叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 内战中的奇克莫加战役和查塔努(the Civil War Battles Of Chickamauga And) 000001

2. 内战中的奇克莫加战役和查塔努(the Civil War Battles Of Chickamauga And) 000002

3. 内战中的奇克莫加战役和查塔努(the Civil War Battles Of Chickamauga And) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

内战中的奇克莫加战役和查塔努(The Civil War Battles of Chickamauga and)
第1/3页

Price50¢
Price50¢
Price50¢

价格50美分

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)]['bæt(ə)lz]
The **Civil** **War** **Battles**
这 民用 战争 战斗

内战战役

[ɒv; əv]
of
的

的

[ˌtʃikə'mɔ:gə]
Chickamauga
奇卡莫加

奇卡莫加

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˌtʃætə'nu:gə]
Chattanooga
查塔努加

查塔努加

[nju:] [jɔ:k] [pi:s] ['mɒnjumənt] , [pɔɪnt] [pɑ:k] , ['lʊkaʊt] ['maʊntən]
New **York** **Peace** **Monument** **,** **Point** **Park** **,** **Lookout** **Mountain**
新的 约克 和平 纪念碑 , 观点 公园 , 瞭望台 山

纽约和平纪念碑、波因特公园、瞭望山

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . ROGERS1
By **J** **.** **L** **.** **ROGERS1**
经过 J . L . ROGERS1

作者：JL ROGERS1

[θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
THIRD **EDITION**
第三 版

第三版

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ['bæt(ə)lz]
THE **CIVIL** **WAR** **BATTLES**
这 民用 战争 战斗

内战战役

[ɒv; əv]
of
的

的

[ˌtʃikə'mɔ:gə]
CHICKAMAUGA
奇卡莫加

奇卡莫加

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˌtʃætə'nu:gə]
CHATTANOOGA
查塔努加

查塔努加

[ðə; ði] [frʌnt] ['kʌvə(r)] :
The Front Cover :
这 正面 覆盖 :

封面:

[ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['sentrəl] [mə'mɔ:riəl] , [ɔ:(r)] [pi:s] ['mɒnjumənt] , [pɔɪnt] [pɑ:k] , ['lʊkaʊt] ['maʊntən] ,
The New York Central Memorial , or Peace Monument , Point Park , Lookout Mountain ,
这 新的 约克 中央 纪念馆 , 或者 和平 纪念碑 , 观点 公园 , 瞭望台 山 ,
[ˌtenə'si:] .
Tennessee .
田纳西州 .

纽约中央铁路纪念碑，又称和平纪念碑，位于田纳西州瞭望山公园。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd][məʊst][ɪm'pəʊzɪŋ][ˌmɒnju'ment(ə)l]['strʌktʃə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑ:k] .
This is the largest and most imposing monumental structure in the park .
这 是 这 最大 和 最多 气势磅礴 宏伟的 结构 在 这 公园 .

这是公园里规模最大、气势最雄伟的纪念性建筑。

[ðə; ði] [haɪt] [ɪz] - [fi:t] .
The height is 95 feet .
这 高度 是 - 脚 .

高度为95英尺。

[ðə; ði] [beɪs] [ɪz] - [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
The base is 50 feet in diameter .
这 根据 是 - 脚 在 直径 .

底座直径为50英尺。

[ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ɪz] [ri:tʃt] [baɪ]['sɛvən] [steps] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌtenə'si:] ['mɑ:b(ə)l] .
The platform is reached by 7 steps which are made of Tennessee marble .
这 平台 是 达到 经过 7 步骤 哪个 是 制成 的 田纳西州 大理石 .

登上平台需走7级台阶，这些台阶由田纳西州大理石制成。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒlə'neɪd] [θri:] [steps] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] .
There is a colonnade 3 steps above the platform .
那里 是 一个 柱廊 3 步骤 多于 这 平台 .

站台上方三级台阶处有一排柱廊。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlə'neɪd] [ɪz][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [rests] [ðə; ði] [tɔ:l] ['sɜ:kjələ(r)]
In the center of the colonnade is a pedestal on which rests the tall circular
在 这 中心 的 这 柱廊 是 一个 座 在 哪个 休息 这 高的 圆
[ʃɑ:ft] .
shaft .
轴 .

柱廊中央有一个基座，高高的圆形柱身就架设在上面。

[ðə; ði] [ʃɑːft] [ɪz] [səːˈmaunt] [baɪ] [brɒnz] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈjuːniən] [ænd; ənd] [kənˈfedərət] [ˈsəʊldʒə(r)]

The	shaft	is	surmounted	by	bronze	figures	of	a	Union	and	Confederate	soldier
这	轴	是	克服	经过	青铜	数据	的	一个	联盟	和	南方邦联	士兵

[wɪð] “ [əʊld] [ˈglɔːri] ” [ˈtaʊərɪŋ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .

with	“	Old	Glory	”	towering	above	them	.
和	“	老的	荣耀	”	参天	多于	他们	.

柱顶是联邦军和邦联军士兵的青铜雕像，上方高耸着美国国旗“星条旗”。

“ [ðeə(r)] [hændz] [wʌns] [reɪzd] [ɪn] [straɪf] , [naʊ] [klɑːsp, klæsp] [ə; eɪ] [ˈbrʌðərz] [hænd] .

“	Their	hands	once	raised	in	strife	,	now	clasping	a	brother's	hand	.
“	他们的	双手	一次	提高	在	冲突	,	现在	紧握	一个	兄弟	手	.

“他们曾经高举双手争斗，现在却紧紧握着兄弟的手。

” [ðiːz] [brɒnz] [ˈfɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [eit] ′ [naɪn] - [haɪ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈzaɪnd] [baɪ] [ɑː(r)] . [ˈhɪntən]

”	These	bronze	figures	are	8	′	9	'	high	and	were	designed	by	R	.	Hinton
”	这些	青铜	数据	是	8	′	9	-	高的	和	是	设计	经过	拉	.	欣顿

[ˈperi] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

Perry	of	New	York	,
佩里	的	新的	约克	,

“这些青铜雕像高 8 英尺 9 英寸，由纽约的 R. Hinton Perry 设计。”

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [wɒz; wəz] [səˈdʒestid] [baɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdænjəl] [iː] . [ˈsɪkəlz] .

to	whom	the	idea	was	suggested	by	General	Daniel	E	.	Sickles	.
到	谁	这	主意	曾是	建议	经过	一般的	丹尼尔	E	.	镰刀	.

这个想法是由丹尼尔·E·西克尔斯将军提出的。

[ðə; ði] [pɪŋk] [ˈgrænɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɒnjumənt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈmɪlfəd] , [mæs] .

The	pink	granite	in	this	monument	came	from	Milford	,	Mass	.
这	粉色的	花岗岩	在	这	纪念碑	来了	从	米尔福德	,	大量的	.

这座纪念碑所用的粉红色花岗岩产自马萨诸塞州米尔福德。

[ðə; ði] [kənˈtræktə(r); ˈkɒntræktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈgrænɪt] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʒiː] . [eɪtʃ] . [ˈkʌtɪŋ] [ˈgrænɪt]

The	contractor	for	the	granite	work	was	G	.	H	.	Cutting	Granite
这	承包商	为了	这	花岗岩	工作	曾是	G	.	H	.	切割	花岗岩

[ˌsiː ˈəʊ] . , [ɒv; əv] [ˈwʊstə(r)] , [mæs] .

Co	.	,	of	Worcester	,	Mass	.
合作	.	,	的	伍斯特	,	大量的	.

花岗岩工程的承包商是位于马萨诸塞州伍斯特的 GH Cutting Granite Co. 公司。

[ðə; ði] [plænz] [ænd; ənd] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmɒnjumənt] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [baɪ] [ə; eɪ] .

The	plans	and	specifications	for	the	monument	were	prepared	by	A	.
这	计划	和	规格	为了	这	纪念碑	是	准备	经过	一个	.

[dʒeɪ] . [zəˈbrɪskiː] ,

J	.	Zabriskie	,
J	.	扎布里斯基	,

该纪念碑的设计方案和规范由AJ Zabriskie制定。

[ˌendʒɪˈnɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˈmɒnjumənt] [kəˈmɪʃ(ə)n] .

Engineer	and	Secretary	of	the	New	York	Monument	Commission	.
工程师	和	秘书	的	这	新的	约克	纪念碑	委员会	.

纽约纪念碑委员会工程师兼秘书。

[ðɪs] [ˈmɒnjumənt] [wɒz; wəz] [ɪˈrektɪd] [ɪn] - [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] [əˈprɒksɪmətli] $80 , - . - .

This	monument	was	erected	in	1907	at	a	cost	of	approximately	$80	,	000	.	00	.
这	纪念碑	曾是	竖立	在	-	在	一个	成本	的	大约	$80	,	-	.	-	.

这座纪念碑建于 1907 年，耗资约 80,000 美元。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , - , [wɪð] [ɪm'presɪv] ['serɪmənɪz] , [ðə; ði]

It	was	dedicated	on	November	15	,	1910	,	with	impressive	ceremonies	,	the
它	曾是	投入的	在	十一月	-	,	-	,	和	感人的	仪式	,	这

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ə'ləʊn] ['kɒstɪŋ] $21 , - . - .

dedication	alone	costing	$21	,	138	.	58	.
奉献	独自的	成本	$21	,	-	.	-	.

该建筑于 1910 年 11 月 15 日落成，举行了盛大的落成典礼，仅落成典礼就花费了 21,138.58 美元。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n]['dʒen(ə)rəl] ['sɪkəlz] [sed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnjumənt] :

In	his	address	on	that	occasion	General	Sickles	said	of	this	monument	:
在	他的	地址	在	那	场合	一般的	镰刀	说	的	这	纪念碑	:

西克尔斯将军在当时的讲话中谈到这座纪念碑时说：

“ [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn] [ðæt] ['mɒnjumənt] .

“	I	take	a	great	deal	of	pride	in	that	monument	.
“	我	拿	一个	伟大的	交易	的	自豪	在	那	纪念碑	.

“我为这座纪念碑感到非常自豪。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][maɪ] ['kɒliːgz] [ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ]['sekrət(ə)ri] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ]

It	was	designed	by	my	colleagues	and	myself	and	my	secretary	,	A	.	J
它	曾是	设计	经过	我的	同事	和	我	和	我的	秘书	,	一个	.	J

. [zə'brɪskiː] .

.	Zabriskie	.
.	扎布里斯基	.

它是由我和我的同事以及我的秘书 AJ Zabriskie 共同设计的。

[aɪ][maɪ'self] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuəri] [wɪtʃ] [sə:'maunt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	myself	designed	a	great	deal	of	the	statuary	which	surmounts	it	.
我	我	设计	一个	伟大的	交易	的	这	雕像	哪个	克服	它	.

这座建筑顶部的许多雕像都是我亲自设计的。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [kənˌsɪli'eɪʃn] ;

It	represents	conciliation	;
它	代表	和解	;

它代表和解；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [θɔːt] — [maɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən]

and	that	was	my	thought	—	my	thought	of	a	Northern	and	Southern
和	那	曾是	我的	想法	—	我的	想法	的	一个	北方	和	南方

['səʊldʒə(r)] ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)][wʌn][flæg] ,

soldier	standing	under	one	flag	,
士兵	常设	在下面	一	旗帜	,

我当时的想法是——想象一名北方士兵和一名南方士兵站在同一面旗帜下。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bəuθ][həʊld][æz; əz] [ðeɪ] [ɪm'breɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

which	they	both	hold	as	they	embrace	each	other	.
哪个	他们	两个都	抓住	作为	他们	拥抱	每个	其他	.

他们紧紧相拥，手中都拿着它。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['aʊə(r)][ˌmɒnju'ment(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

That	is	the	spirit	in	which	we	have	done	our	monumental	work	in	Chattanooga	,
那	是	这	精神	在	哪个	我们	有	完毕	我们的	宏伟的	工作	在	查塔努加	,

我们正是秉持着这种精神，在查塔努加完成了这项意义重大的工作。

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðeə(r)][æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] ['mɒnjumənt][tuː; tə][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [piːs] .

in	placing	there	an	enduring	monument	to	reconciliation	and	peace	.
在	放置	那里	一个	持久	纪念碑	到	和解	和	和平	.

在那里树立一座象征和解与和平的永久纪念碑。

[njuː] [jɔːk] [həʊldz][aʊt][hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [ˌtenə'siː] .

New	York	holds	out	her	hand	to	Tennessee	.
新的	约克	持有	出去	她	手	到	田纳西州	.

纽约向田纳西伸出了手。

[nju:] [jɔ:k] [im'breis] [ˌtenə'si:] [ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

New	York	embraces	Tennessee	and	all	her	sister	states	in	the	South	.
新的	约克	拥抱	田纳西州	和	全部	她	姐姐	各州	在	这	南	.

纽约州与田纳西州以及南方所有姐妹州紧密相连。

[nju:] [jɔ:k] ['ɒfəz] [tu:; tə][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [gʊd] ['feləʊʃɪp] , [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [naʊ] [ænd; ənd][fər'evə(r)] .

New	York	offers	to	all	of	them	good	fellowship	,	good	will	and	reconciliation	now	and	forever	.
新的	约克	优惠	到	全部	的	他们	好的	奖学金	,	好的	将要	和	和解	现在	和	永远	.

纽约向他们所有人提供友好的友谊、善意和和解，直到永远。

” ['kɒpiraɪt] -

”	Copyright	1942
”	版权	-

版权所有 1942 年

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['rɒdʒəz]

By	J	.	L	.	ROGERS
经过	J	.	L	.	罗杰斯

作者：JL ROGERS

- ['deɪtn] ['bʊləˌvɑ:rd] .

3203	Dayton	Blvd	.
-	代顿	大道	.

3203 Dayton Blvd.

[ˌtʃætə'nu:gə] , [tɛn] . [ˌtu:'tu:]

Chattanooga	,	Tenn	.	2
查塔努加	,	田纳西州	.	2

田纳西州查塔努加2

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [pɑ:k]

CHICKAMAUGA	AND	CHATTANOOGA	NATIONAL	MILITARY	PARK
奇卡莫加	和	查塔努加	国家的	军队	公园

奇卡莫加和查塔努加国家军事公园

[ˌtʃætə'nu:gə] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)]

CHATTANOOGA	AND	ITS	IMPORTANCE	DURING	THE	CIVIL	WAR
查塔努加	和	它是	重要性	期间	这	民用	战争

查塔努加及其在内战中的重要性

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə]

THE	CAMPAIGN	AND	BATTLE	OF	CHICKAMAUGA
这	活动	和	战斗	的	奇卡莫加

奇克莫加战役

[ðə; ði] [si:dʒ] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə]

THE	SIEGE	AND	BATTLE	OF	CHATTANOOGA
这	围城	和	战斗	的	查塔努加

查塔努加围城战

[ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['lɒsɪz] — [hɪə(r)][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)]

REGIMENTAL	LOSSES	—	HERE	AND	ELSEWHERE
团级	损失	—	这里	和	别处

团级损失——此处及其他地方

['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ['prizənz]
CIVIL **WAR** **PRISONS**
民用 战争 监狱

内战监狱

[dɪd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt]
DID **YOU** **KNOW** **THAT**
做过 你 知道 那

你知道吗?

[hɪ'stɒrɪk] [saɪts] [ɪn] [ˌtʃætə'nu:gə]
HISTORIC **SITES** **IN** **CHATTANOOGA**
历史性 网站 在 查塔努加

查塔努加的历史遗址

[kəm'pli:t] ['ɪndeks][ɒv; əv] ['ju:niən] [ænd; ənd] [kən'fedərət] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ,
COMPLETE **INDEX** **OF** **UNION** **AND** **CONFEDERATE** **ORGANIZATIONS** **AT** **CHICKAMAUGA** **,**
完全的 指数 的 联盟 和 南方邦联 组织 在 奇卡莫加 ,
[ˌtʃætə'nu:gə] , [ɔ:(r)] [bəuθ]
CHATTANOOGA **,** **OR** **BOTH**
查塔努加 , 或者 两个都

奇卡莫加、查塔努加或两地所有联邦和邦联组织的完整索引

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
The **following** **pages** **have** **been** **written** **after** **a** **careful** **study** **of** **the** **Official**
这 下列的 页面 有 到过 书面 后 一个 小心 学习 的 这 官方的
['rekɔ:dz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)]['laɪbrəri] [bʊks] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['ækses]
records **and** **other** **Civil** **War** **library** **books** **to** **which** **I** **have** **had** **access**
记录 和 其他 民用 战争 图书馆 图书 到 哪个 我 有 有 使用权
['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [j'iəz] ,
over **a** **period** **of** **years** **,**
超过 一个 时期 的 年 ,

以下内容是我在仔细研究了官方记录以及我多年来查阅的其他内战图书馆书籍后撰写的。

[ænd; ənd][nɒt][ə'pɒn][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pɜ:sən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
and **not** **upon** **the** **recollection** **of** **personal** **experience** **,**
和 不是 之上 这 回忆 的 个人的 经验 ,

而不是基于对个人经历的回忆,

[æz; əz][aɪ][dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔ:t] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] .
as **I** **did** **not** **belong** **to** **the** **generation** **which** **fought** **the** **great** **Civil** **War** **.**
作为 我 做过 不是 属于 到 这 一代 哪个 战斗 这 伟大的 民用 战争 .

因为我并不属于经历过那场伟大内战的那一代人。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [maɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] ['steɪtmənts] [æz; əz] ['ækjərət] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
It **has** **been** **my** **desire** **to** **make** **all** **statements** **as** **accurate** **as** **possible** **,**
它 有 到过 我的 欲望 到 制作 全部 声明 作为 准确的 作为 可能的 ,

我一直希望所有陈述都能尽可能准确无误。

[ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni] [ænd; ənd][ɔ:l] ['steɪtmənts] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] [kæn; kən]
and **sincerely** **believe** **that** **any** **and** **all** **statements** **contained** **in** **this** **volume** **can**
和 真挚地 相信 那 任何 和 全部 声明 包含 在 这 体积 能
[bi:; bi] ['verɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔ:dz] .
be **verified** **by** **the** **Official** **Records** **.**
是 已验证 经过 这 官方的 记录 .

并真诚地相信，本卷中所载的任何及所有陈述均可由官方记录予以核实。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] ,

I	wish	to	express	my	thanks	to	the	War	Department	,
我	希望	到	表达	我的	谢谢	到	这	战争	部门	,

我谨向陆军部表示感谢。

[ˈʌndə(r)] [huːz] [ɔːˈθɒrəti] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈrekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌblɪʃt] .

under	whose	authority	the	Official	Records	were	published	.
在下面	谁	权威	这	官方的	记录	是	已发布	.

官方记录是在谁的授权下出版的。

[ai][ˈɔːlsəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [ɒn] .

I	also	wish	to	express	my	thanks	to	the	late	Hon	.
我	还	希望	到	表达	我的	谢谢	到	这	晚的	尊敬的	.

我还要向已故的尊敬的先生表示感谢。

[tʃɑːlz] [ˈdʌbljuː] . [lʌsk] [ɒv; əv] [ˌtʃætəˈnuːgə] , [ˌtenəˈsiː] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈvæljuəb(ə)l] [səˈdʒestʃənz] .

Charles	W	.	Lusk	of	Chattanooga	,	Tennessee	,	for	his	valuable	suggestions	.
查尔斯	W	.	卢斯克	的	查塔努加	,	田纳西州	,	为了	他的	有价值的	建议	.

[θriː]

3
3

感谢田纳西州查塔努加的查尔斯·W·卢斯克提出的宝贵建议。3

[ˈentrəns] [tuː; tə] [pɔɪnt] [pɑːk] .

Entrance	to	Point	Park	.
入口	到	观点	公园	.

进入Point Park。

[ˈlʊkaʊt] Mountain4

Lookout	Mountain4
瞭望台	Mountain4

瞭望山4

[ˈraɪdələs] [hɔːs] — [ˌtʃikəˈmɔːgə] Battlefield5

Riderless	Horse	—	Chickamauga	Battlefield5
无骑手	马	—	奇卡莫加	Battlefield5

无骑手的马——奇卡莫加战场5

[ˌtʃikəˈmɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪlətri] [pɑːk]

CHICKAMAUGA	AND	CHATTANOOGA	NATIONAL	MILITARY	PARK
奇卡莫加	和	查塔努加	国家的	军队	公园

奇卡莫加和查塔努加国家军事公园

([ˈdʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [ˌtenəˈsiː])

(	Georgia	and	Tennessee	)
(	乔治亚州	和	田纳西州	)

（佐治亚州和田纳西州）

[baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˈkɒŋgres] , [əˈpruːvd] [ˈɔːgəst] - , - ,

By	an	act	of	Congress	,	approved	August	19	,	1890	,
经过	一个	行为	的	国会	, 得到正式认可的		八月	-	,	-	,

根据国会1890年8月19日批准的一项法案，

[ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪlətri] [pɑːk] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] ,

the	Chickamauga	and	Chattanooga	National	Military	Park	was	established	,
这	奇卡莫加	和	查塔努加	国家的	军队	公园	曾是	已确立的	,

奇卡莫加和查塔努加国家军事公园成立了

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd]['suːtəbli; 'sjuːtəbli] ['mɑːkɪŋ] [ðəʊz] ['bætl,fiːldz] [fɔː(r); fə(r)]

with	a	view	to	preserving	and	suitably	marking	those	battlefields	for
和	一个	看法	到	保存	和	适当地	标记	那些	战场	为了

[hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] ['mɪlətri] ['stʌdi] .

historical	and	professional	military	study	.
历史	和	专业的	军队	学习	.

目的是为了保护和适当标记这些战场，以供历史和专业军事研究。

[ðə; ði] [pɑːt] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːk] [ɪm'breɪst]

The	part	undertaken	by	the	Government	in	the	establishment	of	this	park	embraced
这	部分	已	经过	这	政府	在	这	建立	的	这	公园	拥抱

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][lændz] ,

the	purchase	of	lands	,
这	购买	的	土地	,

政府在建立这个公园过程中所承担的工作包括购买土地，

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] , [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [rəʊdz] [ænd; ənd] [treɪlz] , ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]

restoration	of	the	fields	,	construction	of	roads	and	trails	,	building	of
恢复	的	这	字段	,	建造	的	道路	和	小径	,	建筑	的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['taʊəz] ,

observation	towers	,
观察	塔楼	,

恢复田地，修建道路和小径，建造瞭望塔，

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ə'prəʊpriət] ['mɔnjuməntz] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)] [truːps] [ɪn'geɪdʒd] [ðeə(r)] ,

the	erection	of	appropriate	monuments	to	the	regular	troops	engaged	there	,
这	勃起	的	合适的	纪念碑	到	这	常规的	军队	已订婚的	那里	,

为参战的正规军竖立合适的纪念碑，

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['tæblɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]

the	preparation	of	hundreds	of	historical	tablets	for	the	various	organizations
这	准备	的	数百	的	历史	片剂	为了	这	各种各样的	组织

[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['ɑːmiz] ,

of	the	contending	armies	,
的	这	争吵	军队	,

为交战各方军队的各个组织准备数百块历史碑文，

[ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [gʌnz] [ɪn][ðeə(r)][ɪg'zækt] [pə'zɪʃnz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ænd; ənd]

the	mounting	of	original	guns	in	their	exact	positions	during	the	battles	and
这	安装	的	原来的	枪支	在	他们的	精确的	职位	期间	这	战斗	和

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ʃel] ['pɪrəmɪdz] ,

the	erection	of	shell	pyramids	,
这	勃起	的	壳	金字塔	,

将原有的大炮安装在战斗时的确切位置，并竖起炮弹金字塔。

[bəuθ][ɒv; əv][skweə(r)] - [beɪs] [ænd; ənd][traɪ'æŋgjələ(r)] - [beɪs] [taɪp] .

both	of	square	-	base	and	triangular	-	base	type	.
两个都	的	正方形	-	根据	和	三角形	-	根据	类型	.

既有方形底的，也有三角形底的。

[ðə; ði] [pɑːk] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌriː'juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	park	was	created	as	a	result	of	the	reunion	of	the	Army	of	the
这	公园	曾是	创建	作为	一个	结果	的	这	团圆	的	这	军队	的	这

['kʌmbələnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][held][ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

Cumberland	which	was	held	in	Chattanooga	,
坎伯兰	哪个	曾是	握住	在	查塔努加	,

该公园的建立源于坎伯兰军团在查塔努加举行的重聚活动。

[ˌtenə'siː] , [ɒn][sep'tembə(r)] - - - , - .

Tennessee	,	on	September	19	-	20	,	1889	.
田纳西州	,	在	九月	-	-	-	,	-	.

1889 年 9 月 19 日至 20 日，田纳西州。

[æt; ət] [ðɪs] [ˌriːˈjuːniən] , [ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [məˈmɔːriəl] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɒz; wəz] [fɔːmd] .

At	this	reunion	,	the	Chickamauga	Memorial	Association	was	formed	.
在	这	团圆	,	这	奇卡莫加	纪念馆	协会	曾是	形成	.

在这次聚会上，奇卡莫加纪念协会成立了。

[dʒen] . [dʒɒn][tiː] . ['wɪldə] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][dʒen] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wiːlə(r)] [vaɪs]

Gen	.	John	T	.	Wilder	was	elected	president	and	Gen	.	Joseph	Wheeler	vice
Gen	.	约翰	T	.	怀尔德	曾是	当选	总统	和	Gen	.	约瑟夫	惠勒	副

- ['prezɪdənt] .

-	president	.
-	总统	.

约翰·T·怀尔德将军当选总统，约瑟夫·惠勒将军当选副总统。

[ðen] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [dəˈrektər] , ['nʌmbərɪŋ] - , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] .

Then	a	Board	of	Directors	,	numbering	28	,	were	elected	.
然后	一个	木板	的	导演	,	编号	-	,	是	当选	.

随后选举产生了由 28 人组成的董事会。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] , [æn; ən]['iːkwəl][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][eks] - ['juːniən][ænd; ənd][eks] -

Of	this	number	,	an	equal	division	was	made	of	ex	-	Union	and	ex	-
的	这	数字	,	一个	平等的	分配	曾是	制成	的	前任	-	联盟	和	前任	-

[kən'fedərət] ['ɒfɪsəz] .

Confederate	officers	.
南方邦联	警官	.

其中，前联邦军官和前邦联军官人数相等。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['veəriəs] [steɪts] ['hævɪŋ] [truːps] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][hæv; həv] [ɪ'rektɪd] ['hʌndrədz]

Since	that	time	the	various	states	having	troops	in	the	battles	have	erected	hundreds
自从	那	时间	这	各种各样的	各州	拥有	军队	在	这	战斗	有	竖立	数百

[ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

of	beautiful	,
的	美丽的	,

自那时起，各参战国的军队建造了数百座美丽的纪念碑。

[ɪk'spensɪv] ['mɔnjuməntz] [ænd; ənd]['mɑːrkərz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv]

expensive	monuments	and	markers	which	show	the	exact	regimental	positions	of
昂贵的	纪念碑	和	标记	哪个	展示	这	精确的	团级	职位	的

[ðeə(r)] [truːps] .

their	troops	.
他们的	军队	.

昂贵的纪念碑和标志牌，显示了部队的确切团级位置。

[ðə; ði] ['tæblɪts] [mɑːk] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf]

The	tablets	mark	the	brigade	and	division	positions	and	give	a	brief
这	片剂	标记	这	旅	和	分配	职位	和	给	一个	简短的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] .

history	of	their	activities	.
历史	的	他们的	活动	.

这些石碑标明了旅和师的驻地位置，并简要介绍了他们的活动历史。

[ðə; ði] [bluː] ['tæblɪts] [mɑːk] [ðə; ði]['juːniən] [pə'zɪʃnz] , [waɪl] [ðə; ði] [red] ['tæblɪts] [mɑːk] [kən'fedərət]

The	blue	tablets	mark	the	Union	positions	,	while	the	red	tablets	mark	Confederate
这	蓝色的	片剂	标记	这	联盟	职位	,	尽管	这	红色的	片剂	标记	南方邦联

[pə'zɪʃnz] .

positions	.
职位	.

蓝色牌匾标记的是联邦军阵地，红色牌匾标记的是邦联军阵地。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv] [ði:z] ['tæblɪts] [hæv; həv] [bi:n] [pleɪst] [ɪn]

Another	interesting	thing	to	know	is	that	all	of	these	tablets	have	been	placed	in
其他	有趣的	事物	到	知道	是	那	全部	的	这些	片剂	有	到过	放置	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

such	a	manner	that	when	you	are	facing	them	,
这样的	一个	方式	那	什么时候	你	是	面向	他们	,

另一个值得注意的地方是，所有这些平板电脑的摆放方式使得当你面对它们时，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['feɪsɪŋ] [æt; ət] [ðæt]

you	are	facing	the	same	direction	which	the	troops	were	facing	at	that
你	是	面向	这	相同的	方向	哪个	这	军队	是	面向	在	那

[taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .

time	and	place	.
时间	和	地方	.

你现在面向的方向，和当时那里的部队面向的方向一样。

['ðeəfɔ:(r)] , [ɪf] ['eniwʌn] [k'eəz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]

Therefore	,	if	anyone	cares	to	follow	up	the	movements	of	any	particular
所以	,	如果	任何人	关心	到	跟随	向上	这	移动	的	任何	特别的

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ,

organization	,
组织	,

因此，如果有人想追踪某个特定组织的动向，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ['veri] ['i:zəli] .

it	can	be	done	very	easily	.
它	能	是	完毕	非常	容易地	.

这很容易做到。

['evri] ['efət] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [ðə; ði] ['bætlˌfi:ldz] [tu:; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]

Every	effort	has	been	made	to	restore	the	battlefields	to	their	original
每一个	努力	有	到过	制成	到	恢复	这	战场	到	他们的	原来的

[kən'dɪʃn] .

condition	.
状况	.

我们已尽一切努力将战场恢复到原貌。

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] ['pɪrəmɪdz] ,

Speaking	of	the	shell	pyramids	,
请讲	的	这	壳	金字塔	,

说到贝壳金字塔，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] - [beɪs] [taɪp] [wɪtʃ] [mɑ:k] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [saɪts] [ɒv; əv]

there	are	14	of	the	square	-	base	type	which	mark	the	headquarters	sites	of
那里	是	-	的	这	正方形	-	根据	类型	哪个	标记	这	总部	网站	的

['aɪðə(r)][æn; ən] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] [ɔ:(r)][ðə; ði] [fi:ld] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .

either	an	army	corps	or	the	field	headquarters	of	the	commanding	general	.
任何一个	一个	军队	兵团	或者	这	场地	总部	的	这	指挥	一般的	.

共有 14 个方形底座的纪念碑，它们标志着军团总部或指挥官野战总部所在地。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][eit][ɒv; əv][ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)] - [beɪs] ['pɪrəmɪdz] [wɪtʃ] [mɑ:k] [ðə; ði][ɪg'zækt][spɒt]

There	are	8	of	the	triangular	-	base	pyramids	which	mark	the	exact	spot
那里	是	8	的	这	三角形	-	根据	金字塔	哪个	标记	这	精确的	点

[weə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

where	each	of	the	brigade	commanders	lost	their	lives	.
在哪里	每个	的	这	旅	指挥官	丢失的	他们的	生活	.

共有 8 座三角形底金字塔，分别标志着每位旅长牺牲的确切地点。

[ɔ:l][ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ['bætlfi:ld] .

All	of	these	are	located	on	the	Chickamauga	battlefield	.
全部	的	这些	是	位于	在	这	奇卡莫加	战场	.

这些地点都位于奇卡莫加战场上。

[ɒn] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] , [ə; eɪ] [brɒnz] ['kænən] - [bɔ:l] ['mɒnjumənt] [hæz; həz] [bi:n] ['sʌbstɪtju:tɪd]

On	Missionary	Ridge	,	a	bronze	cannon	-	ball	monument	has	been	substituted
在	传教士	岭	,	一个	青铜	大炮	-	球	纪念碑	有	到过	替代

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] .

for	a	pyramid	.
为了	一个	金字塔	.

在传教士岭上，一座青铜炮弹纪念碑取代了金字塔。

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ][mɑ:rks][ðə; ðɪ][saɪt] [weə(r)] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [kə'mɑ:ndə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

This	also	marks	the	site	where	a	brigade	commander	lost	his	life	.
这	还	标记	这	地点	在哪里	一个	旅	指挥官	丢失的	他的	生活	.

这里也是一位旅长牺牲的地方。

[wʌn][ə'rɪdʒən(ə)l] [haʊs] [stændz][ɒn][ðə; ðɪ] [ˌtʃɪkə'mɔ:gə] ['bætlfi:ld] ; ['ɔ:lsəʊ] [θri:] ['replɪkəz][ɒv; əv]

One	original	house	stands	on	the	Chickamauga	battlefield	;	also	three	replicas	of
一	原来的	房子	站立	在	这	奇卡莫加	战场	;	还	三	复制品	的

[ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] .

the	original	.
这	原来的	.

奇卡莫加战场上保留着一座原址房屋；还有三座原址房屋的复制品。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [p'ɑ:ks] .

This	is	the	largest	and	oldest	of	the	National	Military	Parks	.
这	是	这	最大	和	最老	的	这	国家的	军队	公园	.

这是规模最大、历史最悠久的国家军事公园。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ðɪ][fɜ:st][wʌn][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'tendɪŋ]

It	is	probably	the	first	one	on	which	the	high	-	ranking	officers	of	the	contending
它	是	大概	这	第一的	一	在	哪个	这	高的	-	排行	警官	的	这	争吵

['ɑ:miz] ['evə(r)][met][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðeə(r)][ɪg'zækt][ləʊ'keɪʃənz]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ]['bæt(ə)lz] .

armies	ever	met	to	determine	their	exact	locations	during	the	battles	.
军队	曾经	遇见	到	决定	他们的	精确的	地点	期间	这	战斗	.

这可能是交战双方高级军官第一次聚首一堂，确定他们在战斗中的确切位置。

[ðə; ðɪ] [pɑ:k] [kən'sɪsts][ɒv; əv] [ə'prɒksɪmətli] [eɪt] , - ['eɪkəz] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ðə; ðɪ] ['bætlˌfi:ldz]

The	park	consists	of	approximately	8	,	584	acres	,	and	embraces	the	battlefields
这	公园	由	的	大约	8	,	-	英亩	,	和	拥抱	这	战场

[ɒv; əv] [ˌtʃɪkə'mɔ:gə] ,

of	Chickamauga	,
的	奇卡莫加	,

该公园占地约 8,584 英亩，涵盖了奇卡莫加战役的战场遗址。

['ɔ:tʃəd] [nɒb] , ['lʊkaʊt] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ,

Orchard	Knob	,	Lookout	Mountain	and	Missionary	Ridge	,
果园	旋钮	,	瞭望台	山	和	传教士	岭	,

果园山、瞭望山和传教士岭

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɪn] ['mɪlətri] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ə'raʊnd] [ˌtʃætə'nu:gə] ,

all	of	which	were	very	important	in	military	operations	around	Chattanooga	,
全部	的	哪个	是	非常	重要的	在	军队	运营	大约	查塔努加	,

[ˌtenə'si:] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɔ:l][ɒv; əv] - .

Tennessee	,	in	the	fall	of	1863	.
田纳西州	,	在	这	落下	的	-	.

所有这些在 1863 年秋季田纳西州查塔努加附近的军事行动中都非常重要。

[ðə; ðɪ] [ˌtʃɪkə'mɔ:gə] ['bætlfi:ld] [ə'ləʊn] ['kʌvəz] [faɪv] , - ['eɪkəz] . [sɪks]

The	Chickamauga	battlefield	alone	covers	5	,	562	acres	.	6
这	奇卡莫加	战场	独自的	封面	5	,	-	英亩	.	6

仅奇卡莫加战场就占地5562英亩。[6]

[ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]

CHATTANOOGA	**AND**	**ITS**	**IMPORTANCE**	**DURING**	**THE**	**CIVIL**	**WAR**
查塔努加	和	它是	重要性	期间	这	民用	战争

查塔努加及其在内战中的重要性

[ɪn] - [ˌtʃætə'nuːgə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['əʊnli][fɔːr] , -

In	**1863**	**Chattanooga**	**was**	**a**	**very**	**small**	**town**	**with**	**a**	**population**	**of**	**only**	**4**	**,**	**000**
在	-	查塔努加	曾是	一个	非常	小的	镇	和	一个	人口	的	仅有的	4	,	-

.

:

.

1863 年，查塔努加是一个非常小的城镇，人口只有 4,000 人。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əb'dʒektɪv][ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði]

Notwithstanding	**the**	**small**	**population**	**,**	**it**	**was**	**the**	**objective**	**of**	**both**	**the**
虽然	这	小的	人口	,	它	曾是	这	客观的	的	两个都	这

['juːniən][ænd; ənd] [kən'fedərət] ['ɑːmiz] .

Union	**and**	**Confederate**	**armies**	**.**
联盟	和	南方邦联	军队	.

尽管人口稀少，但它却是联邦军队和邦联军队的共同目标。

[ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [djuː][tuː; tə][ðə; ði] ['reilrəudz] [ðæt] [ˌintə'sektid] [hɪə(r)] .

Its	**importance**	**was**	**chiefly**	**due**	**to**	**the**	**railroads**	**that**	**intersected**	**here**	**.**
它是	重要性	曾是	主要	到期的	到	这	铁路	那	相交	这里	.

它之所以重要，主要是因为铁路在此交汇。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][reɪl] [kə'nekʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)][æt; ət] ['memfɪs] ;

There	**were**	**rail**	**connections**	**to**	**the**	**Mississippi**	**River**	**at**	**Memphis**	**;**
那里	是	轨	连接	到	这	密西西比州	河	在	孟菲斯	;

孟菲斯有铁路连接密西西比河；

[tuː; tə][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)]['vaɪə] ['næʃvɪl] [ænd; ənd] ['luːivɪl] ; [tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk][æt; ət]

to	**the**	**Ohio**	**River**	**via**	**Nashville**	**and**	**Louisville**	**;**	**to**	**the**	**Atlantic**	**at**
到	这	俄亥俄州	河	通过	纳什维尔	和	路易斯维尔	;	到	这	大西洋	在

[sə'vænə] [ænd; ənd] ['tʃɑːlstən] ['vaɪə][æt'læntə] ,

Savannah	**and**	**Charleston**	**via**	**Atlanta**	**,**
萨凡纳	和	查尔斯顿	通过	亚特兰大	,

经纳什维尔和路易斯维尔到达俄亥俄河；经亚特兰大到达萨凡纳和查尔斯顿，即可抵达大西洋。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['rɪtʃmənd] ['vaɪə] ['nɒksvɪl] [ænd; ənd] ['lɪntʃbɜːg] .

and	**to**	**Richmond**	**via**	**Knoxville**	**and**	**Lynchburg**	**.**
和	到	里士满	通过	诺克斯维尔	和	林奇堡	.

经诺克斯维尔和林奇堡前往里士满。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ˌtʃætə'nuːgə] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] .

In	**addition**	**to**	**this**	**,**	**Chattanooga**	**was**	**located**	**on**	**the**	**Tennessee**	**River**	**.**
在	添加	到	这	,	查塔努加	曾是	位于	在	这	田纳西州	河	.

此外，查塔努加位于田纳西河畔。

['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] ['evri] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪləti] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l]

Therefore	**,**	**with**	**every**	**transportation**	**facility**	**possible**	**,**	**its**	**possession**	**was**	**of**	**vital**
所以	,	和	每一个	运输	设施	可能的	,	它是	拥有	曾是	的	必不可少的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	**.**
重要性	.

因此，拥有任何可能的交通工具都至关重要。

['juːniən]	[truːps]	[ɪn]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌtʃætə'nuːgə]	,	[ment]	[ə; eɪ]	[wedʒ]	[θruː]	[ðə; ði]	[kən'fedərəsi]
Union	**troops**	**in**	**possession**	**of**	**Chattanooga**	**,**	**meant**	**a**	**wedge**	**through**	**the**	**Confederacy**
联盟	军队	在	拥有	的	查塔努加	,	意思是	一个	楔	通过	这	邦联

,

,

,

联邦军队占领查塔努加，意味着在南方邦联内部形成了一个楔子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ˌtʃætə'nuːgə]	[wɒz; wəz][ðə; ði]	“	[kiː]	”	[tuː; tə]	[iːst]	[ˌtenə'siː]	[ænd; ənd]	[ˌnɔːθ'west]
because	**Chattanooga**	**was**	**the**	**“**	**key**	**”**	**to**	**east**	**Tennessee**	**and**	**northwest**
因为	查塔努加	曾是	这	“	钥匙	”	到	东方	田纳西州	和	西北

['dʒɔːdʒə]	.
Georgia	**.**
乔治亚州	.

因为查塔努加是通往田纳西州东部和佐治亚州西北部的“钥匙”。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)]	,
Furthermore	**,**
此外	,

此外，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[dɪs'kʌrɪdʒ]	[ðə; ði]	['fɔːwədɪŋ]	[ɒv; əv]	[sə'plaɪz]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]
it	**would**	**discourage**	**the**	**forwarding**	**of**	**supplies**	**and**	**the**	**transportation**	**of**
它	会	阻碍	这	转发	的	补给品	和	这	运输	的

[truːps]	[bæk]	[ænd; ənd]	[fɔːθ]	[frɒm; frəm]	['rɪtʃmənd]	[tuː; tə][ðə; ði]['eəriəz][ɪn]	[west]	[ˌtenə'siː]	[ænd; ənd]
troops	**back**	**and**	**forth**	**from**	**Richmond**	**to**	**the**	**areas**	**in**	**west**	**Tennessee**	**and**
军队	后退	和	前进	从	里士满	到	这	区域	在	西方	田纳西州	和

[ˌmɪsɪ'sɪpi]	.
Mississippi	**.**
密西西比州	.

这将阻碍物资的运输以及军队从里士满往返田纳西州西部和密西西比州地区的运输。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]	[iːst]	[ˌtenə'siː]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ˌtʃætə'nuːgə]	[ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
The	**section**	**of**	**east**	**Tennessee**	**in**	**which**	**Chattanooga**	**is**	**located**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**
这	部分	的	东方	田纳西州	在	哪个	查塔努加	是	位于	是	一	的	这	最多

['fɜːtaɪl]	['sekʃənz]	[ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]	[saʊθ]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[prə'dʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[greɪn]	.
fertile	**sections**	**in**	**the**	**entire**	**South**	**for**	**the**	**production**	**of**	**grain**	**.**
沃	部分	在	这	全部的	南	为了	这	生产	的	粮食	.

查塔努加所在的田纳西州东部地区是整个南部最肥沃的粮食产区之一。

[nɒt]	['əʊnli]	[wiːt]	,	[kɔːn]	[ænd; ənd]	[heɪ]	,	[bʌt; bət]	['plenti]	[ɒv; əv]	[biːf]	,	['beɪkən]	,	['hɔːsɪz]	[ænd; ənd]
Not	**only**	**wheat**	**,**	**corn**	**and**	**hay**	**,**	**but**	**plenty**	**of**	**beef**	**,**	**bacon**	**,**	**horses**	**and**
不是	仅有的	小麦	,	玉米	和	干草	,	但	很多	的	牛肉	,	熏肉	,	马匹	和

[mjuːlz]	.
mules	**.**
骡子	.

不仅有小麦、玉米和干草，还有大量的牛肉、培根、马匹和骡子。

[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]	['vaɪt(ə)l]	[ɪm'pɔːt(ə)ns]	[ɪn][ðə; ði]	[sə'pɔːt]	[ɒv; əv][æn; ən]	['ɑːmi]	.
All	**of**	**these**	**were**	**of**	**vital**	**importance**	**in**	**the**	**support**	**of**	**an**	**army**	**.**
全部	的	这些	是	的	必不可少的	重要性	在	这	支持	的	一个	军队	.

这些对于军队的后勤保障都至关重要。

[ɪn][fækt]	,	[bəuθ]	['gʌvənmənts]	['prɑfɪtid]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[rɪ'sɔːsɪz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['eəriə]	.
In	**fact**	**,**	**both**	**Governments**	**profited**	**from**	**the**	**resources**	**of**	**this**	**area**	**.**
在	事实	,	两个都	政府	获利	从	这	资源	的	这	区域	.

事实上，两国政府都从该地区的资源中获益。

[ə'nʌðə(r)]	['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]	[ˌtʃætə'nuːgəz]	[ɪm'pɔːt(ə)ns]	[wɒz; wəz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]	['riːz(ə)n]	.
Another	**reason**	**for**	**Chattanooga's**	**importance**	**was**	**a**	**political**	**reason**	**.**
其他	原因	为了	查塔努加的	重要性	曾是	一个	政治的	原因	.

查塔努加之所以重要，另一个原因是政治原因。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [iːst] [ˌtenə'siː] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌtʃætə'nuːgə] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd]

All	of	the	mountainous	region	of	east	Tennessee	in	which	Chattanooga	is	located
全部	的	这	多山	地区	的	东方	田纳西州	在	哪个	查塔努加	是	位于

[wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [ˌsɪmpə'θetɪk] [wɪð] [ðə; ði]['juːniən] .

was	exceptionally	sympathetic	with	the	Union	.
曾是	非常	交感神经	和	这	联盟	.

查塔努加所在的田纳西州东部山区对联邦抱有极大的同情。

['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [əd'vaɪzər] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

President	Lincoln	and	his	military	advisers	regarded	the	possession	of
总统	林肯	和	他的	军队	顾问	认为	这	拥有	的

[ˌtʃætə'nuːgə] [baɪ][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [æz; əz]['sekənd]['əʊnli][ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['kæptʃə(r)]

Chattanooga	by	the	Union	army	as	second	only	in	importance	to	the	capture
查塔努加	经过	这	联盟	军队	作为	第二	仅有的	在	重要性	到	这	捕获

[ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] — [ðə; ði] [kən'fedərət] ['kæpɪt(ə)l] .

of	Richmond	—	the	Confederate	capital	.
的	里士满	—	这	南方邦联	首都	.

林肯总统和他的军事顾问认为，联邦军队占领查塔努加的重要性仅次于攻占邦联首都里士满。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪti] [ɪn] [ˌtenə'siː] [tuː; tə] [pleɪs] ['juːniən] ['fɔːsɪz]

It	was	by	far	the	most	important	city	in	Tennessee	to	place	Union	forces
它	曾是	经过	远的	这	最多	重要的	城市	在	田纳西州	到	地方	联盟	力量

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði]['juːniənɪst] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sɪtəznz]

since	it	would	encourage	the	Unionist	sentiment	and	relieve	the	loyal	citizens
自从	它	会	鼓励	这	联合主义者	情绪	和	缓解	这	忠诚	公民

[frɒm; frəm] [kən'fedərət] [kən'trəʊl] .

from	Confederate	control	.
从	南方邦联	控制	.

就田纳西州而言，这里是部署联邦军队最重要的城市，因为这将鼓舞联邦主义者的情绪，并使忠诚的市民摆脱邦联的控制。

[ɪ'ventʃuəli] [tuː] ['meɪdʒə(r)]['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] .

Eventually	two	major	battles	were	fought	for	possession	of	Chattanooga	.
最终	二	主要的	战斗	是	战斗	为了	拥有	的	查塔努加	.

最终，为了争夺查塔努加的控制权，爆发了两场大战。

[fɜːst] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] [ɒn][sep'tembə(r)] - - - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

First	,	the	battle	of	Chickamauga	on	September	19	-	20	,	which	was	a
第一的	,	这	战斗	的	奇卡莫加	在	九月	-	-	-	,	哪个	曾是	一个

[kən'fedərət] ['vɪktəri] .

Confederate	victory	.
南方邦联	胜利	.

首先是 9 月 19 日至 20 日的奇卡莫加战役，这是一场南方邦联的胜利。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] [wɒz; wəz] [fɔːt] .

Two	months	later	the	battle	of	Chattanooga	was	fought	.
二	几个月	之后	这	战斗	的	查塔努加	曾是	战斗	.

两个月后，查塔努加战役爆发。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θriː] - [deɪ] ['bæt(ə)l] .

This	was	a	three	-	day	battle	.
这	曾是	一个	三	-	天	战斗	.

这是一场持续三天的战斗。

[æt; ət] ['ɔːtʃəd] [nɒb] , [noʊ'vɛmbər] . 23rd ; ['lʊkaʊt] ['maʊntən] , [noʊ'vɛmbər] . 24th ; ['mɪʃən(ə)ri]

At	Orchard	Knob	,	Nov	.	23rd	;	Lookout	Mountain	,	Nov	.	24th	;	Missionary
在	果园	旋钮	,	十一月	.	23rd	;	瞭望台	山	,	十一月	.	24th	;	传教士

[rɪdʒ] , [noʊ'vɛmbər] . 25th .

Ridge	,	Nov	.	25th	.
岭	,	十一月	.	25th	.

11 月 23 日在果园山；11 月 24 日在瞭望山；11 月 25 日在传教士岭。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ju:niən] ['ɑ:mi] .

This	was	a	very	decisive	victory	for	the	Union	army	.
这	曾是	一个	非常	决定性	胜利	为了	这	联盟	军队	.

这对联邦军队来说是一场非常决定性的胜利。

[nəʊt] :

NOTE	:
笔记	:

笔记：

[ɪn] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz] ,

In	reading	of	the	battles	,
在	阅读	的	这	战斗	,

在阅读这些战役时，

[pli:z] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['eni] [neɪm] [ju:st] [ə'plaɪz] ['strɪktli] [tu:; tə][ðeə(r)] [kə'mændz] [ən'les]

please	remember	that	any	name	used	applies	strictly	to	their	commands	unless
请	记住	那	任何	姓名	用过的	适用	严格	到	他们的	命令	除非

['ʌðəwaɪz] [ɪk'spleɪnd] .

otherwise	explained	.
否则	解释	.

请记住，除非另有说明，否则所使用的任何名称都严格适用于其命令。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] [baɪ] [kən'fedərɪts]

THE	FIRST	OCCUPATION	OF	CHATTANOOGA	BY	CONFEDERATES
这	第一的	职业	的	查塔努加	经过	南方邦联

南方邦联军队首次占领查塔努加

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [kən'fedərət] ['səʊldʒəz][ɪn]

At	the	outbreak	of	the	Civil	War	,	there	were	no	Confederate	soldiers	in
在	这	暴发	的	这	民用	战争	,	那里	是	不	南方邦联	士兵	在

[ˌtʃætə'nu:gə] .

Chattanooga	.
查塔努加	.

内战爆发时，查塔努加没有南方邦联士兵。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - — [ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)]

They	made	their	appearance	in	the	spring	of	1862	—	a	year	after	the	war
他们	制成	他们的	外貌	在	这	春天	的	-	—	一个	年	后	这	战争

['stɑ:tɪd] .

started	.
开始	.

它们于 1862 年春季出现——也就是战争爆发一年后。

[ði:z] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɑ:nd] [baɪ]['dʒenərəlz] [flɔɪd] , ['mæksi][ænd; ənd] ['lɛdˌbɛtər] .

These	troops	were	commanded	by	Generals	Floyd	,	Maxey	and	Leadbetter	.
这些	军队	是	命令	经过	将军们	弗洛伊德	,	马克西	和	利德贝特	.

这些部队由弗洛伊德将军、马克西将军和利德贝特将军指挥。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ʌn'tɪl]['ju:niən] ['fɔ:sɪz] , [kə'mɑ:nd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mɪtʃəl] ,

It	was	only	a	short	time	until	Union	forces	,	commanded	by	General	Mitchell	,
它	曾是	仅有的	一个	短的	时间	直到	联盟	力量	,	命令	经过	一般的	米切尔	,

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

不久之后，由米切尔将军指挥的联邦军队就抵达了。

[ðeɪ] [ʃeld] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] [dʒuːn] 7th [ænd; ənd] 8th , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [meɪd] [ə; eɪ]

They	shelled	the	city	on	June	7th	and	8th	,	and	the	Confederates	made	a
他们	带壳	这	城市	在	六月	7th	和	8th	,	和	这	南方邦联	制成	一个

['heɪsti]['eksɪt] .

hasty	exit	.
仓促	出口	.

6月7日和8日，他们炮击了这座城市，南方邦联军仓皇撤离。

[ɪn] ['ɔːgəst] , ['dʒen(ə)rəl]['brækstən] [bræg] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] , [ɪn'veɪdɪd]

In	August	,	General	Braxton	Bragg	,	commanding	the	Confederate	army	,	invaded
在	八月	,	一般的	布拉克斯顿	布拉格	,	指挥	这	南方邦联	军队	,	入侵

[ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] ['ɪntuː] [ken'tʌki] .

Chattanooga	and	started	a	campaign	into	Kentucky	.
查塔努加	和	开始	一个	活动	进入	肯塔基州	.

8 月，指挥南方邦联军队的布拉克斯顿·布拉格将军入侵查塔努加，并开始了对肯塔基州的战役。

['ɑːftə(r)][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [kæm'peɪn] [ɪn] [ken'tʌki] , [bræg] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [tuː; tə]

After	an	unsuccessful	campaign	in	Kentucky	,	Bragg	was	forced	to	fall	back	to
后	一个	不成功	活动	在	肯塔基州	,	布拉格	曾是	强制	到	落下	后退	到

['məːfriːz,bəːəu] , [ˌtenə'siː] .

Murfreesboro	,	Tennessee	.
默弗里斯伯勒	,	田纳西州	.

在肯塔基州竞选失败后，布拉格被迫退回田纳西州默弗里斯伯勒。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][æt; ət] ['næʃvɪl] , [ˌtenə'siː] .

At	this	time	the	Union	army	was	at	Nashville	,	Tennessee	.
在	这	时间	这	联盟	军队	曾是	在	纳什维尔	,	田纳西州	.

当时，联邦军队驻扎在田纳西州纳什维尔。

[ɒn] December7

On	December7
在	December7

12月7日

- , - , [ænd; ənd]['dʒænjuəri][wʌn] - [ˌtuː'tuː] , - , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] ['rɪvə(r)] , [ɔː(r)]

31	,	1862	,	and	January	1	-	2	,	1863	,	the	battle	of	Stones	River	,	or
-	,	-	,	和	一月	1	-	2	,	-	,	这	战斗	的	石头	河	,	或者

['məːfriːz,bəːəu] , [wɒz; wəz] [fɔːt] .

Murfreesboro	,	was	fought	.
默弗里斯伯勒	,	曾是	战斗	.

1862 年 1 月 31 日和 1863 年 1 月 1 日至 2 日，爆发了斯通斯河战役（又称默弗里斯伯勒战役）。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ]['juːniən] ['vɪktəri] .

This	was	a	fierce	battle	which	resulted	in	a	Union	victory	.
这	曾是	一个	凶猛的	战斗	哪个	结果	在	一个	联盟	胜利	.

这是一场激烈的战斗，最终以联邦军的胜利告终。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn]

The	victory	enabled	the	Union	army	to	spend	the	remainder	of	the	winter	in
这	胜利	已启用	这	联盟	军队	到	花费	这	余	的	这	冬天	在

['məːfriːz,bəːəu] ,

Murfreesboro	,
默弗里斯伯勒	,

这场胜利使联邦军队得以在默弗里斯伯勒度过余下的冬天。

[waɪl] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [rɪ'triːtɪd] [ˌsaʊθ'iːstwəd] [tuː; tə] [ˌtʌlə'hoʊmə] , [ˌtenə'siː] .

while	the	Confederates	retreated	southeastward	to	Tullahoma	,	Tennessee	.
尽管	这	南方邦联	撤退	东南	到	图拉霍马	,	田纳西州	.

而南方邦联军则向东南方向撤退到田纳西州的图拉霍马。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] (['juːniən]) [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ]

At	this	time	the	Army	of	the	Cumberland	(	Union	)	was	commanded	by
在	这	时间	这	军队	的	这	坎伯兰	(	联盟	)	曾是	命令	经过

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [es] . ['roʊzˌkrænz] .

Major	-	General	William	S	.	Rosecrans	.
主要的	-	一般的	威廉	S	.	罗斯克兰斯	.

当时，坎伯兰军团（联邦军）由威廉·S·罗斯克兰斯少将指挥。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] ([kən'fedərət]) [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['brækstən] [bræg]

The	Army	of	Tennessee	(	Confederate	)	was	commanded	by	General	Braxton	Bragg
这	军队	的	田纳西州	(	南方邦联	)	曾是	命令	经过	一般的	布拉克斯顿	布拉格

[huːm] [fɔːt] [bræg] ,

whom	Fort	Bragg	,
谁	堡	布拉格	,

田纳西军团（南方邦联）由布拉克斯顿·布拉格将军指挥，他驻守布拉格堡。

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['mɒd(ə)n] ['ɑːmi] [pəʊsts] , [ɪz] [nemd] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv] .

one	of	our	most	modern	army	posts	,	is	named	in	honor	of	.
一	的	我们的	最多	现代的	军队	帖子	,	是	命名	在	荣誉	的	.

我们最现代化的陆军哨所之一，以他的名字命名。

[bəuθ] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)]['bæt(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd]

Both	armies	were	making	preparations	for	future	battles	which	they	realized
两个都	军队	是	制作	准备工作	为了	未来	战斗	哪个	他们	已实现

[wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [wʌns]['wɪntə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

were	forthcoming	once	winter	was	over	.
是	即将推出	一次	冬天	曾是	超过	.

两军都在为即将到来的战斗做准备，他们意识到一旦冬天过去，战斗就会到来。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] ['pəʊstɪd][ə; eɪ] [strɒŋ] [laɪn][ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk]

The	Confederates	posted	a	strong	line	of	cavalry	on	the	north	side	of	the	Duck
这	南方邦联	发布	一个	强的	线	的	骑兵	在	这	北	边	的	这	鸭子

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

南方邦联军在达克河北岸部署了一支强大的骑兵防线。

[ðeə(r)] ['ɪnfəntri] [pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] .

Their	infantry	positions	were	strongly	fortified	.
他们的	步兵	职位	是	强烈	强化	.

他们的步兵阵地防御工事十分坚固。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] ,

The	winter	months	were	long	and	severe	,
这	冬天	几个月	是	长的	和	严重	,

冬季漫长而严寒。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [bəuθ] ['ɑːmiz] [ɪn'djʊəd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] .

and	you	may	be	sure	that	both	armies	endured	many	hardships	.
和	你	可能	是	当然	那	两个都	军队	忍受	许多	艰辛	.

可以肯定的是，两军都经历了许多艰辛。

[ðə; ði]['juːniən][plænz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]['roʊzˌkrænz][tuː; tə] [teɪk] [ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd][æt'læntə] , [bəuθ]

The	Union	plans	called	for	Rosecrans	to	take	Chattanooga	and	Atlanta	,	both
这	联盟	计划	称为	为了	罗斯克兰斯	到	拿	查塔努加	和	亚特兰大	,	两个都

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['reɪlrəʊd] ['sentəz] , ['djʊərɪŋ] - .

important	railroad	centers	,	during	1863	.
重要的	铁路	中心	,	期间	-	.

联邦的计划是让罗斯克兰斯在 1863 年攻占查塔努加和亚特兰大，这两个地方都是重要的铁路枢纽。

[ɪn][fækt] , [ˌtʃætə'nuːgə] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['reɪlrəʊd]['sentə(r)][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - .

In	fact	,	Chattanooga	was	an	important	railroad	center	as	early	as	1850	.
在	事实	,	查塔努加	曾是	一个	重要的	铁路	中心	作为	早期的	作为	-	.

事实上，早在 1850 年，查塔努加就是一个重要的铁路中心。

[bəuθ] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)]['aɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɔːl'ðəʊ] ['roʊzˌkrænz][wɒz; wəz]

Both	armies	were	rather	idle	for	several	months	although	Rosecrans	was
两个都	军队	是	相当	闲置的	为了	一些	几个月	虽然	罗斯克兰斯	曾是

['biːɪŋ] [ɜːrdʒd][tuː; tə] [rɪ'njuː] [hɑː'stɪlətiz] [ə'genst] [bræg] .

being	urged	to	renew	hostilities	against	Bragg	.
存在	敦促	到	更新	敌对行动	反对	布拉格	.

尽管罗斯克兰斯一直被敦促重新对布拉格发动战争，但两军在接下来的几个月里都处于无所事事的状态。

[ðə; ði] [ˌtʌlə'hoʊmə] [kæm'peɪn]

THE	TULLAHOMA	CAMPAIGN
这	图拉霍马	活动

图拉霍马竞选活动

['faɪnəli] , [ɒn][dʒuːn] - , - , ['roʊzˌkrænz] [left] ['məːfriːz,bəːəu] , ['muːvɪŋ] [ə'genst] [bræg] [æt; ət]

Finally	,	on	June	23	,	1863	,	Rosecrans	left	Murfreesboro	,	moving	against	Bragg	at
最后	,	在	六月	-	,	-	,	罗斯克兰斯	左边	默弗里斯伯勒	,	移动	反对	布拉格	在

[ˌtʌlə'hoʊmə] .

Tullahoma	.
图拉霍马	.

最终，在 1863 年 6 月 23 日，罗斯克兰斯离开默弗里斯伯勒，前往图拉霍马与布拉格作战。

[baɪ] ['eksəsaɪzɪŋ] ['veri] ['klevə(r)]['strætədʒi][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['flæŋkɪŋ] ['muːvmənts]

By	exercising	very	clever	strategy	in	the	form	of	a	series	of	flanking	movements
经过	锻炼	非常	聪明的	战略	在	这	形式	的	一个	系列	的	侧翼	移动

,

,

,

通过一系列巧妙的侧翼包抄战术，

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][wʌn] ['strɒŋhəʊld] ['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] .

the	Confederates	were	forced	to	give	up	one	stronghold	after	another	.
这	南方邦联	是	强制	到	给	向上	一	据点	后	其他	.

南方邦联被迫放弃了一个又一个据点。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] ['faɪnəli] [krɒst] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)][æt; ət] ['brɪdʒpɔːt] [ænd; ənd] [keɪpɝtənz]

The	Confederates	finally	crossed	the	Tennessee	River	at	Bridgeport	and	Caperton's
这	南方邦联	最后	交叉	这	田纳西州	河	在	布里奇波特	和	卡珀顿

['feri] , [ˌælə'bæmə] ,

Ferry	,	Alabama	,
渡船	,	阿拉巴马州	,

南方邦联军最终在阿拉巴马州的布里奇波特和卡珀顿渡口渡过了田纳西河。

[ænd; ənd] [muːvd] [də'rektli]['ɪntuː] [ˌtʃætə'nuːgə] .

and	moved	directly	into	Chattanooga	.
和	已搬	直接地	进入	查塔努加	.

然后直接搬到了查塔努加。

[ðə; ði][fɜːst][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['pɪkɪt]

The	first	arrival	at	Chattanooga	was	at	the	same	hour	that	General	Pickett
这	第一的	到达	在	查塔努加	曾是	在	这	相同的	小时	那	一般的	皮克特

[meɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] ['getizbɜːg] ,

made	his	famous	charge	at	Gettysburg	,
制成	他的	著名的	收费	在	葛底斯堡	,

第一批抵达查塔努加的士兵，与皮克特将军在葛底斯堡发起著名冲锋的时间几乎相同。

['neɪmli] [nɪə(r)] [haɪ] [nuːn] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 3rd .

namely	near	high	noon	on	July	3rd	.
即	靠近	高的	中午	在	七月	3rd	.

具体来说，就是7月3日中午时分。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

By	this	time	the	Union	army	had	advanced	to	the	western	base	of	the
经过	这	时间	这	联盟	军队	有	先进的	到	这	西	根据	的	这

['kʌmbələnd] ['maʊntən] .

Cumberland	Mountain	.
坎伯兰	山	.

此时，联邦军队已经推进到坎伯兰山脉西麓。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪn][wɒz; wəz][æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] ; [ðə; ði][left][æt; ət] [mək'mɪn,vɪl] .

The	right	of	their	line	was	at	Winchester	;	the	left	at	McMinnville	.
这	正确的	的	他们的	线	曾是	在	温彻斯特	;	这	左边	在	麦克明维尔	.

他们的右翼阵地在温彻斯特；左翼阵地在麦克明维尔。

['roʊz,krænz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [,hed'kwɔːtəz] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] , [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [,prepə'reɪʃ(ə)nz]

Rosecrans	,	with	his	headquarters	at	Winchester	,	was	making	preparations
罗斯克兰斯	,	和	他的	总部	在	温彻斯特	,	曾是	制作	准备工作

[fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [kæm'peɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [,tʃætə'nuːgə] .

for	another	campaign	for	occupying	Chattanooga	.
为了	其他	活动	为了	占领	查塔努加	.

罗斯克兰斯以温彻斯特为总部，正在为占领查塔努加的另一场战役做准备。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [,tʃætə'nuːgə] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][bəuθ] ['ɑːmiz] ,

At	this	time	Chattanooga	was	of	utmost	importance	to	both	armies	,
在	这	时间	查塔努加	曾是	的	极致	重要性	到	两个都	军队	,

当时，查塔努加对两军都至关重要。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][praɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['stændpɔɪnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːmi]

and	no	doubt	the	largest	prize	from	a	military	standpoint	which	the	Army
和	不	怀疑	这	最大	奖	从	一个	军队	立场	哪个	这	军队

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['evə(r)] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] .

of	the	Cumberland	ever	contended	for	.
的	这	坎伯兰	曾经	有争议	为了	.

毫无疑问，这是坎伯兰军团所争夺过的最大军事奖赏。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [,tenə'siː] ['rɪvə(r)][æt; ət]

The	Confederates	had	destroyed	the	bridge	across	the	Tennessee	River	at
这	南方邦联	有	损毁	这	桥	穿过	这	田纳西州	河	在

['brɪdʒpɔːt] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] .

Bridgeport	to	delay	the	pursuit	of	the	Union	Army	.
布里奇波特	到	延迟	这	追逐	的	这	联盟	军队	.

为了拖延联邦军队的追击，南方邦联军炸毁了布里奇波特的田纳西河大桥。

[ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [kən'sistid] [ɒv; əv] [θriː] ['regjələ(r)] ['ɑːmi] [kɔː(r)] ; [ðə; ði] 14th , [kə'mɑːnd] [baɪ]

The	Union	army	consisted	of	three	regular	Army	Corps	;	the	14th	,	commanded	by
这	联盟	军队	由……组成	的	三	常规的	军队	兵团	;	这	14th	,	命令	经过

[mɑːdʒ] . - [dʒen] .

Maj	.	-	Gen	.
少校	.	-	Gen	.

联邦军队由三个正规军组成；第 14 军由少将指挥。

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['tɒməs] ; [ðə; ði] 20th , [kə'mɑːnd] [baɪ][mɑːdʒ] . - [dʒen] .

George	H	.	Thomas	;	the	20th	,	commanded	by	Maj	.	-	Gen	.
乔治	H	.	托马斯	;	这	20th	,	命令	经过	少校	.	-	Gen	.

乔治·H·托马斯；第 20 团，由少将指挥。

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [məˈkʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] 21st , [kəˈmɑːnd] [baɪ][mɑːdʒ] . - [dʒen] .

Alexander	McCook	,	and	the	21st	,	commanded	by	Maj	.	-	Gen	.
亚历山大	麦库克	,	和	这	21st	,	命令	经过	少校	.	-	Gen	.

亚历山大·麦库克，以及由少将指挥的第21团。

['tɒməs] [el] . ['krɪtəndən] .

Thomas	L	.	Crittenden	.
托马斯	L	.	克里滕登	.

托马斯·L·克里滕登。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [kəˈmɑːnd] [baɪ][brɪg] . - [dʒen] .

The	Cavalry	Corps	was	commanded	by	Brig	.	-	Gen	.
这	骑兵	兵团	曾是	命令	经过	布里格	.	-	Gen	.

骑兵军团由准将指挥。

['rɒbət] ['mɪtʃəl] ; [ðə; ði] [rɪˈzɜːv] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [kəˈmɑːnd] [baɪ][mɑːdʒ] . - [dʒen] .

Robert	Mitchell	;	the	Reserve	Corps	was	commanded	by	Maj	.	-	Gen	.
罗伯特	米切尔	;	这	预订	兵团	曾是	命令	经过	少校	.	-	Gen	.

罗伯特·米切尔；预备役部队由少将指挥。

['gɔːd(ə)n]['greɪndʒə(r)] .

Gordon	Granger	.
戈登	格兰杰	.

戈登·格兰杰。

[ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['fɔːsɪz] [wɒz; wəz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

The	disposition	of	the	Union	forces	was	as	follows	:
这	处置	的	这	联盟	力量	曾是	作为	跟随	:

联邦军队的部署如下：

['tɒməs] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd][æt; ət] ['dɛtʃ.ərd] ; [məˈkʊk] [æt; ət] [məkˈmɪnˌvɪl] , [ænd; ənd] ['krɪtəndən] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] .

Thomas	was	posted	at	Decherd	;	McCook	at	McMinnville	,	and	Crittenden	at	Winchester	.
托马斯	曾是	发布	在	德切尔德	;	麦库克	在	麦克明维尔	,	和	克里滕登	在	温彻斯特	.

Thomas 被派驻到 Decherd；McCook 被派驻到 McMinnville；Crittenden 被派驻到 Winchester。

[əˈgen] ['roʊzˌkrænz][wɒz; wəz][ɜːrdʒd][tuː; tə] [rɪˈnjuː] [hɑːˈstɪlətiz] [əˈgenst] [bræg] .

Again	Rosecrans	was	urged	to	renew	hostilities	against	Bragg	.
再次	罗斯克兰斯	曾是	敦促	到	更新	敌对行动	反对	布拉格	.

罗斯克兰斯再次被敦促重新对布拉格发动敌对行动。

[ðə; ði] ['kʌmbələnd] ,

The	Cumberland	,
这	坎伯兰	,

坎伯兰

[rəˈkuːn] [ænd; ənd] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] ['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)]

Raccoon	and	Lookout	Mountain	ranges	and	the	Tennessee	River	were
狸	和	瞭望台	山	范围	和	这	田纳西州	河	是

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]['ɒbstək(ə)lz] [bɪˈtwiːn] ['roʊzˌkrænz][ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] .

some	of	the	giant	obstacles	between	Rosecrans	and	Chattanooga	.
一些	的	这	巨大的	障碍	之间	罗斯克兰斯	和	查塔努加	.

浣熊山脉、瞭望山脉和田纳西河是罗斯克兰斯和查塔努加之间的一些巨大障碍。

[tuː; tə] [krɒs] [ðiːz] [rɪˈkwaɪəd][ə; eɪ]['mæksɪməm][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] [səˈplaɪz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt][ə; eɪ][tɑːsk] .

To	cross	these	required	a	maximum	of	time	and	supplies	as	it	was	quite	a	task	.
到	叉	这些	必需的	一个	最大限度	的	时间	和	补给品	作为	它	曾是	相当	一个	任务	.

穿越这些障碍需要大量的时间和物资，因为这确实是一项艰巨的任务。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['reilrəudz] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] ; [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [brɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriː'bɪlt] .

There	were	railroads	to	repair	;	the	river	bridge	to	be	rebuilt	.
那里	是	铁路	到	维修	;	这	河	桥	到	是	重建	.

铁路需要维修；河桥需要重建。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəd] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] .

All	of	this	required	time	and	labor	.
全部	的	这	必需的	时间	和	劳动	.

这一切都需要时间和人力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hjuːmənli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] Rosecrans8

It	was	humanly	impossible	for	Rosecrans8
它	曾是	人道地	不可能的	为了	Rosecrans8

对于Rosecrans8来说，这在人力上是不可能的。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

to	begin	a	forward	movement	at	this	time	.
到	开始	一个	向前	移动	在	这	时间	.

现在开始向前推进。

[baɪ] [ɪk'stendɪŋ] ['evri] ['efət] ['pɒsəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʊ'laɪ] 25th [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['reilrəudz]

By	extending	every	effort	possible	,	it	was	July	25th	before	the	railroads
经过	扩展	每一个	努力	可能的	,	它	曾是	七月	25th	前	这	铁路

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'peəd] .

were	repaired	.
是	已修复	.

经过各种努力，铁路直到7月25日才修复完成。

[ə'nʌðə(r)] ['weɪti] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['roʊzˌkrænz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['fɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Another	weighty	consideration	of	Rosecrans	was	the	necessary	forage	for	the
其他	重	考虑	的	罗斯克兰斯	曾是	这	必要的	饲料	为了	这

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

罗斯克兰斯考虑的另一个重要因素是动物所需的饲料。

['hævɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [kɔːn] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [raɪp] [ɪn] [iːst] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] ['nɔːðən]

Having	knowledge	that	corn	would	not	be	ripe	in	east	Tennessee	and	northern
拥有	知识	那	玉米	会	不是	是	成熟	在	东方	田纳西州	和	北方

[ˌælə'bæmə] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

Alabama	before	the	middle	of	August	,
阿拉巴马州	前	这	中间	的	八月	,

已知东田纳西州和阿拉巴马州北部的玉米在八月中旬之前不会成熟，

['roʊzˌkrænz] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [ə'nʌðə(r)] [kæm'peɪn] .

Rosecrans	insisted	on	waiting	until	that	time	before	he	launched	another	campaign	.
罗斯克兰斯	坚持	在	等待	直到	那	时间	前	他	发射	其他	活动	.

罗斯克兰斯坚持要等到那时才发起另一场竞选活动。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]

Officials	of	the	War	Department	were	eager	for	action	on	the	part	of
官员	的	这	战争	部门	是	渴望的	为了	行动	在	这	部分	的

['roʊzˌkrænz] .

Rosecrans	.
罗斯克兰斯	.

陆军部官员们迫切希望罗斯克兰斯采取行动。

[ɒn] ['ɔːgəst] 4th , [dʒen] . ['hælɪk] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['roʊzˌkrænz] [wɪtʃ] [sed] :

On	August	4th	,	Gen	.	Halleck	sent	a	message	to	Rosecrans	which	said	:
在	八月	4th	,	Gen	.	哈勒克	发送	一个	信息	到	罗斯克兰斯	哪个	说	:

8月4日，哈勒克将军向罗斯克兰斯发出了一封电报，内容如下：

“ [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɔːsɪz] [mʌst; məst] [muːv] [ˈfɔːwəd] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] .
“ **Your forces must move forward without delay .**
“ 你的 力量 必须 移动 向前 没有 延迟 .

“你们的部队必须立即向前推进。”

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈdeɪli] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kɔː(r)] [tɪl] [juː; jʊ] [krɒs] [ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ˈrɪvə(r)]
You will daily report the movement of each corps till you cross the Tennessee River
你 将要 日常的 报告 这 移动 的 每个 兵团 直到 你 叉 这 田纳西州 河
.
:
.

直到渡过田纳西河，你每天都要报告各军团的动向。

” [sɪns] [ˈroʊzˌkrænz][wɒz; wəz][nɒt] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
” **Since Rosecrans was not ready for the movement , he replied :**
” 自从 罗斯克兰斯 曾是 不是 准备好 为了 这 移动 , 他 回复 :

“由于罗斯克兰斯还没有做好参与这场运动的准备，他回答说：”

“ [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈspætʃ] [ˈɔːdərɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːwəd] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] ,
“ **Your dispatch ordering me to move forward without delay ,**
“ 你的 派遣 订购 我 到 移动 向前 没有 延迟 ,

“你下令我立即行动，

[rɪˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kɔː(r)] [tɪl] [aɪ] [krɒs] [ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ˈrɪvə(r)] [rɪˈsiːvd] .
reporting the movements of each corps till I cross the Tennessee River received .
报道 这 移动 的 每个 兵团 直到 我 叉 这 田纳西州 河 已收到 .

报告了各军团的动向，直到我渡过田纳西河。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpræktɪkəbl] ,
As I have determined to cross the river as soon as practicable ,
作为 我 有 决定 到 叉 这 河 作为 很快 作为 切实可行的 ,

我已经决定尽快过河，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [sʌtʃ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [meɪ]
and have been making all preparations and getting such information as may
和 有 到过 制作 全部 准备工作 和 获得 这样的 信息 作为 可能
[ɪˈneɪb(ə)l][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də][səʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [bæk] ,
enable me to do so without being driven back ,
使能够 我 到 做 所以 没有 存在 驱动 后退 ,

我一直在做各种准备工作，并收集相关信息，以便能够顺利完成任务而不被驱逐回去。

[laɪk] [ˈhʊkə(r)] ,
like Hooker ,
喜欢 妓女 ,

就像胡克一样，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˈɔːdə(r)][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [maɪ] [dɪˈskreʃn] [æz; əz][tuː; tə]
I wish to know if your order is intended to take away my discretion as to
我 希望 到 知道 如果 你的 命令 是 故意的 到 拿 离开 我的 审慎 作为 到
[ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [maɪ] [truːps] .
the time and manner of moving my troops .
这 时间 和 方式 的 移动 我的 军队 .

我想知道您的命令是否意在剥夺我自主决定调动部队的时间和方式的权利。

” [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [dʒen] . [ˈhælɪk] [rɪˈplaɪd] : “ [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv]
” **To this message Gen . Halleck replied : “ The orders for the advance of**
” 到 这 信息 Gen . 哈勒克 回复 : “ 这 订单 为了 这 进步 的
[jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːmi] ,
your army ,
你的 军队 ,

哈勒克将军回复道：“你们军队前进的命令，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] ['deɪli] [ɑː(r); ə(r)] [pə'remptəri] .

and	**that**	**it**	**be**	**reported**	**daily**	**are**	**peremptory**	**.**
和	那	它	是	据报道	日常的	是	蛮横	.

必须每日上报。

" [ðɪs] ['lætə(r)] ['mesɪdʒ] [dɪd] [nɒt] [set] [wel] [wɪð] ['roʊzˌkrænz] .

"	**This**	**latter**	**message**	**did**	**not**	**set**	**well**	**with**	**Rosecrans**	**.**
"	这	后者	信息	做过	不是	放	出色地	和	罗斯克兰斯	.

"后一条信息让罗斯克兰斯很不高兴。"

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔː(r)] [kə'mændər] [ænd; ənd]

He	**prepared**	**his**	**reply**	**and**	**after**	**conferring**	**with**	**his**	**corps**	**commanders**	**and**
他	准备	他的	回复	和	后	授予	和	他的	兵团	指挥官	和

[rɪ'siːvɪŋ] [ðeə(r)] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sə'pɔːt] [hɪm] ,

receiving	**their**	**assurance**	**that**	**they**	**would**	**support**	**him**	**,**
接收	他们的	保证	那	他们	会	支持	他	,

他准备好答复后，与军团指挥官们商议，并得到他们的支持保证后，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mesɪdʒ] : [dʒen] . ['hælɪk] :

he	**sent**	**the**	**following**	**message**	**:**	**Gen**	**.**	**Halleck**	**:**
他	发送	这	下列的	信息	:	Gen	.	哈勒克	:

他发来了以下信息：哈勒克将军：

" [maɪ] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['muːvmənt] [wɪl] [biː; bi] [kəm'plitɪd]

"	**My**	**arrangements**	**for**	**beginning**	**a**	**continuous**	**movement**	**will**	**be**	**completed**
"	我的	安排	为了	开始	一个	连续的	移动	将要	是	完全的

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [bɪ'gʌn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [nekst] .

and	**the**	**execution**	**begun**	**Monday**	**next**	**.**
和	这	执行	开始	周一	下一个	.

"我关于发起持续运动的安排将于下周一完成，并开始执行。"

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] [bɪ'twiːn]

We	**have**	**information**	**to**	**show**	**that**	**crossing**	**the**	**Tennessee**	**River**	**between**
我们	有	信息	到	展示	那	过境	这	田纳西州	河	之间

['brɪdʒpɔːt] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] [ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] ,

Bridgeport	**and**	**Chattanooga**	**is**	**impracticable**	**,**
布里奇波特	和	查塔努加	是	不切实际	,

我们有信息表明，从布里奇波特到查塔努加横渡田纳西河是不切实际的。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [krɒs] [ə'bʌv] [ˌtʃætə'nuːgə]

but	**not**	**enough**	**to**	**show**	**whether**	**we**	**had**	**better**	**cross**	**above**	**Chattanooga**
但	不是	足够的	到	展示	无论	我们	有	更好的	叉	多于	查塔努加

[ænd; ənd] [straɪk] ['kliːvlənd] ,

and	**strike**	**Cleveland**	**,**
和	罢工	克利夫兰	,

但这不足以表明我们是否应该越过查塔努加，直接进攻克利夫兰。

[ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] ['brɪdʒpɔːt] [ænd; ənd] [straɪk] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪə(r)] .

or	**below**	**Bridgeport**	**and**	**strike**	**in**	**their**	**rear**	**.**
或者	以下	布里奇波特	和	罢工	在	他们的	后部	.

或者在布里奇波特下方，从后方发动袭击。

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [truːps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

The	**preliminary**	**movement**	**of**	**troops**	**for**	**the**	**two**	**cases**	**are**	**quite**	**different**	**.**
这	初步的	移动	的	军队	为了	这	二	案例	是	相当	不同的	.

这两个案例的初步部队调动情况截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd]

It	is	necessary	to	have	our	means	of	crossing	the	river	completed	and
它	是	必要的	到	有	我们的	方法	的	过境	这	河	完全的	和

['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [krɒs] - [maɪlz][ɒv; əv] ['maʊntənz] [ænd; ənd][sə'steɪn] [ɑː'selvz]

our	supplies	provided	to	cross	60	miles	of	mountains	and	sustain	ourselves
我们的	补给品	假如	到	叉	-	英里	的	山脉	和	维持	我们自己

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ,

during	the	operations	of	crossing	and	fighting	,
期间	这	运营	的	过境	和	斗争	,

我们必须完成渡河设施的建设，并提供足够的补给，以便翻越60英里的山脉，并在渡河和战斗行动中维持自身生存。

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [muːv] .

before	we	move	.
前	我们	移动	.

搬家之前。

[tuː; tə] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)] ['lɪtərəli] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [pʊʃ] ['aʊə(r)] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz]

To	obey	your	order	literally	would	be	to	push	our	troops	into	the	mountains
到	服从	你的	命令	字面上地	会	是	到	推	我们的	军队	进入	这	山脉

[ɒn] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [rəʊdz] ,

on	narrow	and	difficult	roads	,
在	狭窄的	和	难的	道路	,

如果完全按照你的命令执行，那就等于把我们的部队驱赶到山区狭窄崎岖的道路上。

['destɪtjuːt] [ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd] ['fɒrɪdʒ] ;

destitute	of	pasture	and	forage	;
贫困	的	牧场	和	饲料	;

缺乏牧场和饲料；

[ænd; ənd] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][mə'nuːvə(r)][æz; əz]

and	short	of	water	where	they	would	not	be	able	to	maneuver	as
和	短的	的	水	在哪里	他们	会	不是	是	有能力的	到	演习	作为

['eksədʒənsiːz][dɪ'mɑːnd] ,

exigencies	demand	,
紧急情况	要求	,

而且由于缺水，他们将无法根据紧急情况需要进行机动。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [kɔːz] ['ʌltɪmət] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd]['prɒbəb(ə)l][dɪ'zɑːstə(r)] .

and	would	certainly	cause	ultimate	delay	and	probable	disaster	.
和	会	当然	原因	最终的	延迟	和	可能	灾难	.

这肯定会造成最终的延误，甚至可能酿成灾难。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [ai] [prə'pəʊz] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]

If	,	therefore	,	the	movement	which	I	propose	can	not	be	regarded	as
如果	,	所以	,	这	移动	哪个	我	提出	能	不是	是	认为	作为

[ə'biːdiəns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)] ,

obedience	to	your	order	,
服从	到	你的	命令	,

因此，如果我提出的行动不能被视为服从您的命令，

[ai] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwest] [ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [frɒm; fræm][ðə; ði]

I	respectfully	request	a	modification	of	it	or	to	be	relieved	from	the
我	尊敬	要求	一个	修改	的	它	或者	到	是	松了口气	从	这

[kə'mɑːnd] .

command	.
命令	.

我恳请对该命令进行修改，或者解除我的职务。

" [dʒen] . ['hælɪk] ['waɪəd][hɪm][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

"	Gen	.	Halleck	wired	him	as	follows	:
"	Gen	.	哈勒克	有线	他	作为	跟随	:

哈勒克将军给他发了如下电报：

“ [ai][hæv; həv] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][pleɪn][ænd; ənd]

“	I	have	communicated	to	you	the	wishes	of	the	Government	in	plain	and
”	我	有	沟通	到	你	这	愿望	的	这	政府	在	清楚的	和

[ˌʌnɪ'kwɪvəkl] [tɜ:mz] .

unequivocal	terms	.
明确的	条款	.

“我已经用清晰明确的语言向你们传达了政府的意愿。”

[ðə; ði][əb'dʒektɪv][hæz; həz] [bi:n] ['steɪtɪd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [daɪ'rɛktɪd][tu:; tə] [lu:z] [nəʊ]

The	objective	has	been	stated	,	and	you	have	been	directed	to	lose	no
这	客观的	有	到过	声明	,	和	你	有	到过	指导	到	失去	不

[taɪm][ɪn] ['ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

time	in	reaching	it	.
时间	在	到达	它	.

目标已经明确，你们务必立即行动，达成目标。

[ðə; ði] [mi:nz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊdz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] ['fɒləʊ]

The	means	you	are	to	employ	and	the	roads	you	are	to	follow
这	方法	你	是	到	采用	和	这	道路	你	是	到	跟随

[ɑ:(r); ə(r)][left][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'skreʃn] .

are	left	to	your	own	discretion	.
是	左边	到	你的	自己的	审慎	.

你采用何种手段以及走哪条路，都由你自行决定。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['prɒmptli] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt]

If	you	wish	to	promptly	carry	out	the	wishes	of	the	Government	you	will	not
如果	你	希望	到	及时	携带	出去	这	愿望	的	这	政府	你	将要	不是

[stɒp][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [mɪə(r)]['di:teɪlz] .

stop	to	discuss	mere	details	.
停止	到	讨论	仅仅	细节	.

如果你想迅速执行政府的意愿，你就不会停下来讨论无关紧要的细节。

[ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [aɪ][du:; də][nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] .

In	such	matters	I	do	not	interfere	.
在	这样的	事情	我	做	不是	干扰	.

此类事情我不予干涉。

” ['roʊzˌkrænz] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

”	Rosecrans	replied	the	same	day	.
”	罗斯克兰斯	回复	这	相同的	天	.

罗斯克兰斯当天就回复了。

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ri:d] : “ [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'spætʃ] [rɪ'si:vd] .

His	message	read	:	“	Your	dispatch	received	.
他的	信息	读	:	“	你的	派遣	已收到	.

他的信息写道：“已收到您的邮件。”

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] ['gɪv(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)] .

I	can	only	repeat	the	assurance	given	before	the	issuance	of	the	order	.
我	能	仅有的	重复	这	保证	给定	前	这	发行	的	这	命令	.

我只能重申下达命令前所作出的保证。

[ðɪs] ['ɑ:mi] [ʃæl; ʃəl] [mu:v] [wɪð] [ɔ:l] [dɪ'spætʃ] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]

This	army	shall	move	with	all	dispatch	compatible	with	the	successful	execution	of
这	军队	将	移动	和	全部	派遣	兼容的	和	这	成功的	执行	的

['aʊə(r)] [wɜ:k] .

our	work	.
我们的	工作	.

这支军队将以不影响我方任务顺利完成的效率行动。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['presɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['fɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ænɪmlz] .

We	are	pressing	everything	to	bring	up	forage	for	our	animals	.
我们	是	紧迫	一切	到	带来	向上	饲料	为了	我们的	动物	.

我们正在竭尽全力为牲畜培育牧草。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['rəʊlɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [wɪl] ['beəli] [sə'faɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [hɪə(r)] ,

The	present	rolling	stock	of	the	road	will	barely	suffice	to	keep	us	day	by	day	here	,
这	展示	滚动	库存	的	这	路	将要	仅仅	足够了	到	保持	我们	天	经过	天	这里	,

这条铁路目前的车辆勉强够我们在这里维持日常通勤。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɔːt] - [mɔː(r)] [freɪt] [kɑːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raɪvɪŋ] .

but	I	have	bought	50	more	freight	cars	,	which	are	arriving	.
但	我	有	买	-	更多的	货运	汽车	,	哪个	是	抵达	.

但我又买了 50 节货车车厢，它们正在运送途中。

[wɪl] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ['deɪli] .

Will	advise	you	daily	.
将要	建议	你	日常的	.

我会每天给你提供建议。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] . [naɪn]

”	There	was	no	further	interference	from	Washington	.	9
”	那里	曾是	不	更远	干涉	从	华盛顿	.	9

“华盛顿方面没有进一步干预。”9

[pɑːk] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ˌtʃikə'mɔːgə] Battlefield10

Park	Headquarters	,	Chickamauga	Battlefield10
公园	总部	,	奇卡莫加	Battlefield10

奇卡莫加战场公园总部10

['snɑːdgræs] [haʊs] , [ˌtʃikə'mɔːgə] Battlefield11

Snodgrass	House	,	Chickamauga	Battlefield11
斯诺德格拉斯	房子	,	奇卡莫加	Battlefield11

斯诺德格拉斯故居，奇卡莫加战场11

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃætə'nuːgə]

THE	CAMPAIGN	FOR	CHATTANOOGA
这	活动	为了	查塔努加

查塔努加竞选活动

[ɒn] ['ɔːgəst] 16th , [ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] .

On	August	16th	,	the	Union	army	started	their	forward	movement	.
在	八月	16th	,	这	联盟	军队	开始	他们的	向前	移动	.

8月16日，联邦军队开始向前推进。

['tɒməs] [ænd; ənd] [mə'kʊk] [muːvd] [ðeə(r)] [kɔː(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)][æt; ət] ['brɪdʒpɔːt] .

Thomas	and	McCook	moved	their	corps	down	to	the	Tennessee	River	at	Bridgeport	.
托马斯	和	麦库克	已搬	他们的	兵团	向下	到	这	田纳西州	河	在	布里奇波特	.

托马斯和麦库克将他们的部队调到了布里奇波特的田纳西河畔。

['krɪtəndən] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [sɪ'kwætʃi] ['væli] ,

Crittenden	moved	down	the	Sequatchie	Valley	,
克里滕登	已搬	向下	这	塞克奇	谷	,

克里滕登沿着塞夸奇山谷向下迁徙，

['hævɪŋ] [truːps] [frɒm; frəm][dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv]['dʒæspə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'bʌv] ['paɪkˌvɪl] .

having	troops	from	just	north	of	Jasper	to	a	point	above	Pikeville	.
拥有	军队	从	只是	北	的	碧玉	到	一个	观点	多于	派克维尔	.

驻扎部队范围从贾斯珀以北一直延伸到派克维尔以北。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lætərz] [kɔː(r)] ,

A	part	of	the	latter's	corps	,
一个	部分	的	这	后者的	兵团	,

后者部队的一部分，

(['waɪldərz][ænd; ənd] ['wɑːgnərz] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri]) [tʊk] [pə'zɪʃnz] [ə'lɒŋ] [wɔːldənz] [rɪdʒ] [ænd; ənd]

(	Wilder's	and	Wagner's	Mounted	Infantry	)	took	positions	along	Walden's	Ridge	and
(	怀尔德的	和	瓦格纳的	安装	步兵	)	采取	职位	沿着	瓦尔登湖	岭	和

['sɪgnəl] ['maʊntən] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə]

Signal	Mountain	where	they	were	in	plain	view	of	the	Confederates	in	Chattanooga
信号	山	在哪里	他们	是	在	清楚的	看法	的	这	南方邦联	在	查塔努加

.

:

.

（怀尔德和瓦格纳的骑兵）在沃尔登岭和信号山沿线占据阵地，查塔努加的南方邦联军可以清楚地看到他们。

['njuːmərəs] [ˌdemən'streɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət] [ðiːz] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

Numerous	demonstrations	were	made	at	these	points	to	attract	the	attention
很多的	示威游行	是	制成	在	这些	积分	到	吸引	这	注意力

[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tempt]

of	the	Confederates	and	to	make	them	believe	they	were	attempting
的	这	南方邦联	和	到	制作	他们	相信	他们	是	尝试

[tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] .

to	cross	the	river	at	some	point	above	the	city	.
到	叉	这	河	在	一些	观点	多于	这	城市	.

在这些地点进行了多次示威活动，以吸引南方邦联军的注意，并让他们相信他们正试图从城市上游的某个地方渡河。

[ðeɪ] [wʊd] [biːt] [ɒn] ['empti] ['bærəlz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] ['wægənz] .

They	would	beat	on	empty	barrels	to	imitate	the	rolling	of	supply	wagons	.
他们	会	打	在	空的	桶	到	模拟	这	滚动	的	供应	马车	.

他们会敲打空桶，模仿运粮车滚动的声音。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [hjuːdʒ][bɒn] - ['faɪərz][ænd; ənd] [wʊd] [mɑːtʃ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][fleə(r)]

They	also	built	huge	bon	-	fires	and	would	march	back	and	forth	in	the	flare
他们	还	建造	巨大的	邦	-	火灾	和	会	行进	后退	和	前进	在	这	耀斑

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他们还燃起巨大的篝火，在火光中来回行进。

['bjuːglə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət] ['dɪstənt] [pɔɪnts] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [streɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] [æt; ət]

Buglers	were	placed	at	distant	points	where	they	would	strike	a	few	notes	at
号手	是	放置	在	遥远	积分	在哪里	他们	会	罢工	一个	很少	笔记	在

['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] .

regular	intervals	.
常规的	间隔	.

号手们被安排在远处，定期吹奏几个音符。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sɔːd] [plæŋks] ,

They	even	sawed	planks	,
他们	甚至	锯	木板	,

他们甚至还锯木板。

[bɔːdz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [lɒgz] [tuː; tə] [fləʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kən'fedərɪts]

boards	and	pieces	of	logs	to	float	down	the	river	to	give	the	Confederates
板	和	件	的	日志	到	漂浮	向下	这	河	到	给	这	南方邦联

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] [æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ə'bʌv]

the	impression	they	were	building	a	pontoon	bridge	at	some	point	above
这	印象	他们	是	建筑	一个	浮桥	桥	在	一些	观点	多于

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

用木板和木头顺流而下，让南方邦联军误以为他们在城市上游的某个地方建造了一座浮桥。

[ɒn] ['ɔːgəst] 21st ,

On	August	21st	,
在	八月	21st	,

8月21日，

[ə; eɪ] [paːt] [ɒv; əv] ['waɪldərz] [brɪ'geɪd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] ['strɪŋərz] [rɪdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃeld]

a	part	of	Wilder's	brigade	advanced	to	Stringer's	Ridge	where	they	shelled
一个	部分	的	怀尔德的	旅	先进的	到	弦乐手的	岭	在哪里	他们	带壳

[ˌtʃætə'nuːgə] [wɪð] [ɑː'tɪlərɪ] .

Chattanooga	with	artillery	.
查塔努加	和	炮兵	.

怀尔德旅的一部分部队推进到斯特林格岭，在那里他们用火炮炮击了查塔努加。

[wʌn] [ʃel] ['lændɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] ['mɑːkɪt]

One	shell	landed	in	front	of	the	First	Presbyterian	Church	at	Seventh	and	Market
一	壳	登陆	在	正面	的	这	第一的	长老会	教会	在	第七	和	市场

[striːts] ,

streets	,
街道	,

一枚炮弹落在第七街和市场街交汇处的第一长老教会门前。

[waɪl] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kɒndʌktɪd] .

while	services	were	being	conducted	.
尽管	服务	是	存在	实施	.

在举行仪式期间。

[sʌm; səm] [rɪ'pɔːts] [kleɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [leg] ['brəʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

Some	reports	claim	that	a	little	girl	had	her	leg	broken	by	a	piece	of
一些	报告	宣称	那	一个	小的	女孩	有	她	腿	破碎的	经过	一个	片	的

[ʃel] .

shell	.
壳	.

有报道称，一名小女孩的腿被贝壳碎片打断了。

[haʊ'evə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [kən'fedərət] [dʒen] . [diː] . [eɪtʃ] . [hɪl] , ['sevrəl]

However	,	according	to	the	report	of	Confederate	Gen	.	D	.	H	.	Hill	,	several
然而	,	根据	到	这	报告	的	南方邦联	Gen	.	D	.	H	.	爬坡道	,	一些

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

women	and	children	were	killed	.
女性	和	孩子们	是	被杀	.

然而，根据南方邦联将军D.H.希尔的报告，有多名妇女和儿童被杀害。

[tə'deɪ] , [ˌtʃætə'nuːgəz] [tɔlɪst] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] ['hæmɪltən] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] , [stændz] [ɒn] [ðɪs] [saɪt] .

Today	,	Chattanooga's	tallest	building	,	the	Hamilton	National	Bank	,	stands	on	this	site	.
今天	,	查塔努加的	最高	建筑	,	这	汉密尔顿	国家的	银行	,	站立	在	这	地点	.

如今，查塔努加最高的建筑——汉密尔顿国家银行——就矗立在这里。

[ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

The	shelling	of	the	city	showed	that	the	Union	troops	were	on	the	immediate
这	炮击	的	这	城市	显示	那	这	联盟	军队	是	在	这	即时

[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] .

front	of	the	Confederates	.
正面	的	这	南方邦联	.

对这座城市的炮击表明，联邦军队已经抵达了南方邦联军队的直接前线。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , - [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][sent][tuː; tə]['hærɪs(ə)n] ,

As	a	result	,	Cleburne's	division	was	sent	to	Harrison	,
作为	一个	结果	,	-	分配	曾是	发送	到	哈里森	,

因此，克莱本的师被派往哈里森。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][æt; ət] ['evri] [fɔːd] [ænd; ənd] ['feri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [maʊðz]

and	then	distributed	at	every	ford	and	ferry	between	the	mouths
和	然后	分布式	在	每一个	福特	和	渡船	之间	这	嘴

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][æt; ət]

of	the	Chickamauga	Creek	and	the	Hiwasee	River	—	a	distance	of	at
的	这	奇卡莫加	溪	和	这	-	河	—	一个	距离	的	在

[liːst] - [maɪlz] .

least	50	miles	.
至少	-	英里	.

然后分发到奇卡莫加溪和希瓦西河河口之间的每个浅滩和渡口——至少 50 英里的距离。

[ðiːz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pleɪst] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['eni]['pɒsəb(ə)l] ['krɒsɪŋ] [baɪ]

These	troops	were	so	placed	in	order	to	guard	against	any	possible	crossing	by
这些	军队	是	所以	放置	在	命令	到	警卫	反对	任何	可能的	过境	经过

[ðə; ði]['juːniən] [truːps] .

the	Union	troops	.
这	联盟	军队	.

这些部队部署于此是为了防范联邦军队可能越境。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [baɪ]['raɪf(ə)l] - [pɪts][ænd; ənd] ['bætəris] .

All	of	these	positions	were	covered	by	rifle	-	pits	and	batteries	.
全部	的	这些	职位	是	涵盖	经过	步枪	-	坑	和	电池	.

所有这些阵地都设有步枪掩体和炮兵阵地。

[wɪð] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] - [ə'tenʃ(ə)n] [drɔːn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,

With	the	Confederates	'	attention	drawn	in	this	direction	,
和	这	南方邦联	-	注意力	绘制	在	这	方向	,

随着南方邦联的注意力被吸引到这个方向，

[ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət]

the	main	body	of	the	Union	army	effected	a	crossing	of	the	river	at
这	主要的	身体	的	这	联盟	军队	受影响	一个	过境	的	这	河	在

['brɪdʒpɔːt] ,

Bridgeport	,
布里奇波特	,

联邦军队主力在布里奇波特渡河。

- [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ˌtʃætə'nuːgə] , [bɪ'twiːn] ['ɔːgəst] 29th [ænd; ənd][sep'tembə(r)] 4th , [ˌʌnmə'lestɪd] .

30	miles	below	Chattanooga	,	between	August	29th	and	September	4th	,	unmolested	.
-	英里	以下	查塔努加	,	之间	八月	29th	和	九月	4th	,	未受干扰	.

查塔努加以南 30 英里处，8 月 29 日至 9 月 4 日期间，未受干扰。

['tɒməs] [krɒst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd] ['maʊntən] [tuː; tə] ['trentən] , ['dʒɔːdʒə] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti]

Thomas	crossed	over	the	Sand	Mountain	to	Trenton	,	Georgia	,	after	much	difficulty
托马斯	交叉	超过	这	沙	山	到	特伦顿	,	乔治亚州	,	后	很多	困难

.

:

.

托马斯历经千辛万苦，翻越了沙山，到达了佐治亚州的特伦顿。

[wen] [bræg] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm][hiː; hi]

When	Bragg	learned	that	the	Union	army	had	crossed	the	river	below	him	he
什么时候	布拉格	学习	那	这	联盟	军队	有	交叉	这	河	以下	他	他

[ɪ'vækjuːeɪtɪd] [ˌtʃætə'nuːgə] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] 8th [ænd; ənd] 9th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,

evacuated	Chattanooga	during	the	8th	and	9th	of	September	,
疏散	查塔努加	期间	这	8th	和	9th	的	九月	,

当布拉格得知联邦军队已经渡过他下方的河流时，他于9月8日和9日撤离了查塔努加。

['muːvɪŋ] - [maɪlz] ['saʊθwəd] [tuː; tə] [ˌlɑːfaɪ'et] , ['dʒɔːdʒə] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ['maʊntənz] .

moving	26	miles	southward	to	LaFayette	,	Georgia	,	behind	the	Pigeon	Mountains	.
移动	-	英里	向南	到	拉斐特	,	乔治亚州	,	在后面	这	鸽子	山脉	.

向南行驶 26 英里，到达佐治亚州拉斐特，位于鸽子山脉后面。

[ðɪs] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'tekt] [hɪz; ɪz][laɪn][ɒv; əv]

This	movement	was	made	in	order	that	he	could	protect	his	line	of
这	移动	曾是	制成	在	命令	那	他	可以	保护	他的	线	的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [beɪs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] ,

communications	and	his	base	of	supplies	,
通讯	和	他的	根据	的	补给品	,

他采取这一行动是为了保护他的通讯线路和物资基地。

[hɪz; ɪz] [beɪs] ['biːɪŋ] [æt'læntə] .

his	base	being	Atlanta	.
他的	根据	存在	亚特兰大	.

他的基地在亚特兰大。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [brægz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]

As	the	last	of	Bragg's	army	was	leaving	the	city	on	the	morning	of
作为	这	最后的	的	布拉格的	军队	曾是	离开	这	城市	在	这	早晨	的

[sep'tembə(r)] 9th ,

September	9th	,
九月	9th	,

9月9日清晨，当布拉格军队的最后一批士兵离开这座城市时，

[ðə; ði] 92nd [ˌɪlə'nɔɪz] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ɒn] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] .

the	92nd	Illinois	Mounted	Infantry	made	a	reconnaissance	on	Lookout	Mountain	.
这	92nd	伊利诺伊州	安装	步兵	制成	一个	侦察	在	瞭望台	山	.

第92伊利诺伊州骑兵团对瞭望山进行了侦察。

[ðeɪ] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .

They	then	entered	the	city	.
他们	然后	进入	这	城市	.

然后他们进入了城里。

[krɪtɛndənz] [kɔː(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə] ['rɪŋˌgoʊld] , -

Crittenden's	corps	followed	the	railroad	to	Ringgold	,	12
克里滕登的	兵团	随后	这	铁路	到	林戈尔德	,	-

克里滕登的部队沿着铁路到达了林戈尔德，12

[ðen] ['westwəd] [tuː; tə] [rɒk] [sprɪŋz] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] .

then	westward	to	Rock	Springs	in	pursuit	of	the	Confederates	.
然后	向西	到	岩石	斯普林斯	在	追逐	的	这	南方邦联	.

然后向西追击南方邦联军至岩泉镇。

[æt; ət] [ðɪs] ['lætə(r)] [pɔɪnt] , ['krɪtəndən] [wɒz; wəz] [də'rektli] [bɪ'twiːn] [bræg] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] .

At	this	latter	point	,	Crittenden	was	directly	between	Bragg	and	Chattanooga	.
在	这	后者	观点	,	克里滕登	曾是	直接地	之间	布拉格	和	查塔努加	.

此时，克里滕登正好位于布拉格和查塔努加之间。

[prɪ'lɪmɪnəri] ['muːvmənts]

PRELIMINARY	MOVEMENTS
初步的	移动

初步行动

['roʊzˌkrænz][wɒz; wəz][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [bræg] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [rəʊm] [ænd; ənd]

Rosecrans	was	led	to	believe	that	Bragg	was	in	full	retreat	to	Rome	and
罗斯克兰斯	曾是	引领	到	相信	那	布拉格	曾是	在	满的	撤退	到	罗马	和

[æt'læntə] .

Atlanta	.
亚特兰大	.

罗斯克兰斯当时以为布拉格已经全面撤退到罗马和亚特兰大。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [prɪ'tendɪd] [di'zəːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

He	had	gathered	this	information	from	pretended	deserters	from	the
他	有	聚集	这	信息	从	假装	逃兵	从	这

[kən'fedərət] ['ɑːmi] .

Confederate	army	.
南方邦联	军队	.

他是从假扮成南方邦联军队逃兵的人那里收集到这些信息的。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [hed] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɒf] .

However	,	he	was	determined	to	head	the	Confederates	off	.
然而	,	他	曾是	决定	到	头	这	南方邦联	离开	.

然而，他决心阻止南方邦联军的进攻。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] ['tɒməs] [ænd; ənd] [mə'kʊk] [daʊn] ['lʊkaʊt] ['væli] [tuː; tə] [pɔɪnt] -

He	immediately	dispatched	Thomas	and	McCook	down	Lookout	Valley	to	point	26
他	立即地	已派出	托马斯	和	麦库克	向下	瞭望台	谷	到	观点	-

[ænd; ənd] - [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ˌtʃætə'nuːgə] [weə(r)] [ðeɪ] [krɒst] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] .

and	42	miles	below	Chattanooga	where	they	crossed	Lookout	Mountain	.
和	-	英里	以下	查塔努加	在哪里	他们	交叉	瞭望台	山	.

他立即派遣托马斯和麦库克沿着瞭望谷前往查塔努加下方 26 英里和 42 英里处，在那里他们翻越了瞭望山。

['tɒməs] [muːvd] ['ɪntuː] - [kəʊv] ; [mə'kʊk] [tuː; tə]['ælpaɪn][ænd; ənd] ['sʌmərˌvɪl] , ['dʒɔːdʒə] .

Thomas	moved	into	McLemore's	Cove	;	McCook	to	Alpine	and	Summerville	,	Georgia	.
托马斯	已搬	进入	-	海湾	;	麦库克	到	高山	和	萨默维尔	,	乔治亚州	.

Thomas搬到了麦克莱莫湾；McCook搬到了佐治亚州的阿尔派恩和萨默维尔。

[ɪn] ['plænɪŋ] [ðiːz] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] ,

In	planning	these	movements	and	making	such	disposition	of	his	troops	,
在	规划	这些	移动	和	制作	这样的	处置	的	他的	军队	,

在计划这些行动并部署部队时，

['roʊzˌkrænz][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Rosecrans	was	falling	into	a	trap	which	had	been	set	for	him	.
罗斯克兰斯	曾是	坠落	进入	一个	陷阱	哪个	有	到过	放	为了	他	.

罗斯克兰斯正一步步落入为他设下的陷阱。

[brægz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [rɪ'triːt] .

Bragg's	army	was	not	in	retreat	.
布拉格的	军队	曾是	不是	在	撤退	.

布拉格的军队并没有撤退。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] .

They	had	no	intentions	of	retreating	.
他们	有	不	意图	的	撤退	.

他们没有撤退的打算。

['roʊzˌkrænz][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt] [bræg] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [rɪ'triːt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt]

Rosecrans	was	not	aware	of	the	fact	that	Bragg	was	not	in	retreat	until	about
罗斯克兰斯	曾是	不是	意识到的	的	这	事实	那	布拉格	曾是	不是	在	撤退	直到	关于

[sep'tembə(r)] 12th .

September	12th	.
九月	12th	.

罗斯克兰斯直到 9 月 12 日左右才知道布拉格并没有撤退。

[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['sekʃənz] .

His	army	was	divided	into	three	sections	.
他的	军队	曾是	分割	进入	三	部分	.

他的军队分为三个部分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] - [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði][left][tuː; tə] [raɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] .

It	was	at	least	60	miles	from	the	left	to	right	of	his	troops	.
它	曾是	在	至少	-	英里	从	这	左边	到	正确的	的	他的	军队	.

从他部队的左侧到右侧，至少有 60 英里远。

['miːnwaɪl] , [bræg] [æt; ət] [ˌlɑːfaɪ'et] ,

Meanwhile	,	Bragg	at	LaFayette	,
同时	,	布拉格	在	拉斐特	,

与此同时，布拉格在拉斐特

[wɒz; wəz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['juːniən]['sentə(r)][ænd; ənd][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði]

was	opposite	the	Union	center	and	in	position	to	attack	and	crush	the
曾是	对面的	这	联盟	中心	和	在	位置	到	攻击	和	压碎	这

['juːniən] ['ɑːmi] [ɪn]['diːteɪl][æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] .

Union	army	in	detail	as	they	emerged	from	the	mountains	.
联盟	军队	在	细节	作为	他们	出现	从	这	山脉	.

位于联邦军中央对面，可以对从山区出来的联邦军进行逐个攻击和歼灭。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːst] [baɪ] ['bʌknər] [frɒm; frəm] [iːst] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd]

He	had	already	been	re	-	enforced	by	Buckner	from	east	Tennessee	and
他	有	已经	到过	关于	-	强制执行	经过	巴克纳	从	东方	田纳西州	和

['wɔːkə(r)][frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Walker	from	Mississippi	.
沃克	从	密西西比州	.

此前，他已经得到了来自田纳西州东部的巴克纳和来自密西西比州的沃克的增援。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'weɪtɪŋ] ['lɔŋˌstrits] [ə'raɪv(ə)l][frɒm; frəm][və'dʒɪniə][bɪ'fɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [bæk] [ɪn]

He	was	only	awaiting	Longstreet's	arrival	from	Virginia	before	turning	back	in
他	曾是	仅有的	等待中	朗斯特里特的	到达	从	弗吉尼亚州	前	转弯	后退	在

[æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [ˌriː'teɪk] [ˌtʃætə'nuːgə] .

an	effort	to	retake	Chattanooga	.
一个	努力	到	重拍	查塔努加	.

他当时只是在等待朗斯特里特从弗吉尼亚州赶来，然后折返，试图夺回查塔努加。

[ðə; ði]['lætə(r)] [nemd] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['siːz(ə)nd] ['vet(ə)rənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [daʊn] [baɪ][dʒen] .

The	latter	named	troops	were	seasoned	veterans	who	were	sent	down	by	Gen	.
这	后者	命名	军队	是	经验丰富的	退伍军人	WHO	是	发送	向下	经过	Gen	.

[liː] .

Lee	.
李	.

后文提到的部队都是经验丰富的退伍老兵，由李将军派往前线。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] .

A	great	many	of	them	had	fought	in	the	battle	of	Gettysburg	.
一个	伟大的	许多	的	他们	有	战斗	在	这	战斗	的	葛底斯堡	.

他们当中许多人都参加过葛底斯堡战役。

[ə'pɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] [bræg] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [tə'wɔːd] [ˌtʃætə'nuːgə] .

Upon	their	arrival	Bragg	ordered	the	Confederates	to	turn	back	toward	Chattanooga	.
之上	他们的	到达	布拉格	订购	这	南方邦联	到	转动	后退	朝向	查塔努加	.

抵达后，布拉格命令南方邦联军队返回查塔努加。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈtæk] [ˈkrɪtəndən] [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ˈtɒməs] [ænd; ənd] [məˈkʊk] [ʃʊd; ʃəd]

His	plan	was	to	attack	Crittenden	and	in	case	Thomas	and	McCook	should
他的	计划	曾是	到	攻击	克里滕登	和	在	案件	托马斯	和	麦库克	应该

[əˈraɪv] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv] ,

arrive	they	could	be	taken	care	of	,
到达	他们	可以	是	已采取	关心	的	,

他的计划是攻击克里滕登，万一托马斯和麦库克赶到，就可以解决掉他们。

[ˈlaɪkwaɪz] , [ɪn][ˈɔːdə(r)] .

likewise	,	in	order	.
同样地	,	在	命令	.

同样，按顺序。

[ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdɪnət] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] [ˈprɒmptli] [wɪð] [ðiːz] [ˈɔːdərs] [kɔːzd] [ðɪs]

Failure	of	his	subordinate	officers	to	comply	promptly	with	these	orders	caused	this
失败	的	他的	下属	警官	到	遵守	及时	和	这些	订单	导致	这

[ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .

opportunity	to	be	lost	.
机会	到	是	丢失的	.

由于下属军官未能及时执行这些命令，导致错失了这次机会。

[ˈroʊzˌkrænz] ,

Rosecrans	,
罗斯克兰斯	,

罗斯克兰斯

[əˈpɒn] [ˈlɜːnɪŋ] [ðæt] [bræg] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈhevi] [ˌɑːr ˈiː] - [ɛnfˈɔːsmənts] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

upon	learning	that	Bragg	had	received	heavy	re	-	enforcements	and	was
之上	学习	那	布拉格	有	已收到	重的	关于	-	执法	和	曾是

[ˈtɜːnɪŋ] [bæk] [ɪn][æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə] [ˌriːˈteɪk] [ˌtʃætəˈnuːgə] ,

turning	back	in	an	effort	to	retake	Chattanooga	,
转弯	后退	在	一个	努力	到	重拍	查塔努加	,

得知布拉格已得到大量增援并正试图撤回查塔努加后，

[ˈhʌrɪdli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˌkɒns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] .

hurriedly	ordered	the	concentration	of	his	forces	.
匆匆	订购	这	专注	的	他的	力量	.

他匆忙下令集中兵力。

[məˈkʊk] , [ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [ˈɔːdərs] , [tʊk] [ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [ruːt] [frɒm; frəm] [ˈsʌmərˌvɪl] , [ˈkɔːzɪŋ]

McCook	,	contrary	to	orders	,	took	a	roundabout	route	from	Summerville	,	causing
麦库克	,	相反	到	订单	,	采取	一个	迂回	路线	从	萨默维尔	,	导致

[sʌm; səm] [dɪˈleɪ] .

some	delay	.
一些	延迟	.

麦库克不顾命令，从萨默维尔绕道而行，造成了一些延误。

[haʊˈevə(r)] , [ɒn][sepˈtembə(r)] 17th , [hiː; hi][dʒɔɪnd] [ˈtɒməs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [ˈstɑːtɪd] [ðeə(r)]

However	,	on	September	17th	,	he	joined	Thomas	and	they	in	turn	started	their
然而	,	在	九月	17th	,	他	加入	托马斯	和	他们	在	转动	开始	他们的

[ˈmuːvmənt] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈkrɪtəndən] .

movement	to	join	Crittenden	.
移动	到	加入	克里滕登	.

然而，9 月 17 日，他加入了托马斯的阵营，他们随后开始了加入克里滕登的行动。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈkrɪtəndən] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [kriːk] [æt; ət] [liː]

At	this	time	Crittenden	was	on	the	west	side	of	Chickamauga	Creek	at	Lee
在	这	时间	克里滕登	曾是	在	这	西方	边	的	奇卡莫加	溪	在	李

[ænd; ənd] [ˈgɔːrdənz] [mɪl] .

and	Gordon's	Mill	.
和	戈登的	磨	.

当时克里滕登位于奇卡莫加溪西岸的李和戈登磨坊附近。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒməs] [ænd; ənd] [mə'kʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːst] [mɑːtʃ] [deɪ]
It **was** **necessary** **for** **Thomas** **and** **McCook** **to** **make** **a** **forced** **march** **day**
它 曾是 必要的 为了 托马斯 和 麦库克 到 制作 一个 强制 行进 天
[ænd; ənd] [naɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] ['krɪtəndən] .
and **night** **in** **order** **to** **reach** **Crittenden** **.**
和 夜晚 在 命令 到 抵达 克里滕登 .

为了到达克里滕登，托马斯和麦库克不得不日夜强行军。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [ɪg'zɔːstɪd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪm] .
They **were** **practically** **exhausted** **when** **they** **reached** **him** **.**
他们 是 几乎 筋疲力尽的 什么时候 他们 达到 他 .

他们到达他身边时，几乎已经筋疲力尽了。

[brægz] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l]
BRAGG'S **PLAN** **FOR** **BATTLE**
布拉格的 计划 为了 战斗

布拉格的作战计划

[ɒn] [sep'tembə(r)] 17th ,
On **September** **17th** **,**
在 九月 17th ,

9月17日，

[bræg] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] [æt; ət] [riːdz]
Bragg **had** **ordered** **his** **troops** **to** **cross** **the** **Chickamauga** **Creek** **at** **Reed's**
布拉格 有 订购 他的 军队 到 叉 这 奇卡莫加 溪 在 里德的
[ænd; ənd][ˌælɪg'zændərz] ['brɪdʒɪz] .
and **Alexander's** **bridges** **.**
和 亚历山大的 桥梁 .

布拉格命令他的部队从里德桥和亚历山大桥渡过奇卡莫加溪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [swiːp] [ʌp][ðə; ði] [kriːk] [tə'wɔːd] [krɪtɛndənz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
They **were** **to** **sweep** **up** **the** **creek** **toward** **Crittenden's** **position** **.**
他们 是 到 扫 向上 这 溪 朝向 克里滕登的 位置 .

他们的任务是沿着小溪向克里滕登所在的位置发起进攻。

[hɪz; ɪz][əb'dʒektɪv][wɒz; wəz][tuː; tə][geɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn][rəʊd] [bɪ'twiːn] ['roʊzˌkrænz]
His **objective** **was** **to** **gain** **possession** **of** **the** **main** **road** **between** **Rosecrans**
他的 客观的 曾是 到 获得 拥有 的 这 主要的 路 之间 罗斯克兰斯
[ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] .
and **Chattanooga** **.**
和 查塔努加 .

他的目标是控制罗斯克兰斯和查塔努加之间的主要道路。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðɪs] [meɪn] [rəʊd][ɪz] [nəʊn] [tə'deɪ] [æz; əz] ['haɪweɪ] [juː] . [es] . [nəʊ] . - .
Incidentally **,** **this** **main** **road** **is** **known** **today** **as** **Highway** **U** **.** **S** **.** **No** **.** **27** **.**
顺便 , 这 主要的 路 是 已知 今天 作为 公路 U . S . 不 . - .

顺便一提，这条主干道如今被称为美国27号公路。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [riːtʃt] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] [ɒn]['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [sep'tembə(r)] 18th .
The **Confederates** **reached** **Chickamauga** **Creek** **on** **Friday** **afternoon** **,** **September** **18th** **.**
这 南方邦联 达到 奇卡莫加 溪 在 星期五 下午 , 九月 18th .

南方邦联军于9月18日星期五下午抵达奇卡莫加溪。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [met] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːniən] [truːps] .
Here **they** **met** **with** **some** **opposition** **from** **the** **Union** **troops** **.**
这里 他们 遇见 和 一些 反对 从 这 联盟 军队 .

在这里，他们遇到了来自联邦军队的一些抵抗。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['skɜːmɪʃɪŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][sɪ'vɪə(r)] , [ðə; ði]

After	a	great	deal	of	skirmishing	,	of	which	some	was	rather	severe	,	the
后	一个	伟大的	交易	的	小规模冲突	,	的	哪个	一些	曾是	相当	严重	,	这

[kən'fedərɪts] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] .

Confederates	effected	a	crossing	.
南方邦联	受影响	一个	过境	.

经过多次小规模冲突（其中一些冲突相当激烈），南方邦联军成功渡河。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə]

THE	BATTLE	OF	CHICKAMAUGA
这	战斗	的	奇卡莫加

奇卡莫加之战

[ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [riːdz]

On	Saturday	morning	the	right	of	the	Confederate	line	extended	to	the	Reed's
在	周六	早晨	这	正确的	的	这	南方邦联	线	扩展	到	这	里德的

[brɪdʒ] [rəʊd] .

Bridge	road	.
桥	路	.

星期六早上，南方邦联防线的右翼延伸到了里德桥路。

['fɔːrɪsts] ['kæv(ə)lri] [kɔː(r)] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd] on13

Forrest's	Cavalry	Corps	was	posted	on13
森林的	骑兵	兵团	曾是	发布	on13

福雷斯特骑兵团于13日发布

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪn] .

the	right	of	this	line	.
这	正确的	的	这	线	.

这条线的右侧。

['tɒməs] - [truːps] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [ˌlɑːfaɪ'et] [rəʊd][æt; ət][ðə; ði] ['keli] [fiːld] [nɪə(r)] ['deɪlaɪt] [ɒn]

Thomas	'	troops	arrived	on	the	LaFayette	road	at	the	Kelley	field	near	daylight	on
托马斯	-	军队	到达的	在	这	拉斐特	路	在	这	凯利	场地	靠近	日光	在

['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

Saturday	morning	,
周六	早晨	,

托马斯的部队于周六清晨天亮时分抵达了位于拉斐特路凯利机场的路段。

[ðə; ði] 19th .

the	19th	.
这	19th	.

19日。

[brænənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [muːvd] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [rəʊd][tuː; tə][ðə; ði][mək'dɔːnəld] [fiːld] , [ðens] [iːst]

Brannan's	division	moved	up	the	main	road	to	the	McDonald	field	,	thence	east
布兰南的	分配	已搬	向上	这	主要的	路	到	这	麦当劳	场地	,	因此	东方

[tə'wɔːd] [riːdz] [brɪdʒ] .

toward	Reed's	bridge	.
朝向	里德的	桥	.

布兰南的部队沿着主路向麦克唐纳田野推进，然后向东朝里德桥方向前进。

[wen] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]['dʒeɪz] [mɪl] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] ['fɔːrɪsts] ['kæv(ə)lri] .

When	in	the	vicinity	of	Jay's	Mill	they	encountered	Forrest's	cavalry	.
什么时候	在	这	附近	的	杰伊的	磨	他们	遭遇	森林的	骑兵	.

在杰伊磨坊附近，他们遇到了福雷斯特的骑兵。

- [brɪ'geɪd] ['faɪəd]['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðʌs] ['əʊpənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] .

Croxton's	brigade	fired	into	them	and	thus	opened	the	battle	of	Chickamauga	.
-	旅	被解雇	进入	他们	和	因此	打开	这	战斗	的	奇卡莫加	.

克罗克斯顿的旅向他们开火，奇卡莫加战役由此打响。

['fɔːrɪsts] [men] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , ['faɪtɪŋ] [æz; əz] ['ɪnfəntri] .

Forrest's	**men**	**dismounted**	**and**	**returned**	**the**	**fire**	**,**	**fighting**	**as**	**infantry**	**.**
森林的	男人	下马	和	返回	这	火	,	斗争	作为	步兵	.

福雷斯特的士兵下马还击，像步兵一样作战。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['sɛvən] : - [ə; eɪ] . [em] .

It	**was**	**now**	**7**	**:**	**30**	**A**	**.**	**M**	**.**
它	曾是	现在	7	:	-	一个	.	M	.

现在是早上7点30分

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [sləʊ] [tuː; tə] [stɑːt] .

The	**battle**	**was**	**slow**	**to**	**start**	**.**
这	战斗	曾是	慢的	到	开始	.

战斗开始得比较慢。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [sɪ'vɪə(r)] .

Then	**it**	**became**	**severe**	**.**
然后	它	成为	严重	.

然后情况变得严重起来。

[bəuθ] [saɪdz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ɛnfɔːsmənts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [æt; ət] [wʌns] .

Both	**sides**	**sent**	**for**	**re**	**-**	**enforcements**	**which**	**were**	**sent**	**at**	**once**	**.**
两个都	侧面	发送	为了	关于	-	执法	哪个	是	发送	在	一次	.

双方都请求增援，增援部队也立即赶到。

['kɑːnəlz] [ænd; ənd] [vændɝvɪrz] [bri'geid] [keɪm] [tuː; tə] - [sə'pɔːt] [waɪl] ['wɔːkə(r)][ænd; ənd]

Connell's	**and**	**VanDerveer's**	**brigades**	**came**	**to**	**Croxton's**	**support**	**while**	**Walker**	**and**
康奈尔的	和	范德维尔的	旅	来了	到	-	支持	尽管	沃克	和

['lɪdəl] [brɔːt] [ðeə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə] ['fɔːrɪsts] [ə'sɪstəns] .

Liddell	**brought**	**their**	**divisions**	**to**	**Forrest's**	**assistance**	**.**
利德尔	带来	他们的	部门	到	森林的	协助	.

康奈尔和范德维尔的旅前来支援克罗克斯顿，而沃克和利德尔则率领各自的师去支援福雷斯特。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [wɪtʃ] [bræg] [hæd; həd] ['ɔːdəd]

Due	**to**	**the**	**Confederates**	**not**	**being**	**in**	**the**	**positions**	**which**	**Bragg**	**had**	**ordered**
到期的	到	这	南方邦联	不是	存在	在	这	职位	哪个	布拉格	有	订购

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

由于南方邦联军队没有按照布拉格的命令部署到位，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [rɪ'zʌltɪd] .

a	**great**	**deal**	**of**	**confusion**	**resulted**	**.**
一个	伟大的	交易	的	困惑	结果	.

结果造成了极大的混乱。

[haʊ'evə(r)] , [truːps] [kept] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ɒn][bəuθ][saɪdz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][laɪnz][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] [θriː] [maɪlz]

However	**,**	**troops**	**kept**	**filling**	**in**	**on**	**both**	**sides**	**until**	**the**	**lines**	**were**	**about**	**three**	**miles**
然而	,	军队	保留	填充	在	在	两个都	侧面	直到	这	线条	是	关于	三	英里

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

in	**length**	**.**
在	长度	.

然而，双方不断增援，直到战线长达约三英里。

[iːtʃ] [saɪd] [geɪnd] [ænd; ənd] [lɒst] [graʊnd] ['meni] [taɪmz] [baɪ][sɪ'vɪə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd]['kaʊntə(r)] -

Each	**side**	**gained**	**and**	**lost**	**ground**	**many**	**times**	**by**	**severe**	**charging**	**and**	**counter**	**-**
每个	边	获得	和	丢失的	地面	许多	时代	经过	严重	收费	和	柜台	-

['tʃɑːdʒɪŋ] .

charging	**.**
收费	.

双方通过激烈的冲锋和反冲锋，多次取得和失去阵地。

[bɛəd] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [bʌt; bət] [waɪl] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

Baird	made	an	effort	to	reform	his	lines	but	while	doing	so	,
贝尔德	制成	一个	努力	到	改革	他的	线条	但	尽管	正在做	所以	,

贝尔德试图改革他的生产线，但在改革过程中，

[wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ]['wɔːkə(r)][ɪn]['greɪtə(r)] ['nʌmbəz] .

was	attacked	by	Walker	in	greater	numbers	.
曾是	遭到攻击	经过	沃克	在	更大的	数字	.

遭到沃克更大规模的攻击。

[kɪŋ] [ænd; ənd] ['skrɪbnər] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

King	and	Scribner	were	driven	back	some	distance	at	the	same	time	.
国王	和	斯克里布纳	是	驱动	后退	一些	距离	在	这	相同的	时间	.

金和斯克里布纳同时被击退了一段距离。

[ðə; ði]['juːniən] ['fɔːsɪz] [ðen] [drəʊv]['wɔːkə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .

The	Union	forces	then	drove	Walker	to	his	former	position	.
这	联盟	力量	然后	驾驶	沃克	到	他的	以前的	位置	.

随后，联邦军队将沃克赶回了他原来的位置。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['tʃiːθəm] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːkərz] ['reskjuː][ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] ['dʒɒnsn] ,

At	this	time	Cheatham	came	to	Walker's	rescue	and	they	drove	Johnson	,
在	这	时间	奇瑟姆	来了	到	沃克的	救援	和	他们	驾驶	约翰逊	,

这时，切瑟姆前来营救沃克，他们一起开车送约翰逊离开。

['pɑːmə(r)][ænd; ənd] [bæk] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

Palmer	and	VanCleve	back	in	order	.
帕尔默	和	范克莱夫	后退	在	命令	.

帕尔默和范克利夫恢复了秩序。

['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz] [ðen] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ðə; ði] [kən'fedərɪts] , [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['jelɪŋ] ['waɪldli] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

Reynolds	was	then	overpowered	by	the	Confederates	,	the	rebels	yelling	wildly	all	the	while	.
雷诺兹	曾是	然后	实力悬殊	经过	这	南方邦联	,	这	叛军	大喊	疯狂地	全部	这	尽管	.

随后雷诺兹被南方邦联军制服，叛军一边疯狂地叫喊一边战斗。

['deɪvɪs][ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [tʃekt] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] .

Davis	and	Wood	then	checked	the	advance	of	the	Confederates	.
戴维斯	和	木头	然后	已检查	这	进步	的	这	南方邦联	.

戴维斯和伍德随后阻止了南方邦联军的推进。

['ɑːftə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðeə(r)][laɪnz] , [ðeɪ] [drəʊv] ['tʃiːθəm] , ['wɔːkə(r)][ænd; ənd] ['stjʊət] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃnz] .

After	adjusting	their	lines	,	they	drove	Cheatham	,	Walker	and	Stewart	back	to	their	former	positions	.
后	调整	他们的	线条	,	他们	驾驶	奇瑟姆	,	沃克	和	斯图尔特	后退	到	他们的	以前的	职位	.

调整阵型后，他们将切瑟姆、沃克和斯图尔特赶回了原来的位置。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm][wɒz; wəz] [ɪn]['əʊpən] ['fiːldz] .

Most	of	the	fighting	was	in	the	woods	at	this	time	although	some	was	in	open	fields	.
最多	的	这	斗争	曾是	在	这	树林	在	这	时间	虽然	一些	曾是	在	打开	字段	.

当时大部分战斗发生在树林里，但也有一些发生在开阔的田野里。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] ['veri] [kləʊz] [reɪndʒ] .

Much	of	it	was	at	very	close	range	.
很多	的	它	曾是	在	非常	关闭	范围	.

其中很多都是近距离发生的。

[ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] ['mænə(r)][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['lɑːstɪd][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːnuːn] , ['naɪðə(r)][saɪd] ['geɪnɪŋ] ['veri]

In	just	such	manner	the	fighting	lasted	all	the	forenoon	,	neither	side	gaining	very
在	只是	这样的	方式	这	斗争	持续	全部	这	午前	,	两者都不	边	获得	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

就这样，战斗持续了整个上午，双方都没有取得太大进展。

['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .

Casualties	were	high	on	both	sides	.
伤亡	是	高的	在	两个都	侧面	.

双方伤亡都很惨重。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] 10th [ænd; ənd] 74th [ˌɪndi'ænə] ['ɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]

It	is	believed	that	the	10th	and	74th	Indiana	Infantry	were	the	most
它	是	相信	那	这	10th	和	74th	印第安纳州	步兵	是	这	最多

[sɪ'vɪəli] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

severely	engaged	at	this	time	.
严重	已订婚的	在	这	时间	.

据信，第10和第74印第安纳步兵团是当时战斗最为激烈的部队。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [kɒl] . ['wɪljəm] [biː] . ['kærəl] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði]

It	may	be	interesting	to	learn	that	Col	.	William	B	.	Carroll	,	commanding	the
它	可能	是	有趣的	到	学习	那	上校	.	威廉	B	.	卡罗尔	,	指挥	这

10th [ˌɪndi'ænə] ['ɪnfəntri] ,

10th	Indiana	Infantry	,
10th	印第安纳州	步兵	,

值得一提的是，指挥印第安纳州第10步兵团的威廉·B·卡罗尔上校

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [fiːld] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] .

was	the	first	field	officer	to	be	killed	at	Chickamauga	.
曾是	这	第一的	场地	官	到	是	被杀	在	奇卡莫加	.

是奇卡莫加战役中第一个阵亡的野战军官。

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [θruː'aʊt] [ðə; ði][laɪnz] .

By	noon	the	fighting	was	general	throughout	the	lines	.
经过	中午	这	斗争	曾是	一般的	自始至终	这	线条	.

到中午时分，战斗已蔓延至整个战线。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [endz][ɒv; əv]

During	the	afternoon	the	most	severe	fighting	took	place	near	the	opposite	ends	of
期间	这	下午	这	最多	严重	斗争	采取	地方	靠近	这	对面的	结束	的

[ðə; ði][laɪnz][ɪn][ðə; ði] ['vɪnjəd] [fiːld] .

the	lines	in	the	Vineyard	field	.
这	线条	在	这	葡萄园	场地	.

下午，葡萄园平原战线两端附近爆发了最激烈的战斗。

['faɪtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][ɔːl][æt; ət][kləʊz][reɪndʒ][ænd; ənd][sʌm; səm][wɒz; wəz][hænd] - [tuː; tə]

Fighting	at	this	point	was	all	at	close	range	and	some	was	hand	-	to
斗争	在	这	观点	曾是	全部	在	关闭	范围	和	一些	曾是	手	-	到

- [hænd] .

-	hand	.
-	手	.

当时的战斗全部发生在近距离，有些甚至是徒手搏斗。

[ə'baʊt][fɔːr] : - [piː] . [em] . , [kɒl] . [hæns][siː] . [hɛg] , 15th [wɪs'kɒnsɪn] ['ɪnfəntri] , [wɒz; wəz] ['mɔːtəli]

About	4	:	00	P	.	M	.	,	Col	.	Hans	C	.	Heg	,	15th	Wisconsin	Infantry	,	was	mortally
关于	4	:	-	P	.	M	.	,	上校	.	汉斯	C	.	赫格	,	15th	威斯康星州	步兵	,	曾是	致命的

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

下午 4 点左右，第 15 威斯康星步兵团上校汉斯·C·赫格身负重伤，最终不治身亡。

[kɒl] . [hɛg] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] 3rd [brɪ'geɪd] [ɒv; əv]['deɪvɪs] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Col	.	Heg	commanded	the	3rd	brigade	of	Davis	'	division	.
上校	.	赫格	命令	这	3rd	旅	的	戴维斯	-	分配	.

赫格上校指挥戴维斯师的第三旅。

[wɪð] [deθ] ['steərɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,

With	death	staring	him	in	the	face	,
和	死亡	凝视	他	在	这	脸	,

死神近在眼前，

[hiː; hi] [ə'gen] ['ræli] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [rəʊd] ['nɪəli] [wʌn] - ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

he	again	rallied	his	men	and	rode	nearly	one	-	quarter	of	a	mile	before	the
他	再次	集结	他的	男人	和	骑	几乎	一	-	四分之一	的	一个	英里	前	这

[lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] ['wiːkənd] [hɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv]

loss	of	blood	weakened	him	to	such	an	extent	that	he	was	forced	to	give
损失	的	血	减弱	他	到	这样的	一个	程度	那	他	曾是	强制	到	给

[ʌp] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

up	his	command	.
向上	他的	命令	.

他再次鼓舞了士气，骑马走了将近四分之一英里，但失血过多使他虚弱不堪，不得不放弃指挥权。

[hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['əʊvə(r)] [baɪ] [kɒl] . [dʒɒn] [ə; eɪ] . ['mɑːtɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 8th ['kænzəs]

His	brigade	was	taken	over	by	Col	.	John	A	.	Martin	of	the	8th	Kansas
他的	旅	曾是	已采取	超过	经过	上校	.	约翰	一个	.	马丁	的	这	8th	堪萨斯州

['ɪnfəntrɪ] .

Infantry	.
步兵	.

他的旅被堪萨斯州第8步兵团的约翰·A·马丁上校接管。

[kɒl] . [hɛg] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] ['bætlfiːld] .

Col	.	Heg	was	the	first	brigade	commander	to	fall	on	the	Chickamauga	battlefield	.
上校	.	赫格	曾是	这	第一的	旅	指挥官	到	落下	在	这	奇卡莫加	战场	.

赫格上校是第一个在奇卡莫加战场上阵亡的旅长。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] , [hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] [nɪə(r)] [nuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 20th .

After	a	restless	night	in	a	hospital	,	he	passed	away	near	noon	of	the	20th	.
后	一个	不安	夜晚	在	一个	医院	,	他	通过了	离开	靠近	中午	的	这	20th	.

在医院度过一个辗转难眠的夜晚后，他于20日中午前后去世。

['ɑːftə(r)] ['sʌndaʊn] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [siːst] [æt; ət] [ɔːl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

After	sundown	the	fighting	ceased	at	all	portions	of	the	field	.
后	日落	这	斗争	停止	在	全部	部分	的	这	场地	.

日落之后，战场各处的战斗都停止了。

['naɪðə(r)] [saɪd] [hæd; həd] [geɪnd] ['eni] [ˌwɜːθ'waɪl] [əd'vɑːntɪdʒ] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,

Neither	side	had	gained	any	worthwhile	advantage	during	this	first	day	of	battle	,
两者都不	边	有	获得	任何	值得	优势	期间	这	第一的	天	的	战斗	,

在第一天的战斗中，双方都没有取得任何实质性的优势。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['juːniən] ['fɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [mʌtʃ] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .

although	the	Union	forces	had	been	driven	much	closer	to	the	main	road	.
虽然	这	联盟	力量	有	到过	驱动	很多	更近	到	这	主要的	路	.

尽管联邦军队已被逼退到离主干道更近的地方。

[ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [laɪn] ['ʌndə(r)] ['tɒməs] [wɒz; wəz] [wel] ['æŋkəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [meɪn]

The	left	of	the	Union	line	under	Thomas	was	well	anchored	across	the	main
这	左边	的	这	联盟	线	在下面	托马斯	曾是	出色地	锚定	穿过	这	主要的

['haɪweɪ] ;

highway	;
公路	;

托马斯下方的联合线左侧牢牢地横跨在主干道上；

[ðə; ði]['sentə(r)]['ʌndə(r)] [mə'kʊk] [wɒz; wəz][dʒʌst][west][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,

the	center	under	McCook	was	just	west	of	the	highway	,
这	中心	在下面	麦库克	曾是	只是	西方	的	这	公路	,

麦库克镇的中心就在高速公路西侧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn]['ʌndə(r)] ['krɪtəndən] [wɒz; wəz] [stɪl] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	right	end	of	the	line	under	Crittenden	was	still	east	of	the
和	这	正确的	结尾	的	这	线	在下面	克里滕登	曾是	仍然	东方	的	这

['haɪweɪ] .

highway	.
公路	.

而克里滕登下方线路的右端仍然位于公路东侧。

[ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪn][wɒz; wəz] ['veri] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][laɪn][æt; ət][ɔ:l] [pɔɪnts] .

The	Confederate	line	was	very	close	to	the	Union	line	at	all	points	.
这	南方邦联	线	曾是	非常	关闭	到	这	联盟	线	在	全部	积分	.

邦联军的防线在各处都非常靠近联邦军的防线。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] [nɪə(r)][ðə; ði] north14

Shortly	after	dark	the	battle	was	renewed	near	the	north14
不久	后	黑暗的	这	战斗	曾是	更新	靠近	这	north14

天黑后不久，战斗在北部附近再次爆发。14

[end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz] .

end	of	the	lines	.
结尾	的	这	线条	.

行尾。

['klɪbərn] [ænd; ənd] ['tʃi:θəm] [ɪn'kaʊntəd] ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] [bɛəd] .

Cleburne	and	Cheatham	encountered	Johnson	and	Baird	.
克莱本	和	奇瑟姆	遭遇	约翰逊	和	贝尔德	.

克莱本和奇瑟姆遇到了约翰逊和贝尔德。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['lɑ:stɪd]['əʊnli][ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['lɒsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hevi] .

The	fighting	lasted	only	about	an	hour	but	the	losses	were	heavy	.
这	斗争	持续	仅有的	关于	一个	小时	但	这	损失	是	重的	.

战斗只持续了大约一个小时，但伤亡惨重。

[tu:] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə'baʊt]['sɛvən] : - [pi:] . [em] .

Two	brigade	commanders	lost	their	lives	about	7	:	00	P	.	M	.
二	旅	指挥官	丢失的	他们的	生活	关于	7	:	-	P	.	M	.

两名旅长于晚上7点左右殉职。

[ɒn][ðə; ði]['ju:niən][saɪd] , [kɒl] . [fi'li:mɔn; fai-][pi:] . ['bɔ:ldwɪn][ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] , [wɒz; wəz] [kɪld] .

On	the	Union	side	,	Col	.	Philemon	P	.	Baldwin	of	Indiana	,	was	killed	.
在	这	联盟	边	,	上校	.	菲利蒙	P	.	鲍德温	的	印第安纳州	,	曾是	被杀	.

联邦军方面，印第安纳州的菲利蒙·P·鲍德温上校阵亡。

[kɒl] . ['bɔ:ldwɪn] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] 3rd [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['dʒɒnsənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Col	.	Baldwin	commanded	the	3rd	brigade	of	Johnson's	division	.
上校	.	鲍德温	命令	这	3rd	旅	的	强生	分配	.

鲍德温上校指挥约翰逊师的第三旅。

[kɒl] . ['wɪljəm] ['dʌblju:] . ['beri] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ken'tʌki] ['ɪnfəntri] , [ə'sju:md] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]

Col	.	William	W	.	Berry	of	the	5th	Kentucky	Infantry	,	assumed	command	of
上校	.	威廉	W	.	浆果	的	这	5th	肯塔基州	步兵	,	假定	命令	的

['bɔldwɪnz] [brɪ'geɪd] .

Baldwin's	brigade	.
鲍德温的	旅	.

肯塔基州第5步兵团的威廉·W·贝里上校接管了鲍德温旅的指挥权。

[ɒn] [ðə; ði] [kən'fedərət] [saɪd] , [brɪg] . - [dʒen] .

On	the	Confederate	side	,	Brig	.	-	Gen	.
在	这	南方邦联	边	,	布里格	.	-	Gen	.

在南方邦联方面，准将。

['prestən] [smɪθ] [ɒv; əv] [ˌtenə'si:] [wɒz; wəz] [kɪld] .

Preston	Smith	of	Tennessee	was	killed	.
普雷斯顿	史密斯	的	田纳西州	曾是	被杀	.

来自田纳西州的普雷斯顿·史密斯遇难。

[dʒen] . [smɪθ] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Gen	.	Smith	commanded	a	brigade	of	Cheatham's	division	.
Gen	.	史密斯	命令	一个	旅	的	-	分配	.

史密斯将军指挥着切瑟姆师的一个旅。

[kɒl] . ['ælfrɪd] [dʒeɪ] . [vɔ:n] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , 13th [ˌtenə'si:] ['ɪnfəntri] , [ə'sju:md] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]

Col	.	Alfred	J	.	Vaughn	,	Jr	.	,	13th	Tennessee	Infantry	,	assumed	command	of
上校	.	阿尔弗雷德	J	.	沃恩	,	小	.	,	13th	田纳西州	步兵	,	假定	命令	的

[smɪθs] [brɪ'geɪd] .

Smith's	brigade	.
史密斯	旅	.

田纳西州第 13 步兵团的阿尔弗雷德·J·沃恩上校接管了史密斯旅的指挥权。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bəuθ] ['ɑ:miz] [ˌri:ə'reɪndʒd] [ðeə(r)] [laɪnz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst]

During	the	night	both	armies	rearranged	their	lines	in	preparation	for	the	next
期间	这	夜晚	两个都	军队	重新排列	他们的	线条	在	准备	为了	这	下一个

[deɪz] ['bæt(ə)l] .

day's	battle	.
天	战斗	.

夜间，双方军队重新部署阵型，为第二天的战斗做准备。

[ðə; ði] [raɪt] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [laɪn] [wɒz; wəz] ['ʃɪftɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	right	end	of	the	Union	line	was	shifted	from	the	vicinity	of	the
这	正确的	结尾	的	这	联盟	线	曾是	转移	从	这	附近	的	这

['vɪnjəd] [fi:ld] ['westwəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['krɔ:fɪʃ] [sprɪŋz] [rəʊd] [nɪə(r)] ['wɪdəʊ] [glɛnz] .

Vineyard	field	westward	to	the	Crawfish	Springs	road	near	Widow	Glenn's	.
葡萄园	场地	向西	到	这	小龙虾	斯普林斯	路	靠近	寡妇	格伦的	.

联合线的右端从葡萄园田地附近向西移动到寡妇格伦家附近的克劳菲什泉路。

[ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪn] [rɪ'meɪnd] [i:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [æt; ət] [ɔ:l] [pɔɪnts] ,

The	Confederate	line	remained	east	of	the	highway	at	all	points	,
这	南方邦联	线	剩余	东方	的	这	公路	在	全部	积分	,

邦联防线始终位于公路以东。

['slaɪtli] ['əʊvə(r)] - ['læpɪŋ] [ðə; ði] ['ju:niən] [laɪn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [end] .

slightly	over	-	lapping	the	Union	line	on	either	end	.
轻微地	超过	-	交叠	这	联盟	线	在	任何一个	结尾	.

两端略微与联邦线重叠。

[ðə; ði] [tru:ps] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [laɪn] ['fɔ:tɪfaɪd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

The	troops	on	the	left	of	the	Union	line	fortified	their	positions	during	the	night
这	军队	在	这	左边	的	这	联盟	线	强化	他们的	职位	期间	这	夜晚

[baɪ] ['fɔ:lɪŋ] [tri:z] ,

by	falling	trees	,
经过	坠落	树木	,

联邦军左翼部队在夜间利用倒下的树木加固阵地。

['stækɪŋ] ['reɪlz] , [stʌmps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌnˌdeɪz] ['bæt(ə)l] .

stacking	rails	,	stumps	,	etc	.	,	in	preparation	for	Sunday's	battle	.
堆叠	铁轨	,	树桩	,	ETC	.	,	在	准备	为了	星期天	战斗	.

为周日的战斗做准备，堆放铁轨、树桩等物品。

[ɒn] [ðə; ði] [kən'fedərət] [saɪd] ['lɔŋstri:t] , [ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'lɪnɪən] , [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔ:(r)]

On	the	Confederate	side	Longstreet	,	the	South	Carolinian	,	arrived	with	his	corps
在	这	南方邦联	边	朗斯特里特	,	这	南	卡罗莱纳	,	到达的	和	他的	兵团

[ə'baʊt] - : - [pi:] . [em] .

about	11	:	00	P	.	M	.
关于	-	:	-	P	.	M	.

南方邦联方面，来自南卡罗来纳州的朗斯特里特率领他的军团于晚上11点左右抵达。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [bræg] [dɪ'vaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] ['ɪntu:] [tu:] [wɪŋz] , [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

At	this	time	Bragg	divided	his	army	into	two	wings	,	the	left	and	right	.
在	这	时间	布拉格	分割	他的	军队	进入	二	翅膀	,	这	左边	和	正确的	.

此时，布拉格将他的军队分成左翼和右翼两翼。

['lɔŋstri:t] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] ; [dʒen] . [li:'ɑ:nɪdəs] [pɒlk] , [ðə; ði] [nɔ:θ] [ˌkærə'lɪnɪən] ,

Longstreet	was	given	command	of	the	left	wing	;	Gen	.	Leonidas	Polk	,	the	North	Carolinian	,
朗斯特里特	曾是	给定	命令	的	这	左边	翼	;	Gen	.	列奥尼达	波尔克	,	这	北	卡罗莱纳	,

朗斯特里特被任命为左翼指挥官；北卡罗来纳州人莱昂尼达斯·波尔克将军，

[hu:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] ['prɒtɪstənt] [ɪ'pɪskəpl] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [luˌi:zi'ænə] , [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] .

who	was	the	first	Protestant	Episcopal	Bishop	of	Louisiana	,	was	placed	in	command	of	the	right	wing	.
WHO	曾是	这	第一的	新教	圣公会	主教	的	路易斯安那州	,	曾是	放置	在	命令	的	这	正确的	翼	.

他是路易斯安那州第一位新教圣公会主教，被任命为右翼指挥官。

[bræg] [geɪv] ['ɔ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri'zju:md] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] .

Bragg	gave	order	for	the	battle	to	be	resumed	at	daylight	on	Sunday	morning	.
布拉格	给予	命令	为了	这	战斗	到	是	恢复	在	日光	在	星期日	早晨	.

布拉格下令周日早晨天亮后恢复战斗。

[hɪz; ɪz] [plæn] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ðə; ði] [kən'fedərət] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ju:niən] [left] ,

His	plan	was	to	launch	the	Confederate	right	against	the	Union	left	,
他的	计划	曾是	到	发射	这	南方邦联	正确的	反对	这	联盟	左边	,

他的计划是挑起南方邦联右翼对抗北方联邦左翼。

[wɪð] [i:tʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [tu:; tə] [ðeə(r)] [left] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [fi:ld] .

with	each	division	and	brigade	to	their	left	to	take	up	the	firing	in	order	until	the	battle	became	general	throughout	the	field	.
和	每个	分配	和	旅	到	他们的	左边	到	拿	向上	这	射击	在	命令	直到	这	战斗	成为	一般的	自始至终	这	场地	.

左侧各师、各旅依次开火，直至战斗在战场上全面展开。

['hɪlz] [kɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪn] .

Hill's	corps	was	on	the	right	of	the	Confederate	line	.
丘陵	兵团	曾是	在	这	正确的	的	这	南方邦联	线	.

希尔的军团位于南方邦联防线的右翼。

['brɛkənˌrɪdʒ] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [raɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Breckinridge	commanded	the	extreme	right	division	.
布雷肯里奇	命令	这	极端	正确的	分配	.

布雷肯里奇指挥着极右翼阵营。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [θri:] [bri'geid] , [kə'mɑ:nd] [baɪ][helm] , ['ædəmz][ænd; ənd]['stoʊˌvɔ:l] .

The	latter	had	three	brigades	,	commanded	by	Helm	,	Adams	and	Stovall	.
这	后者	有	三	旅	,	命令	经过	舵	,	亚当斯	和	斯托瓦尔	.

后者有三个旅，分别由赫尔姆、亚当斯和斯托瓦尔指挥。

['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] .

Sunday	morning	came	.
星期日	早晨	来了	.

星期天早上到了。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [ri'zju:md] [æt; ət] ['deɪlaɪt] .

The	battle	was	not	resumed	at	daylight	.
这	战斗	曾是	不是	恢复	在	日光	.

天亮后，战斗并未继续进行。

['sʌnraɪz] [keɪm] , [bʌt; bət] [stɪl] [nəʊ]['bæt(ə)l] .

Sunrise	came	,	but	still	no	battle	.
日出	来了	,	但	仍然	不	战斗	.

太阳升起了，但战斗依然没有发生。

[bræg] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] , ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] .

Bragg	was	waiting	impatiently	,	listening	and	wondering	.
布拉格	曾是	等待	不耐烦地	,	聆听	和	好奇	.

布拉格焦急地等待着，一边听着，一边疑惑着。

[hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [aʊt] , ['i:v(ə)n][ɪn] [pɑ:t] .

His	orders	were	not	being	carried	out	,	even	in	part	.
他的	订单	是	不是	存在	携带	出去	,	甚至	在	部分	.

他的命令没有得到执行，甚至连一部分都没有。

['faɪnəli] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['nɜ:vəs] , [hi:; hi] [went] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [pɒlk] , [hɪl] [ænd; ənd] ['brɛkənˌrɪdʒ] .

Finally	,	becoming	nervous	,	he	went	in	search	of	Polk	,	Hill	and	Breckinridge	.
最后	,	成为	紧张的	,	他	去	在	搜索	的	波尔克	,	爬坡道	和	布雷肯里奇	.

最后，他开始感到紧张，于是去找波尔克、希尔和布雷肯里奇。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'leɪ] .

He	was	determined	to	find	the	cause	for	delay	.
他	曾是	决定	到	寻找	这	原因	为了	延迟	.

他决心找出延误的原因。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] ['evriwʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [wʌn][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðeə(r)] ['ɔ:dərs] .

It	seems	that	everyone	but	the	right	one	had	received	their	orders	.
它	似乎	那	每个人	但	这	正确的	一	有	已收到	他们的	订单	.

除了正确的那个人之外，似乎所有人都收到了他们的订单。

[hɪl] [kleɪmd] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [brægz] [plæn] , [ɔ:l'ðəʊ] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n]

Hill	claimed	he	had	no	knowledge	of	Bragg's	plan	,	although	his	division
爬坡道	声称	他	有	不	知识	的	布拉格的	计划	,	虽然	他的	分配

[kə'mændər] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðeə(r)] ['ɔ:dərs] .

commanders	had	received	their	orders	.
指挥官	有	已收到	他们的	订单	.

希尔声称他对布拉格的计划一无所知，尽管他的师长们已经收到了命令。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ðeə(r)] ['brekfəst] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:]

Some	of	the	Confederates	had	not	had	their	breakfast	,	although	it
一些	的	这	南方邦联	有	不是	有	他们的	早餐	,	虽然	它

[wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [pɑ:st][ðə; ði] ['brekfəst] ['aʊə(r)] .

was	considerably	past	the	breakfast	hour	.
曾是	相当	过去的	这	早餐	小时	.

虽然早已过了早餐时间，但一些南方邦联士兵还没有吃早餐。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['bæt(ə)l][æz; əz][hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:dəd] .

None	of	the	troops	were	in	position	for	battle	as	had	been	ordered	.
没有任何	的	这	军队	是	在	位置	为了	战斗	作为	有	到过	订购	.

所有部队都没有按照命令部署到位。

[ðɪs] [ni'sesi,teit, nə-][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ˌri:ə'reɪndʒmənt] [ɪn][ðə; ði][laɪnz] .

This	necessitated	a	great	deal	of	rearrangement	in	the	lines	.
这	必要	一个	伟大的	交易	的	重新排列	在	这	线条	.

这需要对线路进行大量的重新调整。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [nəʊn] [fækt] [ðæt] [hɪl] [dɪd][nɒt] [ə'pru:v] [ɒv; əv][pɒlk] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['haɪə(r)] [kə'mɑ:nd]

It	is	a	known	fact	that	Hill	did	not	approve	of	Polk	being	in	a	higher	command
它	是	一个	已知	事实	那	爬坡道	做过	不是	批准	的	波尔克	存在	在	一个	更高	命令

[ðæn; ðən][hɪm'self] .

than	himself	.
比	他自己	.

众所周知，希尔不赞成波尔克担任比他更高的职务。

[hɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['si:niə(r)][tu:; tə] [pɒlk][ɪn][hɪz; ɪz][ræŋk] .

Hill	insisted	that	he	was	senior	to	Polk	in	his	rank	.
爬坡道	坚持	那	他	曾是	高级的	到	波尔克	在	他的	秩	.

希尔坚称他的军衔比波尔克高。

['pɒsəbli] [ðɪs] [kɔ:zd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] [ri'zju:mɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

Possibly	this	caused	the	delay	in	resuming	the	battle	.
可能	这	导致	这	延迟	在	恢复	这	战斗	.

这或许是导致战斗恢复延迟的原因。

[ə'baʊt] [naɪn] : - [ə'klɑ:k] , [ðə; ði] [kən'fedərət] [raɪt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['fɔ:wəd] [ə'genst] [ðə; ði]['ju:niən]

About	9	:	00	o'clock	,	the	Confederate	right	was	thrown	forward	against	the	Union
关于	9	:	-	点钟	,	这	南方邦联	正确的	曾是	抛掷	向前	反对	这	联盟

[left] .

left	.
左边	.

大约9点钟，南方邦联的右翼向北方联邦的左翼发起进攻。

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'fedərɪts] .

The	logworks	were	too	strong	for	the	Confederates	.
这	-	是	也	强的	为了	这	南方邦联	.

南方邦联军的防御工事太坚固了。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [tʃɑ:dʒd] , [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] [bæk] [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] ['lɒsɪz] .

Time	and	again	they	charged	,	to	be	driven	back	with	severe	losses	.
时间	和	再次	他们	带电	,	到	是	驱动	后退	和	严重	损失	.

他们一次又一次发起冲锋，但都被击退，损失惨重。

[ðɪs] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət] ['veri] [kləʊz] [reɪndʒ] .

This	fighting	was	at	very	close	range	.
这	斗争	曾是	在	非常	关闭	范围	.

这场战斗发生在非常近的距离。

[hɛlmz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['ʃætəd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['despərət]

Helm's	brigade	was	almost	shattered	,	and	while	engaged	in	this	desperate
舵的	旅	曾是	几乎	破碎	,	和	尽管	已订婚的	在	这	绝望的

['strʌg(ə)l] , [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] , [brɪg] . - [dʒen] .

struggle	,	the	commander	,	Brig	.	-	Gen	.
斗争	,	这	指挥官	,	布里格	.	-	Gen	.

赫尔姆的旅几乎全军覆没，在这场殊死搏斗中，指挥官准将赫尔姆

[ben] ['hɑ:rdɪn] [helm] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [wɒz; wəz] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] .

Ben	Hardin	Helm	of	Kentucky	was	mortally	wounded	.
本	哈丁	舵	的	肯塔基州	曾是	致命的	受伤	.

肯塔基州的本·哈丁·赫尔姆身负重伤，最终不治身亡。

[helm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkənz] [waɪf] .

Helm	was	a	brother	-	in	-	law	of	President	Lincoln's	wife	.
舵	曾是	一个	兄弟	-	在	-	法律	的	总统	林肯的	妻子	.

赫尔姆是林肯总统妻子的姐夫。

[haʊ'evə(r)] , ['frægmənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ædəmz] [ænd; ənd] ['stoʊˌvɔ:l] ,

However	,	fragments	of	his	brigade	,	in	addition	to	Adams	and	Stovall	,
然而	,	片段	的	他的	旅	,	在	添加	到	亚当斯	和	斯托瓦尔	,

然而，除了亚当斯和斯托瓦尔之外，他的旅部还有一些残余人员，

[geɪnd] [ðə; ðɪ] [left] [ænd; ənd] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ju:niən] [left] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['keli] [fi:ld] .

gained	the	left	and	rear	of	the	Union	left	and	entered	the	Kelley	field	.
获得	这	左边	和	后部	的	这	联盟	左边	和	进入	这	凯利	场地	.

占领了联邦军左翼的左后方，进入了凯利阵地。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ri'pʌls] .

Later	they	were	repulsed	.
之后	他们	是	反感	.

后来他们被击退了。

['grædʒuəli] [ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] [rəʊld] [frɒm; frəm] [raɪt] [tu:; tə] [left] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [kən'fedərət] [laɪn] .

Gradually	the	battle	rolled	from	right	to	left	along	the	Confederate	line	.
逐步地	这	战斗	滚动	从	正确的	到	左边	沿着	这	南方邦联	线	.

战斗逐渐沿着南方邦联的防线从右向左推进。

['lɔŋstri:t] , [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [kən'fedərət] ['sentə(r)] , [wɒz; wəz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ðɪ] ['brʌðərtən] [haʊs] .

Longstreet	,	near	the	Confederate	center	,	was	opposite	the	Brotherton	house	.
朗斯特里特	,	靠近	这	南方邦联	中心	,	曾是	对面的	这	布拉瑟顿	房子	.

朗斯特里特街靠近邦联中心，与布拉瑟顿故居隔街相望。

[ə'baʊt] - : - [ə; eɪ] . [em] . , [ə; eɪ] [gæp] [wɒz; wəz] [krɪ'eɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ju:niən] ['sentə(r)] [wen] [wʊdz]

About	11	:	15	A	.	M	.	,	a	gap	was	created	in	the	Union	center	when	Wood's
关于	-	:	-	一个	.	M	.	,	一个	差距	曾是	创建	在	这	联盟	中心	什么时候	伍兹

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

大约上午 11 点 15 分，伍德的师在联合军中心出现了一个缺口，

[θru:] [ðə; ðɪ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔ:də(r)] ['ɪʃu:d] [baɪ] ['roʊzˌkrænz] ,

through	the	misunderstanding	of	an	order	issued	by	Rosecrans	,
通过	这	误解	的	一个	命令	发布	经过	罗斯克兰斯	,

由于误解了罗斯克兰斯下达的命令，

[wɪð'dru:] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [left] [ænd; ənd] [rɪə(r)] [ɒv; əv] ['brænən] .

withdrew	from	the	line	and	marched	to	the	left	and	rear	of	Brannan	.
退出	从	这	线	和	行军	到	这	左边	和	后部	的	布兰南	.

-

15

-

撤出战线，向布兰南的左后方行进。15

[vju:] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] ['lʊkaʊt] [əʊvə'lʊkɪŋ] ['mɒkəsɪn] [bend] [wɪð] [ˌtʃætə'nu:gə] [ɪn] ['bækgraʊnd] .

View	from	Point	Lookout	overlooking	Moccasin	Bend	with	Chattanooga	in	background	.
看法	从	观点	瞭望台	俯瞰	鹿皮鞋	弯曲	和	查塔努加	在	背景	.

-

16

-

从瞭望点俯瞰莫卡辛弯，远处是查塔努加。16

[ðə; ðɪ] ['feɪməs] [ʌm'brelə] [rɒk] , ['lʊkaʊt] Mountain17

The	famous	Umbrella	Rock	,	Lookout	Mountain17
这	著名的	伞	岩石	,	瞭望台	Mountain17

著名的伞岩，瞭望山17

['lɔŋstri:t]	,	[wɪð]	[eɪt]	[bri'geid]	,	[fɔ:st]	[ðeə(r)]	[wei]	[θru:]	,
Longstreet	**,**	**with**	**eight**	**brigades**	**,**	**forced**	**their**	**way**	**through**	**,**
朗斯特里特	,	和	八	旅	,	强制	他们的	方式	通过	,

朗斯特里特率领八个旅强行突破防线。

['θrəʊɪŋ]	[ðə; ði]	[raɪt]	[ænd; ənd]	[raɪt]	['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən][laɪn]	[bæk]	[ɪn]	[kən'fju:ʒn]	.
throwing	**the**	**right**	**and**	**right**	**center** **of** **the** **Union** **line**	**back**	**in**	**confusion**	**.**
投掷	这	正确的	和	正确的	中心 的 这 联盟 线	后退	在	困惑	.

使联邦线的右翼和右中翼陷入混乱。

['roʊzˌkrænz]	,	[mə'kʊk]	[ænd; ənd]	['krɪtəndən]	[left][ðə; ði]	[fi:ld]	.
Rosecrans	**,**	**McCook**	**and**	**Crittenden**	**left** **the**	**field**	**.**
罗斯克兰斯	,	麦库克	和	克里滕登	左边 这	场地	.

罗斯克兰斯、麦库克和克里滕登离开了球场。

[ə; eɪ]	[greɪt]	['meni]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[tru:ps]	['ʌndə(r)][ðə; ði]['lætə(r)]	[nemd]	[tu:]	[left][ðə; ði]	[fi:ld]	.
A	**great**	**many**	**of**	**the**	**troops** **under** **the** **latter**	**named**	**two**	**left** **the**	**field**	**.**
一个	伟大的	许多	的	这	军队 在下面 这 后者	命名	二	左边 这	场地	.

后者麾下许多士兵，其中两人离开了战场。

[sʌm; səm]	[fju:]	[ɒv; əv][ðem; ðəm]	['leɪtə(r)]	['ræli]	[ænd; ənd]	[rɪ'meɪnd]	[ɒn][ðə; ði]	[fi:ld]	['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Some	**few**	**of**	**them**	**later**	**rallied**	**and**	**remained**	**on**	**the**	**field**	**during**	**the**
一些	很少	的	他们	之后	集结	和	剩余	在	这	场地	期间	这

[ˌɑ:ftə'nu:n]	.
afternoon	**.**
下午	.

后来，其中一些人振作起来，在下午一直留在场上。

[dʒen]	.	['tɒməs]	,	[ðen]	['bi:ɪŋ]	[ðə; ði]['si:niə(r)]['ɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði]	[fi:ld]	,	[ɪ'mi:diətli]	[ə'sju:md]
Gen	**.**	**Thomas**	**,**	**then**	**being**	**the** **senior** **officer** **on** **the**	**field**	**,**	**immediately**	**assumed**
Gen	.	托马斯	,	然后	存在	这 高级的 官 在 这	场地	,	立即地	假定

[kə'mɑ:nd]	.
command	**.**
命令	.

当时作为战场上级别最高的军官，托马斯将军立即接管了指挥权。

['həʊldɪŋ]	[ə; eɪ]['pɪvət]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪk'stri:m]	[left][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪn]	,
Holding	**a** **pivot**	**with**	**the**	**extreme**	**left** **of** **his**	**line**	**,**
保持	一个 枢	和	这	极端	左边 的 他的	线	,

以他所在位置的最左侧为支点，

[ðə; ði]	[raɪt]	[end]	[mu:vd]	[bæk]	[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:]	[ri:tʃt]	['snɑ:dgræs]	[hɪl]	.
the	**right**	**end**	**moved**	**back**	**until**	**it**	**reached**	**Snodgrass**	**hill**	**.**
这	正确的	结尾	已搬	后退	直到	它	达到	斯诺德格拉斯	爬坡道	.

右端向后移动，直到到达斯诺德格拉斯山。

[ðɪs]	[geɪv]	[hɪm][æn; ən]	['ɔ:lməʊst][ɪm'pregnəb(ə)l]	[pə'zɪʃ(ə)n]	.
This	**gave**	**him**	**an**	**almost**	**impregnable**	**position**	**.**
这	给予	他	一个	几乎	坚不可摧	位置	.

这使他拥有了几乎不可战胜的地位。

[wɪð]	[ðɪs]	['nju:li]	[fɔ:md]	[i:st]	-	[west]	[laɪn]	[hi:; hi]	[kʊd; kəd]	[tʃek]	[ðə; ði]	[əd'vɑ:ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
With	**this**	**newly**	**formed**	**east**	**-**	**west**	**line**	**he**	**could**	**check**	**the**	**advance**	**of**	**the**
和	这	新	形成	东方	-	西方	线	他	可以	查看	这	进步	的	这

[kən'fedərɪts]	[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]['kʌvə(r)]['roʊzˌkrænz]	-	[rɪ'tri:t]	.
Confederates	**and** **also** **cover** **Rosecrans**	**'**	**retreat**	**.**
南方邦联	和 还 覆盖 罗斯克兰斯	-	撤退	.

凭借这条新形成的东西向防线，他既可以阻止南方邦联军的推进，也可以掩护罗斯克兰斯的撤退。

[ðə; ði]	[kən'fedərɪts]	,	[ə'pɒn]	['krɒsɪŋ]	[ðə; ði][rəʊd]	,	[tʃeɪndʒd]	[frʌnt]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[ɑ:'tɪləri]	.
The	**Confederates**	**,**	**upon**	**crossing**	**the** **road**	**,**	**changed**	**front**	**with**	**their**	**artillery**	**.**
这	南方邦联	,	之上	过境	这 路	,	已更改	正面	和	他们的	炮兵	.

南方邦联军过马路后，改变了炮兵的阵型。

[ðeə(r)] ['ɪnfəntri] [swept] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [geɪt] [ɒn] ['hɪndʒɪz] .

Their	**infantry**	**swept**	**around**	**like**	**a**	**large**	**gate**	**on**	**hinges**	**.**
他们的	步兵	扫荡	大约	喜欢	一个	大的	门	在	铰链	.

他们的步兵像一扇装在铰链上的大门一样迅速展开。

[baɪ] ['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəs] [əd'vɑːnsɪŋ] ,

By	**almost**	**continuous**	**advancing**	**,**
经过	几乎	连续的	前进	,

通过几乎持续不断的前进，

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [riːtʃt] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] ['snɑːdgræs] [hɪl] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt]

the	**Confederates**	**reached**	**the**	**south**	**side**	**of**	**Snodgrass**	**hill**	**where**	**they**	**established**
这	南方邦联	达到	这	南	边	的	斯诺德格拉斯	爬坡道	在哪里	他们	已确立的

[ðeə(r)] [laɪn] .

their	**line**	**.**
他们的	线	.

南方邦联军抵达斯诺德格拉斯山南侧，并在那里建立了防线。

[wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən] [laɪn] ,

Within	**less**	**than**	**an**	**hour**	**from**	**the**	**time**	**of**	**the**	**break**	**in**	**the**	**Union**	**line**	**,**
之内	较少的	比	一个	小时	从	这	时间	的	这	休息	在	这	联盟	线	,

从工会防线断裂到发生事故不到一个小时，

[θriː] ['ʌðə(r)] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] [lɒst] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

three	**other**	**brigade**	**commanders**	**lost**	**their**	**lives**	**.**
三	其他	旅	指挥官	丢失的	他们的	生活	.

另有三名旅长阵亡。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [kən'fedərət] [raɪt] , [kɒl] . ['peɪtən] [eɪtʃ] . ['kɑːlˌkwɪt] , 46th ['dʒɔːdʒə] ['ɪnfəntri] , [wɒz; wəz]

Near	**the**	**Confederate**	**right**	**,**	**Col**	**.**	**Peyton**	**H**	**.**	**Colquitt**	**,**	**46th**	**Georgia**	**Infantry**	**,**	**was**
靠近	这	南方邦联	正确的	,	上校	.	佩顿	H	.	科尔奎特	,	46th	乔治亚州	步兵	,	曾是

['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [ə'baʊt] [nuːn] .

mortally	**wounded**	**about**	**noon**	**.**
致命的	受伤	关于	中午	.

在邦联右翼附近，佐治亚州第 46 步兵团的佩顿·H·科尔奎特上校于中午时分身负重伤，最终不治身亡。

['kɑːlˌkwɪt] [kə'mɑːnd] [dʒɪsts] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [wɑːkərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Colquitt	**commanded**	**Gist's**	**brigade**	**of**	**Walker's**	**division**	**.**
科尔奎特	命令	要点	旅	的	沃克的	分配	.

科尔奎特指挥着沃克师吉斯特旅。

[ɪt] . - [kɒl] .

Lt	**.**	**-**	**Col**	**.**
中尉	.	-	上校	.

中校

[lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] ['neɪpɪə(r)] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] - [brɪ'geɪd] .

Leroy	**Napier**	**assumed**	**command**	**of**	**Colquitt's**	**brigade**	**.**
勒罗伊	纳皮尔	假定	命令	的	-	旅	.

勒罗伊·纳皮尔接管了科尔奎特旅的指挥权。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [brɪg] . - [dʒen] .

A	**short**	**distance**	**to**	**the**	**south**	**,**	**Brig**	**.**	**-**	**Gen**	**.**
一个	短的	距离	到	这	南	,	布里格	.	-	Gen	.

往南不远处，准将。

[dʒeɪmz] ['dɛʃlər] [ɒv; əv] ['teksəs] [wɒz; wəz] [kɪld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

James	**Deshler**	**of**	**Texas**	**was**	**killed**	**about**	**the**	**same**	**time**	**.**
詹姆斯	德斯勒	的	德克萨斯州	曾是	被杀	关于	这	相同的	时间	.

来自德克萨斯州的詹姆斯·德斯勒也在同一时间遇害。

['dɛʃlər] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɪn] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Deshler	commanded	a	brigade	in	Cleburne's	division	.
德斯勒	命令	一个	旅	在	-	分配	.

德斯勒在克莱本师指挥一个旅。

[hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz]['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][kɒl] . ['rɒdʒə(r)][kju:] . [mɪlz] .

His	command	was	taken	over	by	Col	.	Roger	Q	.	Mills	.
他的	命令	曾是	已采取	超过	经过	上校	.	罗杰	问	.	米尔斯	.

他的指挥权由罗杰·Q·米尔斯上校接管。

['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən][laɪn] , [brɪg] . - [dʒen] .

Farther	to	the	southwest	in	the	Union	line	,	Brig	.	-	Gen	.
更远	到	这	西南	在	这	联盟	线	,	布里格	.	-	Gen	.

在联邦军防线更西南方向，准将。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['laɪtəl] , [ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['səʊldʒə(r)] - ['pəʊɪt] ,

William	H	.	Lytle	,	the	Cincinnati	soldier	-	poet	,
威廉	H	.	莱特尔	,	这	辛辛那提	士兵	-	诗人	,

辛辛那提士兵诗人威廉·H·莱特尔

[wɒz; wəz] [kɪld] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['ræli] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'fedərət] [swi:p] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ] .

was	killed	while	trying	to	rally	his	brigade	against	the	Confederate	sweep	to	the	north	.
曾是	被杀	尽管	尝试	到	集会	他的	旅	反对	这	南方邦联	扫	到	这	北	.

在试图重整其旅以抵抗南方邦联军队向北推进时阵亡。

['laɪtəl] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ʃɛrɪdənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Lytle	commanded	the	1st	brigade	of	Sheridan's	division	.
莱特尔	命令	这	1st	旅	的	谢里丹的	分配	.

莱特尔指挥谢里丹师的第一旅。

[hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz]['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][kɒl] . ['saɪləs]['mɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 36th [ˌɪlə'nɔɪz] ['ɪnfəntri]

His	command	was	taken	over	by	Col	.	Silas	Miller	of	the	36th	Illinois	Infantry
他的	命令	曾是	已采取	超过	经过	上校	.	西拉斯	磨坊主	的	这	36th	伊利诺伊州	步兵

.

:

.

他的指挥权由伊利诺伊州第36步兵团的西拉斯·米勒上校接管。

[ðə; ði] [pi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l]

THE	PEAK	OF	THE	BATTLE
这	顶峰	的	这	战斗

战斗的巅峰

[baɪ][ˌtu:'tu:] : - [pi:] . [em] . [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ɒn] ['snɑ:dgræs] [hɪl] .

By	2	:	00	P	.	M	.	the	battle	was	raging	on	Snodgrass	hill	.
经过	2	:	-	P	.	M	.	这	战斗	曾是	愤怒	在	斯诺德格拉斯	爬坡道	.

下午2点，斯诺德格拉斯山上的战斗已经十分激烈。

[ðɪs] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət] ['veri] [kləʊz] [reɪndʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [wɒz; wəz][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] ['strʌg(ə)lɪŋ] .

This	fighting	was	at	very	close	range	and	a	great	deal	was	hand	-	to	-	hand	struggling	.
这	斗争	曾是	在	非常	关闭	范围	和	一个	伟大的	交易	曾是	手	-	到	-	手	挣扎	.

这场战斗发生在非常近的距离，而且大部分都是肉搏战。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [kept] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sləʊps] ,

The	Confederates	kept	charging	up	the	slopes	,
这	南方邦联	保留	收费	向上	这	连续下坡	,

南方邦联军不断向山坡发起冲锋，

['meɪkɪŋ] ['evri] ['efət] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['ju:niən] [tru:ps] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

making	every	effort	to	drive	the	Union	troops	from	their	position	.
制作	每一个	努力	到	驾驶	这	联盟	军队	从	他们的	位置	.

竭尽全力将联邦军队赶出阵地。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [hɪl] .

They	were	never	able	to	carry	the	hill	.
他们	是	绝不	有能力的	到	携带	这	爬坡道	.

他们始终没能攻克那座山。

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [laɪn] .

A	few	of	the	Confederates	passed	over	the	hill	to	the	right	of	the	Union	line	.
一个	很少	的	这	南方邦联	通过了	超过	这	爬坡道	到	这	正确的	的	这	联盟	线	.

一些南方邦联士兵翻过山丘，到达了北方联邦军防线的右侧。

[ðeɪ] [mu:vd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] ['brænən] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

They	moved	to	the	rear	of	Brannan	and	entered	the	valley	beyond	his	position	.
他们	已搬	到	这	后部	的	布兰南	和	进入	这	谷	超过	他的	位置	.

他们绕到布兰南的后方，进入了他所在位置后面的山谷。

[ə'baʊt] [θri:] . - [pi:] . [em] . , [wen] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ri:tʃt] [ɪts] [pi:k] ,

About	3	.	00	P	.	M	.	,	when	the	fighting	reached	its	peak	,
关于	3	.	-	P	.	M	.	,	什么时候	这	斗争	达到	它是	顶峰	,

下午3点左右，战斗达到白热化阶段，

['lɔŋstri:t] [sent] [tu:; tə] [bræg] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɑ:r 'i:] - [ɛnf'ɔ:smənts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] .

Longstreet	sent	to	Bragg	for	re	-	enforcements	from	the	right	wing	.
朗斯特里特	发送	到	布拉格	为了	关于	-	执法	从	这	正确的	翼	.

朗斯特里特派人前往布拉格请求右翼增援。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] ['nevə(r)] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] .

However	,	he	never	received	them	.
然而	,	他	绝不	已收到	他们	.

然而，他从未收到过这些包裹。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [baɪ] [bræg] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] ['bi:t(ə)n] [bæk] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] [hɪm] .

he	was	told	by	Bragg	that	the	troops	of	the	right	wing	had	been	beaten	back	so	badly	that	they	would	be	of	no	service	to	him	.
他	曾是	讲述	经过	布拉格	那	这	军队	的	这	正确的	翼	有	到过	被打败	后退	所以	糟糕	那	他们	会	是	的	不	服务	到	他	.

布拉格告诉他，右翼部队已被彻底击退，对他毫无用处。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'fedərɪts] [ɪn] [rɪ'zɜ:v] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['skeəsli] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] , [ɪf] ['lɔŋstri:t] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [hæv; həv] ['gɒtn] [ðem; ðəm] .

There	were	Confederates	in	reserve	which	had	scarcely	been	engaged	,	if	Longstreet	could	only	have	gotten	them	.
那里	是	南方邦联	在	预订	哪个	有	几乎	到过	已订婚的	,	如果	朗斯特里特	可以	仅有的	有	获得	他们	.

如果朗斯特里特能够征召到那些几乎没有参战的南方邦联预备队成员，那该多好啊。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['juːniən][laɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] .

Along	**the**	**Union**	**line**	**,**	**it**	**was**	**quite**	**different**	**.**
沿着	这	联盟	线	,	它	曾是	相当	不同的	.

在联邦线沿线，情况则截然不同。

[æt; ət][θriː] : - [piː] . [em] . , - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['greɪndʒərz] [rɪ'zɜːv] [kɔː(r)] [keɪm] [tuː; tə]

At	**3**	**:**	**30**	**P**	**.**	**M**	**.**	**,**	**Steedman's**	**division**	**of**	**Granger's**	**reserve**	**corps**	**came**	**to**
在	3	:	-	P	.	M	.	,	-	分配	的	格兰杰的	预订	兵团	来了	到

['tɑːməsɪz] [ə'sɪstəns] .

Thomas's	**assistance**	**.**
托马斯的	协助	.

下午 3 点 30 分，格兰杰预备队的斯蒂德曼分队前来支援托马斯。

[ðiːz] [ˌɑːr 'iː] - [ɛnf'ɔːsmənts] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['mɪtʃəlz] [ænd; ənd] -

These	**re**	**-**	**enforcements**	**consisted**	**of**	**Mitchell's**	**and**	**Whitaker's18**
这些	关于	-	执法	由.....组成	的	米切尔的	和	-

这些增援部队包括米切尔和惠特克的18支部队。

[bri'geid] .

brigades	**.**
旅	.

旅。

[ðeɪ] [drəʊv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] ['brænən] , ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd]

They	**drove**	**the**	**Confederates**	**from**	**the**	**rear**	**of**	**Brannan**	**,**	**strengthened**	**and**
他们	驾驶	这	南方邦联	从	这	后部	的	布兰南	,	加强	和

[prə'lɒŋd] [ðə; ði]['juːniən][laɪn] ['westwəd] .

prolonged	**the**	**Union**	**line**	**westward**	**.**
延长	这	联盟	线	向西	.

他们将南方邦联军从布兰南的后方驱逐出去，加强并向西延伸了北方联邦军的防线。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [aʊt] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] .

They	**also**	**passed**	**out**	**ammunition**	**along**	**the**	**line**	**.**
他们	还	通过了	出去	弹药	沿着	这	线	.

他们还在沿途分发弹药。

[waɪl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ][sɪ'vɪə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [kɔːt] [ɒn]['faɪə(r)] .

While	**the**	**fighting**	**was**	**so**	**severe**	**the**	**woods**	**caught**	**on**	**fire**	**.**
尽管	这	斗争	曾是	所以	严重	这	树林	捕捉	在	火	.

战斗非常激烈，以至于树林都着火了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] ['faɪərɪŋ][səʊ] [ləʊ] .

This	**was**	**caused**	**by**	**the**	**artillery**	**firing**	**so**	**low**	**.**
这	曾是	导致	经过	这	炮兵	射击	所以	低的	.

这是由于炮火射击高度过低造成的。

['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [bəuθ]['juːniən][ænd; ənd] [kən'fedərət] , [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ænd; ənd]

Hundreds	**of**	**the**	**soldiers**	**,**	**both**	**Union**	**and**	**Confederate**	**,**	**were**	**burned**	**and**
数百	的	这	士兵	,	两个都	联盟	和	南方邦联	,	是	烧伤	和

[skɔːtʃt] [bɪ'jɒnd] [ˌrekəg'nɪʃn] .

scorched	**beyond**	**recognition**	**.**
烧焦的	超过	认出	.

数百名士兵，包括联邦军和邦联军，被烧得面目全非。

['stiːdmən] [nəʊ] [daʊt] [seɪvd] ['tɒməs] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [sɪns]

Steedman	**no**	**doubt**	**saved**	**Thomas**	**from**	**having**	**to**	**retreat**	**from**	**the**	**hill**	**since**
斯蒂德曼	不	怀疑	已保存	托马斯	从	拥有	到	撤退	从	这	爬坡道	自从

[ðə; ði] ['lætərz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] .

the	**latter's**	**ammunition**	**supply**	**was**	**completely**	**exhausted**	**.**
这	后者的	弹药	供应	曾是	完全地	筋疲力尽的	.

毫无疑问，斯蒂德曼让托马斯免于从山上撤退，因为托马斯的弹药已经完全耗尽。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ˈtɒməs] [geɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv]

It	was	at	this	point	that	Thomas	gained	the	name	of	“	The	Rock	of
它	曾是	在	这	观点	那	托马斯	获得	这	姓名	的	“	这	岩石	的

[ˌtʃikəˈmɔːgə] .

Chickamauga	.
奇卡莫加	.

正是在这个时候，托马斯获得了“奇卡莫加之岩”的美誉。

” [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbæt(ə)l]

”	THE	CLOSE	OF	THE	BATTLE
”	这	关闭	的	这	战斗

战斗的结束

[æt; ət][fɔːr] : - [piː] . [em] . , [ˈtɒməs] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːdərs] [frɒm; frəm][ˈroʊzˌkrænz] [daɪˈrektɪŋ] [hɪm][tuː; tə]

At	4	:	45	P	.	M	.	,	Thomas	received	orders	from	Rosecrans	directing	him	to
在	4	:	-	P	.	M	.	,	托马斯	已收到	订单	从	罗斯克兰斯	导演	他	到

[wɪðˈdrɔː] .

withdraw	.
提取	.

下午 4 点 45 分，托马斯接到罗斯克兰斯的命令，指示他撤退。

[ðə; ði] [wɪðˈdrɔːəl] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈstɑːtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	withdrawal	was	not	started	at	this	time	.
这	退出	曾是	不是	开始	在	这	时间	.

当时尚未开始提款。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sɪˈvɪə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeli] [fiːld] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .

There	had	been	severe	fighting	in	the	Kelley	field	during	the	afternoon	.
那里	有	到过	严重	斗争	在	这	凯利	场地	期间	这	下午	.

当天下午，凯利田野发生了激烈的战斗。

[æt; ət][faɪv] : - [piː] . [em] . [kɒl] . [ˈedwəd] [ə; eɪ] . [kɪŋ] , 68th [ˌɪndiˈænə] [ˈɪnfəntri] ,

At	5	:	00	P	.	M	.	Col	.	Edward	A	.	King	,	68th	Indiana	Infantry	,
在	5	:	-	P	.	M	.	上校	.	爱德华	一个	.	国王	,	68th	印第安纳州	步兵	,

下午 5:00，爱德华·A·金上校，印第安纳州第 68 步兵团

[wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [fiːld] .

was	killed	in	the	southeast	corner	of	this	field	.
曾是	被杀	在	这	东南	角落	的	这	场地	.

被杀于这片田地的东南角。

[kɪŋ] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] 2nd [brɪˈgeɪd] [ɒv; əv] [ˈren(ə)ldz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

King	commanded	the	2nd	brigade	of	Reynolds	division	.
国王	命令	这	2nd	旅	的	雷诺兹	分配	.

金指挥雷诺兹师第二旅。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [brɪˈgeɪd] [kəˈmændər] [huː] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɒn]

He	was	the	last	of	the	eight	brigade	commanders	who	lost	their	lives	on
他	曾是	这	最后的	的	这	八	旅	指挥官	WHO	丢失的	他们的	生活	在

[ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [ˈbætlfiːld] .

the	Chickamauga	battlefield	.
这	奇卡莫加	战场	.

他是奇卡莫加战场上阵亡的八位旅长中最后一位。

[kɒl] . [ˈmɪlt(ə)n][es] . [ˈrɑːbɪnsən] [əˈsjuːmd] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] .

Col	.	Milton	S	.	Robinson	assumed	command	of	his	brigade	.
上校	.	米尔顿	S	.	罗宾逊	假定	命令	的	他的	旅	.

米尔顿·S·罗宾逊上校接管了他的旅的指挥权。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

内战中的奇克莫加战役和查塔努(The Civil War Battles of Chickamauga and)
第2/3页

[əˈbaʊt] [ˈsɛvən] : - [piː] . [em] .
About 7 : 00 P . M .
关于 7 : - P . M .

晚上7点左右

, [ˈtɒməs] [bɪˈgæn][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] .
, Thomas began to withdraw .
, 托马斯 开始 到 提取 .

托马斯开始退缩。

[ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [hæd; həd] [geɪnd] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlɑːfaɪˈet] [rəʊd][tuː; tə][ðə; ði][left]
The Confederates had gained possession of the LaFayette road to the left
这 南方邦联 有 获得 拥有 的 这 拉斐特 路 到 这 左边
[ænd; ənd][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][laɪn] .
and rear of the Union line .
和 后部 的 这 联盟 线 .

南方邦联军占领了位于北方联邦军防线左侧和后方的拉斐特公路。

[sɪns] [ˈtɒməs] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [bɪˈtwiːn] [bræg] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə]
Since Thomas wanted to re - establish his lines between Bragg and Chattanooga
自从 托马斯 通缉 到 关于 - 建立 他的 线条 之间 布拉格 和 查塔努加
,
,
,

由于托马斯想要重建布拉格和查塔努加之间的铁路线，

[ðə; ði] [wɪðˈdrɔːəl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈvaɪə][məkˈfɑːrlənd][gæp][tuː; tə] [ˈrɔsˌvɪl] ;
the withdrawal was made via McFarland Gap to Rossville ;
这 退出 曾是 制成 通过 麦克法兰 差距 到 罗斯维尔 ;

提款是通过麦克法兰峡谷到罗斯维尔进行的;

[ðen] [saʊθ] [ɒn][ðə; ði] [ˌtʃætəˈnuːgə] - [ˌlɑːfaɪˈet] [ˈhaɪweɪ] [tuː; tə] [ˈrɔsˌvɪl] [gæp][ænd; ənd]
then south on the Chattanooga - LaFayette highway to Rossville Gap and
然后 南 在 这 查塔努加 - 拉斐特 公路 到 罗斯维尔 差距 和
[ˈmɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] .
Missionary Ridge .
传教士 岭 .

然后沿查塔努加-拉斐特公路向南行驶至罗斯维尔峡谷和米申里岭。

[ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ʌp] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
Fortifications were thrown up along this portion of the ridge to keep the
防御工事 是 抛掷 向上 沿着 这 部分 的 这 岭 到 保持 这
[kənˈfedərɪts] [ɪn] [tʃek] .
Confederates in check .
南方邦联 在 查看 .

为了遏制南方邦联军，人们在山脊的这一部分修建了防御工事。

[ðə; ði][ˈjuːniən][laɪn][ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈstendɪd] [əˈkrɒs] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ˈvæli] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][sləʊps][ɒv; əv]
The Union line also extended across Chattanooga Valley and up the slopes of
这 联盟 线 还 扩展 穿过 查塔努加 谷 和 向上 这 连续下坡 的
[ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊntən] .
Lookout Mountain .
瞭望台 山 .

联合铁路还延伸穿过查塔努加谷，并爬上瞭望山的山坡。

['tɒməs] [held] [ðɪs] [laɪn] [ə'lɒŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [θru:'aʊt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] 21st .

Thomas	held	this	line	along	Missionary	Ridge	throughout	Monday	,	the	21st	.
托马斯	握住	这	线	沿着	传教士	岭	自始至终	周一	,	这	21st	.

托马斯在21日星期一全天坚守着传教士岭防线。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [mu:vd] ['ɪntu:] [ˌtʃætə'nu:gə] .

During	the	night	they	abandoned	this	position	and	moved	into	Chattanooga	.
期间	这	夜晚	他们	弃	这	位置	和	已搬	进入	查塔努加	.

夜间，他们放弃了这个位置，迁往查塔努加。

[ðʌs] [endid] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə] .

Thus	ended	the	battle	of	Chickamauga	.
因此	结束	这	战斗	的	奇卡莫加	.

奇卡莫加战役至此结束。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'prɒksɪmətli] - , - [tru:ps] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔ:gə] .

There	were	approximately	124	,	000	troops	engaged	at	Chickamauga	.
那里	是	大约	-	,	-	军队	已订婚的	在	奇卡莫加	.

大约有 124,000 名士兵参加了奇卡莫加战役。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] - , - ['ju:niən]['səʊldʒəz][ænd; ənd] - , - [kən'fedərɪts]

Of	this	number	,	there	were	58	,	000	Union	soldiers	and	66	,	000	Confederates
的	这	数字	,	那里	是	-	,	-	联盟	士兵	和	-	,	-	南方邦联

.

:

.

其中，联邦士兵有58000人，南方邦联士兵有66000人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tu:] - [deɪ] ['bæt(ə)l] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] - , - ['kæʒuəltiz] .

During	the	two	-	day	battle	,	there	were	34	,	000	casualties	.
期间	这	二	-	天	战斗	,	那里	是	-	,	-	伤亡	.

为期两天的战斗中，伤亡人数达 34,000 人。

[ɒv; əv] [ði:z] ['kæʒuəltiz] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] - , - ['ju:niən] ; - , - [kən'fedərɪts] .

Of	these	casualties	,	there	were	16	,	000	Union	;	18	,	000	Confederates	.
的	这些	伤亡	,	那里	是	-	,	-	联盟	;	-	,	-	南方邦联	.

这些伤亡人员中，联邦军伤亡16000人，邦联军伤亡18000人。

[ðə; ði]['ju:niən] ['ɑ:mi] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə] .

The	Union	army	had	lost	the	battle	of	Chickamauga	.
这	联盟	军队	有	丢失的	这	战斗	的	奇卡莫加	.

联邦军队在奇克莫加战役中战败。

[stɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðeə(r)][əb'dʒektɪv] — [ˌtʃætə'nu:gə] .

Still	they	had	reached	their	objective	—	Chattanooga	.
仍然	他们	有	达到	他们的	客观的	—	查塔努加	.

不过他们还是到达了目的地——查塔努加。

[brægz] [plæn][wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['ju:niən] [tru:ps] [ɪn] [ˌtʃætə'nu:gə] [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 22nd .

Bragg's	plan	was	to	attack	the	Union	troops	in	Chattanooga	on	the	morning	of	the	22nd	.
布拉格的	计划	曾是	到	攻击	这	联盟	军队	在	查塔努加	在	这	早晨	的	这	22nd	.

布拉格的计划是在22日上午袭击查塔努加的联邦军队。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [feɪld] [tu:; tə] [mə'tɪəriəlaɪz] .

However	,	this	failed	to	materialize	.
然而	,	这	失败的	到	实现	.

然而，这件事最终并未实现。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [lait] ['skɜːmɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kɔːl] [ɒf] [ðɪs] [ə'tæk] [djuː][tuː; tə]

After	some	light	skirmishing	it	was	decided	to	call	off	this	attack	due	to
后	一些	光	小规模冲突	它	曾是	决定	到	称呼	离开	这	攻击	到期的	到

[ðə; ði]['juːniən] [truːps] ['biːɪŋ] [tuː] ['strɒŋli] [ɪn'trentʃt] .

the	Union	troops	being	too	strongly	entrenched	.
这	联盟	军队	存在	也	强烈	根深蒂固的	.

经过一些小规模冲突后，由于联邦军队构筑了过于坚固的防御工事，决定取消这次进攻。

[ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)][laɪn] [ʌp] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] .

The	Union	army	was	still	holding	their	line	up	Lookout	Mountain	.
这	联盟	军队	曾是	仍然	保持	他们的	线	向上	瞭望台	山	.

联邦军队仍然坚守在瞭望山上。

[suːn] [ðɪs] [laɪn][wɒz; wəz] [ə'bændənd] [sɪns] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [bræg] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə]

Soon	this	line	was	abandoned	since	they	realized	that	Bragg	would	only	have	to
很快	这	线	曾是	弃	自从	他们	已实现	那	布拉格	会	仅有的	有	到

[pleɪs] ['fɔːsɪz] [æt; ət]['eni] [pɔɪnt] [bɪ'ləʊ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][laɪn]

place	forces	at	any	point	below	in	order	to	have	control	of	the	river	line
地方	力量	在	任何	观点	以下	在	命令	到	有	控制	的	这	河	线

[ɒv; əv] [sə'plaɪz] .

of	supplies	.
的	补给品	.

不久之后，这条防线就被放弃了，因为他们意识到，布拉格只需在下游的任何一点部署兵力，就能控制河流的补给线。

[riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz]

REORGANIZATION	OF	THE	ARMIES
重组	的	这	军队

军队重组

[bəuθ]['roʊzˌkrænz][ænd; ənd] [bræg] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ][riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑːmiz] .

Both	Rosecrans	and	Bragg	immediately	started	a	reorganization	of	their	armies	.
两个都	罗斯克兰斯	和	布拉格	立即地	开始	一个	重组	的	他们的	军队	.

罗斯克兰斯和布拉格都立即开始重组他们的军队。

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [kɔː(r)] , [ðə; ði] [kə'mændz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n]

The	Confederate	army	was	divided	into	three	corps	,	the	commands	being	given
这	南方邦联	军队	曾是	分割	进入	三	兵团	,	这	命令	存在	给定

[tuː; tə] ['lɔŋstriːt] , ['hɑːrdiː] [ænd; ənd] ['brɛkənˌrɪdʒ] .

to	Longstreet	,	Hardee	and	Breckinridge	.
到	朗斯特里特	,	哈迪	和	布雷肯里奇	.

南方邦联军队分为三个军，分别由朗斯特里特、哈迪和布雷肯里奇指挥。

[ðiːz] [θriː] [kɔː(r)] [hæd; həd][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - [dɪ'vɪʒnz] .

These	three	corps	had	a	total	of	10	divisions	.
这些	三	兵团	有	一个	全部的	的	-	部门	.

这三个军团共有 10 个师。

['wiːlə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

Wheeler	was	in	command	of	the	cavalry	.
惠勒	曾是	在	命令	的	这	骑兵	.

惠勒指挥骑兵。

[ɒn][ðə; ði]['juːniən][saɪd] ,

On	the	Union	side	,
在	这	联盟	边	,

工会方面，

[mə'kʊk] [ænd; ənd] ['krɪtəndən] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th
McCook **and** **Crittenden** **were** **removed** **from** **their** **commands** **of** **the** **20th**
麦库克 和 克里滕登 是 已移除 从 他们的 命令 的 这 20th
[ænd; ənd] 21st ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] .
and **21st** **Army** **Corps** **.**
和 21st 军队 兵团 .

麦库克和克里滕登被解除了第20和第21军的指挥职务。

[ði:z] [tu:] [kɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] 4th [ænd; ənd]['greɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]
These **two** **corps** **were** **consolidated** **into** **the** **4th** **and** **Granger** **was** **given**
这些 二 兵团 是 合并 进入 这 4th 和 格兰杰 曾是 给定
[ðə; ði] [kə'mɑ:nd] .
the **command** **.**
这 命令 .

这两个军团合并为第4军团，格兰杰被任命为指挥官。

[ðə; ði] [rɪ'zɜ:v] [kɔ:(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [kə'mɑ:nd] [baɪ]['greɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [kən'sɒlɪdeɪtɪd]
The **Reserve** **Corps** **which** **was** **formerly** **commanded** **by** **Granger** **was** **consolidated**
这 预订 兵团 哪个 曾是 以前 命令 经过 格兰杰 曾是 合并
['ɪntu:][ðə; ði] 14th ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] , [mɑ:dʒ] . - [dʒen] .
into **the** **14th** **Army** **Corps** **,** **Maj** **.** **-** **Gen** **.**
进入 这 14th 军队 兵团 , 少校 . - Gen .

原先由格兰杰指挥的预备役部队被合并为第14军，少将。

[dʒɒn][em] . ['pɑ:mə(r)] , [kə'mɑ:ndɪŋ] .
John **M** **.** **Palmer** **,** **commanding** **.**
约翰 M . 帕尔默 , 指挥 .

约翰·M·帕尔默，指挥官。

[ðə; ði]['ju:niən] ['ɑ:mi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd][sɪks] [dɪ'vɪʒnz] , [kə'mɑ:nd] [baɪ] [bɛəd] , [krʌft] ,
The **Union** **army** **at** **this** **time** **had** **six** **divisions** **,** **commanded** **by** **Baird** **,** **Cruft** **,**
这 联盟 军队 在 这 时间 有 六 部门 , 命令 经过 贝尔德 , 克鲁夫特 ,

当时的联邦军队有六个师，分别由贝尔德、克鲁夫特指挥。

['deɪvɪs] , ['dʒɒnsn] , ['ʃəridən] [ænd; ənd] [wʊd] .
Davis **,** **Johnson** **,** **Sheridan** **and** **Wood** **.**
戴维斯 , 约翰逊 , 谢里丹 和 木头 .

戴维斯、约翰逊、谢里丹和伍德。

[ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪ] [rɪ'zɜ:v] [wɒz; wəz] [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['brænən] .
The **Artillery** **Reserve** **was** **commanded** **by** **Brannan** **.**
这 炮兵 预订 曾是 命令 经过 布兰南 .

炮兵预备队由布兰南指挥。

[ðɪs] ['lætə(r)] [fɔ:s] [kən'sistid] [ɒv; əv] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] , [i:tʃ] [wɪð] [tu:] [bri'geid] .
This **latter** **force** **consisted** **of** **two** **divisions** **,** **each** **with** **two** **brigades** **.**
这 后者 力量 由……组成 的 二 部门 , 每个 和 二 旅 .

后一支部队由两个师组成，每个师下辖两个旅。

[kɒl] . ['pɑ:khɜ:st] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] . -
Col **.** **Parkhurst** **commanded** **the** **Post** **of** **Chattanooga** **.** **19**
上校 . 帕克赫斯特 命令 这 邮政 的 查塔努加 . -

帕克赫斯特上校指挥着查塔努加哨所。19

[ɑ:ks] [mə'mɔ:riəl] [əb'zɜ:vətri] , ['lʊkaʊt] Mountain20
Ochs **Memorial** **Observatory** **,** **Lookout** **Mountain20**
奥克斯 纪念馆 天文台 , 瞭望台 Mountain20

奥克斯纪念天文台，瞭望山20

['roʊpərz] [rɒk] .
Roper's **Rock** **.**
罗珀的 岩石 .

罗珀岩。

['lʊkaʊt]	['maʊntən]
Lookout	**Mountain**
瞭望台	山

瞭望山

['lædə(r)]	[ˌreprɪ'zents]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['juːniən]	[truːps]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[tɒp]	.	-
Ladder	**represents**	**where**	**the**	**Union**	**troops**	**reached**	**the**	**top**	**.**	**21**
梯子	代表	在哪里	这	联盟	军队	达到	这	顶部	.	-

梯子代表联邦军队到达的最高点。21

[ðə; ði]	[siːdʒ]	[ɒv; əv]	[ˌtʃætə'nuːgə]
THE	**SIEGE**	**OF**	**CHATTANOOGA**
这	围城	的	查塔努加

查塔努加围城战

[bræg]	[wɒz; wəz]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[tuː; tə]	[leɪ]	[siːdʒ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ænd; ənd]	[fɔːs]	[ðə; ði]	['juːniən]	['ɑːmi]
Bragg	**was**	**determined**	**to**	**lay**	**siege**	**to**	**the**	**city**	**and**	**force**	**the**	**Union**	**army**
布拉格	曾是	决定	到	躺	围城	到	这	城市	和	力量	这	联盟	军队

['ɪntuː]	[sə'rendərɪŋ]	[baɪ]	[stɑː'veɪʃ(ə)n]	.
into	**surrendering**	**by**	**starvation**	**.**
进入	投降	经过	饥饿	.

布拉格决心围攻这座城市，迫使联邦军队因饥饿而投降。

[waɪl]	[ðə; ði]	['juːniən]	['ɑːmi]	[wɒz; wəz]	['strɒŋli]	[ɪn'trentʃ]	[ðeə(r)]	[pə'zɪʃnz]	[ɪn]	[ˌtʃætə'nuːgə]	,
While	**the**	**Union**	**army**	**was**	**strongly**	**entrenching**	**their**	**positions**	**in**	**Chattanooga**	**,**
尽管	这	联盟	军队	曾是	强烈	构筑工事	他们的	职位	在	查塔努加	,

当联邦军队在查塔努加牢牢巩固阵地时，

[ðə; ði]	[kən'fedərɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪ'stæblɪʃɪŋ]	[ðeə(r)]	[laɪnz]	[ɒn]	['mɪʃən(ə)ri]	[rɪdʒ]	,	[iːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
the	**Confederates**	**were**	**establishing**	**their**	**lines**	**on**	**Missionary**	**Ridge**	**,**	**east**	**of**	**the**
这	南方邦联	是	建立	他们的	线条	在	传教士	岭	,	东方	的	这

['sɪti]	,
city	**,**
城市	,

南方邦联军正在城东的传教士岭上建立防线。

[ænd; ənd]	['lʊkaʊt]	['maʊntən]	,	[ˌsaʊθ'west]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
and	**Lookout**	**Mountain**	**,**	**southwest**	**of**	**the**	**city**	**.**
和	瞭望台	山	,	西南	的	这	城市	.

还有位于城市西南部的瞭望山。

[ə; eɪ]	[strɒŋ]	['pɪkɪt]	[laɪn]	[wɒz; wəz]	[pleɪst]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[frɒm; frəm]	[ˌtʃætə'nuːgə]	[kriːk]	[tuː; tə]
A	**strong**	**picket**	**line**	**was**	**placed**	**along**	**the**	**river**	**from**	**Chattanooga**	**Creek**	**to**
一个	强的	纠察	线	曾是	放置	沿着	这	河	从	查塔努加	溪	到

[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[bɪ'ləʊ]	['wɪljəmz]	['aɪlənd]	,
a	**point**	**below**	**Williams**	**Island**	**,**
一个	观点	以下	威廉姆斯	岛	,

从查塔努加溪到威廉姆斯岛下游的河段，沿河设置了一条坚固的警戒线。

[ɪn'kluːdɪŋ]	[braʊnz]	['feri]	.
including	**Brown's**	**Ferry**	**.**
包括	布朗的	渡船	.

包括布朗斯费里。

[ə'nʌðə(r)]	['sɪmələ(r)]	[laɪn]	[wɒz; wəz]	[pleɪst]	[frɒm; frəm]	[dʒʌst]	[bɪ'ləʊ]	[ðə; ði]	['sɪti]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[nɪə(r)]
Another	**similar**	**line**	**was**	**placed**	**from**	**just**	**below**	**the**	**city**	**to**	**a**	**point**	**near**
其他	相似的	线	曾是	放置	从	只是	以下	这	城市	到	一个	观点	靠近

[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌtʃikə'mɔːgə]	[kriːk]	.
the	**mouth**	**of**	**the**	**Chickamauga**	**Creek**	**.**
这	嘴	的	这	奇卡莫加	溪	.

另一条类似的线从城市下方延伸到奇卡莫加溪河口附近的一点。

[ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] [laɪn][wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] [ə'baʊt][wʌn][maɪl][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] .

A	skirmish	line	was	thrown	out	about	one	mile	in	front	of	Missionary	Ridge	.
一个	小规模冲突	线	曾是	抛掷	出去	关于	一	英里	在	正面	的	传教士	岭	.

在传教士岭前方约一英里处部署了一条小规模冲突线。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːtʃəd] [nɒb] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪɪst] ,

A	short	range	of	hills	,	of	which	Orchard	Knob	was	the	highest	,
一个	短的	范围	的	丘陵	,	的	哪个	果园	旋钮	曾是	这	最高	,

一小片丘陵地带，其中果园山丘最高。

[wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [ðɪs] ['skɜːmɪʃ] [laɪn] .

was	covered	by	this	skirmish	line	.
曾是	涵盖	经过	这	小规模冲突	线	.

被这条小规模冲突线覆盖。

[ðiːz] [kən'fedərət] [pə'zɪʃnz] [kən'trəʊld] [ɔːl] [sə'plaɪ] [laɪnz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [ment]

These	Confederate	positions	controlled	all	supply	lines	south	of	the	river	,	which	meant
这些	南方邦联	职位	受控	全部	供应	线条	南	的	这	河	,	哪个	意思是

['reilrəudz] ,

railroads	,
铁路	,

这些南方邦联的阵地控制了河以南的所有补给线，这意味着铁路也受控于此。

['haɪweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪt'self] .

highway	and	the	river	itself	.
公路	和	这	河	本身	.

公路和河流本身。

[ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn]['daɪə(r)] [streɪts] .

The	Union	army	was	soon	in	dire	straits	.
这	联盟	军队	曾是	很快	在	可怕的	海峡	.

联邦军队很快陷入了困境。

[ðə; ði]['əʊnli] [ruːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][left]['əʊpən][wɒz; wəz][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	only	route	which	was	left	open	was	to	cross	the	river	north	of	the
这	仅有的	路线	哪个	曾是	左边	打开	曾是	到	叉	这	河	北	的	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

唯一可行的路线就是从城北渡河。

[ðen] [krɒs] [wɔːldənz] [rɪdʒ] [ɔː(r)]['sɪgnəl] ['maʊntən] ; [ðens] [daʊn] [ðə; ði] [sɪ'kwætʃi] ['væli] [tuː; tə]

then	cross	Walden's	Ridge	or	Signal	Mountain	;	thence	down	the	Sequatchie	Valley	to
然后	叉	瓦尔登湖	岭	或者	信号	山	;	因此	向下	这	塞克奇	谷	到

['brɪdʒpɔːt] [ænd; ənd] ['stiːvənsən] .

Bridgeport	and	Stevenson	.
布里奇波特	和	史蒂文森	.

然后穿过沃尔登岭或信号山；再沿着塞夸奇山谷下行至布里奇波特和史蒂文森。

[ðɪs] [ruːt] [wɒz; wəz][ə'baʊt] - [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maʊntənəs]

This	route	was	about	65	miles	long	and	most	of	it	was	mountainous
这	路线	曾是	关于	-	英里	长的	和	最多	的	它	曾是	多山

[rəʊdz] .

roads	.
道路	.

这条路线全长约 65 英里，大部分是山路。

[ðə; ði][fɔːl] [reɪnz][hæd; həd][set][ɪn][ænd; ənd] [ðɪs] [ruːt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

The	fall	rains	had	set	in	and	this	route	was	almost	impassable	.
这	落下	雨	有	放	在	和	这	路线	曾是	几乎	不可逾越	.

秋雨来临，这条路几乎无法通行。

[ðə; ði]['juːniən] [səˈplaɪ] ['wægənz][wɜː(r); wə(r)] ['iːzi] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈfedərət] ['kæv(ə)lri] [wɪtʃ]

The	Union	supply	wagons	were	easy	prey	for	the	Confederate	cavalry	which
这	联盟	供应	马车	是	简单的	猎物	为了	这	南方邦联	骑兵	哪个

[hæd; həd] [biːn] [dɪˈspætʃt] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [reɪdz] .

had	been	dispatched	north	of	the	river	to	conduct	raids	.
有	到过	已派出	北	的	这	河	到	执行	突袭	.

联邦军的补给车队很容易成为被派往河以北进行袭击的南方邦联骑兵的猎物。

['wiːlə(r)] ['kæptʃəd] [dˈʌzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈplaɪ] ['wægənz] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ]

Wheeler	captured	dozens	of	the	supply	wagons	,	killing	the	horses	and	burning
惠勒	捕获	几十个	的	这	供应	马车	,	杀	这	马匹	和	燃烧

[ðə; ði]['wægənz] .

the	wagons	.
这	马车	.

惠勒俘获了数十辆补给车，杀死了马匹，烧毁了马车。

[ðə; ði]['juːniən] [beɪs] [ɒv; əv] [səˈplaɪz] [wɒz; wəz] ['næʃvɪl] — - [maɪlz] ['dɪstənt] [baɪ] ['veri] [rʌf] [rəʊdz]

The	Union	base	of	supplies	was	Nashville	—	160	miles	distant	by	very	rough	roads
这	联盟	根据	的	补给品	曾是	纳什维尔	—	-	英里	遥远	经过	非常	粗糙的	道路

.

:

.

联邦军的补给基地位于纳什维尔——距离这里160英里，路况非常糟糕。

['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɔːl] [ðɪs] ['dɪstəns] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['səʊldʒəz]

Cattle	were	driven	all	this	distance	in	many	instances	to	feed	the	hungry	soldiers
牛	是	驱动	全部	这	距离	在	许多	实例	到	喂养	这	饥饿的	士兵

.

:

.

在很多情况下，人们会驱赶牛群长途跋涉来喂饱饥饿的士兵。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['kæt(ə)l] [riːtʃt] [ˌtʃætəˈnuːgə] ([ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][daɪ] [ɑːnˈruːt]) ,

By	the	time	the	cattle	reached	Chattanooga	(	if	they	did	not	die	enroute	)	,
经过	这	时间	这	牛	达到	查塔努加	(	如果	他们	做过	不是	死	途中	)	,

当牛群到达查塔努加时（如果它们没有在途中死亡），

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən] [truːps] ['ɒf(ə)n] [riˈmɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

they	were	so	poor	that	the	Union	troops	often	remarked	that	they	had
他们	是	所以	贫穷的	那	这	联盟	军队	经常	评论	那	他们	有

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət] “ [hɑːd] [tæk] ” [ænd; ənd] “ [draɪd] [biːf] [ɒn][ðə; ði] [huːf] .

nothing	to	eat	but	“	hard	tack	”	and	“	dried	beef	on	the	hoof	.
没有什么	到	吃	但	“	难的	钉	”	和	“	干燥	牛肉	在	这	蹄	.

他们非常贫穷，以至于联邦军队经常说他们除了“硬饼干”和“干牛肉”之外什么也吃不到。

” [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]['juːniən]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['destɪtjuːt] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][maɪld]

”	To	say	the	Union	soldiers	were	in	destitute	circumstances	would	be	a	mild
”	到	说	这	联盟	士兵	是	在	贫困	情况	会	是	一个	温和的

[weɪ] [ɒv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [ðeə(r)]['æktʃuəl] [kənˈdɪʃn] .

way	of	expressing	their	actual	condition	.
方式	的	表达	他们的	实际的	状况	.

“说联邦士兵处境极其贫困，都算是轻描淡写了。”

[hɑːf]['ræʃ(ə)nz] , [ðen] ['kwɔːtə(r)]['ræʃ(ə)nz][ænd; ənd] [les] .

Half	rations	,	then	quarter	rations	and	less	.
一半	口粮	,	然后	四分之一	口粮	和	较少的	.

先是半份口粮，然后是四分之一份，最后甚至更少。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði]['səʊldʒəz]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɔː] [kɔːn] [tuː; tə] [iːt] .

At	times	the	soldiers	only	had	a	little	raw	corn	to	eat	.
在	时代	这	士兵	仅有的	有	一个	小的	生的	玉米	到	吃	.

有时士兵们只能吃到一点生玉米。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['sentri] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:s] [trɒfs] [ɪn]['ɔ:də(r)]

Finally	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**place**	**a**	**sentry**	**at**	**the**	**horse**	**troughs**	**in**	**order**
最后	它	曾是	必要的	到	地方	一个	哨兵	在	这	马	水槽	在	命令

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['səʊldʒəz][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][greɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fed] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:]

to	**keep**	**the**	**soldiers**	**from**	**taking**	**the**	**grain**	**which**	**was**	**fed**	**to**	**a**	**few**
到	保持	这	士兵	从	采取	这	粮食	哪个	曾是	美联储	到	一个	很少

[tʃɔɪs] [maʊnts] .

choice	**mounts**	**.**
选择	安装	.

最后，不得不安排哨兵守卫马槽，以防止士兵偷吃喂给几匹名贵马匹的谷物。

['i:v(ə)n] [ðen] , [ðə; ði]['ju:niən] ['ɑ:mi] [lɒst] [bɪ'twi:n] - , - [ænd; ənd] - ,

Even	**then**	**,**	**the**	**Union**	**army**	**lost**	**between**	**12**	**,**	**000**	**and**	**15**	**,**
甚至	然后	,	这	联盟	军队	丢失的	之间	-	,	-	和	-	,

即使如此，联邦军队也损失了12000至15000人。

- [ɒv; əv][ðeə(r)]['faɪnɪst] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] [frɒm; frəm][stɑ:'veɪʃ(ə)n] .

000	**of**	**their**	**finest**	**horses**	**and**	**mules**	**from**	**starvation**	**.**
-	的	他们的	最好的	马匹	和	骡子	从	饥饿	.

他们最好的几匹马和骡子因饥饿而死亡。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [stɑ:vd] , ['sɪkənd] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] ['veri] [ləʊ] [ɪn] ['spɪrɪt] .

The	**troops**	**were**	**in**	**a**	**starved**	**,**	**sickened**	**condition**	**,**	**and**	**very**	**low**	**in**	**spirits**	**.**
这	军队	是	在	一个	饥饿	,	恶心	状况	,	和	非常	低的	在	烈酒	.

士兵们饥寒交迫，士气低落。

[nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [du:md] ,

No	**doubt**	**they**	**thought**	**they**	**were**	**doomed**	**,**
不	怀疑	他们	想法	他们	是	注定失败	,

毫无疑问，他们当时认为自己死定了。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ðeə(r)]['reskju:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [stɑ:vd] .

and	**that**	**no**	**one**	**would**	**come**	**to**	**their**	**rescue**	**before**	**they**	**starved**	**.**
和	那	不	一	会	来	到	他们的	救援	前	他们	饥饿	.

而且在他们饿死之前，没有人会来救他们。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [sə'maɪz] , [tu:; tə][ðeə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɪ'steɪkən] .

However	**,**	**in**	**this**	**surmise**	**,**	**to**	**their**	**great**	**joy**	**,**	**they**	**were**	**mistaken**	**.**
然而	,	在	这	推测	,	到	他们的	伟大的	喜悦	,	他们	是	错误	.

然而，令他们欣喜的是，他们的这个猜测是错误的。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [ðeə(r)] [dɪ'fi:t] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ,

It	**had**	**been**	**practically**	**a**	**month**	**since**	**their**	**defeat**	**at**	**Chickamauga**	**,**
它	有	到过	几乎	一个	月	自从	他们的	击败	在	奇卡莫加	,

距离他们在奇卡莫加战役中战败已经过去将近一个月了。

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es] [rɪ'vju:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðɪs]

but	**let**	**us**	**review**	**a**	**little**	**to**	**see**	**what**	**was**	**being**	**done**	**to**	**relieve**	**this**
但	让	我们	审查	一个	小的	到	看	什么	曾是	存在	完毕	到	缓解	这

[bɪ'si:dʒd] ['ɑ:mi] .

besieged	**army**	**.**
被围困	军队	.

但让我们稍微回顾一下，看看当时采取了哪些措施来解救这支被围困的军队。

['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ,

Almost	**immediately**	**after**	**the**	**battle**	**of**	**Chickamauga**	**,**
几乎	立即地	后	这	战斗	的	奇卡莫加	,

奇克莫加战役结束后不久，

[dʒen] . [grɑ:nt] ['stɑ:tɪd] [dʒen] . ['ʃɜ:rmən] [frɒm; frəm] ['vɪksbɜ:g] [wɪð] [fɔ:(r)] [dɪ'vɪʒnz] (['ɑ:mi] [ɒv; əv]

Gen	.	Grant	started	Gen	.	Sherman	from	Vicksburg	with	four	divisions	(	Army	of
Gen	.	授予	开始	Gen	.	谢尔曼	从	维克斯堡	和	四	部门	(	军队	的

the22

the22
the22

格兰特将军率领四个师（第22军团）从维克斯堡开始向谢尔曼将军发起进攻。

[ˌtenə'si:]) [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['roʊzˌkrænz] .

Tennessee	)	to	the	assistance	of	Rosecrans	.
田纳西州	)	到	这	协助	的	罗斯克兰斯	.

田纳西州）协助罗斯克兰斯。

[ði:z] [ˌɑ:r 'i:] - [ɛnf'ɔ:sməntsˌ] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st , 2nd [ænd; ənd] 4th [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	re	-	enforcements	consisted	of	the	1st	,	2nd	and	4th	divisions	of	the
这些	关于	-	执法	由……组成	的	这	1st	,	2nd	和	4th	部门	的	这

15th ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] ,

15th	Army	Corps	,
15th	军队	兵团	,

这些增援部队由第15军的第1、第2和第4师组成。

[kə'mɑ:nd] [baɪ][brɪg] . - ['dʒenərəlz]['pi:tə(r)][dʒeɪ] . ['ɒstərˌhɔ:z] , ['mɔ:gən] [el] . [smɪθ] [ænd; ənd] [hju:]

commanded	by	Brig	.	-	Generals	Peter	J	.	Osterhaus	,	Morgan	L	.	Smith	and	Hugh
命令	经过	布里格	.	-	将军们	彼得	J	.	奥斯特豪斯	,	摩根	L	.	史密斯	和	休

['ju:iŋ] , [rɪ'spektɪvli] .

Ewing	,	respectively	.
尤因	,	分别	.

分别由准将彼得·J·奥斯特豪斯、摩根·L·史密斯和休·尤因指挥。

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] 2nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] , [kə'mɑ:nd] [baɪ][brɪg] . - [dʒen] .

Also	the	2nd	division	of	the	17th	Army	Corps	,	commanded	by	Brig	.	-	Gen	.
还	这	2nd	分配	的	这	17th	军队	兵团	,	命令	经过	布里格	.	-	Gen	.

还有由准将指挥的第17军第2师。

[dʒɒn][i:] . [smɪθ] .

John	E	.	Smith	.
约翰	E	.	史密斯	.

约翰·E·史密斯。

[ˌθɜ:'ti:n] [bri'geid] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['ʃɜ:rmənz] [ˌɑ:r 'i:] - [ɛnf'ɔ:sməntsˌ] .

Thirteen	brigades	were	represented	by	Sherman's	re	-	enforcements	.
十三	旅	是	代表	经过	谢尔曼的	关于	-	执法	.

谢尔曼的增援部队代表了13个旅。

['sti:mbəʊt] ['bi:ɪŋ] [wɔ:pt] [θru:] “ [ðə; ði] [sʌk] ” [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][dæm][æt; ət] [heɪlz] [bɑ:(r)][wɒz; wəz]

Steamboat	Being	Warped	Through	“	The	Suck	”	Before	the	Dam	at	Hale's	Bar	was
汽船	存在	扭曲的	通过	“	这	吸	”	前	这	坝	在	黑尔的	酒吧	曾是

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˌtenə'si:]

built	in	the	Tennessee
建造	在	这	田纳西州

在田纳西州黑尔斯巴大坝建成之前，汽船正被“吸力”扭曲着穿过。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th

A	detachment	from	the	Army	of	the	Potomac	consisting	of	the	11th
一个	分离	从	这	军队	的	这	波托马克河	由	的	这	11th

[ænd; ənd] 12th ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] ,

and	12th	Army	Corps	,
和	12th	军队	兵团	,

由波托马克军团第11和第12军组成的一个分遣队，

[kə'mɑːnd] [baɪ][mɑːdʒ] . - [dʒen] .

commanded	by	Maj	.	-	Gen	.
命令	经过	少校	.	-	Gen	.

由少将指挥。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hʊkə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [sent] [frɒm; frəm] [və'dʒɪniə] [tuː; tə] [help] [lɪft] [ðə; ðiː] [siːdʒ] .

Joseph	Hooker	,	were	sent	from	Virginia	to	help	lift	the	siege	.
约瑟夫	妓女	,	是	发送	从	弗吉尼亚州	到	帮助	举起	这	围城	.

约瑟夫·胡克从弗吉尼亚州被派去帮助解除围困。

[ðə; ðiː] 11th [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ][mɑːdʒ] . - [dʒen] .

The	11th	corps	was	commanded	by	Maj	.	-	Gen	.
这	11th	兵团	曾是	命令	经过	少校	.	-	Gen	.

第11军由少将指挥。

[əʊ] . ['dʌbljuː] . ['haʊəd] .

O	.	W	.	Howard	.
哦	.	W	.	霍华德	.

OW Howard。

['haʊəd] [hæd; həd][ðə; ðiː] 2nd [ænd; ənd] 3rd [dɪ'vɪʒnz] , [kə'mɑːnd] [baɪ][brɪg] . - [dʒen] .

Howard	had	the	2nd	and	3rd	divisions	,	commanded	by	Brig	.	-	Gen	.
霍华德	有	这	2nd	和	3rd	部门	,	命令	经过	布里格	.	-	Gen	.

霍华德拥有第二和第三师，由准将指挥。

['æ.dɒlf] [vɒn] [staɪnwɛr] [ænd; ənd][mɑːdʒ] . - [dʒen] .

Adolph	von	Steinwehr	and	Maj	.	-	Gen	.
阿道夫	冯	施泰因韦尔	和	少校	.	-	Gen	.

阿道夫·冯·施泰因韦尔和少将。

[kɑːl] ['ʃurts] , [rɪ'spektɪvli] .

Carl	Schurz	,	respectively	.
卡尔	舒尔茨	,	分别	.

卡尔·舒尔茨。

[ðə; ðiː] 12th [kɔː(r)] , [kə'mɑːnd] [baɪ][mɑːdʒ] . - [dʒen] .

The	12th	corps	,	commanded	by	Maj	.	-	Gen	.
这	12th	兵团	,	命令	经过	少校	.	-	Gen	.

第十二军由少将指挥。

['henri] ['dʌbljuː] . ['sləukəm] , [hæd; həd][ðə; ðiː] 1st [ænd; ənd] 2nd [dɪ'vɪʒnz] ,

Henry	W	.	Slocum	,	had	the	1st	and	2nd	divisions	,
亨利	W	.	斯洛克姆	,	有	这	1st	和	2nd	部门	,

亨利·W·斯洛克姆拥有第一师和第二师，

[kə'mɑːnd] [baɪ][brɪg] . - ['dʒenərəlz] [æl'fiːəs] [es] . ['wɪljəmz] [ænd; ənd][dʒɒn]['dʌbljuː] . ['gɪriː] ,

commanded	by	Brig	.	-	Generals	Alpheus	S	.	Williams	and	John	W	.	Geary	,
命令	经过	布里格	.	-	将军们	阿尔菲厄斯	S	.	威廉姆斯	和	约翰	W	.	吉里	,

[rɪ'spektɪvli] .

respectively	.
分别	.

分别由准将阿尔菲厄斯·S·威廉姆斯和约翰·W·吉里指挥。

[twelv] [bri'geid] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['hʊkərz] [ˌɑːr 'iː] - [ɛnf'ɔːsmənts] .

Twelve	brigades	were	represented	by	Hooker's	re	-	enforcements	.
十二	旅	是	代表	经过	妓女的	关于	-	执法	.

胡克的增援部队代表了十二个旅。

['hʊkərz] [truːps] [left] [və'dʒɪniə] [ɒn] [sep'tembə(r)] 25th .

Hooker's	troops	left	Virginia	on	September	25th	.
妓女的	军队	左边	弗吉尼亚州	在	九月	25th	.

胡克的部队于9月25日离开弗吉尼亚州。

[ðiːz] [truːps] [keɪm] [baɪ][ðə; ði][biː] . [ænd; ənd][əʊ] . ['reɪlrəʊd] ['vaɪə][ˌɪndɪə'næpəlɪs] , ['luːɪvɪl] ,

These	troops	came	by	the	B	.	and	O	.	Railroad	via	Indianapolis	,	Louisville	,
这些	军队	来了	经过	这	B	.	和	哦	.	铁路	通过	印第安纳波利斯	,	路易斯维尔	,

['næʃvɪl] [ænd; ənd] ['brɪdʒpɔːt] .

Nashville	and	Bridgeport	.
纳什维尔	和	布里奇波特	.

这些部队乘坐 B. 和 O. 铁路，途经印第安纳波利斯、路易斯维尔、纳什维尔和布里奇波特而来。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒləm] [riːtʃt] ['brɪdʒpɔːt] [sep'tembə(r)] 30th .

The	advance	of	this	column	reached	Bridgeport	September	30th	.
这	进步	的	这	柱子	达到	布里奇波特	九月	30th	.

该专栏的报道于9月30日抵达布里奇波特。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [helpt] [tuː; tə][ˌriː'əʊpən][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)]

They	were	supposed	to	have	helped	to	reopen	the	Tennessee	River
他们	是	据称	到	有	帮助	到	重新开放	这	田纳西州	河

[ðə; ði][nekst] [deɪ] .

the	next	day	.
这	下一个	天	.

他们原本应该在第二天帮助重新开通田纳西河。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][djuː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [treɪnz] [nɒt] ['biːɪŋ] [hɪə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

This	was	impossible	due	to	his	supply	trains	not	being	here	at	that	time	.
这	曾是	不可能的	到期的	到	他的	供应	火车	不是	存在	这里	在	那	时间	.

由于当时他的补给列车尚未到达，这是不可能的。

['roʊzˌkrænz][hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] [weə'baɪ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [sə'plaɪ] [laɪn][kʊd; kəd][biː; bi]['əʊpənd]

Rosecrans	had	devised	a	plan	whereby	the	river	supply	line	could	be	opened
罗斯克兰斯	有	设计	一个	计划	由此	这	河	供应	线	可以	是	打开

[ʌp] .

up	.
向上	.

罗斯克兰斯制定了一项计划，可以开辟这条河流的供水通道。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [siːz] [braʊnz] ['feri] [frɒm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

His	plan	was	to	seize	Brown's	Ferry	from	Chattanooga	,
他的	计划	曾是	到	抢占	布朗的	渡船	从	查塔努加	,

他的计划是从查塔努加手中夺取布朗渡口，

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['hʊkə(r)] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] ['lʊkaʊt] ['væli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	bring	Hooker	forward	into	Lookout	Valley	at	the	same	time	.
和	带来	妓女	向前	进入	瞭望台	谷	在	这	相同的	时间	.

同时将胡克带到瞭望谷。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [plæn]['əʊnli] [ə'weɪtɪd] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɒn'tuːn] - [boʊts][fɔː(r); fə(r)]

The	execution	of	this	plan	only	awaited	completion	of	pontoon	-	boats	for
这	执行	的	这	计划	仅有的	等待中	完成	的	浮桥	-	船	为了

[ðə; ði] ['nesəsəri] [brɪdʒ] .

the	necessary	bridge	.
这	必要的	桥	.

该计划的实施只待所需桥梁的浮桥船完工。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] , ['wiːlə(r)] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [reɪd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [dɪ'leɪɪŋ]

When	they	were	ready	,	Wheeler	made	another	raid	north	of	the	river	,	delaying
什么时候	他们	是	准备好	,	惠勒	制成	其他	袭击	北	的	这	河	,	延迟

[ðə; ði]['juːniən] [truːps] [ə'gen] .

the	Union	troops	again	.
这	联盟	军队	再次	.

准备就绪后，惠勒再次从河的北岸发动袭击，再次拖延了联邦军队的进攻。

[ðə; ði] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [ðen] [set][fɔː(r); fə(r)]

The	date	for	the	execution	of	this	movement	was	then	set	for
这	日期	为了	这	执行	的	这	移动	曾是	然后	放	为了

[ɒkˈtəʊbə(r)] 19th .

October	19th	.
十月	19th	.

这次行动的执行日期定在了10月19日。

[ɒn] this23

On	this23
在	this23

关于这23

[deɪt] ['roʊzˌkrænz] ['pɜːsənəli] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði][saɪt][fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

date	Rosecrans	personally	selected	the	site	for	throwing	the	bridge	.
日期	罗斯克兰斯	亲自	已选	这	地点	为了	投掷	这	桥	.

罗斯克兰斯亲自挑选了抛桥地点。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['roʊzˌkrænz] [rəud] [ə; eɪ][bəʊt] [hɪm'self] .

It	has	been	reported	that	Rosecrans	rowed	a	boat	himself	.
它	有	到过	据报道	那	罗斯克兰斯	划船	一个	船	他自己	.

据报道，罗斯克兰斯亲自划船。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [hiː; hi] [faʊnd] ['ɔːdərs] [rɪ'liːvɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd]

When	he	returned	to	his	headquarters	he	found	orders	relieving	him	,	and
什么时候	他	返回	到	他的	总部	他	成立	订单	缓解	他	,	和

['pleɪsɪŋ] ['tɒməs] [ɪn] [kə'mɑːnd] .

placing	Thomas	in	command	.
放置	托马斯	在	命令	.

当他回到总部时，发现他已被解除职务，并被任命为指挥官。

[ɒn][ɒkˈtəʊbə(r)] 23rd , [dʒen] . [greɪnt] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə] .

On	October	23rd	,	Gen	.	Grant	arrived	in	Chattanooga	.
在	十月	23rd	,	Gen	.	授予	到达的	在	查塔努加	.

10月23日，格兰特将军抵达查塔努加。

[hiː; hi] [ə'pruːvd] [ɒv; əv]['roʊzˌkrænz] - [plæn][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət][wʌns] .

He	approved	of	Rosecrans	'	plan	and	ordered	it	executed	at	once	.
他	得到正式认可的	的	罗斯克兰斯	-	计划	和	订购	它	执行	在	一次	.

他赞同罗斯克兰斯的计划，并下令立即执行。

['tɒməs] [æt; ət][wʌns] [rɪ'piːtɪd] ['roʊzˌkrænz] - ['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['hʊkə(r)] , ['ɔːdərɪŋ] [hɪm] ['fɔːwəd] ['ɪntuː]

Thomas	at	once	repeated	Rosecrans	'	order	to	Hooker	,	ordering	him	forward	into
托马斯	在	一次	重复	罗斯克兰斯	-	命令	到	妓女	,	订购	他	向前	进入

['lʊkaʊt] ['væli] .

Lookout	Valley	.
瞭望台	谷	.

托马斯立即将罗斯克兰斯的命令转达给胡克，命令他向瞭望谷前进。

['hʊkərz] [sə'plaɪ] [treɪnz] [riːtʃt] [hɪm][ɒkˈtəʊbə(r)] 26th .

Hooker's	supply	trains	reached	him	October	26th	.
妓女的	供应	火车	达到	他	十月	26th	.

胡克的补给列车于10月26日抵达。

[hiː; hi][left] ['brɪdʒpɔːt] [ɒn][ðə; ði] 27th , ['riːtʃɪŋ] [braʊnz] ['feri] [ðə; ði][nekst][deɪ] .

He	left	Bridgeport	on	the	27th	,	reaching	Brown's	Ferry	the	next	day	.
他	左边	布里奇波特	在	这	27th	,	到达	布朗的	渡船	这	下一个	天	.

他于27日离开布里奇波特，第二天到达布朗斯费里。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th ,

In	the	meantime	,	during	the	night	of	the	26th	,
在	这	与此同时	,	期间	这	夜晚	的	这	26th	,

与此同时，在26日夜间，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [tuː] ['juːniən] [bri'geid] ['mɑːtʃt] [ə'krɒs] ['mɒkəsɪn] [pɔɪnt] , [kən'siːlɪŋ] [ðəm'selvz]

a	part	of	two	Union	brigades	marched	across	Moccasin	Point	,	concealing	themselves
一个	部分	的	二	联盟	旅	行军	穿过	鹿皮鞋	观点	,	隐藏	他们自己

[nɪə(r)] [braʊnz] ['feri] .

near	Brown's	Ferry	.
靠近	布朗的	渡船	.

两个联邦旅的一部分军队行军穿过莫卡辛角，并在布朗渡口附近藏匿起来。

[ə'baʊt] [θriː] : - [ə; eɪ] . [em] . [ɒv; əv] [ðə; ði] 27th , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - [pɒn'tuːn] - [boʊts] [pleɪst] [ɪn]

About	3	:	00	A	.	M	.	of	the	27th	,	there	were	50	pontoon	-	boats	placed	in
关于	3	:	-	一个	.	M	.	的	这	27th	,	那里	是	-	浮桥	-	船	放置	在

[ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ,

the	Tennessee	River	,
这	田纳西州	河	,

27日凌晨3点左右，有50艘浮筒船停泊在田纳西河上。

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] - [men] .

each	carrying	30	men	.
每个	携带	-	男人	.

每艘船载有30人。

[ðiːz] [boʊts] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,

These	boats	floated	down	the	river	under	cover	of	darkness	,
这些	船	漂浮	向下	这	河	在下面	覆盖	的	黑暗	,

这些船只在夜幕的掩护下顺流而下。

['raʊndɪŋ] ['mɒkəsɪn] [pɔɪnt] [ˌʌnəb'zɜːvd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['pɪkɪts] .

rounding	Moccasin	Point	unobserved	by	the	Confederate	pickets	.
四舍五入	鹿皮鞋	观点	未被观察到的	经过	这	南方邦联	纠察队	.

绕过莫卡辛角，没有被南方邦联的哨兵发现。

[baɪ] [ə; eɪ] [kwɪk] ['krɒsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] ,

By	a	quick	crossing	from	the	north	bank	to	the	south	bank	,
经过	一个	快的	过境	从	这	北	银行	到	这	南	银行	,

从北岸快速渡河到南岸，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [baɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [suːn] ['kæptʃəd] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

they	took	the	Confederates	by	surprise	and	soon	captured	this	position	.
他们	采取	这	南方邦联	经过	惊喜	和	很快	捕获	这	位置	.

他们出其不意地袭击了南方邦联军，并很快占领了这个阵地。

[ðə; ði] [pɒn'tuːn] - [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [liːʃ] [tə'geðə(r)] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

The	pontoon	-	boats	were	then	leashed	together	,	forming	a	bridge	across	the
这	浮桥	-	船	是	然后	拴着	一起	,	成型	一个	桥	穿过	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

然后，将浮筒船用绳子拴在一起，在河上形成了一座桥。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [krɒst] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd]

At	this	time	the	troops	which	had	marched	to	this	point	crossed	and	joined
在	这	时间	这	军队	哪个	有	行军	到	这	观点	交叉	和	加入

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] .

the	others	on	the	south	bank	.
这	其他的	在	这	南	银行	.

此时，行军至此的部队渡河，与南岸的其他部队会合。

['mɪlətri] [brɪdʒ] , [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] , -

Military	Bridge	,	Tennessee	River	,	1863
军队	桥	,	田纳西州	河	,	-

田纳西河上的军用桥，1863年

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [waʊætʃi]
BATTLE OF WAUHATCHIE
战斗 的 沃哈奇

沃哈奇之战

['ɑ:ftə(r)] ['hʊkərz] [ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['lʊkaʊt] ['væli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th , ['gɪri:z]
After Hooker's arrival in Lookout Valley during the afternoon of the 28th , Geary's
后 妓女的 到达 在 瞭望台 谷 期间 这 下午 的 这 28th , 吉里的
[dɪ'vɪʒ(ə)n] [stɒpt] [æt; ət] [waʊætʃi] ,
division stopped at Wauhatchie ,
分配 停止 在 沃哈奇 ,

28日下午，胡克抵达瞭望谷后，吉里的师在沃哈奇停留了下来。

[fɔ:(r)] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] .
four miles below the northern point of Lookout Mountain .
四 英里 以下 这 北方 观点 的 瞭望台 山 .

位于瞭望山北端下方四英里处。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] [ænd; ənd] ['trentən] ['reilrəudz] .
This was at a junction of the Nashville and Trenton railroads .
这 曾是 在 一个 交汇处 的 这 纳什维尔 和 特伦顿 铁路 .

这里是纳什维尔铁路和特伦顿铁路的交汇处。

['dʒenərəlz] [bræg] [ænd; ənd] ['lɔŋstri:t] [stʊd] [ɒn] ['lʊkaʊt] [ænd; ənd] ['witnis] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
Generals Bragg and Longstreet stood on Lookout and witnessed their arrival .
将军们 布拉格 和 朗斯特里特 站立 在 瞭望台 和 目击者 他们的 到达 .

布拉格将军和朗斯特里特将军站在瞭望台上，目睹了他们的到来。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ['gɪri:] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ]['dʒeŋkɪnz] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['lɔŋˌstrits] [kɔ:(r)] .
About midnight Geary was attacked by Jenkins ' division of Longstreet's corps .
关于 午夜 吉里 曾是 遭到攻击 经过 詹金斯 - 分配 的 朗斯特里特的 兵团 .

午夜时分，吉里遭到了朗斯特里特军团詹金斯分队的袭击。

[ðə; ði]['bæt(ə)l]['lɑ:stɪd] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [θri:] :
The battle lasted until about 3 :
这 战斗 持续 直到 关于 3 :

战斗持续到大约3点：

- [ə; eɪ] . [em] . ['gɪri:] [wɒz; wəz] [ri:ɪn'fɔ:st] [baɪ] [tu:] [bri'geid] [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['tindl] [ænd; ənd]
30 A . M . Geary was reinforced by two brigades commanded by Tyndale and
- 一个 . M . 吉里 曾是 加强型 经过 二 旅 命令 经过 廷代尔 和
['ɔ:rlənd] [smɪθ] .
Orland Smith .
奥兰 史密斯 .

上午 30 点，吉里得到了廷代尔和奥兰·史密斯指挥的两个旅的增援。

[ðen] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [wɪð'dru:] [ə'krɒs] ['lʊkaʊt] [kri:k] [ænd; ənd]['ɒntə][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [sləʊps]
Then the Confederates withdrew across Lookout Creek and onto the northern slopes
然后 这 南方邦联 退出 穿过 瞭望台 溪 和 到 这 北方 连续下坡
[ɒv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] .
of Lookout Mountain .
的 瞭望台 山 .

然后，南方邦联军撤退到瞭望溪对岸，退到瞭望山的北坡。

[ðɪs] ['bæt(ə)l] [geɪv] [ðə; ði]['ju:niən] ['ɑ:mi] [kəm'pli:t] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ɔ:l] [ʃɔ:t] [sə'plaɪ] [laɪnz] .
This battle gave the Union army complete control of all short supply lines .
这 战斗 给予 这 联盟 军队 完全的 控制 的 全部 短的 供应 线条 .

这场战役使联邦军队完全控制了所有短途补给线。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] ['nevə(r)] [meɪd] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɔːt]

The	Confederates	never	made	any	further	effort	to	regain	control	of	this	short
这	南方邦联	绝不	制成	任何	更远	努力	到	恢复	控制	的	这	短的

[ruːt] .

route	.
路线	.

南方邦联再也没有试图重新控制这条捷径。

[ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] [truːps] [ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪdli] [ˌriː'fit] [ænd; ənd][grɑːnt][wɒz; wəz]

The	starving	troops	in	Chattanooga	were	hurriedly	refitted	and	Grant	was
这	饥饿	军队	在	查塔努加	是	匆匆	改装	和	授予	曾是

['əʊnli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['ʃɜːrmən] [bɪ'fɔː(r)] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɪn][ðeə(r)]

only	awaiting	the	arrival	of	Sherman	before	attacking	the	Confederates	in	their
仅有的	等待中	这	到达	的	谢尔曼	前	攻击	这	南方邦联	在	他们的

[strɒŋ] [pə'zɪʃnz] .

strong	positions	.
强的	职位	.

查塔努加的饥饿部队得到了紧急整编，格兰特只等谢尔曼到来，便可进攻南方邦联军的坚固阵地。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði]

Meanwhile	,	the	Confederates	were	still	clinging	to	their	positions	with	the
同时	,	这	南方邦联	是	仍然	依恋	到	他们的	职位	和	这

['ʌtməʊst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]['həʊldɪŋ][ðem; ðəm] .

utmost	confidence	in	holding	them	.
极致	信心	在	保持	他们	.

与此同时，南方邦联军仍然坚守阵地，对守住阵地充满信心。

[ɒn][nəʊ'vembə(r)] 4th , ['lɔŋstriːt] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə] ['nɒksvɪl] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [dʒen] . ['bɜːnsaɪd] .

On	November	4th	,	Longstreet	was	sent	to	Knoxville	to	oppose	Gen	.	Burnside	.
在	十一月	4th	,	朗斯特里特	曾是	发送	到	诺克斯维尔	到	反对	Gen	.	伯恩赛德	.

11月4日，朗斯特里特被派往诺克斯维尔对抗伯恩赛德将军。

[hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ['kɔnstitjuːt] [ə'baʊt][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] .

His	command	constituted	about	one	-	third	of	the	Confederates	.
他的	命令	构成	关于	一	-	第三	的	这	南方邦联	.

他的部队约占南方邦联军队的三分之一。

['nætʃ(ə)rəli][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['ʃætəd] [ðə; ði] [kən'fedərət] [həʊp] . -

Naturally	his	departure	shattered	the	Confederate	hope	.	24
自然	他的	离开	破碎	这	南方邦联	希望	.	-

他的离开自然粉碎了南方邦联的希望。24

[ɒn][nəʊ'vembə(r)] 18th , ['ʃɜːrmən] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['trentən] .

On	November	18th	,	Sherman	arrived	at	Trenton	.
在	十一月	18th	,	谢尔曼	到达的	在	特伦顿	.

11月18日，谢尔曼抵达特伦顿。

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [braʊnz] ['feri] [æt; ət][wʌns] , ['krɒsɪŋ] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒnz] [kə'mɑːnd]

He	moved	to	Brown's	Ferry	at	once	,	crossing	three	of	his	divisions	commanded
他	已搬	到	布朗的	渡船	在	一次	,	过境	三	的	他的	部门	命令

[baɪ][em] . [el] . [smɪθ] ,

by	M	.	L	.	Smith	,
经过	M	.	L	.	史密斯	,

他立即向布朗渡口进发，与他麾下由史密斯指挥的三个师交战。

['juːɪŋ] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [iː] . [smɪθ] .

Ewing	and	J	.	E	.	Smith	.
尤因	和	J	.	E	.	史密斯	.

尤因和J.E.史密斯。

['ɒstərˌhɔːz] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɒs] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][djuː][tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Osterhaus	**was**	**unable**	**to**	**cross**	**his**	**division**	**due**	**to**	**the**	**breaking**	**of**	**the**
奥斯特豪斯	曾是	无法	到	叉	他的	分配	到期的	到	这	打破	的	这

[brɪdʒ] .

bridge	**.**
桥	.

由于桥梁断裂，奥斯特豪斯无法通过他的辖区。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['hʊkə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][æt; ət][wʌns] .

He	**was**	**then**	**ordered**	**to**	**report**	**to**	**Hooker**	**,**	**which**	**he**	**did**	**at**	**once**	**.**
他	曾是	然后	订购	到	报告	到	妓女	,	哪个	他	做过	在	一次	.

随后他被命令向胡克报到，他立即照办了。

[frɒm; frəm][nəʊ'vembə(r)] 21st [tuː; tə][ðə; ði] 23rd , ['ʃɜːrmən] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kən'siːld] [kæmp]

From	**November**	**21st**	**to**	**the**	**23rd**	**,**	**Sherman**	**was**	**in**	**a**	**concealed**	**camp**
从	十一月	21st	到	这	23rd	,	谢尔曼	曾是	在	一个	暗	营

[bɪ'haɪnd] ['strɪŋərz] [rɪdʒ] ,

behind	**Stringer's**	**Ridge**	**,**
在后面	弦乐手的	岭	,

从11月21日至23日，谢尔曼藏身于斯特林格岭后方的一个隐蔽营地中。

[ænd; ənd][nɪə(r)] [nɔːθ] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] .

and	**near**	**north**	**Chickamauga**	**Creek**	**.**
和	靠近	北	奇卡莫加	溪	.

以及奇卡莫加溪以北附近。

[hɪz; ɪz] [truːps] ['fləʊtɪd] [pɒn'tuːn] [boʊts] [daʊn] [ðɪs] [striːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] .

His	**troops**	**floated**	**pontoon**	**boats**	**down**	**this**	**stream**	**into**	**the**	**Tennessee**	**River**	**.**
他的	军队	漂浮	浮桥	船	向下	这	溪流	进入	这	田纳西州	河	.

他的部队乘坐浮筒船顺着这条小溪进入田纳西河。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ʃɜːrmən] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ]

From	**the**	**north**	**side**	**of**	**the**	**river**	**Sherman**	**selected**	**a**	**high**	**hill**	**on**	**the**	**south**
从	这	北	边	的	这	河	谢尔曼	已选	一个	高的	爬坡道	在	这	南

[bæŋk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] .

bank	**which**	**he**	**thought**	**was**	**the**	**north**	**end**	**of**	**Missionary**	**Ridge**	**.**
银行	哪个	他	想法	曾是	这	北	结尾	的	传教士	岭	.

谢尔曼从河的北岸选定了南岸的一座高山，他认为那是传教士岭的北端。

[dʒen] .

GEN	**.**
GEN	.

将军

[grænts] [plæn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l]

GRANT'S	**PLAN**	**OF**	**BATTLE**
格兰特	计划	的	战斗

格兰特的作战计划

[grɑːnt][hæd; həd] ['ɔːdəd] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɒn][ðə; ði] 21st .

Grant	**had**	**ordered**	**an**	**attack**	**against**	**the**	**Confederates**	**on**	**the**	**21st**	**.**
授予	有	订购	一个	攻击	反对	这	南方邦联	在	这	21st	.

格兰特下令于21日对南方邦联军队发动进攻。

[djuː] [tuː; tə][bæd][rəʊdz] , ['ʃɜːrmən] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪə(r)][baɪ] [ðæt] [taɪm] .

Due	**to**	**bad**	**roads**	**,**	**Sherman**	**was**	**unable**	**to**	**reach**	**here**	**by**	**that**	**time**	**.**
到期的	到	坏的	道路	,	谢尔曼	曾是	无法	到	抵达	这里	经过	那	时间	.

由于道路状况恶劣，谢尔曼当时未能到达这里。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][dɪd]['əʊpən][ɒn][ðə; ði] 23rd , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][plæn] .

When	**the**	**battle**	**did**	**open**	**on**	**the**	**23rd**	**,**	**it**	**was**	**not**	**according**	**to**	**plan**	**.**
什么时候	这	战斗	做过	打开	在	这	23rd	,	它	曾是	不是	根据	到	计划	.

23日战斗打响时，情况并不按计划进行。

['ʌndə(r)] [grænts] [ə'rɪdʒən(ə)l][plæn] , ['hʊkə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə][həʊld] ['lʊkaʊt] ['væli] [wɪð] ['gɪri:z]

Under	Grant's	original	plan	,	Hooker	was	to	hold	Lookout	Valley	with	Geary's
在下面	格兰特	原来的	计划	,	妓女	曾是	到	抓住	瞭望台	谷	和	吉里的

[ænd; ənd] [krʌfts] [dɪ'vɪʒnz] .

and	Cruft's	divisions	.
和	克鲁夫特	部门	.

根据格兰特的最初计划，胡克将与吉里和克鲁夫特的部队一起守住瞭望谷。

[ðə; ði] 11th [kɔ:(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ˌtʃætə'nu:gə] [tu:; tə] [ə'sɪst] ['aɪðə(r)] ['ʃɜ:rmən]

The	11th	corps	was	to	be	brought	into	Chattanooga	to	assist	either	Sherman
这	11th	兵团	曾是	到	是	带来	进入	查塔努加	到	协助	任何一个	谢尔曼

[ɔ:(r)] ['tɒməs] .

or	Thomas	.
或者	托马斯	.

第 11 军将被调往查塔努加，以协助谢尔曼或托马斯。

['ʃɜ:rmən] [wɒz; wəz][tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [kri:k]

Sherman	was	to	cross	the	river	at	the	mouth	of	the	Chickamauga	Creek
谢尔曼	曾是	到	叉	这	河	在	这	嘴	的	这	奇卡莫加	溪

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 23rd ,

during	the	night	of	the	23rd	,
期间	这	夜晚	的	这	23rd	,

谢尔曼原计划于23日夜间在奇卡莫加溪河口渡河。

[ænd; ənd] ['kæri] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [æz; əz][fɑ:(r)] [saʊθ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

and	carry	Missionary	Ridge	as	far	south	as	the	tunnel	,
和	携带	传教士	岭	作为	远的	南	作为	这	隧道	,

将传教士岭一直延伸到隧道以南，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz][nɒt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'fedərɪts] .

which	at	this	time	was	not	occupied	by	the	Confederates	.
哪个	在	这	时间	曾是	不是	占领	经过	这	南方邦联	.

当时该地尚未被南方邦联占领。

[wen] ['ʃɜ:rmən] [ri:tʃt] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['tɒməs] [wɒz; wəz][tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði][left] , [kə'nekt]

When	Sherman	reached	this	position	,	Thomas	was	to	move	to	the	left	,	connect
什么时候	谢尔曼	达到	这	位置	,	托马斯	曾是	到	移动	到	这	左边	,	连接

[wɪð] ['ʃɜ:rmənz] [raɪt] ,

with	Sherman's	right	,
和	谢尔曼的	正确的	,

当谢尔曼到达这个位置时，托马斯要向左移动，与谢尔曼的右路连线。

[swi:p] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [kraʊd] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['depəʊ][æt; ət]

sweep	up	the	valley	and	crowd	the	Confederates	from	their	depot	at
扫	向上	这	谷	和	人群	这	南方邦联	从	他们的	仓库	在

[ˌtʃikə'mɔ:gə] ['steɪʃ(ə)n] ,

Chickamauga	Station	,
奇卡莫加	车站	,

横扫山谷，将南方邦联军队从奇卡莫加车站的营地中驱逐出去。

[ˌtenə'si:] , [ðeə(r)] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [pə'zɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] .

Tennessee	,	their	communications	and	positions	on	the	ridge	.
田纳西州	,	他们的	通讯	和	职位	在	这	岭	.

田纳西州，他们的通讯和在山脊上的位置。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][dɪd][nɒt]['prəʊgres][æz; əz] [plænd] .

The	battle	did	not	progress	as	planned	.
这	战斗	做过	不是	进步	作为	计划	.

战斗并未按计划进行。

['kæptʃə(r)]	[ɒv; əv]	['ɔːtʃəd]	[nɒb]
CAPTURE	**OF**	**ORCHARD**	**KNOB**
捕获	的	果园	旋钮

攻占果园山

[ɒn]	[nəʊ'vembə(r)]	23rd	,
On	**November**	**23rd**	**,**
在	十一月	23rd	,

11月23日，

[rɪ'pɔːts]	[riːtʃt]	[grænts]	[ˌhed'kwɔːtəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ðæt]	[kən'fedərɪts]	[hæd; həd]	[biːn]	[siːn]
reports	**reached**	**Grant's**	**headquarters**	**to**	**the**	**effect**	**that**	**Confederates**	**had**	**been**	**seen**
报告	达到	格兰特	总部	到	这	影响	那	南方邦联	有	到过	已见

[rɪ'triːtɪŋ]	[frɒm; frəm]	['mɪʃən(ə)ri]	[rɪdʒ]	.
retreating	**from**	**Missionary**	**Ridge**	**.**
撤退	从	传教士	岭	.

格兰特的总部收到报告称，有人看到南方邦联军从传教士岭撤退。

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	['bʌknərz]	[kɔː(r)]	['liːvɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['nɒksvɪl]	[tuː; tə]	[ə'sɪst]	['lɔŋstriːt]	.
This	**was**	**Buckner's**	**Corps**	**leaving**	**for**	**Knoxville**	**to**	**assist**	**Longstreet**	**.**
这	曾是	巴克纳的	兵团	离开	为了	诺克斯维尔	到	协助	朗斯特里特	.

这是巴克纳军团前往诺克斯维尔协助朗斯特里特。

[grɑːnt]	[æt; ət]	[wʌns]	['ɔːdəd]	[æn; ən]	[ə'tæk]	[ə'genst]	['ɔːtʃəd]	[nɒb]	,
Grant	**at**	**once**	**ordered**	**an**	**attack**	**against**	**Orchard**	**Knob**	**,**
授予	在	一次	订购	一个	攻击	反对	果园	旋钮	,

格兰特立即下令进攻果园山。

[ðə; ði]	['aʊtpəʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kən'fedərɪts]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	['mɪʃən(ə)ri]	[rɪdʒ]	.
the	**outpost**	**of**	**the**	**Confederates**	**in**	**front**	**of**	**Missionary**	**Ridge**	**.**
这	前哨	的	这	南方邦联	在	正面	的	传教士	岭	.

南方邦联在传教士岭前的哨所。

['tɒməs]	,	[wɪð]	[faɪv]	[dɪ'vɪʒnz]	,	[tʃɑːdʒd]	[aʊt]	[ə'genst]	[ðɪs]	[pə'zɪʃ(ə)n]	,	[suːn]	['kæptʃərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Thomas	**,**	**with**	**five**	**divisions**	**,**	**charged**	**out**	**against**	**this**	**position**	**,**	**soon**	**capturing**	**it**	**.**
托马斯	,	和	五	部门	,	带电	出去	反对	这	位置	,	很快	捕捉	它	.

托马斯率领五个师向这个阵地发起冲锋，很快就占领了它。

[ðə; ði]	[kən'fedərət]	['pɪkɪts]	[muːvd]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[beɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɪdʒ]	.
The	**Confederate**	**pickets**	**moved**	**back**	**to**	**the**	**base**	**of**	**the**	**ridge**	**.**
这	南方邦联	纠察队	已搬	后退	到	这	根据	的	这	岭	.

南方邦联的哨兵撤退回了山脊脚下。

[grɑːnt]	[ðen]	[ɪ'stæblɪʃt]	[hɪz; ɪz]	[fiːld]	[ˌhed'kwɔːtəz]	[æt; ət]	[ðɪs]	['njuːli]	[ə'kwaɪəd]	[pɔɪnt]	[ɪ'miːdiətli]	,
Grant	**then**	**established**	**his**	**field**	**headquarters**	**at**	**this**	**newly**	**acquired**	**point**	**immediately**	**,**
授予	然后	已确立的	他的	场地	总部	在	这	新	获得	观点	立即地	,

格兰特随即立即将他的野战指挥部设在这个新占领的地点。

[weə(r)]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	[kən'fedərət]	[laɪn]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[siːn]	.
where	**the**	**entire**	**Confederate**	**line**	**could**	**be**	**seen**	**.**
在哪里	这	全部的	南方邦联	线	可以	是	已见	.

从那里可以看到整个南方邦联防线。

['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]	['lʊkaʊt]	['maʊntən]
BATTLE	**OF**	**LOOKOUT**	**MOUNTAIN**
战斗	的	瞭望台	山

瞭望山之战

['hʊkərz] [kə'mɑ:nd] [hæd; həd] [bi:n] [ə'saɪnd] [tu:; tə] ['tɒməs] [hu:] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n]

Hooker's	command	had	been	assigned	to	Thomas	who	had	obtained	permission
妓女的	命令	有	到过	分配	到	托马斯	WHO	有	获得	允许

[fɔ:(r); fə(r)] ['hʊkə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərət]

for	Hooker	to	make	a	demonstration	against	the	left	of	the	Confederate
为了	妓女	到	制作	一个	示范	反对	这	左边	的	这	南方邦联

[laɪn] [ɒn] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] .

line	on	Lookout	Mountain	.
线	在	瞭望台	山	.

胡克的指挥权已分配给托马斯，托马斯获得了胡克在瞭望山对邦联防线左翼进行示威的许可。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 23rd ,

During	the	night	of	the	23rd	,
期间	这	夜晚	的	这	23rd	,

23日夜间，

['ʃɜ:rmən] [krɒst] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə]

Sherman	crossed	the	Tennessee	River	near	the	present	site	of	the	Chickamauga
谢尔曼	交叉	这	田纳西州	河	靠近	这	展示	地点	的	这	奇卡莫加

[dæm] .

Dam	.
坝	.

谢尔曼在奇卡莫加大坝现址附近渡过了田纳西河。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ['krɒsɪŋ] .

He	reached	the	hill	he	had	selected	before	crossing	.
他	达到	这	爬坡道	他	有	已选	前	过境	.

他到达了过河前选定的那座山丘。

[hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tu:; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] 24th .

He	made	no	effort	to	dislodge	the	Confederates	during	the	24th	.
他	制成	不	努力	到	松动	这	南方邦联	期间	这	24th	.

24日，他没有采取任何措施驱逐南方邦联军。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [nɔ:θ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [æz; əz] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]

His	position	was	not	on	the	north	end	of	the	ridge	as	he	thought	it
他的	位置	曾是	不是	在	这	北	结尾	的	这	岭	作为	他	想法	它

[tu:; tə] [bi:; bi] .

to	be	.
到	是	.

他所处的位置并不像他想象的那样位于山脊的北端。

[ə; eɪ] [di:p] [rə'vi:n] ['sepəreɪtɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [nɔ:θ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

A	deep	ravine	separated	him	from	the	main	north	end	of	the	ridge	.
一个	深的	峡谷	分开	他	从	这	主要的	北	结尾	的	这	岭	.

一条深沟将他与山脊北端的主体隔开。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .

From	this	position	,	the	Confederates	could	be	seen	to	the	south	.
从	这	位置	,	这	南方邦联	可以	是	已见	到	这	南	.

从这个位置可以看到南方的南方邦联军队。

['ɜ:li] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 24th , ['hʊkə(r)] [left] [waʊætʃi] ,

Early	on	the	morning	of	the	24th	,	Hooker	left	Wauhatchie	,
早期的	在	这	早晨	的	这	24th	,	妓女	左边	沃哈奇	,

24日清晨，胡克离开了沃哈奇。

['mu:vɪŋ] ['nɔ:θwəd] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [tu:] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

moving	northward	to	within	two	miles	of	the	point	of	the	mountain	.
移动	向北	到	之内	二	英里	的	这	观点	的	这	山	.

向北行进至距离山顶两英里处。

[hɪz; ɪz] [truːps] [klaɪmd] [ðə; ði] [sləʊps] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpælɪˈseɪdz] ,

His	troops	climbed	the	slopes	to	the	foot	of	the	palisades	,
他的	军队	攀登	这	连续下坡	到	这	脚	的	这	栅栏	,

他的部队爬上山坡，到达栅栏脚下。

[meɪd] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ˈnɔːθwəd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] . -

made	a	march	northward	until	they	were	near	the	point	.	25
制成	一个	行进	向北	直到	他们	是	靠近	这	观点	.	-

他们向北行军，直到接近目的地。25

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [dʒɔɪnd][baɪ] [ˈɒstərˌhɔːz] - [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [keɪm] [dəˈrektli] [ʌp][ðə; ði] [ˈnɔːðən]

They	were	then	joined	by	Osterhaus	'	division	which	came	directly	up	the	northern
他们	是	然后	加入	经过	奥斯特豪斯	-	分配	哪个	来了	直接地	向上	这	北方

[sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

slopes	of	the	mountain	.
连续下坡	的	这	山	.

随后，奥斯特豪斯的部队也加入了他们，该部队直接从山的北坡向上推进。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˈvɒli] [ɒv; əv]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [æz; əz]

They	were	met	with	a	sharp	volley	of	fire	from	the	Confederates	as
他们	是	遇见	和	一个	锋利的	截击	的	火	从	这	南方邦联	作为

[ðeɪ] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

they	emerged	from	the	woods	.
他们	出现	从	这	树林	.

他们刚从树林里出来，就遭到南方邦联军猛烈的火力攻击。

[ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [hæd; həd] [tuː] [ɪnˈtrentʃt] [laɪnz] [ˈrʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Confederates	had	two	entrenched	lines	running	from	the	foot	of	the
这	南方邦联	有	二	根深蒂固的	线条	跑步	从	这	脚	的	这

[klɪfs] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

cliffs	to	the	river	.
悬崖	到	这	河	.

南方邦联军构筑了两条从悬崖脚下延伸到河边的防御工事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][laɪn]['ɪntuː][æn; ən]['əʊpən] [fiːld] — [ðə; ði] ['kreɪvənz]

They	were	driven	out	of	the	first	line	into	an	open	field	—	the	Craven's
他们	是	驱动	出去	的	这	第一的	线	进入	一个	打开	场地	—	这	克雷文的

[fɑːm] .

farm	.
农场	.

他们被赶出了第一道防线，来到了一片开阔的田野——克雷文家的农场。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['despərət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)]['veri] ['hevi] .

Here	the	fighting	was	desperate	and	the	casualties	were	very	heavy	.
这里	这	斗争	曾是	绝望的	和	这	伤亡	是	非常	重的	.

这里的战斗非常惨烈，伤亡惨重。

[ðə; ði]['kreɪvənz] [haʊs] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˌhedˈkwɔːtəz] .

The	Craven's	house	was	used	as	the	Confederate	headquarters	.
这	克雷文的	房子	曾是	用过的	作为	这	南方邦联	总部	.

克雷文家的房子曾被用作南方邦联的总部。

[ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ðeə(r)]['sekənd] [laɪn][ɒv; əv] [ɪnˈtrentʃmənt] .

The	Confederates	withdrew	to	their	second	line	of	entrenchments	.
这	南方邦联	退出	到	他们的	第二	线	的	战壕	.

南方邦联军撤退到第二道防线。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)][pəˈzɪʃ(ə)n][ðə; ði]['bæt(ə)l] [endid] .

While	in	this	latter	position	the	battle	ended	.
尽管	在	这	后者	位置	这	战斗	结束	.

战斗在后一种情况下结束。

[ðə; ði] [ʃɑːp] - [ʃuːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kənˈfedərət] [ˈbætəris] [ɒn][tɒp][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l]

The	sharp	-	shooters	and	the	two	Confederate	batteries	on	top	were	of	little
这	锋利的	-	射击者	和	这	二	南方邦联	电池	在	顶部	是	的	小的

[ˈvæljuː][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .

value	during	the	battle	.
价值	期间	这	战斗	.

在战斗中，山顶上的狙击手和两座南方邦联炮兵阵地几乎没有发挥任何作用。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ˈsəʊldʒəz][ˈnevə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,

The	Union	soldiers	never	reached	the	top	of	the	mountain	during	the	battle	,
这	联盟	士兵	绝不	达到	这	顶部	的	这	山	期间	这	战斗	,

在战斗中，联邦士兵始终未能登上山顶。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [ˈeni] [ˈefət] [tuː; tə] .

nor	did	they	make	any	effort	to	.
也不	做过	他们	制作	任何	努力	到	.

他们也没有做出任何努力。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Therefore	,	there	was	no	fighting	on	top	of	the	mountain	.
所以	,	那里	曾是	不	斗争	在	顶部	的	这	山	.

因此，山顶上没有发生战斗。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfɒgi] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][deɪ] [ðæt][ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪmən] [ɔː(r)] [ˈʃɑːpˌʃuːtə] [ɒn][ðə; ði]

It	was	so	foggy	during	the	day	that	the	artillerymen	or	sharpshooters	on	the
它	曾是	所以	雾蒙蒙的	期间	这	天	那	这	炮兵	或者	神枪手	在	这

[tɒp][wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːps] [ɒn][ðə; ði][sləʊps] .

top	were	unable	to	see	the	troops	on	the	slopes	.
顶部	是	无法	到	看	这	军队	在	这	连续下坡	.

白天雾气很大，山顶上的炮兵或狙击手根本看不到山坡上的部队。

[ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [dɪˈprest] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈjuːniən] [truːps]

The	artillery	could	not	have	been	depressed	sufficiently	to	reach	the	Union	troops
这	炮兵	可以	不是	有	到过	郁闷	足够	到	抵达	这	联盟	军队

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] — [ˈɔːlməʊst][dəˈrektli][ˈʌndə(r)][ðem; ðəm] .

at	the	foot	of	the	cliffs	—	almost	directly	under	them	.
在	这	脚	的	这	悬崖	—	几乎	直接地	在下面	他们	.

炮火不可能俯角足够大，以至于能够击中悬崖脚下的联邦军队——几乎就在他们正下方。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [truːps] [ɒn][tɒp] [ðæt] [ˈnɪkneɪmd] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][ðə; ði] “ [ˈbæt(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði]

It	was	the	troops	on	top	that	nicknamed	this	battle	the	“	Battle	Above	the
它	曾是	这	军队	在	顶部	那	绰号	这	战斗	这	“	战斗	多于	这

[klaʊdz] .

Clouds	.
云	.

是高地上的士兵们给这场战役起了个绰号——“云端之战”。

” [ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [wɜː(r); wə(r)] [aʊtˈnʌmbəd] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)][tuː; tə][wʌn][ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] .

”	The	Confederates	were	outnumbered	at	least	four	to	one	during	this	battle	.
”	这	南方邦联	是	寡不敌众	在	至少	四	到	一	期间	这	战斗	.

“在这场战斗中，南方邦联的人数至少是北方联邦的四倍。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [səˈraʊndɪd] ,

They	were	in	danger	of	being	surrounded	,
他们	是	在	危险	的	存在	包围	,

他们当时面临被包围的危险。

[səʊ][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [bræg] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [wɪðˈdrɔːəl] [ɒv; əv][ɔːl] [truːps] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] ,

so	during	the	night	Bragg	ordered	the	withdrawal	of	all	troops	from	the	top	,
所以	期间	这	夜晚	布拉格	订购	这	退出	的	全部	军队	从	这	顶部	,

因此，当晚布拉格下令所有部队从高处撤退。

[ðə; ði] [sləʊps] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] ['væli] .

the	slopes	and	Chattanooga	Valley	.
这	连续下坡	和	查塔努加	谷	.

山坡和查塔努加山谷。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th ,

By	daylight	of	the	25th	,
经过	日光	的	这	25th	,

25日黎明时分，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ænd; ənd] [prəˈlɒŋ]

all	of	the	Confederates	were	on	Missionary	Ridge	to	strengthen	and	prolong
全部	的	这	南方邦联	是	在	传教士	岭	到	加强	和	延长

[ðeə(r)][laɪnz][æt; ət][ðæt] [pɔɪnt] .

their	lines	at	that	point	.
他们的	线条	在	那	观点	.

当时，所有南方邦联军都驻扎在米申岭，以加强和延长他们在那个位置的防线。

[ðə; ði] [wɪðˈdrɔːəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [frɒm; frəm] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] [left][ðə; ði]['juːniən]

The	withdrawal	of	the	Confederates	from	Lookout	Mountain	left	the	Union
这	退出	的	这	南方邦联	从	瞭望台	山	左边	这	联盟

['fɔːsɪz] [ɪn] [kəmˈpliːt] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] .

forces	in	complete	control	of	this	point	.
力量	在	完全的	控制	的	这	观点	.

南方邦联军从瞭望山撤退后，北方联邦军完全控制了这一据点。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th ,

At	sunrise	on	the	morning	of	the	25th	,
在	日出	在	这	早晨	的	这	25th	,

25日清晨日出时分，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌvɔlənˈtiəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] 96th [ˌɪləˈnɔɪz] [ænd; ənd] 8th [kenˈtʌki] ['ɪnfəntri] [huː]

there	were	volunteers	from	the	96th	Illinois	and	8th	Kentucky	Infantry	who
那里	是	志愿者	从	这	96th	伊利诺伊州	和	8th	肯塔基州	步兵	WHO

[skeɪld] [ðə; ði] [rɒk] [ˌpælɪ'seɪdz][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

scaled	the	rock	palisades	and	reached	the	top	of	the	mountain	.
缩放	这	岩石	栅栏	和	达到	这	顶部	的	这	山	.

来自伊利诺伊州第 96 步兵团和肯塔基州第 8 步兵团的志愿者攀上岩石栅栏，到达了山顶。

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] ['nɔːðən] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] ['plɑːntɪd][ðeə(r)][flæg][ɒv; əv] ['vɪktəri] .

They	moved	to	the	extreme	northern	point	where	they	planted	their	flag	of	victory	.
他们	已搬	到	这	极端	北方	观点	在哪里	他们	已种植	他们的	旗帜	的	胜利	.

他们一路北上，到达了最北端，并在那里插上了胜利的旗帜。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['steəweɪ] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [ruːt] [baɪ] [wɪtʃ]

A	series	of	stairways	has	been	erected	to	mark	the	exact	route	by	which
一个	系列	的	楼梯	有	到过	竖立	到	标记	这	精确的	路线	经过	哪个

[ðiːz] ['juːniən] [truːps] [klaɪmd] [aʊt][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

these	Union	troops	climbed	out	on	top	of	the	mountain	.
这些	联盟	军队	攀登	出去	在	顶部	的	这	山	.

为了标示当年联邦军队攀登到山顶的确切路线，人们修建了一系列阶梯。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ]

THE	BATTLE	OF	MISSIONARY	RIDGE
这	战斗	的	传教士	岭

米申里岭之战

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ʃɜːrmən] [wɒz; wəz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [raɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

At	this	time	Sherman	was	in	position	to	attack	the	right	end	of	the
在	这	时间	谢尔曼	曾是	在	位置	到	攻击	这	正确的	结尾	的	这

[kən'fedərət] [laɪn] .

Confederate	line	.
南方邦联	线	.

此时，谢尔曼已占据有利位置，可以攻击南方邦联防线的右翼。

['tɒməs] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] ['hʊkə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][left] [end]

Thomas	was	in	front	of	the	center	and	Hooker	was	opposite	the	left	end
托马斯	曾是	在	正面	的	这	中心	和	妓女	曾是	对面的	这	左边	结尾

.

:

.

托马斯在中路前方，胡克在左路对面。

[ə'baʊt] ['sɛvən] : - [ə; eɪ] . [em] .

About	7	:	30	A	.	M	.
关于	7	:	-	一个	.	M	.

大约早上7点30分

, ['ʃɜːrmən] ['əʊpənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪt] [end] [wɪð] ['hevi] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)] .

,	Sherman	opened	the	battle	against	the	right	end	with	heavy	artillery	fire	.
,	谢尔曼	打开	这	战斗	反对	这	正确的	结尾	和	重的	炮兵	火	.

谢尔曼率先用重炮向右翼发起进攻。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɒv; əv] - ,

The	Confederates	of	Cleburne's	,
这	南方邦联	的	-	,

克莱本的同盟者们

['stiːvənsənz] [ænd; ənd] - [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['strɒŋli] [ɪn'trentʃt] [ðæt] [hiː; hi]

Stevenson's	and	Cheatham's	divisions	were	so	strongly	entrenched	that	he
史蒂文森的	和	-	部门	是	所以	强烈	根深蒂固的	那	他

[wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][draɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .

was	unable	to	drive	them	from	their	positions	.
曾是	无法	到	驾驶	他们	从	他们的	职位	.

史蒂文森和切瑟姆的部队构筑了非常坚固的防御工事，以至于他无法将他们从阵地上赶走。

[ə'baʊt] - : - , ['hʊkə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['fɔːwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌtʃætə'nuːgə] ['væli] [tuː; tə] [ə'tæk]

About	10	:	30	,	Hooker	was	ordered	forward	across	the	Chattanooga	Valley	to	attack
关于	-	:	-	,	妓女	曾是	订购	向前	穿过	这	查塔努加	谷	到	攻击

[ðə; ði][left] [end] .

the	left	end	.
这	左边	结尾	.

大约 10:30，胡克奉命向前穿过查塔努加山谷，进攻左端。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ˌtʃætə'nuːgə] [kriːk] [ænd; ənd] ['hʊkə(r)]

The	Confederates	had	destroyed	the	bridge	across	Chattanooga	Creek	and	Hooker
这	南方邦联	有	损毁	这	桥	穿过	查塔努加	溪	和	妓女

[wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['aʊəz] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] ['rɔsˌvɪl] .

was	delayed	at	least	three	hours	in	reaching	Rossville	.
曾是	延迟	在	至少	三	小时	在	到达	罗斯维尔	.

南方邦联军摧毁了查塔努加溪上的桥梁，胡克至少耽搁了三个小时才到达罗斯维尔。

[hiː; hi] [ðen] [muːvd] ['vaɪə] ['rɔsˌvɪl] [gæp] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'fedərət] [left] .

He	then	moved	via	Rossville	Gap	against	the	Confederate	left	.
他	然后	已搬	通过	罗斯维尔	差距	反对	这	南方邦联	左边	.

然后他经由罗斯维尔山口向南方邦联左翼进发。

[waɪl] [ðiːz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [baɪ] ['ʃɜːrmən] [ænd; ənd] ['hʊkə(r)] ,
While these movements were being carried out by Sherman and Hooker ,
尽管 这些 移动 是 存在 携带 出去 经过 谢尔曼 和 妓女 ,

在谢尔曼和胡克进行这些行动的同时，

['tɒməs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['raɪf(ə)l][pɪts][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]
Thomas was to charge out against the Confederate rifle pits at the base of
托马斯 曾是 到 收费 出去 反对 这 南方邦联 步枪 坑 在 这 根据 的
[ðə; ði] [rɪdʒ] .
the ridge .
这 岭 .

托马斯奉命向山脊底部的南方邦联步枪掩体发起冲锋。

[wɪð] [ðɪs] ['lætə(r)] ['muːvmənt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn]
With this latter movement it was thought the Confederates would be drawn
和 这 后者 移动 它 曾是 想法 这 南方邦联 会 是 绘制
[tə'wɔːd] [ðə; ði]['sentə(r)][frɒm; frəm][bəuθ][endz] ,
toward the center from both ends ,
朝向 这 中心 从 两个都 结束 ,

人们认为，随着后一种运动的进行，南方邦联军队将从两端被拉向中心地带。

[ˌðeə'baɪ] ['gɪvɪŋ] ['ʃɜːrmən] [ænd; ənd] ['hʊkə(r)] [mɔː(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] [tə'wɔːd] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]
thereby giving Sherman and Hooker more chance of success toward turning the
从而 给予 谢尔曼 和 妓女 更多的 机会 的 成功 朝向 转弯 这
[endz] .
ends .
结束 .

这样一来，谢尔曼和胡克就有了更多扭转战局的成功机会。

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['hʊkərz] [truːps] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ; [sʌm; səm]
Some of Hooker's troops crossed to the east side of the ridge ; some
一些 的 妓女的 军队 交叉 到 这 东方 边 的 这 岭 ; 一些
[muːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][krest] ,
moved along the crest ,
已搬 沿着 这 波峰 ,

胡克的部分部队越过山脊到达东侧；部分部队沿着山脊行进。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði][west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
and others remained on the west side of the ridge .
和 其他的 剩余 在 这 西方 边 的 这 岭 .

其他人则留在山脊西侧。

[æt; ət][θriː] : - [piː] . [em] . , ['tɒməs] , [wɪð] [ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærid] Orchard26
At 3 : 30 P . M . , Thomas , with the troops which had carried Orchard26
在 3 : - P . M . , 托马斯 , 和 这 军队 哪个 有 携带 Orchard26

下午3点30分，托马斯和部队一起攻占了Orchard26

[nɒb] [ɒn][ðə; ði] 23rd , [tʃɑːdʒd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['raɪf(ə)l][pɪts] .
Knob on the 23rd , charged out against the Confederate rifle pits .
旋钮 在 这 23rd , 带电 出去 反对 这 南方邦联 步枪 坑 .

23日，诺布向南方邦联的步枪掩体发起冲锋。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [kən'fedərɪts] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪdʒ] .
After a short battle , the Confederates started their retreat up the ridge .
后 一个 短的 战斗 , 这 南方邦联 开始 他们的 撤退 向上 这 岭 .

经过短暂的战斗，南方邦联军开始沿山脊撤退。

['tɒməs] - [men] [pə'sjuːd] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːdərs] ,
Thomas ' men pursued without orders ,
托马斯 - 男人 追击 没有 订单 ,

托马斯的手下未经命令便展开追击。

[bəuθ][ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd] [kən'fedərət] [tru:ps] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][krest][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ə'baʊt]

both	the	Union	and	Confederate	troops	reaching	the	crest	of	the	ridge	about
两个都	这	联盟	和	南方邦联	军队	到达	这	波峰	的	这	岭	关于

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

联邦军和邦联军几乎同时到达了山脊顶峰。

[ðə; ði] [kən'fedərət] [ɑ:'tɪləri] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə]['faɪə(r)] [haɪ] [sɪns]

The	Confederate	artillery	on	top	of	the	ridge	was	forced	to	fire	high	since
这	南方邦联	炮兵	在	顶部	的	这	岭	曾是	强制	到	火	高的	自从

[ðeə(r)] [əʊn] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'twi:n] [ðeə(r)] [ɑ:'tɪləri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ju:niən] ['fɔ:sɪz] [wɪtʃ]

their	own	troops	were	between	their	artillery	and	the	Union	forces	which
他们的	自己的	军队	是	之间	他们的	炮兵	和	这	联盟	力量	哪个

[wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

were	following	them	.
是	下列的	他们	.

由于己方部队挡在了炮兵阵地和紧随其后的联邦军队之间，山脊上的南方邦联炮兵被迫向高处射击。

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st] [tu:] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['sentrəl] ['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

For	at	least	two	miles	along	the	central	portion	of	the	ridge	,
为了	在	至少	二	英里	沿着	这	中央	部分	的	这	岭	,

在山脊中部至少两英里的范围内，

[ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][hænd] - [tu:; tə] - [hænd]['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] .

a	severe	hand	-	to	-	hand	battle	took	place	.
一个	严重	手	-	到	-	手	战斗	采取	地方	.

双方爆发了一场激烈的肉搏战。

['nevə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][dɪd] [tru:ps] [faɪt] ['eni]['hɑ:də(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] [ðɪs]

Never	in	the	entire	Civil	War	did	troops	fight	any	harder	than	they	did	at	this
绝不	在	这	全部的	民用	战争	做过	军队	斗争	任何	更难	比	他们	做过	在	这

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

在整个南北战争期间，军队从未像此时这样奋力战斗过。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hevi] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .

The	casualties	were	heavy	on	both	sides	.
这	伤亡	是	重的	在	两个都	侧面	.

双方伤亡都很惨重。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['sentə(r)][wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd]

the	Confederate	center	was	broken	in	several	places	and	the	center	and
这	南方邦联	中心	曾是	破碎的	在	一些	地方	和	这	中心	和

[left] [end] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] ['saʊθwəd] .

left	end	started	to	retreat	southward	.
左边	结尾	开始	到	撤退	向南	.

邦联军中央阵线多处被突破，中路和左翼开始向南撤退。

[æt; ət] ['naɪtfɔ:l] , [bræg] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪn][tu:; tə] [wɪð'drɔ:]

At	nightfall	,	Bragg	ordered	the	right	of	the	Confederate	line	to	withdraw
在	黄昏	,	布拉格	订购	这	正确的	的	这	南方邦联	线	到	提取

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'tri:t] .

and	cover	the	general	retreat	.
和	覆盖	这	一般的	撤退	.

夜幕降临时，布拉格命令南方邦联右翼撤退，掩护全军撤退。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'tri:tɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt][ðeə(r)] [əʊn] [ɑ:'tɪləri]
As 作为 **the** 这 **Confederates** 南方邦联 **were** 是 **retreating** 撤退 **,** , **it** 它 **is** 是 **reported** 据报道 **that** 那 **their** 他们的 **own** 自己的 **artillery** 炮兵
[wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
was 曾是 **turned** 转向 **upon** 之上 **them** 他们 **.** .

据报道，在南方邦联军队撤退时，他们自己的炮兵反而向他们开火。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [mu:vd] [saʊθ] ['vaɪə] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌtenə'si:] , [ðens] [tu:; tə]
The 这 **Confederates** 南方邦联 **moved** 已搬 **south** 南 **via** 通过 **Chickamauga** 奇卡莫加 **Station** 车站 **,** , **Tennessee** 田纳西州 **,** , **thence** 因此 **to** 到
['rɪŋˌgoʊld] , ['dʒɔ:dʒə] ,
Ringgold 林戈尔德 **,** , **Georgia** 乔治亚州 **,** ,

南方邦联军队经由田纳西州的奇卡莫加车站南下，然后到达佐治亚州的林戈尔德。

[weə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [tu:; tə]['ɒfə(r)]['bæt(ə)l] [ə'gen] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 27th .
where 在哪里 **they** 他们 **stopped** 停止 **to** 到 **offer** 提供 **battle** 战斗 **again** 再次 **on** 在 **November** 十一月 **27th** 27th **.** .

11月27日，他们再次在此发起进攻。

[ðeɪ] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə]['dɔ:ltən] , ['dʒɔ:dʒə] , [weə(r)] [ðeɪ] [went]['ɪntu:]['wɪntə(r)] ['kwɔ:təz] [ɒn][dɪ'sembə(r)]
They 他们 **retreated** 撤退 **to** 到 **Dalton** 道尔顿 **,** , **Georgia** 乔治亚州 **,** , **where** 在哪里 **they** 他们 **went** 去 **into** 进入 **winter** 冬天 **quarters** 四分之一 **on** 在 **December** 十二月
1st .
1st 1st **.** .

他们撤退到佐治亚州道尔顿，并于 12 月 1 日在那里过冬。

[dʒen] . [bræg] [wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Gen Gen **.** . **Bragg** 布拉格 **was** 曾是 **removed** 已移除 **from** 从 **his** 他的 **command** 命令 **the** 这 **next** 下一个 **day** 天 **.** .

第二天，布拉格将军就被解除了指挥职务。

[dʒen] . ['hɑ:rdi:] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [ək'septɪd]
Gen Gen **.** . **Hardee** 哈迪 **was** 曾是 **offered** 提供 **the** 这 **command** 命令 **but** 但 **declined** 拒绝 **,** , **although** 虽然 **he** 他 **accepted** 公认
['temprəri] [tʃɑ:dʒ] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)] 16th .
temporary 暂时的 **charge** 收费 **until** 直到 **December** 十二月 **16th** 16th **.** .

哈迪将军被提议担任指挥官，但他拒绝了，不过他接受了临时指挥权，直到 12 月 16 日。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dʒen] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][i:] . ['dʒɑ:nztən] [ə'sju:md] [kə'mɑ:nd] — [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][hi:; hi]
At 在 **that** 那 **time** 时间 **Gen** Gen **.** . **Joseph** 约瑟夫 **E** E **.** . **Johnston** 约翰斯顿 **assumed** 假定 **command** 命令 **—** — **a** 一个 **position** 位置 **he** 他
[held] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] - ,
held 握住 **until** 直到 **July** 七月 **17** - **,** ,

当时，约瑟夫·E·约翰斯顿将军接管了指挥权——他一直担任该职位到7月17日。

- , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][dʒen] . [dʒɒn][bi:] . [hʊd] .
1864 - **,** , **when** 什么时候 **he** 他 **was** 曾是 **replaced** 替换 **by** 经过 **Gen** Gen **.** . **John** 约翰 **B** B **.** . **Hood** 兜帽 **.** .

1864年，他被约翰·B·胡德将军取代。

[ðə; ði]['ju:niən] [tru:ps] [mu:vd] [bæk] [tu:; tə] [ˌtʃætə'nu:gə] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'trentʃt] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n]
The 这 **Union** 联盟 **troops** 军队 **moved** 已搬 **back** 后退 **to** 到 **Chattanooga** 查塔努加 **where** 在哪里 **they** 他们 **entrenched** 根深蒂固的 **their** 他们的 **position** 位置
[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:]['wɪntə(r)] ['kwɔ:təz] ,
and 和 **went** 去 **into** 进入 **winter** 冬天 **quarters** 四分之一 **,** ,

联邦军队撤回查塔努加，在那里构筑了防御工事，并进入了过冬营地。

[ðʌs] [sək'sesfəli] ['endɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃætə'nuːgə] [kæm'peɪn] .
thus **successfully** **ending** **the** **Chattanooga** **campaign** **.**
因此 成功地 结束 这 查塔努加 活动 .

从而成功结束了查塔努加战役。

[ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [ʌn'tɪl][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
The **city** **remained** **in** **possession** **of** **the** **Union** **army** **until** **the** **close** **of** **the** **war** **.**
这 城市 剩余 在 拥有 的 这 联盟 军队 直到 这 关闭 的 这 战争 .

该市一直由联邦军队占领，直到战争结束。

[kən'fedərət] ['bætri] [ə'tɒp] ['lʊkaʊt] Mountain27
Confederate **Battery** **atop** **Lookout** **Mountain27**
南方邦联 电池 顶部 瞭望台 Mountain27

位于瞭望山顶的南方邦联炮台27

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [grɑːnt][hæd; həd] - , - [truːps] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
It **is** **estimated** **that** **Grant** **had** **60** **,** **000** **troops** **engaged** **in** **the** **battle** **of**
它 是 估计的 那 授予 有 - , - 军队 已订婚的 在 这 战斗 的
[ˌtʃætə'nuːgə] .
Chattanooga **.**
查塔努加 .

据估计，格兰特在查塔努加战役中投入了 6 万兵力。

[bræg] [hæd; həd] [ə'prɒksɪmətli] - , - [truːps] .
Bragg **had** **approximately** **40** **,** **000** **troops** **.**
布拉格 有 大约 - , - 军队 .

布拉格麾下约有 4 万名士兵。

[ɒv; əv][ðə; ði] - , - ['juːniən] [truːps] , ['ʃɜːrmən] [hæd; həd] - , - ; ['tɒməs] - , - ; ['hʊkə(r)] - , - .
Of **the** **60** **,** **000** **Union** **troops** **,** **Sherman** **had** **28** **,** **000** **;** **Thomas** **22** **,** **000** **;** **Hooker** **10** **,** **000** **.**
的 这 - , - 联盟 军队 , 谢尔曼 有 - , - ; 托马斯 - , - ; 妓女 - , - .

在60000名联邦士兵中，谢尔曼有28000人；托马斯有22000人；胡克有10000人。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] - [deɪ] ['bæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] : ['juːniən] , [faɪv] , - ;
The **casualties** **for** **the** **three** **-** **day** **battle** **were** **:** **Union** **,** **5** **,** **824** **;**
这 伤亡 为了 这 三 - 天 战斗 是 : 联盟 , 5 , - ;
[kən'fedərət] , [sɪks] , - .
Confederate **,** **6** **,** **667** **.**
南方邦联 , 6 , - .

为期三天的战斗中，双方伤亡人数分别为：联邦军 5,824 人；邦联军 6,667 人。

[ə'dendə]
ADDENDA
附加物

附加物

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] ['vɪktəri] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] ,
As **a** **reward** **for** **the** **Union** **victory** **at** **the** **battle** **of** **Chattanooga** **,**
作为 一个 报酬 为了 这 联盟 胜利 在 这 战斗 的 查塔努加 ,

作为对联邦军在查塔努加战役中取得胜利的奖励，

[bəuθ][grɑːnt][ænd; ənd] ['ʃɜːrmən] [wɜː(r); wə(r)][prə'məʊtɪd] .
both **Grant** **and** **Sherman** **were** **promoted** **.**
两个都 授予 和 谢尔曼 是 推广 .

格兰特和谢尔曼都得到了晋升。

[fɜːst] , [ɒn] [mɑːtʃ] [naɪn] , - , [grɑːnt][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [lef'tenənt] -
First , on March 9 , 1864 , Grant was promoted to the rank of Lieutenant -
第一的 , 在 行进 9 , - , 授予 曾是 推广 到 这 秩 的 中尉 -
['dʒen(ə)rəl] .
General .
一般的 .

首先，1864 年 3 月 9 日，格兰特晋升为中将。

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - ,
On March 12 , 1864 ,
在 行进 - , - ,

1864年3月12日，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['juːniən] ['fɔːsɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd]
he was placed in command of all the Union forces throughout the United
他 曾是 放置 在 命令 的 全部 这 联盟 力量 自始至终 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

他被任命为全美联邦军队的总司令。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [pleɪst] [grɑːnt][ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ]
The order which placed Grant in this latter position was presented to him by
这 命令 哪个 放置 授予 在 这 后者 位置 曾是 呈现 到 他 经过
['prezɪdənt] ['lɪŋkən] .
President Lincoln .
总统 林肯 .

任命格兰特担任这一职务的命令是由林肯总统亲自递交给他的。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ʃɜːrmən] [wɒz; wəz][ɪn] ['næʃvɪl] , [ˌtenə'siː] .
At this time Sherman was in Nashville , Tennessee .
在 这 时间 谢尔曼 曾是 在 纳什维尔 , 田纳西州 .

当时谢尔曼在田纳西州纳什维尔。

[grɑːnt][left] ['wɒʃɪŋtən] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['ʃɜːrmən] .
Grant left Washington immediately to join Sherman .
授予 左边 华盛顿 立即地 到 加入 谢尔曼 .

格兰特立即离开华盛顿，加入谢尔曼的队伍。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] ['wɒʃɪŋtən] , [grɑːnt][hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['ʃɜːrmən]
Before leaving Washington , Grant had recommended the appointment of Sherman
前 离开 华盛顿 , 授予 有 受到推崇的 这 预约 的 谢尔曼
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [leɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
to his late position .
到 他的 晚的 位置 .

格兰特离开华盛顿前，曾推荐谢尔曼担任他后来的职位。

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - , ['ʃɜːrmən] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
On March 18 , 1864 , Sherman assumed command of the Military Division of the
在 行进 - , - , 谢尔曼 假定 命令 的 这 军队 分配 的 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] — [grænts] ['fɔːmə(r)] [kə'mɑːnd] .
Mississippi — Grant's former command .
密西西比州 — 格兰特 以前的 命令 .

1864 年 3 月 18 日，谢尔曼接管了密西西比军区的指挥权——这是格兰特之前的指挥权。

[ðɪs] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] , ['kʌmbələnd] , [ˌtenə'siː] [ænd; ənd]
This embraced the Departments of the Ohio , Cumberland , Tennessee and
这 拥抱 这 部门 的 这 俄亥俄州 , 坎伯兰 , 田纳西州 和
['ɑːkənsɔː] [kə'mɑːnd] [baɪ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒenərəlz] ['skəufiːld] ,
Arkansas commanded by Major - Generals Schofield ,
阿肯色州 命令 经过 主要的 - 将军们 斯科菲尔德 ,

这其中包括由斯科菲尔德少将指挥的俄亥俄、坎伯兰、田纳西和阿肯色四个军区。

['tɒməs] , [mək'fɜːrsən] [ænd; ənd] [stiːl] , [rɪ'spektɪvli] .

Thomas	,	McPherson	and	Steele	,	respectively	.
托马斯	,	麦克弗森	和	斯蒂尔	,	分别	.

分别是托马斯、麦克弗森和斯蒂尔。

[grɑːnt] [left] ['næʃvɪl] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 18th , ['gəʊɪŋ] [iːst] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [njuː] [kə'mɑːnd] .

Grant	left	Nashville	on	the	night	of	the	18th	,	going	east	to	take	over	his	new	command	.
授予	左边	纳什维尔	在	这	夜晚	的	这	18th	,	去	东方	到	拿	超过	他的	新的	命令	.

18日晚，格兰特离开纳什维尔，前往东部接管他的新指挥权。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['ʃɜːrmən] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌsɪnsɪ'næti] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [dɪ'skʌs] [sʌm; səm] ['praɪvət] ['diːteɪlz] [æz; əz] [tuː; tə] ['fjuːtʃə(r)] [plænz] .

He	was	accompanied	by	Sherman	as	far	as	Cincinnati	in	order	that	they	might	discuss	some	private	details	as	to	future	plans	.
他	曾是	伴随	经过	谢尔曼	作为	远的	作为	辛辛那提	在	命令	那	他们	可能	讨论	一些	私人的	细节	作为	到	未来	计划	.

他与谢尔曼一同前往辛辛那提，以便讨论一些有关未来计划的私人细节。

['ʃɜːrmən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['næʃvɪl] [ɒn] [mɑːtʃ] 25th .

Sherman	returned	to	Nashville	on	March	25th	.
谢尔曼	返回	到	纳什维尔	在	行进	25th	.

谢尔曼于3月25日返回纳什维尔。

[ɒn] ['eɪprəl] 28th , ['ʃɜːrmən] [muːvd] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] .

On	April	28th	,	Sherman	moved	his	headquarters	to	Chattanooga	.
在	四月	28th	,	谢尔曼	已搬	他的	总部	到	查塔努加	.

4月28日，谢尔曼将总部迁至查塔努加。

[ɒn] [meɪ] 5th , ['ʃɜːrmən] [left] [ˌtʃætə'nuːgə] [ɒn] [ðə; ði] [æt'læntə] [kæm'peɪn] .

On	May	5th	,	Sherman	left	Chattanooga	on	the	Atlanta	Campaign	.
在	可能	5th	,	谢尔曼	左边	查塔努加	在	这	亚特兰大	活动	.

5月5日，谢尔曼离开查塔努加，前往亚特兰大参加战役。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [ruːt] [wɪtʃ] ['haɪweɪ] [nəʊ] . - [f'ɒləʊz] [tə'deɪ] [frɒm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] [tuː; tə] [æt'læntə] ,

The	movement	of	his	army	followed	the	exact	route	which	Highway	No	.	41	follows	today	from	Chattanooga	to	Atlanta	,
这	移动	的	他的	军队	随后	这	精确的	路线	哪个	公路	不	.	-	跟随	今天	从	查塔努加	到	亚特兰大	,

他的军队行军路线与如今从查塔努加到亚特兰大的41号公路的路线完全相同。

[wɪð] ['bæt(ə)lz] [ænd; ənd] ['skəːmiʃ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

with	battles	and	skirmishes	all	along	the	way	.
和	战斗	和	小规模冲突	全部	沿着	这	方式	.

沿途战事不断，冲突不断。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [æt'læntə] [ɒn] [sep'tembə(r)] [ˌtuː'tuː] , - ,

After	the	fall	of	Atlanta	on	September	2	,	1864	,
后	这	落下	的	亚特兰大	在	九月	2	,	-	,

1864年9月2日亚特兰大陷落后，

['ʃɜːrmən] [meɪd] ['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] “ [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

Sherman	made	final	preparations	for	his	“	March	to	the	Sea	.
谢尔曼	制成	最终的	准备工作	为了	他的	“	行进	到	这	海	.

谢尔曼为他的“向大海进军”做了最后的准备。

” ['liːvɪŋ] [æt'læntə] [nəʊ'vembə(r)] 16th , [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [muːvd] ['saʊθwəd] [tuː; tə] [sə'vænə] ,

”	Leaving	Atlanta	November	16th	,	his	army	moved	southward	to	Savannah	,
”	离开	亚特兰大	十一月	16th	,	他的	军队	已搬	向南	到	萨凡纳	,

“11月16日离开亚特兰大后，他的军队向南进军萨凡纳。”

[ðə; ði]['juːniən] ['fɔːsɪz] ['entərɪŋ] [ðɪs] ['sɪti] [dɪ'sembə(r)] 22nd .

the	Union	forces	entering	this	city	December	22nd	.
这	联盟	力量	进入	这	城市	十二月	22nd	.

联邦军队于12月22日进入该市。

[ɒn] ['februəri] [wʌn] , - ,

On	February	1	,	1865	,
在	二月	1	,	-	,

1865年2月1日，

['ʃɜːrmən] [left] [sə'vænə] [ɒn][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] ['kærid] [hɪm] [θruː] [nɔːθ]

Sherman	left	Savannah	on	the	Carolina	Campaign	which	carried	him	through	North
谢尔曼	左边	萨凡纳	在	这	卡罗莱纳	活动	哪个	携带	他	通过	北

[ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

and	South	Carolina	.
和	南	卡罗莱纳	.

谢尔曼离开萨凡纳，开始了卡罗莱纳战役，这场战役遍及北卡罗来纳州和南卡罗来纳州。

[hiː; hi] [ðen] [dʒɔɪnd][grɑːnt][ɪn][və'dʒɪniə] , [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] . -

He	then	joined	Grant	in	Virginia	,	the	Civil	War	soon	came	to	a	close	.	28
他	然后	加入	授予	在	弗吉尼亚州	,	这	民用	战争	很快	来了	到	一个	关闭	.	-

随后他前往弗吉尼亚州与格兰特会合，内战很快结束。28

['hevist] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['lɒsɪz] — [hɪə(r)][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)]

HEAVIEST	REGIMENTAL	LOSSES	—	HERE	AND	ELSEWHERE
最重	团级	损失	—	这里	和	别处

最惨重的团级损失——此处及其他地方

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] , [ðə; ði] 22nd ['mɪʃɪgən] ['ɪnfəntri] [lɒst] - .

At	the	battle	of	Chickamauga	,	the	22nd	Michigan	Infantry	lost	58	.
在	这	战斗	的	奇卡莫加	,	这	22nd	密歇根州	步兵	丢失的	-	.

在奇卡莫加战役中，密歇根州第22步兵团损失了58人。

[æt; ət] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] , [ðə; ði] 149th [en] . [waɪ] . ['ɪnfəntri] [lɒst] - .

At	Lookout	Mountain	,	the	149th	N	.	Y	.	Infantry	lost	10	.
在	瞭望台	山	,	这	149th	N	.	是	.	步兵	丢失的	-	.

在瞭望山战役中，纽约州第149步兵团损失了10人。

[æt; ət] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] , [ðə; ði] 15th [ˌɪndi'ænə] ['ɪnfəntri] [lɒst] - .

At	Missionary	Ridge	,	the	15th	Indiana	Infantry	lost	24	.
在	传教士	岭	,	这	15th	印第安纳州	步兵	丢失的	-	.

在米申岭战役中，印第安纳州第15步兵团损失了24人。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] ([pɑː] .) , [ðə; ði] 24th ['mɪʃɪgən] ['ɪnfəntri] (['juːniən])

At	the	battle	of	Gettysburg	(	Pa	.	)	,	the	24th	Michigan	Infantry	(	Union	)
在	这	战斗	的	葛底斯堡	(	宾夕法尼亚州	.	)	,	这	24th	密歇根州	步兵	(	联盟	)

[lɒst] - [men] ,

lost	69	men	,
丢失的	-	男人	,

在葛底斯堡战役（宾夕法尼亚州）中，第24密歇根步兵团（联邦军）阵亡69人。

[waɪl] [ðə; ði] 26th [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ([kən'fedərət]) [lɒst] - .

while	the	26th	North	Carolina	(	Confederate	)	lost	86	.
尽管	这	26th	北	卡罗莱纳	(	南方邦联	)	丢失的	-	.

而北卡罗来纳州第 26 团（南方邦联）损失了 86 人。

[æt; ət] ['vɪksbɜːg] ([ˌmɪsɪ'sɪpi]) , [ðə; ði] 4th [west] [və'dʒɪniə] , [ænd; ənd][ðə; ði] 22nd ['aɪəwə] ([bəuθ]

At	Vicksburg	(	Mississippi	)	,	the	4th	West	Virginia	,	and	the	22nd	Iowa	(	both
在	维克斯堡	(	密西西比州	)	,	这	4th	西方	弗吉尼亚州	,	和	这	22nd	爱荷华州	(	两个都

['juːniən]) , [lɒst] - [men] [iːtʃ] .

Union	)	,	lost	27	men	each	.
联盟	)	,	丢失的	-	男人	每个	.

在密西西比州维克斯堡战役中，西弗吉尼亚州第4步兵团和爱荷华州第22步兵团（均为联邦军）各损失了27人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - ['redʒəmənt] [wɪtʃ] [ɪn] ['veəriəs] ['bæt(ə)lz] [lɒst] -

During	the	Civil	War	,	there	were	10	regiments	which	in	various	battles	lost	75
期间	这	民用	战争	,	那里	是	-	军团	哪个	在	各种各样的	战斗	丢失的	-

[men][ɔː(r)][mɔː(r)] .

men	or	more	.
男人	或者	更多的	.

内战期间，有 10 个团在各种战斗中损失了 75 人或更多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

They	are	as	follows	:
他们	是	作为	跟随	:

它们分别是：

['redʒɪmənt][ænd; ənd]['bæt(ə)l]['nʌmbə(r)] [kɪld]

Regiment	and	Battle	Number	Killed
团	和	战斗	数字	被杀

团和战斗阵亡人数

6th [ˌælə'bæmə] ['ɪnfəntri] [æt; ət][feə(r)] [əʊks] , [ˌviː 'eɪ] . -

6th	Alabama	Infantry	at	Fair	Oaks	,	Va	.	91
6th	阿拉巴马州	步兵	在	公平的	橡树	,	瓦	.	-

弗吉尼亚州费尔奥克斯的阿拉巴马州第6步兵团，91

1st [meɪn] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [æt; ət] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . -

1st	Maine	Heavy	Artillery	at	Petersburg	,	Va	.	90
1st	缅因州	重的	炮兵	在	圣彼得堡	,	瓦	.	-

缅因州第一重炮兵团，弗吉尼亚州彼得斯堡，90

26th [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['ɪnfəntri] [æt; ət] ['getizbɜːg] , [pɑː] . -

26th	North	Carolina	Infantry	at	Gettysburg	,	Pa	.	86
26th	北	卡罗莱纳	步兵	在	葛底斯堡	,	宾夕法尼亚州	.	-

北卡罗来纳州第26步兵团在宾夕法尼亚州葛底斯堡战役中。86

1st [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['raɪflz] [æt; ət]['geɪnz] [mɪl] , [ˌviː 'eɪ] . -

1st	South	Carolina	Rifles	at	Gains	Mill	,	Va	.	86
1st	南	卡罗莱纳	步枪	在	收益	磨	,	瓦	.	-

南卡罗来纳州第一步枪团在弗吉尼亚州盖恩斯米尔。86

1st [meɪn] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [æt; ət] [ˌspɔtsil'veiniə] , [ˌviː 'eɪ] . -

1st	Maine	Heavy	Artillery	at	Spotsylvania	,	Va	.	81
1st	缅因州	重的	炮兵	在	斯波特西瓦尼亚	,	瓦	.	-

缅因州第一重炮兵团，弗吉尼亚州斯波特西瓦尼亚，81

8th [njuː] [jɔːk] ['ɪnfəntri] [æt; ət][kəʊld]['hɑːbə(r)] , [ˌviː 'eɪ] . -

8th	New	York	Infantry	at	Cold	Harbor	,	Va	.	80
8th	新的	约克	步兵	在	寒冷的	港口	,	瓦	.	-

纽约州第8步兵团在弗吉尼亚州冷港。80

5th [njuː] [jɔːk] ['ɪnfəntri] [æt; ət] [mə'næsəs] , [ˌviː 'eɪ] . -

5th	New	York	Infantry	at	Manassas	,	Va	.	79
5th	新的	约克	步兵	在	马纳萨斯	,	瓦	.	-

纽约州第五步兵团，弗吉尼亚州马纳萨斯，79

70th [njuː] [jɔːk] ['ɪnfəntri] [æt; ət] ['wiljəmzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . -

70th	New	York	Infantry	at	Williamsburg	,	Va	.	79
70th	新的	约克	步兵	在	威廉斯堡	,	瓦	.	-

纽约州第70步兵团，弗吉尼亚州威廉斯堡，79

1st [mɪ'zʊəri] ['ɪnfəntri] (['juːniən]) [æt; ət] ['wɪlsənz] [kriːk] , [ˌviː 'eɪ] . -

1st	Missouri	Infantry	(	Union	)	at	Wilson's	Creek	,	Va	.	76
1st	密苏里州	步兵	(	联盟	)	在	威尔逊的	溪	,	瓦	.	-

密苏里州第一步兵团（联邦军）在弗吉尼亚州威尔逊溪。76

23rd [juː] . [es] . ['kʌləd] [æt; ət] ['piːtəzbəːg] [maɪn] , [ˌviː 'eɪ] . -
23rd U . S . Colored at Petersburg Mine , Va . 75
23rd U . S . 有色 在 圣彼得堡 矿 , 瓦 . -

美国第23有色人种步兵团，弗吉尼亚州彼得斯堡矿区。75

[njuː] [jɔːk] [led] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [truːps] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði]
New York led all other states in the number of troops which they furnished the
新的 约克 引领 全部 其他 各州 在 这 数字 的 军队 哪个 他们 提供 这
['juːniən] ['ɑːmi] .
Union army .
联盟 军队 .

纽约州向联邦军队提供的兵力数量位居各州之首。

[ðə; ði] - ['liːdəz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
The 10 leaders are as follows :
这 - 领导人 是 作为 跟随 :

这10位领导人如下：

[nju:] [jɔ:k] - , -
New York 448 , 850
新的 约克 - , -

纽约 448, 850

[ˌpensl'veɪniə] - , -
Pennsylvania 337 , 936
宾夕法尼亚州 - , -

宾夕法尼亚州 337,936

[əʊ'haɪəʊ] - , -
Ohio 313 , 180
俄亥俄州 - , -

俄亥俄州 313, 180

[ˌɪlə'nɔɪz] - , -
Illinois 259 , 092
伊利诺伊州 - , -

伊利诺伊州 259,092

[ˌɪndi'ænə] - , -
Indiana 196 , 363
印第安纳州 - , -

印第安纳州 196, 363

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] - , -
Massachusetts 146 , 730
马萨诸塞州 - , -

马萨诸塞州 146,730

[mɪ'zʊəri] [[wʌn]] - , -
Missouri [1] 109 , 111
密苏里州 [1] - , -

密苏里州[1] 109, 111

[wɪs'kɒnsɪn] - , -
Wisconsin 91 , 327
威斯康星州 - , -

威斯康星州 91,327

['mɪʃɪgən] - , -
Michigan 87 , 364
密歇根州 - , -

密歇根州 87, 364

[nju:] ['dʒɜ:zi] - , -
New Jersey 76 , 814
新的 球衣 - , -

新泽西州 76,814

['aɪəwə] - , -
Iowa 76 , 242
爱荷华州 - , -

爱荷华州 76, 242

[ken'tʌki] [[wʌn]] - , -
Kentucky [1] 75 , 670
肯塔基州 [1] - , -

肯塔基州[1] 75,670

[[wʌn]] [dɪ'vaɪdɪd] [steɪts] .
[1] Divided states .
[1] 分割 各州 .

[1]分裂的国家。

[ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['ju:niən][ænd; ənd] [kən'fedərət] ['ɒfɪsəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]
The leading Union and Confederate officers who were in the battles of
这 领导 联盟 和 南方邦联 警官 WHO 是 在 这 战斗 的
[ˌtʃikə'mɔ:gə] ,
Chickamauga ,
奇卡莫加 ,

参加过奇克莫加战役的联邦军和邦联军高级军官

[ɔ:(r)] [ˌtʃætə'nu:gə] , [ɔ:(r)][bəuθ] , [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
or Chattanooga , or both , are as follows :
或者 查塔努加 , 或者 两个都 , 是 作为 跟随 :

或者查塔努加，或者两者都是，具体如下：

['ju:niən]
UNION
联盟

联盟

[dʒen] . [ju(:)'lisi:z][es] . [grɑ:nt]
Gen . Ulysses S . Grant
Gen . 尤利西斯 S . 授予

尤利西斯·S·格兰特将军

[mɑ:dʒ] . [dʒen] . ['wɪljəm] [es] . ['roʊzˌkrænz]
Maj . Gen . William S . Rosecrans
少校 . Gen . 威廉 S . 罗斯克兰斯

威廉·S·罗斯克兰斯少将

[mɑ:dʒ] . [dʒen] . ['wɪljəm] [ti:] . ['ʃɜ:rmən]
Maj . Gen . William T . Sherman
少校 . Gen . 威廉 T . 谢尔曼

威廉·T·谢尔曼少将

[mɑ:dʒ] . [dʒen] . [dʒɔ:dʒ] [eɪtʃ] . ['tɒməs]
Maj . Gen . George H . Thomas
少校 . Gen . 乔治 H . 托马斯

乔治·H·托马斯少将

[mɑ:dʒ] . [dʒen] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hʊkə(r)]
Maj . Gen . Joseph Hooker
少校 . Gen . 约瑟夫 妓女

约瑟夫·胡克少将

[mɑːdʒ] . [dʒen] . ['gɔːd(ə)n]['greɪndʒə(r)]

Maj	.	Gen	.	Gordon	Granger
少校	.	Gen	.	戈登	格兰杰

戈登·格兰杰少将

[mɑːdʒ] . [dʒen] . ['tɒməs] [el] . ['krɪtəndən]

Maj	.	Gen	.	Thomas	L	.	Crittenden
少校	.	Gen	.	托马斯	L	.	克里滕登

托马斯·L·克里滕登少将

[mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][mək'diː] . [mə'kʊk]

Maj	.	Gen	.	Alexander	McD	.	McCook
少校	.	Gen	.	亚历山大	麦当劳	.	麦库克

亚历山大·麦克迪·麦库克少将

[kən'fedərət]

CONFEDERATE
南方邦联

邦联

[dʒen] . ['brækstən] [bræg]

Gen	.	Braxton	Bragg
Gen	.	布拉克斯顿	布拉格

布拉克斯顿·布拉格将军

[ɪt] . [dʒen] . [dʒeɪmz] ['lɔŋstriːt]

Lt	.	Gen	.	James	Longstreet
中尉	.	Gen	.	詹姆斯	朗斯特里特

詹姆斯·朗斯特里特中将

[mɑːdʒ] . - [dʒen] .

Maj	.	-	Gen	.
少校	.	-	Gen	.

少将

['saɪmən][biː] . ['bʌknər]

Simon	B	.	Buckner
西蒙	B	.	巴克纳

西蒙·B·巴克纳

[ɪt] . [dʒen] . [liː'ɑːnɪdəs] [pɒlk]

Lt	.	Gen	.	Leonidas	Polk
中尉	.	Gen	.	列奥尼达	波尔克

莱昂尼达斯·波尔克中将

[brɪg] .

Brig	.
布里格	.

准将

[dʒen] . [dʒɒn][biː] . [hʊd]

Gen	.	John	B	.	Hood
Gen	.	约翰	B	.	兜帽

约翰·B·胡德将军

[brɪg] .

Brig	.
布里格	.

准将

[dʒen] . ['neɪθən] [biː] . ['fɒrɪst]

Gen	.	Nathan	B	.	Forrest
Gen	.	内森	B	.	福雷斯特

内森·B·福雷斯特将军

[mɑːdʒ] . [dʒen] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wiːlə(r)]
Maj . **Gen** . **Joseph** **Wheeler**
少校 . Gen . 约瑟夫 惠勒

约瑟夫·惠勒少将

[ɪt] . [dʒen] . ['dænjəl][eɪtʃ] . [hɪl]
Lt . **Gen** . **Daniel** **H** . **Hill**
中尉 . Gen . 丹尼尔 H . 爬坡道

丹尼尔·H·希尔中将

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðiːz] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] ,
In **order** **that** **you** **may** **know** **where** **these** **high** **-** **ranking** **officers** **were** **from** **,**
在 命令 那 你 可能 知道 在哪里 这些 高的 - 排行 警官 是 从 ,

为了让你们知道这些高级军官来自哪里，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒfəz] [æn; ən] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] :
the **following** **offers** **an** **accurate** **account** **:**
这 下列的 优惠 一个 准确的 帐户 :

以下内容提供了准确的描述：

UNION1 .
UNION1 **.**
UNION1 .

联合体1。

[dʒen] . [grɑːnt][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt] , [əʊ'haɪəʊ] , ['eɪprəl] - , - .
Gen . **Grant** **was** **born** **in** **Point** **Pleasant** **,** **Ohio** **,** **April** **27** **,** **1822** **.**
Gen . 授予 曾是 出生 在 观点 令人愉快的 , 俄亥俄州 , 四月 - , - .

格兰特将军于 1822 年 4 月 27 日出生于俄亥俄州普莱森特角。

[daɪd][ɪn][ˌɛm'tiː] . [mə'grɛgər] ([nɪə(r)][ˌsærə'təʊgə]) , [en] . [waɪ] . , [dʒʊ'laɪ] - , - . [ˌtuː'tuː] .
Died **in** **Mt** **.** **McGregor** **(** **near** **Saratoga** **)** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **July** **23** **,** **1885** **.** **2** **.**
死亡 在 公吨 . 麦格雷戈 (靠近 萨拉托加) , N . 是 . , 七月 - , - . 2 .

1885 年 7 月 23 日卒于纽约州麦格雷戈山（萨拉托加附近）。

[dʒen] . ['roʊzˌkrænz][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['kɪŋstən] , [əʊ'haɪəʊ] , [sept] . [sɪks] , - .
Gen . **Rosecrans** **was** **born** **in** **Kingston** **,** **Ohio** **,** **Sept** **.** **6** **,** **1818** **.**
Gen . 罗斯克兰斯 曾是 出生 在 金斯顿 , 俄亥俄州 , 九月 . 6 , - .

罗斯克兰斯将军于 1818 年 9 月 6 日出生于俄亥俄州金斯顿。

[daɪd][ɪn][rɪ'dɑːndoʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] , [mɑːtʃ] - , - . [θriː] .
Died **in** **Redondo** **,** **California** **,** **March** **11** **,** **1898** **.** **3** **.**
死亡 在 雷东多 , 加利福尼亚州 , 行进 - , - . 3 .

1898 年 3 月 11 日卒于加利福尼亚州雷东多。

[dʒen] . ['ʃɜːrmən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['læŋkəstə(r)] , [əʊ'haɪəʊ] , ['fɛb] . [eit] , - .
Gen . **Sherman** **was** **born** **in** **Lancaster** **,** **Ohio** **,** **Feb** **.** **8** **,** **1820** **.**
Gen . 谢尔曼 曾是 出生 在 兰开斯特 , 俄亥俄州 , 二月 . 8 , - .

谢尔曼将军于 1820 年 2 月 8 日出生于俄亥俄州兰开斯特。

[daɪd][ɪn] [njuː] [jɔːk] , ['fɛb] . - , - . [fɔːr] .
Died **in** **New** **York** **,** **Feb** **.** **14** **,** **1891** **.** **4** **.**
死亡 在 新的 约克 , 二月 . - , - . 4 .

1891年2月14日卒于纽约。4.

[dʒen] . ['tɒməs] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˌsaʊθ'hæmptən] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌviː 'eɪ] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Gen . **Thomas** **was** **born** **in** **Southhampton** **Co** **.** **,** **Va** **.** **,** **July** **31** **,** **1816** **.**
Gen . 托马斯 曾是 出生 在 南安普顿 合作 . , 瓦 . , 七月 - , - .

托马斯将军于 1816 年 7 月 31 日出生于弗吉尼亚州南安普顿县。

[daɪd][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] , [mɑːtʃ] - , - . [faɪv] .
Died **in** **San** **Francisco** **,** **California** **,** **March** **28** **,** **1870** **.** **5** **.**
死亡 在 圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州 , 行进 - , - . 5 .

1870 年 3 月 28 日卒于加利福尼亚州旧金山。

[dʒen] . ['hʊkə(r)] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['hædli] , [mæs] . , [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Gen . Hooker was born in Hadley , Mass . , Nov . 13 , 1814 .
Gen . 妓女 曾是 出生 在 哈德利 , 大量的 . , 十一月 . - , - .

胡克将军于 1814 年 11 月 13 日出生于马萨诸塞州哈德利。

[daɪd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑ:] . , [noʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - . [sɪks] .
Died in Philadelphia , Pa . , Nov . 6 , 1872 . 6 .
死亡 在 费城 , 宾夕法尼亚州 . , 十一月 . 6 , - . 6 .

1872年11月6日卒于宾夕法尼亚州费城。

[dʒen] . ['greɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . , [ɪn] - .
Gen . Granger was born in New York , N . Y . , in 1821 .
Gen . 格兰杰 曾是 出生 在 新的 约克 , N . 是 . , 在 - .

格兰杰将军于 1821 年出生于纽约州纽约市。

[daɪd] [ɪn] ['sæntə] [ˌef 'i:] . , [nju:] ['meksɪkəʊ] , [dʒæn] . - , - . - .
Died in Santa Fe . , New Mexico , Jan . 10 , 1876 . 297 .
死亡 在 圣诞老人 铁 . , 新的 墨西哥 , 一月 . - , - . - .

1876 年 1 月 10 日卒于新墨西哥州圣达菲。297。

[dʒen] . ['krɪtəndən] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['rʌsəlˌvɪl] , [ki:] . , [meɪ] - , - .
Gen . Crittenden was born in Russellville , Ky . , May 15 , 1815 .
Gen . 克里滕登 曾是 出生 在 拉塞尔维尔 , 肯塔基州 . , 可能 - , - .

克里滕登将军于 1815 年 5 月 15 日出生于肯塔基州拉塞尔维尔。

[daɪd] [ɪn] ['stætn] ['aɪlənd] , [en] . [waɪ] . , [ɑ:k'toʊbər] . - , - . [eit] .
Died in Staten Island , N . Y . , Oct . 23 , 1893 . 8 .
死亡 在 斯塔滕岛 岛 , N . 是 . , 十月 . - , - . 8 .

1893年10月23日卒于纽约州斯塔滕岛。

[dʒen] . [mə'kʊk] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [kəˌlʌmbi'ɑ:nə] [ˌsi: 'əʊ] . , [əʊ'haɪəʊ] , ['eɪprəl] - , - .
Gen . McCook was born in Columbiana Co . , Ohio , April 22 , 1831 .
Gen . 麦库克 曾是 出生 在 哥伦比亚纳 合作 . , 俄亥俄州 , 四月 - , - .

麦库克将军于 1831 年 4 月 22 日出生于俄亥俄州哥伦比亚纳县。

[daɪd] [ɪn] ['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ] , [dʒu:n] - , - .
Died in Dayton , Ohio , June 12 , 1903 .
死亡 在 代顿 , 俄亥俄州 , 六月 - , - .

1903年6月12日逝世于俄亥俄州代顿市。

CONFEDERATES1 .
CONFEDERATES1 .
CONFEDERATES1 .

同盟国1.

[dʒen] . [bræg] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['wɒrən] [ˌsi: 'əʊ] . , [en] . [si:] . , [mɑ:tʃ] - , - .
Gen . Bragg was born in Warren Co . , N . C . , March 22 , 1817 .
Gen . 布拉格 曾是 出生 在 沃伦 合作 . , N . C . , 行进 - , - .

布拉格将军于 1817 年 3 月 22 日出生于北卡罗来纳州沃伦县。

[daɪd] [ɪn] ['gælvəstən] , ['teksəs] , [sept] . - , - . [ˌtu:'tu:] .
Died in Galveston , Texas , Sept . 27 , 1876 . 2 .
死亡 在 加尔维斯顿 , 德克萨斯州 , 九月 . - , - . 2 .

1876 年 9 月 27 日卒于德克萨斯州加尔维斯顿。

[dʒen] . ['lɔŋstri:t] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['ɛdʒˌfi:ld] ['dɪstrɪkt] , [es] . [si:] . , [dʒæn] . [eit] , - .
Gen . Longstreet was born in Edgefield District , S . C . , Jan . 8 , 1821 .
Gen . 朗斯特里特 曾是 出生 在 埃奇菲尔德 区 , S . C . , 一月 . 8 , - .

朗斯特里特将军于 1821 年 1 月 8 日出生于南卡罗来纳州埃奇菲尔德区。

[daɪd] [ɪn] ['geɪnesvɪl] , ['dʒɔ:dʒə] , [dʒæn] . [ˌtu:'tu:] , - . [θri:] .
Died in Gainesville , Georgia , Jan . 2 , 1904 . 3 .
死亡 在 盖恩斯维尔 , 乔治亚州 , 一月 . 2 , - . 3 .

1904 年 1 月 2 日卒于佐治亚州盖恩斯维尔。3.

[dʒen] . [hʊd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['oʊɪŋzˌvɪl] , [kiː] . , [dʒuːn] [wʌn] , - .
Gen . Hood was born in Owingsville , Ky . , June 1 , 1831 .
Gen . 兜帽 曾是 出生 在 欧文斯维尔 , 肯塔基州 . , 六月 1 , - .

胡德将军于 1831 年 6 月 1 日出生于肯塔基州欧文斯维尔。

[daɪd] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . , ['ɔːg] . - , - . [fɔːr] .
Died in New Orleans , La . , Aug . 30 , 1879 . 4 .
死亡 在 新的 奥尔良 , 拉 . , 八月 . - , - . 4 .

1879 年 8 月 30 日卒于路易斯安那州新奥尔良。4.

[dʒen] . ['bʌknər] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['mʌnfərdˌvɪl] , [kiː] . , ['eɪprəl] [wʌn] , - .
Gen . Buckner was born in Munfordville , Ky . , April 1 , 1823 .
Gen . 巴克纳 曾是 出生 在 芒福德维尔 , 肯塔基州 . , 四月 1 , - .

巴克纳将军于 1823 年 4 月 1 日出生于肯塔基州芒福德维尔。

[daɪd] [æt; ət] [seɪm] [pleɪs] [dʒæn] . [eit] , - . [faɪv] .
Died at same place Jan . 8 , 1914 . 5 .
死亡 在 相同的 地方 一月 . 8 , - . 5 .

1914年1月8日卒于同一地点。5.

[dʒen] . [pɒlk] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['rɑːli] , [en] . [siː] . , ['eɪprəl] - , - .
Gen . Polk was born in Raleigh , N . C . , April 10 , 1806 .
Gen . 波尔克 曾是 出生 在 罗利 , N . C . , 四月 - , - .

波尔克将军于 1806 年 4 月 10 日出生于北卡罗来纳州罗利市。

[kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['kænən] - [bɔːl] [ɒn] [paɪn] [ˌɛm'tiː] . , [nɪə(r)] [meərɪ'etə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [dʒuːn] - , - . [sɪks] .
Killed by a cannon - ball on Pine Mt . , near Marietta , Ga . , June 14 , 1864 . 6 .
被杀 经过 一个 大炮 - 球 在 松树 公吨 . , 靠近 玛丽埃塔 , 加 . , 六月 - , - . 6 .

1864 年 6 月 14 日，在佐治亚州玛丽埃塔附近的松树山上被炮弹击中身亡。

[dʒen] . ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [bɔːn] [nɪə(r)] ['tʃæp(ə)l] [hɪl] , [tɛn] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Gen . Forrest was born near Chapel Hill , Tenn . , July 13 , 1821 .
Gen . 福雷斯特 曾是 出生 靠近 教堂 爬坡道 , 田纳西州 . , 七月 - , - .

福雷斯特将军于 1821 年 7 月 13 日出生于田纳西州教堂山附近。

[daɪd] [ɪn] ['memfɪs] , [tɛn] . , [ɑːk'toʊbər] . - , - . ['sɛvən] .
Died in Memphis , Tenn . , Oct . 29 , 1877 . 7 .
死亡 在 孟菲斯 , 田纳西州 . , 十月 . - , - . 7 .

1877 年 10 月 29 日卒于田纳西州孟菲斯。

[dʒen] . ['wiːlə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ɔː'gʌstə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [sept] . - , - .
Gen . Wheeler was born in Augusta , Ga . , Sept . 10 , 1836 .
Gen . 惠勒 曾是 出生 在 奥古斯塔 , 加 . , 九月 . - , - .

惠勒将军于 1836 年 9 月 10 日出生于佐治亚州奥古斯塔。

[daɪd] [ɪn] ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] . , [dʒæn] . - , - . [eit] .
Died in Brooklyn , N . Y . , Jan . 25 , 1906 . 8 .
死亡 在 布鲁克林 , N . 是 . , 一月 . - , - . 8 .

1906年8月25日逝世于纽约布鲁克林。

[dʒen] . ['dænjəl] [eɪtʃ] . [hɪl] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['hɪlz] ['aɪən] [wɜːk] , [jɔːk] ['dɪstrɪkt] , [es] . [siː] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Gen . Daniel H . Hill was born in Hill's Iron Work , York District , S . C . , July 12 , 1821 .
Gen . 丹尼尔 H . 爬坡道 曾是 出生 在 丘陵 铁 工作 , 约克 区 , S . C . , 七月 - , - .

丹尼尔·H·希尔将军于 1821 年 7 月 12 日出生于南卡罗来纳州约克区希尔钢铁厂。

[daɪd] [ɪn] ['ʃɑːlət] , [en] . [siː] . , [sept] . - , - .
Died in Charlotte , N . C . , Sept . 25 , 1889 .
死亡 在 夏洛特 , N . C . , 九月 . - , - .

1889 年 9 月 25 日卒于北卡罗来纳州夏洛特市。

['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ['prizənz]
CIVIL **WAR** **PRISONS**
民用 战争 监狱

内战监狱

[waɪl] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['nju:mərəs] ['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ['prizənz] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
While **there** **were** **numerous** **Civil** **War** **Prisons** **,** **both** **in** **the** **North** **and** **South** **,**
尽管 那里 是 很多的 民用 战争 监狱 , 两个都 在 这 北 和 南 ,

虽然南北双方都有许多内战时期的监狱,

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] :
it **is** **believed** **that** **the** **following** **were** **the** **most** **prominent** **:**
它 是 相信 那 这 下列的 是 这 最多 著名的 :

据信以下几位最为突出:

['nɔ:ðən] ['prizənz]
NORTHERN **PRISONS**
北方 监狱

北方监狱

[neɪm] [ləʊ'keɪʃn]
Name **Location**
姓名 地点

名称 位置

[kæmp] [tʃeɪs] [kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ]
Camp **Chase** **Columbus** **,** **Ohio**
营 追赶 哥伦布 , 俄亥俄州

俄亥俄州哥伦布市蔡斯营地

[kæmp]['mɔ:t(ə)n][ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ˌɪndi'ænə]
Camp **Morton** **Indianapolis** **,** **Indiana**
营 莫顿 印第安纳波利斯 , 印第安纳州

印第安纳州印第安纳波利斯市莫顿营地

[el'maɪrə]['prɪz(ə)n] ['bærəks] [el'maɪrə] , [nju:] [jɔ:k]
Elmira **Prison** **Barracks** **Elmira** **,** **New** **York**
埃尔迈拉 监狱 兵营 埃尔迈拉 , 新的 约克

纽约州埃尔迈拉市埃尔迈拉监狱营房

[fɔ:t] ['deləwer] [ɪn] ['deləwer] ['rɪvə(r)]
Fort **Delaware** **In** **Delaware** **River**
堡 特拉华州 在 特拉华州 河

特拉华河上的特拉华堡

[fɔ:t] [ˌlɑ:faɪ'et] [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
Fort **Lafayette** **New** **York** **,** **N** **.** **Y** **.**
堡 拉斐特 新的 约克 , N . 是 .

纽约州拉斐特堡

[fɔ:t] [mək'hɛnri]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , ['meərilənd]
Fort **McHenry** **Baltimore** **,** **Maryland**
堡 麦克亨利 巴尔的摩 , 马里兰州

马里兰州巴尔的摩市麦克亨利堡

['sʌðən] ['prizənz]
SOUTHERN **PRISONS**
南部 监狱

南方监狱

[neɪm] [ləʊ'keɪʃn]
Name **Location**
姓名 地点

名称 位置

['ændəsn,vil]	['prɪz(ə)n]	['ændəsn,vil]	,	['dʒɔ:dʒə]
Andersonville	**Prison**	**Andersonville**	**,**	**Georgia**
安德森维尔	监狱	安德森维尔	,	乔治亚州

安德森维尔监狱，佐治亚州安德森维尔

['lɪbi]	['prɪz(ə)n]	['rɪtʃmənd]	,	[və'dʒɪniə]
Libby	**Prison**	**Richmond**	**,**	**Virginia**
莉比	监狱	里士满	,	弗吉尼亚州

弗吉尼亚州里士满利比监狱

[bel]	[aɪl]	[ɪn][dʒeɪmz]['rɪvə(r)]	—	[nɪə(r)]	['rɪtʃmənd]	,	[ˌvi: 'eɪ]	.
Belle	**Isle**	**In** **James** **River**	**—**	**Near**	**Richmond**	**,**	**Va**	**.**
美女	小岛	在 詹姆斯 河	—	靠近	里士满	,	瓦	.

弗吉尼亚州里士满附近的詹姆斯河贝尔岛

[kæmp]	['lɔ:tən]	['mɪlən]	,	['dʒɔ:dʒə]
Camp	**Lawton**	**Millen**	**,**	**Georgia**
营	劳顿	米伦	,	乔治亚州

佐治亚州劳顿米伦营地

['kɑ:s(ə)l]	['pɪkni]	['tʃɑ:lstən]	,	[saʊθ]	[ˌkærə'laɪnə]
Castle	**Pickney**	**Charleston**	**,**	**South**	**Carolina**
城堡	皮克尼	查尔斯顿	,	南	卡罗莱纳

南卡罗来纳州查尔斯顿的皮克尼城堡

[kæmp]	[fɔ:d]	['tailə]	,	['teksəs]
Camp	**Ford**	**Tyler**	**,**	**Texas**
营	福特	泰勒	,	德克萨斯州

德克萨斯州泰勒市福特营地

[dɪd]	[ju:; jʊ]	[nəʊ]	[ðæt]	.	.	.
DID	**YOU**	**KNOW**	**THAT**	**.**	**.**	**.**
做过	你	知道	那	.	.	.

你知道吗.....

[ðə; ði][fɜ:st]	[ʃɒt]	[ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][wɒz; wəz]['faɪəd][ə'pɒn][ðə; ði]	['sti:mə(r)]	“	[stɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The **first**	**shot**	**in** **the** **Civil** **War** **was**	**fired**	**upon**	**the** **steamer**	**“**	**Star**	**of**	**the**
这 第一的	射击	在 这 民用 战争 曾是	被解雇	之上	这 汽船	“	星星	的	这

[west]	”	[ɒf]	['tʃɑ:lstən]	['hɑ:bə(r)]	,
West	**”**	**off**	**Charleston**	**Harbor**	**,**
西方	”	离开	查尔斯顿	港口	,

美国内战的第一枪是在查尔斯顿港附近向“西方之星”号汽船打响的。

[es]	.	[si:]	.	,	[ɒn][dʒæn]	.	[naɪn]	,	-	.
S	**.**	**C**	**.**	**,**	**on** **Jan**	**.**	**9**	**,**	**1861**	**.**
S	.	C	.	,	在 一月	.	9	,	-	.

南卡罗来纳州，1861 年 1 月 9 日。

[haʊ'evə(r)]	,	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[mɔ:(r)][ðæn; ðən]	[θri:]	[mʌnθs]	[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]	[wɔ:(r)]	[ə'fɪʃəli]	['stɑ:tɪd]	.
However	**,**	**this**	**was**	**more**	**than**	**three**	**months**	**before**	**the**	**war**	**officially**	**started**	**.**
然而	,	这	曾是	更多的	比	三	几个月	前	这	战争	官方	开始	.

然而，这比战争正式爆发早了三个多月。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)]	['stɑ:tɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[bɒm'bɑ:dmənt]	[ɒv; əv]	[fɔ:t]	['sʌmtə(r)]	,	[es]	.	[si:]	.	,	[æt; ət][fɔ:r]	:
The **Civil** **War**	**started**	**with**	**the**	**bombardment**	**of**	**Fort**	**Sumter**	**,**	**S**	**.**	**C**	**.**	**,**	**at** **4**	**:**
这 民用 战争	开始	和	这	轰击	的	堡	萨姆特	,	S	.	C	.	,	在 4	:

内战始于11月4日，南卡罗来纳州萨姆特堡遭到炮击。

-	[ə; eɪ]	.	[em]	.	,	['eɪprəl]	-	,	-	.
30	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**	**April**	**12**	**,**	**1861**	**.**
-	一个	.	M	.	,	四月	-	,	-	.

1861年4月12日上午30:30。

[ðə; ði][fɜːst] ['sʌðən] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʃed] [ɒn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . , [ɒn]['eɪprəl]

The	first	Southern	blood	was	shed	on	the	streets	of	Baltimore	,	Md	.	,	on	April
这	第一的	南方	血	曾是	棚	在	这	街道	的	巴尔的摩	，	马里兰州	.	,	在	四月

- , - .

19	,	1861	.
-	,	-	.

1861 年 4 月 19 日，南方第一次流血事件发生在马里兰州巴尔的摩的街头。

[ðə; ði][fɜːst] [kənˈfedərət] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] [mɒntˈgɒməri] , ['eɪlə] . , [ɒn]['fɛb] . [fɔːr] , -

The	First	Confederate	Congress	was	formed	in	Montgomery	,	Ala	.	,	on	Feb	.	4	,	1861
这	第一的	南方邦联	国会	曾是	形成	在	蒙哥马利	，	翼	.	,	在	二月	.	4	,	-

.

:
.

第一届南方邦联国会于 1861 年 2 月 4 日在阿拉巴马州蒙哥马利成立。

['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] , [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ɒn]['fɛb]

Jefferson	Davis	,	of	Mississippi	,	was	elected	President	of	the	Confederacy	on	Feb
杰斐逊	戴维斯	,	的	密西西比州	,	曾是	当选	总统	的	这	邦联	在	二月

. [naɪn] , - .

.	9	,	1861	.
.	9	,	-	.

来自密西西比州的杰斐逊·戴维斯于1861年2月9日当选为美利坚联盟国总统。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][eɪtʃ] . ['stiːvnz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

Alexander	H	.	Stephens	of	Georgia	was	elected	Vice	-	President	.
亚历山大	H	.	斯蒂芬斯	的	乔治亚州	曾是	当选	副	-	总统	.

来自佐治亚州的亚历山大·H·斯蒂芬斯当选为副总统。

[ðə; ði] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [wɒz; wəz][ɒn]['fɛb] . - , - .

The	inauguration	was	on	Feb	.	18	,	1861	.
这	就职典礼	曾是	在	二月	.	-	,	-	.

就职典礼于1861年2月18日举行。

['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [friːd] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒn] [sept] . - , - .

President	Lincoln	freed	the	slaves	on	Sept	.	22	,	1862	.
总统	林肯	自由	这	奴隶	在	九月	.	-	,	-	.

1862年9月22日，林肯总统解放了奴隶。

[ðə; ði] ['gætlɪŋ] [gʌn] [wɒz; wəz] ['peɪtəntɪd] [noʊ'vembər] . [fɔːr] , - .

The	Gatling	gun	was	patented	Nov	.	4	,	1862	.
这	加特林	枪	曾是	专利	十一月	.	4	,	-	.

加特林机枪于1862年11月4日获得专利。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kʌləd] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [fɔːmd] [dʒæn] . - , - .

The	First	Colored	Regiment	was	formed	Jan	.	25	,	1863	.
这	第一的	有色	团	曾是	形成	一月	.	-	,	-	.

第一黑人团成立于 1863 年 1 月 25 日。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [steɪt] [tuː; tə] [sɪ'siːd] ; [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] .

South	Carolina	was	the	first	state	to	secede	;	North	Carolina	was	the	last	.
南	卡罗莱纳	曾是	这	第一的	状态	到	脱离	;	北	卡罗莱纳	曾是	这	最后的	.

南卡罗来纳州是第一个脱离联邦的州；北卡罗来纳州是最后一个。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [si'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːniən][ɒn][dek] . - , - .

South	Carolina	seceded	from	the	Union	on	Dec	.	20	,	1860	.
南	卡罗莱纳	脱离	从	这	联盟	在	12月	.	-	,	-	.

南卡罗来纳州于 1860 年 12 月 20 日脱离联邦。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [steɪts] ['fɒləʊd] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] : ['flɒrɪdə] [ɒn][dʒæn] . ['sɛvən] , - ; [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɒn]

The	other	states	followed	in	this	order	:	Florida	on	Jan	.	7	,	1861	;	Mississippi	on
这	其他	各州	随后	在	这	命令	:	佛罗里达	在	一月	.	7	,	-	;	密西西比州	在

[dʒæn] . [naɪn] ,

Jan	.	9	,
一月	.	9	,

其他各州按此顺序跟进：佛罗里达州于1861年1月7日；密西西比州于1月9日；

- ; [ˌælə'bæmə][ɒn][dʒæn] . - , - ; ['dʒɔːdʒə] [ɒn][dʒæn] . - , - ; [luˌiːzi'ænə] [ɒn][dʒæn] . - ,

1861	;	Alabama	on	Jan	.	11	,	1861	;	Georgia	on	Jan	.	19	,	1861	;	Louisiana	on	Jan	.	26	,
-	;	阿拉巴马州	在	一月	.	-	,	-	;	乔治亚州	在	一月	.	-	,	-	;	路易斯安那州	在	一月	.	-	,

1861；阿拉巴马州，1861 年 1 月 11 日；乔治亚州，1861 年 1 月 19 日；路易斯安那州 1 月 26 日，

- ; ['teksəs] [ɒn] ['fɛb] . [wʌn] , - ; [və'dʒɪniə][ɒn]['eɪprəl] - , - ; [ˌtenə'siː] [ɒn] [meɪ] [sɪks] ,

1861	;	Texas	on	Feb	.	1	,	1861	;	Virginia	on	April	17	,	1861	;	Tennessee	on	May	6	,
-	;	德克萨斯州	在	二月	.	1	,	-	;	弗吉尼亚州	在	四月	-	,	-	;	田纳西州	在	可能	6	,

1861年；德克萨斯州于1861年2月1日；弗吉尼亚州于1861年4月17日；田纳西州于5月6日，

- ; ['ɑːkənsɔː] [ɒn] [meɪ] - , - , [ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ɒn] [meɪ] - , - . -

1861	;	Arkansas	on	May	18	,	1861	,	and	North	Carolina	on	May	21	,	1861	.	30
-	;	阿肯色州	在	可能	-	,	-	,	和	北	卡罗莱纳	在	可能	-	,	-	.	-

1861年；阿肯色州于1861年5月18日，北卡罗来纳州于1861年5月21日。30

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['bæt(ə)lz] [fɔːt] [ɪn][və'dʒɪniə][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] .

There	were	more	battles	fought	in	Virginia	than	in	any	other	state	.
那里	是	更多的	战斗	战斗	在	弗吉尼亚州	比	在	任何	其他	状态	.

弗吉尼亚州发生的战役比其他任何州都多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['bæt(ə)lz][ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] [ðeə(r)] .

It	is	reported	that	more	than	400	battles	and	actions	were	fought	there	.
它	是	据报道	那	更多的	比	-	战斗	和	行动	是	战斗	那里	.

据报道，那里曾发生过 400 多场战斗和冲突。

[ðə; ði]['sekənd]['lɑːdʒɪst]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] [fɔːt] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

The	second	largest	number	was	fought	in	Tennessee	.
这	第二	最大	数字	曾是	战斗	在	田纳西州	.

第二大战斗发生在田纳西州。

[ðə; ði][məʊst][ɪ'ventf(ə)l] “ ['hɒlədeɪ] ” [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][wɒz; wəz][dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - .

The	most	eventful	“	holiday	”	in	the	Civil	War	was	July	4	,	1863	.
这	最多	多事	“	假期	”	在	这	民用	战争	曾是	七月	4	,	-	.

美国内战中最引人注目的“节日”是 1863 年 7 月 4 日。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [deɪt] [ðə; ði] [ˌtʌlə'hoʊmə] [kæm'peɪn] [endid] ;

On	this	particular	date	the	Tullahoma	Campaign	ended	;
在	这	特别的	日期	这	图拉霍马	活动	结束	;

在这一天，图拉霍马战役结束了；

[ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [vɪk'tɔːriəs] [æt; ət] ['getizbɜːg] [ænd; ənd] ['vɪksbɜːg] [fel] .

the	Union	army	was	victorious	at	Gettysburg	and	Vicksburg	fell	.
这	联盟	军队	曾是	胜利者	在	葛底斯堡	和	维克斯堡	跌倒	.

联邦军队在葛底斯堡取得胜利，维克斯堡陷落。

['pɪkɪts] ['feɪməs] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] ['getizbɜːg] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['kʌləf(ə)l] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l]

Pickett's	famous	charge	at	Gettysburg	was	the	most	colorful	event	of	the	Civil
皮克特	著名的	收费	在	葛底斯堡	曾是	这	最多	丰富多彩的	事件	的	这	民用

[wɔː(r)] .

War	.
战争	.

皮克特在葛底斯堡发起的著名冲锋是美国内战中最精彩的事件。

[əʊˈhaɪəʊ] [ˈfɜːnɪʃt] [ˈɔːlməʊst][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [truːps] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)lz][ɒv; əv]

Ohio	furnished	almost	one	-	third	of	the	Union	troops	at	the	battles	of
俄亥俄州	提供	几乎	一	-	第三	的	这	联盟	军队	在	这	战斗	的

[ˌtʃikəˈmɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] .

Chickamauga	and	Chattanooga	.
奇卡莫加	和	查塔努加	.

在奇克莫加战役和查塔努加战役中，俄亥俄州提供了近三分之一的联邦军队。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrɒbət] [iː] . [liː] [wɒz; wəz][wʌns] [ˈɒfəd] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈfɔːsɪz] [ɪn]

General	Robert	E	.	Lee	was	once	offered	the	command	of	all	the	Union	forces	in
一般的	罗伯特	E	.	李	曾是	一次	提供	这	命令	的	全部	这	联盟	力量	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

罗伯特·E·李将军曾被提议担任美国所有联邦军队的总司令。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ði][ˈɒfə(r)] .

but	he	declined	the	offer	.
但	他	拒绝	这	提供	.

但他拒绝了这一提议。

[dʒen] . [ˈælbət] [ˈsɪdnɪ] [ˈdʒɑːnztən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsaʊθs] [ˈeɪb(ə)lɪst] [kəˈmændər] ,

Gen	.	Albert	Sidney	Johnston	,	one	of	the	South's	ablest	commanders	,
Gen	.	阿尔伯特	西德尼	约翰斯顿	,	一	的	这	南方的	最有能力	指挥官	,

南方最能干的指挥官之一，阿尔伯特·西德尼·约翰斯顿将军

[rɪˈzaɪnd] [ðə; ði] [ˈkɜːnəlsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd [juː] . [es] . [ˈkæv(ə)lri][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv]

resigned	the	Colonelcy	of	the	2nd	U	.	S	.	Cavalry	to	enter	the	service	of
辞职	这	上校	的	这	2nd	U	.	S	.	骑兵	到	进入	这	服务	的

[ðə; ði] [kənˈfedərəsi] .

the	Confederacy	.
这	邦联	.

他辞去了美国第二骑兵团上校的职务，加入南方邦联军队服役。

[dʒen] . [ˈdʒɑːnztən][wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈʃaɪləʊ] .

Gen	.	Johnston	was	killed	at	the	Battle	of	Shiloh	.
Gen	.	约翰斯顿	曾是	被杀	在	这	战斗	的	示罗	.

约翰斯顿将军在夏洛战役中阵亡。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əˈprɒksɪmətlɪ] - , - [men] [huː] [ˈhaɪəd][ðeə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [dʌn] .

There	were	approximately	87	,	000	men	who	hired	their	fighting	done	.
那里	是	大约	-	,	-	男人	WHO	雇用	他们的	斗争	完毕	.

大约有 87,000 名男子受雇打仗。

[ðɪs] [ˈnʌmbə(r)] , [huːm] [wɜː(r); wə(r)][ˈdrɑːftɪd] , [peɪd] [ˌkɒmjuˈteɪʃn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪgˈzemptɪd]

This	number	,	whom	were	drafted	,	paid	commutation	and	were	exempted
这	数字	,	谁	是	起草	,	有薪酬的	交换	和	是	豁免

[frɒm; frəm] [ˈsɜːvɪs] .

from	service	.
从	服务	.

这部分被征召入伍的人缴纳了减刑金，并免除了兵役。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][æn; ən][ˈiːv(ə)n] - ,

There	were	almost	an	even	100	,
那里	是	几乎	一个	甚至	-	,

差不多有100个，

- [ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['kʌləd] [truːps] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kruːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

000	of	the	U	.	S	.	Colored	Troops	whom	were	recruited	from	the
-	的	这	U	.	S	.	有色	军队	谁	是	招募	从	这

[kən'fedərət] [steɪts] .

Confederate	States	.
南方邦联	各州	.

000 名从南方邦联招募的美国黑人部队成员。

[ə'baʊt] - [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)][juː] . [es] . [ˌvɔlən'tiəz] [wɜː(r); wə(r)][eks] - [kən'fedərət] ['səʊldʒəz] .

About	250	of	the	Regular	U	.	S	.	Volunteers	were	ex	-	Confederate	soldiers	.
关于	-	的	这	常规的	U	.	S	.	志愿者	是	前任	-	南方邦联	士兵	.

美国正规志愿兵中约有 250 人是前南方邦联士兵。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [hæd; həd] [truːps] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] .

All	of	the	Confederate	States	had	troops	in	the	Union	Army	.
全部	的	这	南方邦联	各州	有	军队	在	这	联盟	军队	.

所有南方邦联州都向北方联邦军队输送了军队。

[ðə; ði]['deɪtə] [bɪ'ləʊ] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] :

The	data	below	will	furnish	proof	of	this	statement	:
这	数据	以下	将要	提供	证明	的	这	陈述	:

以下数据将证明这一说法：

[ˌælə'bæmə] — [wʌn]['redʒɪmənt] ['hevi] [ɑː'tɪləri] ; [ˌtuː'tuː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ; [wʌn][ˌsiː 'əʊ] .

Alabama	—	1	Regiment	Heavy	Artillery	;	2	Regiments	of	Cavalry	;	1	Co	.
阿拉巴马州	—	1	团	重的	炮兵	;	2	军团	的	骑兵	;	1	合作	.

[ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ; [ˌtuː'tuː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .

of	Cavalry	;	2	Regiments	of	Infantry	.
的	骑兵	;	2	军团	的	步兵	.

阿拉巴马州——1个重炮团；2个骑兵团；1个骑兵连；2个步兵团。

['ɑːkənsɔː] — [ˌtuː'tuː] ['bætəris] [ɒv; əv] [laɪt] [ɑː'tɪləri] ; [fɔːr] ['redʒəmənt] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ; [wʌn][ˌsiː 'əʊ] .

Arkansas	—	2	Batteries	of	Light	Artillery	;	4	Regiments	of	Cavalry	;	1	Co	.
阿肯色州	—	2	电池	的	光	炮兵	;	4	军团	的	骑兵	;	1	合作	.

[ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ;

of	Cavalry	;
的	骑兵	;

阿肯色州——2个轻型炮兵连；4个骑兵团；1个骑兵连；

[wʌn] ['ɪnfəntri] [bə'tæliən] ; [wʌn][ˌsiː 'əʊ] . [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ; [naɪn] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .

1	Infantry	Battalion	;	1	Co	.	of	Infantry	;	9	Regiments	of	Infantry	.
1	步兵	营	;	1	合作	.	的	步兵	;	9	军团	的	步兵	.

1个步兵营；1个步兵连；9个步兵团。

['flɒrɪdə] — [wʌn] ['bætri] [ɒv; əv] [laɪt] [ɑː'tɪləri] ; [θriː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ; [wʌn][ˌsiː 'əʊ] . [ɒv; əv]

Florida	—	1	Battery	of	Light	Artillery	;	3	Regiments	of	Cavalry	;	1	Co	.	of
佛罗里达	—	1	电池	的	光	炮兵	;	3	军团	的	骑兵	;	1	合作	.	的

['ɪnfəntri] .

Infantry	.
步兵	.

佛罗里达州——1个轻炮兵连；3个骑兵团；1个步兵连。

['dʒɔːdʒə] — [wʌn] ['ɪnfəntri] [bə'tæliən] .

Georgia	—	1	Infantry	Battalion	.
乔治亚州	—	1	步兵	营	.

佐治亚州—第1步兵营。

[luˌiːziˈænə] — [wʌn]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['hevi] [ɑːˈtɪlərɪ] ; [wʌn] ['bætri] [ɒv; əv] [lait] [ɑːˈtɪlərɪ] ; [fɔːr]

Louisiana	—	1	Regiment	of	Heavy	Artillery	;	1	Battery	of	Light	Artillery	;	4
路易斯安那州	—	1	团	的	重的	炮兵	;	1	电池	的	光	炮兵	;	4

['redʒəmənt] [ɒv; əv] [lait] [ɑːˈtɪlərɪ] ;

Regiments	of	Light	Artillery	;
军团	的	光	炮兵	;

路易斯安那州——1个重炮兵团；1个轻炮兵连；4个轻炮兵团；

[wʌn][ˌsiː ˈəʊ] . [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ; [θriː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ; - ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .

1	Co	.	of	Cavalry	;	3	Regiments	of	Cavalry	;	18	Regiments	of	Infantry	.
1	合作	.	的	骑兵	;	3	军团	的	骑兵	;	-	军团	的	步兵	.

1个骑兵连；3个骑兵团；18个步兵团。

[ˌmɪsɪˈsɪpi] — [ˌtuːˈtuː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['hevi] [ɑːˈtɪlərɪ] ; [ˌtuːˈtuː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ; [ˌtuːˈtuː]

Mississippi	—	2	Regiments	of	Heavy	Artillery	;	2	Regiments	of	Cavalry	;	2
密西西比州	—	2	军团	的	重的	炮兵	;	2	军团	的	骑兵	;	2

[kəz; kɒz] . [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ; [naɪn] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .

Cos	.	of	Cavalry	;	9	Regiments	of	Infantry	.
成本	.	的	骑兵	;	9	军团	的	步兵	.

密西西比州——2个重炮团；2个骑兵团；2个骑兵连；9个步兵团。

[nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] — [wʌn]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['hevi] [ɑːˈtɪlərɪ] ; ['sɛvən] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .

North	Carolina	—	1	Regiment	of	Heavy	Artillery	;	7	Regiments	of	Infantry	.
北	卡罗莱纳	—	1	团	的	重的	炮兵	;	7	军团	的	步兵	.

北卡罗来纳州——1个重炮兵团；7个步兵团。

[saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] — [faɪv] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ([ɔːl] ['kʌlәd]) .

South	Carolina	—	5	Regiments	of	Infantry	(	all	Colored	)	.
南	卡罗莱纳	—	5	军团	的	步兵	(	全部	有色	)	.

南卡罗来纳州——5个步兵团（全部为黑人）。

['teksəs] — [wʌn] [bəˈtæliən] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ; [ˌtuːˈtuː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ; [θriː][kəz; kɒz] . [ɒv; əv]

Texas	—	1	Battalion	of	Cavalry	;	2	Regiments	of	Cavalry	;	3	Cos	.	of
德克萨斯州	—	1	营	的	骑兵	;	2	军团	的	骑兵	;	3	成本	.	的

['ɪnfəntri] .

Infantry	.
步兵	.

德克萨斯州——1个骑兵营；2个骑兵团；3个步兵连。

[vəˈdʒɪniə] — [wʌn] [bəˈtæliən] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ; [wʌn]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ; [wʌn][ˌsiː ˈəʊ] . [ɒv; əv]

Virginia	—	1	Battalion	of	Cavalry	;	1	Regiment	of	Infantry	;	1	Co	.	of
弗吉尼亚州	—	1	营	的	骑兵	;	1	团	的	步兵	;	1	合作	.	的

['ɪnfəntri] .

Infantry	.
步兵	.

弗吉尼亚州——第1骑兵营；第1步兵团；第1步兵连。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [steɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɪdəd] “ [dɪˈvaɪdɪd] ” [steɪts] , ['neɪmli] :

There	were	four	states	which	were	considered	“	divided	”	states	,	namely	:
那里	是	四	各州	哪个	是	经过考虑的	“	分割	”	各州	,	即	:

[ˌtenəˈsiː] , [kenˈtʌki] , [mɪˈzʊəri] [ænd; ənd]['meəriləndˌ] .

Tennessee	,	Kentucky	,	Missouri	and	Maryland	.
田纳西州	,	肯塔基州	,	密苏里州	和	马里兰州	.

有四个州被认为是“分裂的”州，分别是：田纳西州、肯塔基州、密苏里州和马里兰州。

[ˌtenəˈsiː] ['fɜːnɪʃt] [mɔː(r)] [kənˈfedərət] [truːps] [ðæn; ðən]['juːniən] [truːps] .

Tennessee	furnished	more	Confederate	troops	than	Union	troops	.
田纳西州	提供	更多的	南方邦联	军队	比	联盟	军队	.

田纳西州向南方邦联军队输送的兵力比向北方联邦军队输送的兵力还要多。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɜːnɪʃt] [mɔː(r)]['juːniən] [truːps] [ðæn; ðən] [kən'fedərɪts] .

The	others	furnished	more	Union	troops	than	Confederates	.
这	其他的	提供	更多的	联盟	军队	比	南方邦联	.

其他国家提供的联邦军队比邦联军队多。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ˌredʒɪ'ment(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt]

The	highest	regimental	number	of	the	Civil	War	was	furnished	by	the	State
这	最高	团级	数字	的	这	民用	战争	曾是	提供	经过	这	状态

[ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

of	Pennsylvania	,
的	宾夕法尼亚州	,

南北战争中兵力最多的部队是宾夕法尼亚州。

['biːɪŋ] [ðə; ði] 215th .

being	the	215th	.
存在	这	215th	.

成为第215个。

[əʊ'haɪəʊ][wɒz; wəz]['sekənd] [wɪð] - : [njuː] [jɔːk] [θɜːd] [wɪð] - ,

Ohio	was	second	with	197	:	New	York	third	with	193	,
俄亥俄州	曾是	第二	和	-	:	新的	约克	第三	和	-	,

俄亥俄州以197票位居第二；纽约州以193票位居第三。

[waɪl] [ˌɪlə'nɔɪz] [ænd; ənd][ˌɪndi'ænə][taɪd][fɔː(r); fə(r)] [fɔːθ] [pleɪs] [wɪð] - [iːtʃ] .

while	Illinois	and	Indiana	tied	for	fourth	place	with	156	each	.
尽管	伊利诺伊州	和	印第安纳州	系	为了	第四	地方	和	-	每个	.

伊利诺伊州和印第安纳州并列第四，各有 156 人。

[west] [pɔɪnt] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - .

West	Point	Academy	was	founded	on	March	16	,	1802	.
西方	观点	学院	曾是	创立	在	行进	-	,	-	.

西点军校成立于1802年3月16日。

[ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] ['əʊpənd][ɒk'təʊbə(r)] - , - .

The	U	.	S	.	Naval	Academy	opened	October	10	,	1845	.
这	U	.	S	.	海军	学院	打开	十月	-	,	-	.

美国海军学院于1845年10月10日正式成立。

[ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - .

The	Mexican	War	started	on	March	28	,	1846	.
这	墨西哥	战争	开始	在	行进	-	,	-	.

美墨战争始于1846年3月28日。

[ðə; ði][məʊst]['deərɪŋ][ænd; ənd] ['juːsləs] ['epɪsəʊd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ]

The	most	daring	and	useless	episode	of	the	Civil	War	was	performed	by
这	最多	大胆	和	无用	插曲	的	这	民用	战争	曾是	执行	经过

['ændruːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['reɪdəz] [wen] [ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði]['endʒɪn] “ ['dʒen(ə)rəl] .

Andrews	and	his	raiders	when	they	stole	the	engine	“	General	.
安德鲁斯	和	他的	袭击者	什么时候	他们	偷窃	这	引擎	“	一般的	.

内战中最胆大妄为、最无用的事件是安德鲁斯和他的袭击者偷走了“将军号”引擎。

” [ðɪs] [fiːt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [aʊt][ɪn]['diːteɪl] , [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [biːn]

”	This	feat	,	if	it	had	been	carried	out	in	detail	,	would	only	have	been
”	这	特技	,	如果	它	有	到过	携带	出去	在	细节	,	会	仅有的	有	到过

['temprəri] .

temporary	.
暂时的	.

“即使这项壮举被详细执行，也只是暂时的。”

[ðə; ði] ['teərɪŋ] [ʌp][ɒv; əv]['reɪlrəʊd] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [laɪnz]

The	tearing	up	of	railroad	bridges	and	the	destruction	of	communication	lines
这	撕裂	向上	的	铁路	桥梁	和	这	破坏	的	沟通	线条

[wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['deɪli] [ru:'ti:n] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ɔ:(r)][ə'nʌðə(r)] .

was	almost	daily	routine	at	one	place	or	another	.
曾是	几乎	日常的	常规	在	一	地方	或者	其他	.

在某些地方，拆除铁路桥梁和破坏通信线路几乎是每天都会发生的例行公事。

[ðɪs] [hɪ'stɒrɪk] ['endʒɪn] [ɪz] [naʊ] [ɒn] [dɪ'spleɪ] [æt; ət][ðə; ði]['ju:niən]['reɪlrəʊd]['steɪʃ(ə)n] , [naɪnθ] [ænd; ənd]

This	historic	engine	is	now	on	display	at	the	Union	railroad	station	,	Ninth	and
这	历史性	引擎	是	现在	在	展示	在	这	联盟	铁路	车站	,	第九	和

[brɔ:d] [stri:ts] ,

Broad	Streets	,
广阔	街道	,

这台具有历史意义的机车现在在第九街和布罗德街交汇处的联合火车站展出。

[ˌtʃætə'nu:gə] , [ˌtenə'si:] .

Chattanooga	,	Tennessee	.
查塔努加	,	田纳西州	.

田纳西州查塔努加市。

[ðə; ði] [ˌtʃætə'nu:gə] ['næʃ(ə)nəl] ['semətri] [ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst]['næʃ(ə)nəl] ['semətri] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

The	Chattanooga	National	Cemetery	is	the	oldest	National	Cemetery	in	the	United
这	查塔努加	国家的	公墓	是	这	最老	国家的	公墓	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

查塔努加国家公墓是美国最古老的国家公墓。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['səʊldʒəz] ['berid] [ɪn] [ðɪs] ['semətri] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['evri] [wɔ:(r)][ðə; ði]

There	are	soldiers	buried	in	this	cemetery	as	a	result	of	every	war	the
那里	是	士兵	埋葬	在	这	公墓	作为	一个	结果	的	每一个	战争	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz]['evə(r)] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] ,

United	States	has	ever	participated	in	,
团结的	各州	有	曾经	参与	在	,

这座公墓里埋葬着美国参与过的每一场战争中阵亡的士兵。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] .

beginning	with	the	Revolutionary	War	.
开始	和	这	革命者	战争	.

从美国独立战争开始。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [kən'fedərət] ['səʊldʒəz] ['berid] [ɪn]['eni]['næʃ(ə)nəl] ['semətri] .

There	are	no	Confederate	soldiers	buried	in	any	National	Cemetery	.
那里	是	不	南方邦联	士兵	埋葬	在	任何	国家的	公墓	.

没有任何南方邦联士兵被埋葬在任何国家公墓中。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['berid] [ɪn] [kən'fedərət] ['semitriz] [ɔ:(r)] [ˌels'weə(r)] .

They	are	buried	in	Confederate	cemeteries	or	elsewhere	.
他们	是	埋葬	在	南方邦联	墓地	或者	别处	.

他们被埋葬在南方邦联公墓或其他地方。

[tu:] [sʌtʃ] ['semitriz] [ɑ:(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] , [ænd; ənd][nɪə(r)] [ˌtʃætə'nu:gə] .

Two	such	cemeteries	are	located	in	,	and	near	Chattanooga	.
二	这样的	墓地	是	位于	在	,	和	靠近	查塔努加	.

查塔努加市内及附近有两座这样的公墓。

[wʌn][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][i:] . [θɜ:d] [stri:t] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['semətri] .

One	is	located	on	E	.	Third	Street	,	adjoining	the	Jewish	Cemetery	.
一	是	位于	在	E	.	第三	街道	,	相邻的	这	犹太人	公墓	.

其中一处位于东三街，毗邻犹太公墓。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][juː] . [es] . ['haɪweɪz] [nəʊ] . - [ænd; ənd] - [æt; ət] ['sɪlvərˌdeɪl] ,

The	other	is	located	on	U	.	S	.	Highways	No	.	11	and	64	at	Silverdale	,
这	其他	是	位于	在	U	.	S	.	高速公路	不	.	-	和	-	在	银谷	,

另一处位于锡尔弗代尔，美国11号和64号公路交汇处。

[ə'baʊt] - [maɪlz] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] .

about	10	miles	northeast	of	Chattanooga	.
关于	-	英里	东北	的	查塔努加	.

位于查塔努加东北方向约 10 英里处。

['præktɪkli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] [kən'fedərət] ['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [æt; ət]

Practically	all	of	the	Union	and	Confederate	soldiers	who	were	killed	at
几乎	全部	的	这	联盟	和	南方邦联	士兵	WHO	是	被杀	在

[ˌtʃikə'mɔːgə] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɒn] [ðæt] ['bætlfiːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][ə'baʊt] [θriː]

Chickamauga	were	buried	on	that	battlefield	for	a	period	of	about	three
奇卡莫加	是	埋葬	在	那	战场	为了	一个	时期	的	关于	三

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

在奇卡莫加战役中阵亡的几乎所有联邦军和邦联军士兵都被埋葬在战场上，时间长达三个月。

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn] ['seprət] ['trentʃɪz] .

The	troops	were	buried	in	separate	trenches	.
这	军队	是	埋葬	在	分离	战壕	.

士兵们被埋葬在不同的战壕里。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .

Then	they	were	removed	.
然后	他们	是	已移除	.

然后他们被移走了。

[ðə; ði]['juːniən]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['berid] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['semətri] [ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə] .

The	Union	soldiers	were	re	-	buried	in	the	National	Cemetery	in	Chattanooga	.
这	联盟	士兵	是	关于	-	埋葬	在	这	国家的	公墓	在	查塔努加	.

这些联邦士兵被重新安葬在查塔努加国家公墓。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][meərɪ'etə] , ['dʒɔːdʒə] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	Confederates	were	taken	to	Marietta	,	Georgia	,	where	they	were
这	南方邦联	是	已采取	到	玛丽埃塔	,	乔治亚州	,	在哪里	他们	是

[ɹɪbɹ'ɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['semətri] . -

reburied	in	the	Confederate	Cemetery	.	31
重新埋葬	在	这	南方邦联	公墓	.	-

这些南方邦联士兵被运往佐治亚州玛丽埃塔，并在那里重新安葬于南方邦联公墓。[31]

['dʒen(ə)rəl]['waɪldərz]['mɒnjumənt] , [ˌtʃikə'mɔːgə] Battlefield32

General	Wilder's	Monument	,	Chickamauga	Battlefield32
一般的	怀尔德的	纪念碑	,	奇卡莫加	Battlefield32

怀尔德将军纪念碑，奇卡莫加战场32

[vjuː] [ɒv; əv] ['lʌvərz] [liːp] , [rɒk] ['sɪti] ['gaːdnz] , [ə'tɒp] ['lʊkaʊt] Mountain33

View	of	Lover's	Leap	,	Rock	City	Gardens	,	atop	Lookout	Mountain33
看法	的	恋人的	飞跃	,	岩石	城市	花园	,	顶部	瞭望台	Mountain33

从瞭望山顶眺望情人崖、岩城花园33

[ðə; ði][lɑːst]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][wɒz; wəz] [fɔːt] [nɪə(r)]['pɑːloʊ]['æltəʊ] , ['teksəs] ,

The	last	battle	of	the	Civil	War	was	fought	near	Palo	Alto	,	Texas	,
这	最后的	战斗	的	这	民用	战争	曾是	战斗	靠近	帕洛	阿尔托	,	德克萨斯州	,

南北战争的最后一场战役发生在德克萨斯州帕洛阿尔托附近。

[ɒn] [meɪ] - , - , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [liːz] [sə'rendə(r)] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] .

on	May	13	,	1865	,	more	than	a	month	after	Lee's	surrender	at	Appomattox	.
在	可能	-	,	-	,	更多的	比	一个	月	后	李氏	投降	在	阿波马托克斯	.

1865 年 5 月 13 日，距离李将军在阿波马托克斯投降已过去一个多月。

[kɒl] . ['bærit] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['juːniən] [truːps] ; [dʒen] . ['slɔːtə(r)] [ðə; ði] [kən'fedərət] .

Col	.	Barrett	commanded	the	Union	troops	;	Gen	.	Slaughter	the	Confederate	.
上校	.	巴雷特	命令	这	联盟	军队	;	Gen	.	屠宰	这	南方邦联	.

巴雷特上校指挥联邦军队；斯劳特将军指挥邦联军队。

[ðɪs] ['bæt(ə)l] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['vɪktəri] .

This	battle	resulted	in	a	Confederate	victory	.
这	战斗	结果	在	一个	南方邦联	胜利	.

这场战役以南方邦联的胜利告终。

[hɪ'stɒrɪk] [saɪts] [ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə]

HISTORIC	SITES	IN	CHATTANOOGA
历史性	网站	在	查塔努加

查塔努加的历史遗址

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ˌhed'kwɔːtəz] [saɪts] [ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə] [tə'deɪ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]

There	are	numerous	headquarters	sites	in	Chattanooga	today	which	were	very
那里	是	很多的	总部	网站	在	查塔努加	今天	哪个	是	非常

['prɒmɪnənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

prominent	during	the	Civil	War	.
著名的	期间	这	民用	战争	.

如今查塔努加有很多在南北战争时期非常重要的总部所在地。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [saɪts] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]

In	order	that	you	may	know	the	exact	location	of	these	sites	,	they	are	as
在	命令	那	你	可能	知道	这	精确的	地点	的	这些	网站	,	他们	是	作为

[f'ɒləʊz] :

follows	:
跟随	:

为了方便您了解这些地点的具体位置，它们如下所示：

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][dʒen] . [juː] . [es] . [grɑːnt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] , [dʒen] . ['wɪljəm] [tiː] .

The	headquarters	of	Gen	.	U	.	S	.	Grant	and	his	successor	,	Gen	.	William	T	.
这	总部	的	Gen	.	U	.	S	.	授予	和	他的	接班人	,	Gen	.	威廉	T	.

['ʃɜːrmən] ,

Sherman	,
谢尔曼	,

尤利西斯·格兰特将军及其继任者威廉·T·谢尔曼将军的总部

[ɪz][ə; eɪ] [freɪm] [haʊs] [ləʊ'keɪtɪd][æt; ət] - [iːst] [fɜːst] [striːt] , [bɪ'twiːn] ['wɔːlnʌt] [ænd; ənd] ['tʃeri]

is	a	frame	house	located	at	110	East	First	Street	,	between	Walnut	and	Cherry
是	一个	框架	房子	位于	在	-	东方	第一的	街道	,	之间	核桃	和	樱桃

[striːts] .

streets	.
街道	.

这是一栋位于东第一街 110 号的框架结构房屋，介于核桃街和樱桃街之间。

[ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [fɔːθ] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌt] [striːts] [mɑːrks][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv]

The	northeast	corner	of	Fourth	and	Walnut	streets	marks	the	headquarters	of
这	东北	角落	的	第四	和	核桃	街道	标记	这	总部	的

[dʒen] . [dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['gɑːfiːld] ,

Gen	.	James	A	.	Garfield	,
Gen	.	詹姆斯	一个	.	加菲猫	,

第四街和核桃街的东北角是詹姆斯·A·加菲尔德将军的总部所在地。

[tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] [tuː; tə][dʒen] . ['roʊzˌkrænz] , [ænd; ənd][dʒen] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dʒeɪ] . ['ren(ə)ldz] ,

Chief	of	Staff	to	Gen	.	Rosecrans	,	and	Gen	.	Joseph	J	.	Reynolds	,
首席	的	职员	到	Gen	.	罗斯克兰斯	,	和	Gen	.	约瑟夫	J	.	雷诺兹	,

[tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] [tuː; tə][dʒen] . ['tɒməs] .

Chief	of	Staff	to	Gen	.	Thomas	.
首席	的	职员	到	Gen	.	托马斯	.

罗斯克兰斯将军的参谋长，以及托马斯将军的参谋长约瑟夫·J·雷诺兹将军。

[ə'pɒn] [fɜːst] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] [baɪ] ['juːniən] [truːps] , [brɪg] .

Upon	first	occupation	of	Chattanooga	by	Union	troops	,	Brig	.
之上	第一的	职业	的	查塔努加	经过	联盟	军队	,	布里格	.

在联邦军队首次占领查塔努加时，准将

[dʒen] . [dʒɔːdʒ] [diː] . ['waːgnə] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] - [iːst] [fɪfθ] [striːt] .

Gen	.	George	D	.	Wagner	established	headquarters	at	407	East	Fifth	Street	.
Gen	.	乔治	D	.	瓦格纳	已确立的	总部	在	-	东方	第五	街道	.

乔治·D·瓦格纳将军在东五街407号设立了总部。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [pəʊst] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ə'dres] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [saɪt] .

There	is	a	short	post	erected	at	this	address	to	mark	the	site	.
那里	是	一个	短的	邮政	竖立	在	这	地址	到	标记	这	地点	.

该地址竖立着一根矮柱，用来标记此处。

[fɔːt] ['ʃəridən] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [æt; ət] - [iːst] ['terəs] .

Fort	Sheridan	was	located	at	1219	East	Terrace	.
堡	谢里丹	曾是	位于	在	-	东方	阳台	.

谢里丹堡位于东露台1219号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

内战中的奇克莫加战役和查塔努(The Civil War Battles of Chickamauga and)
第3/3页

[ə; eɪ] [ʃel] ['pɪrəmɪd] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] .

A	**shell**	**pyramid**	**has**	**been**	**erected**	**at**	**this**	**site**	**.**
一个	壳	金字塔	有	到过	竖立	在	这	地点	.

这里竖立了一座贝壳金字塔。

[ðə; ði]['stændpaɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti]['wɔːtə(r)] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] [mɑːrks][ðə; ði]['sentə(r)]

The	**Standpipe**	**of**	**the**	**City**	**Water**	**Company**	**of**	**Chattanooga**	**marks**	**the**	**center**
这	立管	的	这	城市	水	公司	的	查塔努加	标记	这	中心

[ɒv; əv] [fɔːt] [wʊd] .

of	**Fort**	**Wood**	**.**
的	堡	木头	.

查塔努加市自来水公司的水塔标志着伍德堡的中心。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [pəʊst][æt; ət] - [iːst] [fɪfθ] [striːt] [mɑːrks][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [luː'net] [oʊ'mɪərə] .

A	**short**	**post**	**at**	**502**	**East**	**Fifth**	**Street**	**marks**	**the**	**location**	**of**	**Lunette**	**O'Meara**	**.**
一个	短的	邮政	在	-	东方	第五	街道	标记	这	地点	的	眼镜	奥米拉	.

东五街 502 号的一根短柱子标志着 Lunette O'Meara 的所在地。

[fɔːt] - [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn]['kæmərən] [hɪl] .

Fort	**Milhalotzy**	**was**	**located**	**on**	**Cameron**	**Hill**	**.**
堡	-	曾是	位于	在	卡梅伦	爬坡道	.

米哈洛齐堡位于卡梅伦山上。

[ə; eɪ] [stəʊn] [geɪt] [pəʊst][æt; ət] - ['bɔɪntən] ['terəs] [mɑːrks][ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] .

A	**stone**	**gate**	**post**	**at**	**221**	**Boynton**	**Terrace**	**marks**	**the**	**exact**	**location**	**.**
一个	石头	门	邮政	在	-	博因顿	阳台	标记	这	精确的	地点	.

博因顿露台 221 号的石门柱标志着确切位置。

[brɪg] .

Brig	**.**
布里格	.

准将

[dʒen] . ['tɒməs] [dʒeɪ] . [wʊd] , [juː] . [es] . [viː] . , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th ['ɑːmi] [kɔː(r)] ,

Gen	**.**	**Thomas**	**J**	**.**	**Wood**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**V**	**.**	**,**	**commanding**	**the**	**3rd**	**and**	**4th**	**Army**	**Corps**	**,**
Gen	.	托马斯	J	.	木头	,	U	.	S	.	V	.	,	指挥	这	3rd	和	4th	军队	兵团	,

美国志愿军将军托马斯·J·伍德，指挥第三和第四军，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] - [vaɪn] [striːt] , [weə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [pəʊst][ɪz] [tə'deɪ] .

had	**his**	**headquarters**	**at**	**504**	**Vine**	**Street**	**,**	**where**	**a**	**short**	**post**	**is**	**today**	**.**
有	他的	总部	在	-	藤	街道	,	在哪里	一个	短的	邮政	是	今天	.

他的总部设在 Vine 街 504 号，如今那里是一个短邮局。

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [fɔːt] [felps] (['nɛgli]) [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [æz; əz] [fɔːt]

The	**site**	**of**	**Fort**	**Phelps**	**(**	**Negley**	**)**	**which**	**was**	**begun**	**by**	**the**	**Confederates**	**as**	**Fort**
这	地点	的	堡	菲尔普斯	(	内格利	)	哪个	曾是	开始	经过	这	南方邦联	作为	堡

['tʃiːθəm] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət] - [riːd] ['ævənjuː] .

Cheatham	**is**	**located**	**at**	**1706**	**Read**	**Avenue**	**.**
奇瑟姆	是	位于	在	-	读	大街	.

菲尔普斯堡（内格利堡）的遗址位于里德大道 1706 号，该堡最初由南方邦联军队建造，名为奇瑟姆堡。

[mɑːdʒ] . [dʒen] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wiːlə(r)] , [siː] . [es] . [ə; eɪ] . , [kə'mɑːndɪŋ] ['kæv(ə)lri] [kɔː(r)] ,

Maj	.	Gen	.	Joseph	Wheeler	,	C	.	S	.	A	.	,	commanding	Cavalry	Corps	,
少校	.	Gen	.	约瑟夫	惠勒	,	C	.	S	.	一个	.	,	指挥	骑兵	兵团	,

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] - ['dʌgləs] [striːt] .

had	his	headquarters	at	515	Douglas	Street	.
有	他的	总部	在	-	道格拉斯	街道	.

南方邦联少将约瑟夫·惠勒指挥骑兵军，他的总部设在道格拉斯街 515 号。

[æt; ət] - [west] [sɪksθ] [striːt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊst] [wɪtʃ] [mɑːrks][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz]

At	309	West	Sixth	Street	you	will	see	a	long	post	which	marks	the	headquarters
在	-	西方	第六	街道	你	将要	看	一个	长的	邮政	哪个	标记	这	总部

[ɒv; əv][ɪt] . [dʒen] . ['dænjəl][siː] . [hɪl] ,

of	Lt	.	Gen	.	Daniel	C	.	Hill	,
的	中尉	.	Gen	.	丹尼尔	C	.	爬坡道	,

在西六街309号，你会看到一根长长的柱子，那里是丹尼尔·C·希尔中将的总部所在地。

[siː] . [es] . [ə; eɪ] . , [kə'mɑːnd] [kɔː(r)] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ðɪs] [seɪm] [saɪt][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][mɑːdʒ] .

C	.	S	.	A	.	,	command	corps	,	and	later	this	same	site	was	used	by	Maj	.
C	.	S	.	一个	.	,	命令	兵团	,	和	之后	这	相同的	地点	曾是	用过的	经过	少校	.

[dʒen] .

Gen	.
Gen	.

CSA、指挥部，后来这个地点也被少将使用。

[dʒɒn][em] . ['pɑːmə(r)] , [juː] . [es] . [viː] . , [kə'mɑːndɪŋ] 14th ['ɑːmi] [kɔː(r)] , ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]

John	M	.	Palmer	,	U	.	S	.	V	.	,	commanding	14th	Army	Corps	,	Army	of	the
约翰	M	.	帕尔默	,	U	.	S	.	V	.	,	指挥	14th	军队	兵团	,	军队	的	这

['kʌmbələnd] .

Cumberland	.
坎伯兰	.

约翰·M·帕尔默，美国志愿军，坎伯兰军团第14军军长。

[mɑːdʒ] . [dʒen] . [dʒɒn][siː] . ['brɛkənˌrɪdʒ] , [siː] . [es] . [ə; eɪ] . , [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Maj	.	Gen	.	John	C	.	Breckinridge	,	C	.	S	.	A	.	,	commanding	a	division	,
少校	.	Gen	.	约翰	C	.	布雷肯里奇	,	C	.	S	.	一个	.	,	指挥	一个	分配	,

南方邦联少将约翰·C·布雷肯里奇指挥一个师

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] - ['pɒplə(r)] [striːt] .

had	his	headquarters	at	415	Poplar	Street	.
有	他的	总部	在	-	白杨	街道	.

他的总部设在波普勒街415号。

['bætri] [smɑːrt] , [kən'fedərət] [wɜːk] [ɒv; əv] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət] -

Battery	Smartt	,	Confederate	work	of	Cheatham's	division	,	was	located	at	10
电池	智能	,	南方邦联	工作	的	-	分配	,	曾是	位于	在	-

[blʌf] [vjuː] ,

Bluff	View	,
虚张声势	看法	,

斯马特炮台是切瑟姆师的南方邦联工程，位于布拉夫维尤10号。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] [pəʊst][hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] .

where	a	concrete	post	has	been	erected	.
在哪里	一个	具体的	邮政	有	到过	竖立	.

那里竖起了一根水泥柱。

[dʒen] . [brægz] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] - [iːst] [fɪfθ] [striːt] .

Gen	.	Bragg's	headquarters	in	1862	were	at	407	East	Fifth	Street	.
Gen	.	布拉格的	总部	在	-	是	在	-	东方	第五	街道	.

1862年，布拉格将军的总部设在东五街407号。

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [fɪfθ] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌt] [striːts] [ɪz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [hɪl] [saɪt][ɒv; əv]

The	southeast	corner	of	Fifth	and	Walnut	streets	is	the	Signal	Hill	site	of
这	东南	角落	的	第五	和	核桃	街道	是	这	信号	爬坡道	地点	的

[rɪ'daʊt] ['pʌtnəm] ,

Redoubt	Putnam	,
堡垒	普特南	,

第五街和核桃街的东南角是雷杜特普特南的信号山遗址，

[saʊθ] ['seɪliənt][ɒv; əv] [fɔːt] ['ʃɜːrmən] .

south	salient	of	Fort	Sherman	.
南	显著的	的	堡	谢尔曼	.

谢尔曼堡南突出部。

[ðə; ði] ['krʌtʃˌfiːld] [haʊs] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [naɪnθ] [striːt] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [riːd]

The	Crutchfield	House	was	located	where	the	Ninth	Street	entrance	to	the	Read
这	克拉奇菲尔德	房子	曾是	位于	在哪里	这	第九	街道	入口	到	这	读

[haʊs] [ɪz] [tə'deɪ] .

House	is	today	.
房子	是	今天	.

克拉奇菲尔德故居位于如今里德故居第九街入口的位置。

[ðə; ði] 10th [əʊ'haɪəʊ][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [kæmpt] [æt; ət] - ['hjuːstən] [striːt] .

The	10th	Ohio	Volunteer	Infantry	was	camped	at	654	Houston	Street	.
这	10th	俄亥俄州	志愿者	步兵	曾是	露营	在	-	休斯顿	街道	.

俄亥俄州第10志愿步兵团驻扎在休斯顿街654号。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃel] ['faɪəd][frɒm; frəm] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] [ɪk'spləʊdɪd] .

Incidentally	,	this	is	where	the	first	shell	fired	from	Lookout	Mountain	exploded	.
顺便	,	这	是	在哪里	这	第一的	壳	被解雇	从	瞭望台	山	爆炸了	.

顺便一提，这里就是从瞭望山发射的第一枚炮弹爆炸的地方。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [lɔːn] [ɒn] [iːst] [ɪ'lev(ə)nθ] [striːt] [mɑːrks][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'daʊt] [dʒəunz]

The	Custom	House	lawn	on	East	Eleventh	Street	marks	the	location	of	Redoubt	Jones
这	风俗	房子	草地	在	东方	第十一	街道	标记	这	地点	的	堡垒	琼斯

- (['heɪzən]) [ˌhed'kwɔːtəz] .

'	(	Hazen	)	headquarters	.
-	(	哈森	)	总部	.

东十一街的海关大楼草坪是 Redoubt Jones（Hazen）总部所在地。

['bætri] ['bʊʃnəl] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['bætri] [pleɪs] [ænd; ənd]

Battery	Bushnell	was	located	at	the	northeast	corner	of	Battery	Place	and
电池	布什内尔	曾是	位于	在	这	东北	角落	的	电池	地方	和

['lɪnziː] [striːts] .

Linsay	streets	.
林赛	街道	.

布什内尔炮台位于炮台广场和林赛街的东北角。

[brɪg] .

Brig	.
布里格	.

准将

[dʒen] . [dʒɒn][em] . ['brænən] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] , ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ,

Gen	.	John	M	.	Brannan	,	Chief	of	Artillery	,	Army	of	the	Cumberland	,
Gen	.	约翰	M	.	布兰南	,	首席	的	炮兵	,	军队	的	这	坎伯兰	,

坎伯兰军团炮兵司令约翰·M·布兰南将军

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] - ['wɔːlnʌt] [striːt] .

had	his	headquarters	at	302	Walnut	Street	.
有	他的	总部	在	-	核桃	街道	.

他的总部设在核桃街302号。

[brɪg] .
Brig **.**
布里格 .

准将

[dʒen] . ['æbsələm] [bɛəd] , [juː] . [es] . [viː] . , [kə'mɑːndɪŋ] 14th ['ɑːmi] [kɔː(r)] ,
Gen **.** **Absalom** **Baird** **,** **U** **.** **S** **.** **V** **.** **,** **commanding** **14th** **Army** **Corps** **,**
Gen . 押沙龙 贝尔德 , U . S . V . , 指挥 14th 军队 兵团 ,

美国志愿军第14军军长阿布萨隆·贝尔德将军

[wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv] [west] [naɪnθ] [striːt] , [bɪ'twiːn] [iːst] ['terəs] [ænd; ənd]
was **located** **on** **the** **south** **side** **of** **West** **Ninth** **Street** **,** **between** **East** **Terrace** **and**
曾是 位于 在 这 南 边 的 西方 第九 街道 , 之间 东方 阳台 和
['siːdə(r)] [striːts] .
Cedar **Streets** **.**
雪松 街道 .

位于西九街南侧，介于东露台街和雪松街之间。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊst][æt; ət] [ðɪs] [ə'dres] [mɑːrks][ðə; ði][saɪt] .
A **long** **post** **at** **this** **address** **marks** **the** **site** **.**
一个 长的 邮政 在 这 地址 标记 这 地点 .

该地址上的长文介绍了该网站。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [ə'kɒmədeɪtɪd] - ['wuːndɪd] ['səʊldʒəz][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði]
The **College** **building** **which** **accommodated** **100** **wounded** **soldiers** **was** **located** **on** **the**
这 大学 建筑 哪个 已安排 - 受伤 士兵 曾是 位于 在 这
[ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)] [west] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd]['siːdə(r)] [striːts] . -
northeast **corner** **West** **Eleventh** **and** **Cedar** **streets** **.** **34**
东北 角落 西方 第十一 和 雪松 街道 . -

这座可容纳100名伤兵的学院大楼位于西十一街和雪松街的东北角。34

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːniən] [ænd; ənd] [kən'fedərət] ['ɑːmiz] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə]
ORGANIZATION **OF** **THE** **UNION** **AND** **CONFEDERATE** **ARMIES** **AT** **CHICKAMAUGA**
组织 的 这 联盟 和 南方邦联 军队 在 奇卡莫加

奇卡莫加战役中联邦军和邦联军的组织

['juːniən]
UNION
联盟

联盟

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] (['juːniən]) [kə'mɑːnd] [baɪ][mɑːdʒ] . [dʒen] . ['wɪljəm] [es] .
The **Army** **of** **the** **Cumberland** **(** **Union** **)** **commanded** **by** **Maj** **.** **Gen** **.** **William** **S** **.**
这 军队 的 这 坎伯兰 (联盟) 命令 经过 少校 . Gen . 威廉 S .
['roʊzˌkrænz] , [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Rosecrans **,** **consisted** **of** **the** **following** **:**
罗斯克兰斯 , 由.....组成 的 这 下列的 :

由威廉·S·罗斯克兰斯少将指挥的坎伯兰军团（联邦军）由以下部队组成：

14th ['ɑːmi] [kɔː(r)] [mɑːdʒ] .
14th **Army** **Corps** **Maj** **.**
14th 军队 兵团 少校 .

第14军少校

[dʒen] . [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['tɒməs]
Gen **.** **George** **H** **.** **Thomas**
Gen . 乔治 H . 托马斯

乔治·H·托马斯将军

20th ['ɑːmi] [kɔː(r)] [mɑːdʒ] .
20th **Army** **Corps** **Maj** **.**
20th 军队 兵团 少校 .

第20军少校

[dʒen] . [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][məkˈdiː] . [məˈkʊk]

Gen	.	Alexander	McD	.	McCook
Gen	.	亚历山大	麦当劳	.	麦库克

亚历山大·麦克迪·麦库克将军

21st ['ɑːmi] [kɔː(r)] [mɑːdʒ] .

21st	Army	Corps	Maj	.
21st	军队	兵团	少校	.

第21军少校

[dʒen] . ['tɒməs] [el] . ['krɪtəndən]

Gen	.	Thomas	L	.	Crittenden
Gen	.	托马斯	L	.	克里滕登

托马斯·L·克里滕登将军

['kæv(ə)lri] [kɔː(r)] [brɪg] .

Cavalry	Corps	Brig	.
骑兵	兵团	布里格	.

骑兵军准将

[dʒen] . ['rɒbət] [biː] . ['mɪtʃəl]

Gen	.	Robert	B	.	Mitchell
Gen	.	罗伯特	B	.	米切尔

罗伯特·B·米切尔将军

[rɪˈzɜːv] [kɔː(r)] [mɑːdʒ] . [dʒen] . ['gɔːd(ə)n]['greɪndʒə(r)]

Reserve	Corps	Maj	.	Gen	.	Gordon	Granger
预订	兵团	少校	.	Gen	.	戈登	格兰杰

预备役军团戈登·格兰杰少将

['tɒməs] [hæd; həd][fɔːr] [dɪˈvɪʒnz] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] [bɛəd] , ['nɛgli] , ['brænən] [ænd; ənd] ['ren(ə)ldz] .

Thomas	had	4	divisions	,	commanded	by	Baird	,	Negley	,	Brannan	and	Reynolds	.
托马斯	有	4	部门	,	命令	经过	贝尔德	,	内格利	,	布兰南	和	雷诺兹	.

托马斯麾下有 4 个师，分别由贝尔德、内格利、布兰南和雷诺兹指挥。

[bɛəd] [hæd; həd][θriː] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] ['skrɪbnər] , ['stɑːrkˌwɛðər] [ænd; ənd][dʒɒn][eɪtʃ] . [kɪŋ]

Baird	had	3	brigades	,	commanded	by	Scribner	,	Starkweather	and	John	H	.	King
贝尔德	有	3	旅	,	命令	经过	斯克里布纳	,	斯塔克韦瑟	和	约翰	H	.	国王

.

:

.

贝尔德有 3 个旅，分别由斯克里布纳、斯塔克韦瑟和约翰·H·金指挥。

['nɛgli] [hæd; həd][θriː] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ][dʒɒn] ['biːti] , ['stænli] [ænd; ənd] - .

Negley	had	3	brigades	,	commanded	by	John	Beatty	,	Stanley	and	Sirwell	.
内格利	有	3	旅	,	命令	经过	约翰	比蒂	,	斯坦利	和	-	.

内格利有 3 个旅，分别由约翰·比蒂、斯坦利和西尔韦尔指挥。

['brænən] [hæd; həd][θriː] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] ['kɒnəl] , ['krɑːkstən][ænd; ənd][væn] [dɜˈvɪr] .

Brannan	had	3	brigades	,	commanded	by	Connell	,	Croxton	and	Van	Derveer	.
布兰南	有	3	旅	,	命令	经过	康奈尔	,	克罗克斯顿	和	范	德维尔	.

布兰南麾下有 3 个旅，分别由康奈尔、克罗克斯顿和范德维尔指挥。

['ren(ə)ldz] [hæd; həd][θriː] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] ['wɪldə] , ['edwəd] [ə; eɪ] . [kɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrtʃɪn]

Reynolds	had	3	brigades	,	commanded	by	Wilder	,	Edward	A	.	King	and	Turchin
雷诺兹	有	3	旅	,	命令	经过	怀尔德	,	爱德华	一个	.	国王	和	土耳其人

.

:

.

雷诺兹麾下有 3 个旅，分别由怀尔德、爱德华·A·金和图尔钦指挥。

[məˈkʊk] [hæd; həd][θriː] [dɪˈvɪʒnz] , [kəˈmɑːnd] [baɪ][ˈdʒefəs(ə)n][siː] . [ˈdeɪvɪs] , [ˈrɪtʃəd] [ˈdʌbljuː] .

McCook	**had**	**3**	**divisions**	**,**	**commanded**	**by**	**Jefferson**	**C**	**.**	**Davis**	**,**	**Richard**	**W**	**.**
麦库克	有	3	部门	,	命令	经过	杰斐逊	C	.	戴维斯	,	理查德	W	.

[ˈdʒɔnsn] [ænd; ənd] [ˈʃəridən] .

Johnson	**and**	**Sheridan**	**.**
约翰逊	和	谢里丹	.

麦库克有 3 个师，分别由杰斐逊·C·戴维斯、理查德·W·约翰逊和谢里丹指挥。

[ˈdeɪvɪs][hæd; həd][θriː] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ][pəʊst] , [ˈkaːlin] [ænd; ənd] [hɛg] .

Davis	**had**	**3**	**brigades**	**,**	**commanded**	**by**	**Post**	**,**	**Carlin**	**and**	**Heg**	**.**
戴维斯	有	3	旅	,	命令	经过	邮政	,	卡林	和	赫格	.

戴维斯麾下有 3 个旅，分别由波斯特、卡林和赫格指挥。

[ˈdʒɔnsn] [hæd; həd][θriː] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] [ˈwɪlɪk] , [dɒdʒ] [ænd; ənd][ˈbɔːldwɪn] .

Johnson	**had**	**3**	**brigades**	**,**	**commanded**	**by**	**Willich**	**,**	**Dodge**	**and**	**Baldwin**	**.**
约翰逊	有	3	旅	,	命令	经过	威利奇	,	躲闪	和	鲍德温	.

约翰逊麾下有 3 个旅，分别由威利奇、道奇和鲍德温指挥。

[ˈʃəridən] [hæd; həd][θriː] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ][ˈlaɪtəl] , - [ænd; ənd] [ˈbrædli] .

Sheridan	**had**	**3**	**brigades**	**,**	**commanded**	**by**	**Lytle**	**,**	**Laiboldt**	**and**	**Bradley**	**.**
谢里丹	有	3	旅	,	命令	经过	莱特尔	,	-	和	布拉德利	.

谢里丹麾下有 3 个旅，分别由莱特尔、莱博尔特和布拉德利指挥。

[ˈkrɪtəndən] [hæd; həd][θriː] [dɪˈvɪʒnz] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [wʊd] , [ˈpɑːmə(r)][ænd; ənd]

Crittenden	**had**	**3**	**divisions**	**,**	**commanded**	**by**	**Thomas**	**J**	**.**	**Wood**	**,**	**Palmer**	**and**
克里滕登	有	3	部门	,	命令	经过	托马斯	J	.	木头	,	帕尔默	和

[væn] [kliːv] .

Van	**Cleve**	**.**
范	克利夫	.

克里滕登有 3 个师，分别由托马斯·J·伍德、帕尔默和范·克利夫指挥。

[wʊd] [hæd; həd][θriː] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

Wood	**had**	**3**	**brigades**	**,**	**commanded**	**by**	**Geo**	**.**
木头	有	3	旅	,	命令	经过	地理	.

伍德有 3 个旅，由乔治指挥。

[piː] . [bjuːl] , [ˈwaːgnə] [ænd; ənd][ˈhɑːrkər] .

P	**.**	**Buell**	**,**	**Wagner**	**and**	**Harker**	**.**
P	.	布埃尔	,	瓦格纳	和	哈克	.

P. Buell、Wagner 和 Harker。

[ˈpɑːmə(r)][hæd; həd][θriː] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] [krʌft] , [ˈheɪzən][ænd; ənd] [grəʊs] .

Palmer	**had**	**3**	**brigades**	**,**	**commanded**	**by**	**Cruft**	**,**	**Hazen**	**and**	**Gross**	**.**
帕尔默	有	3	旅	,	命令	经过	克鲁夫特	,	哈森	和	总的	.

帕尔默麾下有 3 个旅，分别由克鲁夫特、哈森和格罗斯指挥。

[væn] [kliːv] [hæd; həd][θriː] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ][sæm] [ˈbiːti] , [dɪk] [ænd; ənd] [bɑːnz] .

Van	**Cleve**	**had**	**3**	**brigades**	**,**	**commanded**	**by**	**Sam**	**Beatty**	**,**	**Dick**	**and**	**Barnes**	**.**
范	克利夫	有	3	旅	,	命令	经过	山姆	比蒂	,	迪克	和	巴恩斯	.

范·克利夫有 3 个旅，分别由萨姆·比蒂、迪克和巴恩斯指挥。

[ˈgreɪndʒə(r)][hæd; həd][wʌn][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] [ˈstiːdmən] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][ˌtuːˈtuː] [briˈgeid]

Granger	**had**	**1**	**division**	**,**	**commanded**	**by**	**Steedman**	**,**	**consisting**	**of**	**2**	**brigades**
格兰杰	有	1	分配	,	命令	经过	斯蒂德曼	,	由	的	2	旅

, [kəˈmɑːnd] [baɪ] [ˈhwitəkə] [ænd; ənd] [ˈmɪtʃəl] .

,	**commanded**	**by**	**Whitaker**	**and**	**Mitchell**	**.**
,	命令	经过	惠特克	和	米切尔	.

格兰杰拥有 1 个师，由斯蒂德曼指挥，下辖 2 个旅，分别由惠特克和米切尔指挥。

[ðə; ði] 2nd [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['mɔ:rgənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mɑ:nd] [baɪ]['dænjəl] [mə'kʊk] , ['ɔ:lsəʊ] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd]

The	2nd	brigade	of	Morgan's	division	commanded	by	Daniel	McCook	,	also	participated
这	2nd	旅	的	摩根的	分配	命令	经过	丹尼尔	麦库克	,	还	参与

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

in	the	battle	.
在	这	战斗	.

由丹尼尔·麦库克指挥的摩根师第二旅也参加了这场战斗。

['mɪtʃəl] [hæd; həd][ˌtu:'tu:] [dɪ'vɪʒnz] , [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['edwəd] [em] . [mə'kʊk] [ænd; ənd] [krʊk] .

Mitchell	had	2	divisions	,	commanded	by	Edward	M	.	McCook	and	Crook	.
米切尔	有	2	部门	,	命令	经过	爱德华	M	.	麦库克	和	克鲁克	.

米切尔有两个师，分别由爱德华·M·麦库克和克鲁克指挥。

[mə'kʊk] [hæd; həd][θri:] [bri'geid] , [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['kæmb(ə)l] , [reɪ] [ænd; ənd] ['wɔtkinz] .

McCook	had	3	brigades	,	commanded	by	Campbell	,	Ray	and	Watkins	.
麦库克	有	3	旅	,	命令	经过	坎贝尔	,	射线	和	沃特金斯	.

麦库克有 3 个旅，分别由坎贝尔、雷和沃特金斯指挥。

[krʊk] [hæd; həd][ˌtu:'tu:] [bri'geid] , [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['mɪnti] [ænd; ənd] [lɒŋ] .

Crook	had	2	brigades	,	commanded	by	Minty	and	Long	.
克鲁克	有	2	旅	,	命令	经过	薄荷	和	长的	.

克鲁克麾下有两支旅，分别由明蒂和朗指挥。

[ɒv; əv] [ði:z] - [bri'geid] , - [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .

Of	these	38	brigades	,	36	were	engaged	.
的	这些	-	旅	,	-	是	已订婚的	.

这38个旅中，有36个参与了战斗。

[poʊsts] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['ga:diŋ] [sə'plaɪ] [treɪnz] .

Post's	brigade	was	guarding	supply	trains	.
帖子	旅	曾是	守护	供应	火车	.

波斯特所在的旅负责守卫补给列车。

['wɑ:gnərz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [ˌtʃætə'nu:gə] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

Wagner's	brigade	was	stationed	at	Chattanooga	during	the	battle	.
瓦格纳的	旅	曾是	驻	在	查塔努加	期间	这	战斗	.

战斗期间，瓦格纳的旅驻扎在查塔努加。

['waɪldərz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪŋ] [æz; əz] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] .

Wilder's	brigade	was	detached	and	serving	as	mounted	infantry	.
怀尔德的	旅	曾是	分离的	和	服务	作为	安装	步兵	.

怀尔德的旅被抽调出来，担任骑兵步兵。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['redʒəmənt] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] .

There	were	two	regiments	not	engaged	.
那里	是	二	军团	不是	已订婚的	.

有两个团没有参战。

[ðə; ði] 9th ['mɪʃɪgən] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ðə; ði] 38th [əʊ'haɪəʊ] ['ɪnfəntri] [wɜ:(r); wə(r)] ['ga:diŋ] [treɪnz]

The	9th	Michigan	Infantry	and	the	38th	Ohio	Infantry	were	guarding	trains
这	9th	密歇根州	步兵	和	这	38th	俄亥俄州	步兵	是	守护	火车

[ænd; ənd] [pə'fɔ:mɪŋ] ['prɒvəst]['dju:ti] .

and	performing	Provost	Duty	.
和	表演	教务长	责任	.

密歇根州第9步兵团和俄亥俄州第38步兵团负责守卫火车和执行宪兵任务。

[ðə; ði] 39th [ˌɪndi'ænə] ['ɪnfəntri] ['ɔ:lsəʊ] [sɜ:vd] [æz; əz] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] (['bi:ɪŋ] [dɪ'tætʃt]) .

The	39th	Indiana	Infantry	also	served	as	mounted	infantry	(	being	detached	)	.
这	39th	印第安纳州	步兵	还	服务	作为	安装	步兵	(	存在	分离的	)	.

第39印第安纳步兵团也曾作为骑兵步兵服役（被调离）。

[kən'fedərət]
CONFEDERATE
南方邦联

邦联

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [ˌtenə'si:] , [kə'mɑ:nd] [baɪ][dʒen] . ['brækstən] [bræg] , [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **Army** **of** **Tennessee** **,** **commanded** **by** **Gen** **.** **Braxton** **Bragg** **,** **consisted** **of** **the**
这 军队 的 田纳西州 , 命令 经过 Gen . 布拉克斯顿 布拉格 , 由……组成 的 这
['fɒləʊɪŋ] :
following **:**
下列的 :

由布拉克斯顿·布拉格将军指挥的田纳西军团由以下部队组成：

['bʌknərz] [kɔ:(r)]
Buckner's **Corps**
巴克纳的 兵团

巴克纳军团

['hɪlz] [kɔ:(r)]
Hill's **Corps**
丘陵 兵团

希尔军团

['lɔŋˌstrits] ([hʊdz]) [kɔ:(r)]
Longstreet's **(** **Hood's** **)** **Corps**
朗斯特里特的 (引擎盖的) 兵团

朗斯特里特（胡德）军团

[poʊlks] [kɔ:(r)]
Polk's **Corps**
波尔克的 兵团

波尔克军团

[wɑ:kərz] ([rɪ'zɜ:v]) [kɔ:(r)]
Walker's **(** **Reserve** **)** **Corps**
沃克的 (预订) 兵团

沃克（预备役）军团

['fɔ:rɪsts] (['kæv(ə)lri]) [kɔ:(r)]
Forrest's **(** **Cavalry** **)** **Corps**
森林的 (骑兵) 兵团

福雷斯特（骑兵）军团

['wi:lərz] (['kæv(ə)lri]) [kɔ:(r)]
Wheeler's **(** **Cavalry** **)** **Corps**
惠勒的 (骑兵) 兵团

惠勒（骑兵）军团

['bʌknər] [hæd; həd][ˌtu:'tu:] [dɪ'vɪʒnz] , [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['stjʊət] [ænd; ənd] ['prestən] .
Buckner **had** **2** **divisions** **,** **commanded** **by** **Stewart** **and** **Preston** **.**
巴克纳 有 2 部门 , 命令 经过 斯图尔特 和 普雷斯顿 .

巴克纳麾下有 2 个师，分别由斯图尔特和普雷斯顿指挥。

['stjʊət] [hæd; həd][θri:] [bri'geid] , [kə'mɑ:nd] [baɪ] [beɪts] , ['kleɪtn] [ænd; ənd] [braʊn] .
Stewart **had** **3** **brigades** **,** **commanded** **by** **Bates** **,** **Clayton** **and** **Brown** **.**
斯图尔特 有 3 旅 , 命令 经过 贝茨 , 克莱顿 和 棕色的 .

斯图尔特麾下有 3 个旅，分别由贝茨、克莱顿和布朗指挥。

['prestən] [hæd; həd][θri:] [bri'geid] , [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['greɪsi] , [trɪg] [ænd; ənd] ['kelɪ] .
Preston **had** **3** **brigades** **,** **commanded** **by** **Gracie** **,** **Trigg** **and** **Kelly** **.**
普雷斯顿 有 3 旅 , 命令 经过 格雷西 , 特里格 和 凯莉 .

普雷斯顿有 3 个旅，分别由格雷西、特里格和凯利指挥。

[hɪl] [hæd; həd][ˌtuːˈtuː] [dɪˈvɪʒnz] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] [ˈklɪbərn] [ænd; ənd] [ˈbrɛkənˌrɪdʒ] .

Hill	**had**	**2**	**divisions**	**,**	**commanded**	**by**	**Cleburne**	**and**	**Breckinridge**	**.**
爬坡道	有	2	部门	,	命令	经过	克莱本	和	布雷肯里奇	.

希尔麾下有两支师，分别由克莱本和布雷肯里奇指挥。

[ˈklɪbərn] [hæd; həd][θriː] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] [wʊd] , [pɒlk][ænd; ənd] [ˈdɛʃlər] .

Cleburne	**had**	**3**	**brigades**	**,**	**commanded**	**by**	**Wood**	**,**	**Polk**	**and**	**Deshler**	**.**
克莱本	有	3	旅	,	命令	经过	木头	,	波尔克	和	德斯勒	.

克莱本麾下有 3 个旅，分别由伍德、波尔克和德斯勒指挥。

[ˈbrɛkənˌrɪdʒ] [hæd; həd][θriː] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] [helm] , [ˈædəmz][ænd; ənd][ˈstoʊˌvɔːl] .

Breckinridge	**had**	**3**	**brigades**	**,**	**commanded**	**by**	**Helm**	**,**	**Adams**	**and**	**Stovall**	**.**
布雷肯里奇	有	3	旅	,	命令	经过	舵	,	亚当斯	和	斯托瓦尔	.

布雷肯里奇有 3 个旅，分别由赫尔姆、亚当斯和斯托瓦尔指挥。

[ˈlɔŋstriːt] [hæd; həd][θriː] [dɪˈvɪʒnz] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] [məˈklɔːz] , [hʊd] [ænd; ənd] [ˈdʒɒnsn] .

Longstreet	**had**	**3**	**divisions**	**,**	**commanded**	**by**	**McLaws**	**,**	**Hood**	**and**	**Johnson**	**.**
朗斯特里特	有	3	部门	,	命令	经过	麦克劳斯	,	兜帽	和	约翰逊	.

朗斯特里特麾下有 3 个师，分别由麦克劳斯、胡德和约翰逊指挥。

[məklɔz] [hæd; həd][fɔːr] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] [ˈkɜːrʃɔː] , [ˈwɑːfərd] , [ˈhʌmfriːz] [ænd; ənd]

McLaw's	**had**	**4**	**brigades**	**,**	**commanded**	**by**	**Kershaw**	**,**	**Wofford**	**,**	**Humphreys**	**and**
麦克劳	有	4	旅	,	命令	经过	克肖	,	沃福德	,	汉弗莱斯	和

['braɪən] .

Bryan	**.**
布莱恩	.

麦克劳麾下有 4 个旅，分别由克肖、沃福德、汉弗莱斯和布莱恩指挥。

[hʊd] [hæd; həd][faɪv] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ][ˈdʒeŋkɪnz] , [lɔː] , [ˈrɒbətsən] , [ˈændəsn] -

Hood	**had**	**5**	**brigades**	**,**	**commanded**	**by**	**Jenkins**	**,**	**Law**	**,**	**Robertson**	**,**	**Anderson**	**-**
兜帽	有	5	旅	,	命令	经过	詹金斯	,	法律	,	罗伯逊	,	安德森	-

['bɛnɪŋ] .

Benning	**.**
本宁	.

胡德麾下有 5 个旅，分别由詹金斯、劳、罗伯逊、安德森-本宁指挥。

[ˈdʒɒnsn] [hæd; həd][θriː] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] [grɛg] , [məkˈnɛr][ænd; ənd] [ˈdʒɒnsn] .

Johnson	**had**	**3**	**brigades**	**,**	**commanded**	**by**	**Gregg**	**,**	**McNair**	**and**	**Johnson**	**.**
约翰逊	有	3	旅	,	命令	经过	格雷格	,	麦克奈尔	和	约翰逊	.

约翰逊麾下有 3 个旅，分别由格雷格、麦克奈尔和约翰逊指挥。

[pɒlk][hæd; həd][ˌtuːˈtuː] [dɪˈvɪʒnz] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] [ˈtʃiːθəm] [ænd; ənd][ˈhaɪndmən] .

Polk	**had**	**2**	**divisions**	**,**	**commanded**	**by**	**Cheatham**	**and**	**Hindman**	**.**
波尔克	有	2	部门	,	命令	经过	奇瑟姆	和	欣德曼	.

波尔克麾下有 2 个师，分别由切瑟姆和欣德曼指挥。

[ˈtʃiːθəm] [hæd; həd][faɪv] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ][ˈdʒæksən] , [ˈmeɪni] , [smɪθ] , [raɪt] [ænd; ənd]

Cheatham	**had**	**5**	**brigades**	**,**	**commanded**	**by**	**Jackson**	**,**	**Maney**	**,**	**Smith**	**,**	**Wright**	**and**
奇瑟姆	有	5	旅	,	命令	经过	杰克逊	,	马尼	,	史密斯	,	赖特	和

[strɑːl] .

Strahl	**.**
斯特拉尔	.

切瑟姆有 5 个旅，分别由杰克逊、马尼、史密斯、赖特和斯特拉尔指挥。

[ˈhaɪndmən][hæd; həd][θriː] [briˈgeid] , [kəˈmɑːnd] [baɪ] [ˈændəsn] , [diːz] [ænd; ənd] [məˈnɪgɑːlt] .

Hindman	**had**	**3**	**brigades**	**,**	**commanded**	**by**	**Anderson**	**,**	**Deas**	**and**	**Manigault**	**.**
欣德曼	有	3	旅	,	命令	经过	安德森	,	迪斯	和	马尼戈	.

欣德曼有 3 个旅，分别由安德森、迪斯和马尼戈指挥。

[ˈwɔːkə(r)][hæd; həd][ˌtuːˈtuː] [dɪˈvɪʒnz] , [kəˈmɑːnd] [baɪ][dʒɪst][ænd; ənd] [ˈlɪdəl] .

Walker	**had**	**2**	**divisions**	**,**	**commanded**	**by**	**Gist**	**and**	**Liddell**	**.**
沃克	有	2	部门	,	命令	经过	要旨	和	利德尔	.

沃克麾下有2个师，分别由吉斯特和利德尔指挥。

[dʒɪst][hæd; həd][θriː] [bri'geid] , [kə'mɑːnd] [baɪ]['kɑːlˌkwɪt] , ['ɛktər][ænd; ənd] ['wɪlsn] .

Gist	had	3	brigades	,	commanded	by	Colquitt	,	Ector	and	Wilson	.
要旨	有	3	旅	,	命令	经过	科尔奎特	,	埃克托	和	威尔逊	.

吉斯特有 3 个旅，分别由科尔奎特、埃克托和威尔逊指挥。

['lɪdəl] [hæd; həd][ˌtuː'tuː] [bri'geid] , [kə'mɑːnd] [baɪ] ['gʌvən] [ænd; ənd] [wɔːlθɔːl] .

Liddell	had	2	brigades	,	commanded	by	Govan	and	Walthall	.
利德尔	有	2	旅	,	命令	经过	戈万	和	沃尔索尔	.

利德尔麾下有 2 个旅，分别由戈万和沃尔索尔指挥。

['fɒrɪst] [hæd; həd][ˌtuː'tuː] [dɪ'vɪʒnz] , [kə'mɑːnd] [baɪ] ['ɑːmˌstrɒŋ] [ænd; ənd] ['piː^rəm] .

Forrest	had	2	divisions	,	commanded	by	Armstrong	and	Pegram	.
福雷斯特	有	2	部门	,	命令	经过	阿姆斯特朗	和	佩格拉姆	.

福雷斯特麾下有两支师，分别由阿姆斯特朗和佩格拉姆指挥。

['ɑːmˌstrɒŋ] [hæd; həd][ˌtuː'tuː] [bri'geid] , [kə'mɑːnd] [baɪ][dʒeɪmz][tiː] . ['wiːlə(r)] [ænd; ənd] - .

Armstrong	had	2	brigades	,	commanded	by	James	T	.	Wheeler	and	Dibrell	.
阿姆斯特朗	有	2	旅	,	命令	经过	詹姆斯	T	.	惠勒	和	-	.

阿姆斯特朗有 2 个旅，分别由詹姆斯·T·惠勒和迪布雷尔指挥。

['piː^rəm] [hæd; həd][ˌtuː'tuː] [bri'geid] , [kə'mɑːnd] [baɪ] ['deɪvɪdsn] [ænd; ənd] [skɒt] .

Pegram	had	2	brigades	,	commanded	by	Davidson	and	Scott	.
佩格拉姆	有	2	旅	,	命令	经过	戴维森	和	斯科特	.

佩格拉姆有 2 个旅，分别由戴维森和斯科特指挥。

['wiːlə(r)] [hæd; həd][ˌtuː'tuː] [dɪ'vɪʒnz] , [kə'mɑːnd] [baɪ] ['(h)wɔːtn] [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] .

Wheeler	had	2	divisions	,	commanded	by	Wharton	and	Martin	.
惠勒	有	2	部门	,	命令	经过	沃顿商学院	和	马丁	.

惠勒麾下有 2 个师，分别由沃顿和马丁指挥。

['(h)wɔːtn] [hæd; həd][ˌtuː'tuː] [bri'geid] , [kə'mɑːnd] [baɪ] [kruːz] [ænd; ənd]['hærɪs(ə)n] .

Wharton	had	2	brigades	,	commanded	by	Crews	and	Harrison	.
沃顿商学院	有	2	旅	,	命令	经过	船员	和	哈里森	.

沃顿麾下有 2 个旅，分别由克鲁斯和哈里森指挥。

['mɑːtɪn] [hæd; həd][ˌtuː'tuː] [bri'geid] , [kə'mɑːnd] [baɪ] ['mɔːgən] [ænd; ənd] ['rʌsəl] . -

Martin	had	2	brigades	,	commanded	by	Morgan	and	Russell	.	35
马丁	有	2	旅	,	命令	经过	摩根	和	罗素	.	-

马丁麾下有两支旅，分别由摩根和罗素指挥。35

[pɔɪnt] [pɑːk] [ɒn] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] [ɪz] ['iːzəli] [riːtʃt] [baɪ] [wel] [peɪvd] ['haɪweɪz] .

Point	Park	on	Lookout	Mountain	is	easily	reached	by	well	paved	highways	.
观点	公园	在	瞭望台	山	是	容易地	达到	经过	出色地	铺砌路面	高速公路	.

从铺设良好的公路可以轻松抵达瞭望山上的Point Park。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] — ['nætʃ(ə)rəl] [rɒk] , ['lʊkaʊt] Mountain36

The	Old	Man	of	the	Mountain	—	Natural	Rock	,	Lookout	Mountain36
这	老的	男人	的	这	山	—	自然的	岩石	,	瞭望台	Mountain36

山中老人——天然岩石，瞭望山36

[ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - [bri'geid] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ˌtuː'tuː] [ɑː'tɪləri] [bri'geid]) , - [ɒv; əv][ðem; ðəm]

Of	a	total	of	47	brigades	(	including	2	artillery	brigades	)	,	43	of	them
的	一个	全部的	的	-	旅	(	包括	2	炮兵	旅	)	,	-	的	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .

were	engaged	.
是	已订婚的	.

总共有 47 个旅（包括 2 个炮兵旅），其中 43 个旅投入战斗。

['braɪən] , ['wɑːfərd] [ænd; ənd]['dʒeŋkɪnz][dɪd][nɒt] [ə'raɪv] [ɪn][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .

Bryan	,	Wofford	and	Jenkins	did	not	arrive	in	time	for	battle	.
布莱恩	,	沃福德	和	詹金斯	做过	不是	到达	在	时间	为了	战斗	.

布莱恩、沃福德和詹金斯没能及时赶到战场。

['lɔŋˌstrits] [ɑː'tɪlərɪ] [kɔː(r)] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

Longstreet's	**Artillery**	**Corps**	**failed**	**to**	**arrive**	**in**	**time**	**for**	**the**	**battle**	**.**
朗斯特里特的	炮兵	兵团	失败的	到	到达	在	时间	为了	这	战斗	.

朗斯特里特的炮兵部队未能及时赶到战场。

[kəm'pliːt] ['ɪndeks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [ænd; ənd] [kən'fedərət] [truːps] [huː] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]

Complete	**index**	**of**	**the**	**Union**	**and**	**Confederate**	**troops**	**who**	**participated**	**in**	**the**
完全的	指数	的	这	联盟	和	南方邦联	军队	WHO	参与	在	这

['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] ,

battles	**of**	**Chickamauga**	**,**
战斗	的	奇卡莫加	,

参加奇克莫加战役的联邦军和邦联军全部兵力索引

[ˌtʃætə'nuːgə] , [ɔː(r)] [bəuθ] .

Chattanooga	**,**	**or**	**both**	**.**
查塔努加	,	或者	两个都	.

查塔努加，或者两者都去。

['juːniən] [truːps]

UNION	**TROOPS**
联盟	军队

联邦军队

[kə'netɪkət]

Connecticut
康涅狄格州

康涅狄格州

['ɪnfəntri] — 5th [ænd; ənd] 20th .

Infantry	**—**	**5th**	**and**	**20th**	**.**
步兵	—	5th	和	20th	.

步兵——第5和第20步兵团。

[ˌɪlə'nɔɪz]

Illinois
伊利诺伊州

伊利诺伊州

['ɪnfəntri] — 10th , 13th , 16th , 19th , 21st , 22nd , 24th , 25th , 26th , 27th , 29th , 34th ,

Infantry	**—**	**10th**	**,**	**13th**	**,**	**16th**	**,**	**19th**	**,**	**21st**	**,**	**22nd**	**,**	**24th**	**,**	**25th**	**,**	**26th**	**,**	**27th**	**,**	**29th**	**,**	**34th**	**,**
步兵	—	10th	,	13th	,	16th	,	19th	,	21st	,	22nd	,	24th	,	25th	,	26th	,	27th	,	29th	,	34th	,

35th ,

35th	**,**
35th	,

步兵——第10、13、16、19、21、22、24、25、26、27、29、34、35团

36th , 38th , 40th , 42nd , 44th , 48th , 51st , 55th , 56th , 59th , 60th , 63rd , 73rd ,

36th	**,**	**38th**	**,**	**40th**	**,**	**42nd**	**,**	**44th**	**,**	**48th**	**,**	**51st**	**,**	**55th**	**,**	**56th**	**,**	**59th**	**,**	**60th**	**,**	**63rd**	**,**	**73rd**	**,**
36th	,	38th	,	40th	,	42nd	,	44th	,	48th	,	51st	,	55th	,	56th	,	59th	,	60th	,	63rd	,	73rd	,

第36、38、40、42、44、48、51、55、56、59、60、63、73、

74th , 75th , 78th , 79th , 80th , 82nd , 84th , 85th , 86th , 88th , 89th , 90th , 92nd ,

74th	**,**	**75th**	**,**	**78th**	**,**	**79th**	**,**	**80th**	**,**	**82nd**	**,**	**84th**	**,**	**85th**	**,**	**86th**	**,**	**88th**	**,**	**89th**	**,**	**90th**	**,**	**92nd**	**,**
74th	,	75th	,	78th	,	79th	,	80th	,	82nd	,	84th	,	85th	,	86th	,	88th	,	89th	,	90th	,	92nd	,

第74、75、78、79、80、82、84、85、86、88、89、90、92

93rd , 96th , 100th , 101st , 103rd , 104th , 110th , 115th , 116th , 123rd , 125th , 127th .

93rd	**,**	**96th**	**,**	**100th**	**,**	**101st**	**,**	**103rd**	**,**	**104th**	**,**	**110th**	**,**	**115th**	**,**	**116th**	**,**	**123rd**	**,**	**125th**	**,**	**127th**	**.**
93rd	,	96th	,	100th	,	101st	,	103rd	,	104th	,	110th	,	115th	,	116th	,	123rd	,	125th	,	127th	.

第93、96、100、101、103、104、110、115、116、123、125、127。

[ɑːˈtɪlərɪ] — [ˈbætərɪs] , [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [ef] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [em] , [ɒv; əv] 1st [ˌɪləˈnɔɪz] [laɪt] [ɑːˈtɪlərɪ] .

Artillery	**—**	**Batteries**	**,**	**A**	**,**	**B**	**,**	**C**	**,**	**F**	**,**	**H**	**,**	**I**	**,**	**M**	**,**	**of**	**1st**	**Illinois**	**Light**	**Artillery**	**.**
炮兵	—	电池	,	一个	,	B	,	C	,	F	,	H	,	我	,	M	,	的	1st	伊利诺伊州	光	炮兵	.

炮兵——伊利诺伊州第一轻炮兵团的 A、B、C、F、H、I、M 炮兵连。

['bætrɪ] “ [aɪ] ” [ɒv; əv] 2nd [ˌɪləˈnɔɪz] [laɪt] [ɑːˈtɪlərɪ] .

Battery	**“**	**I**	**”**	**of**	**2nd**	**Illinois**	**Light**	**Artillery**	**.**
电池	“	我	”	的	2nd	伊利诺伊州	光	炮兵	.

伊利诺伊州第二轻型炮兵团“I”炮兵连。

['brɪdʒɪz] - ['bætrɪ] [ɒv; əv] [ˌɪləˈnɔɪz] [laɪt] [ɑːˈtɪlərɪ] .

Bridges	**'**	**Battery**	**of**	**Illinois**	**Light**	**Artillery**	**.**
桥梁	-	电池	的	伊利诺伊州	光	炮兵	.

伊利诺伊州轻炮兵布里奇斯炮兵连。

[ʃɪˈkɑːgəʊ] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] ['bætrɪ] .

Chicago	**Board**	**of**	**Trade**	**Battery**	**.**
芝加哥	木板	的	贸易	电池	.

芝加哥期货交易所电池。

[kɑːgzwɛlz] [ˌɪləˈnɔɪz] ['bætrɪ] .

Cogswell's	**Illinois**	**Battery**	**.**
科格斯韦尔的	伊利诺伊州	电池	.

科格斯韦尔的伊利诺伊电池。

['kæv(ə)lrɪ] — [ˌsiː ˈəʊ] . [keɪ] , 15th [ˌɪləˈnɔɪz] ['kæv(ə)lrɪ] .

Cavalry	**—**	**Co**	**.**	**K**	**,**	**15th**	**Illinois**	**Cavalry**	**.**
骑兵	—	合作	.	K	,	15th	伊利诺伊州	骑兵	.

骑兵——伊利诺伊州第15骑兵团K连。

[ˌɪndiˈænə]

Indiana
印第安纳州

印第安纳州

['ɪnfəntrɪ] — 6th , 9th , 10th , 12th , 15th , 17th , 22nd , 27th , 29th , 30th , 31st , 32nd ,

Infantry	**—**	**6th**	**,**	**9th**	**,**	**10th**	**,**	**12th**	**,**	**15th**	**,**	**17th**	**,**	**22nd**	**,**	**27th**	**,**	**29th**	**,**	**30th**	**,**	**31st**	**,**	**32nd**	**,**
步兵	—	6th	,	9th	,	10th	,	12th	,	15th	,	17th	,	22nd	,	27th	,	29th	,	30th	,	31st	,	32nd	,

35th ,

35th	**,**
35th	,

步兵——第6、9、10、12、15、17、22、27、29、30、31、32、35团

36th , 37th , 38th , 39th , 40th , 42nd , 44th , 48th , 51st , 52nd , 57th , 58th , 59th ,

36th	**,**	**37th**	**,**	**38th**	**,**	**39th**	**,**	**40th**	**,**	**42nd**	**,**	**44th**	**,**	**48th**	**,**	**51st**	**,**	**52nd**	**,**	**57th**	**,**	**58th**	**,**	**59th**	**,**
36th	,	37th	,	38th	,	39th	,	40th	,	42nd	,	44th	,	48th	,	51st	,	52nd	,	57th	,	58th	,	59th	,

第36、37、38、39、40、42、44、48、51、52、57、58、59、

68th , 72nd , 74th , 75th , 79th , 81st , 82nd , 83rd , 84th , 86th , 87th , 88th , 97th , 99th ,

68th	**,**	**72nd**	**,**	**74th**	**,**	**75th**	**,**	**79th**	**,**	**81st**	**,**	**82nd**	**,**	**83rd**	**,**	**84th**	**,**	**86th**	**,**	**87th**	**,**	**88th**	**,**	**97th**	**,**	**99th**	**,**
68th	,	72nd	,	74th	,	75th	,	79th	,	81st	,	82nd	,	83rd	,	84th	,	86th	,	87th	,	88th	,	97th	,	99th	,

100th , 101st .

100th	**,**	**101st**	**.**
100th	,	101st	.

第68、72、74、75、79、81、82、83、84、86、87、88、97、99、100、101届。

[ɑːˈtɪlərɪ] — 4th , 5th , 7th , 8th , 10th , 11th , 18th , 19th , 21st , ['bætərɪs] [ɒv; əv][ˌɪndiˈænə]

Artillery	**—**	**4th**	**,**	**5th**	**,**	**7th**	**,**	**8th**	**,**	**10th**	**,**	**11th**	**,**	**18th**	**,**	**19th**	**,**	**21st**	**,**	**Batteries**	**of**	**Indiana**
炮兵	—	4th	,	5th	,	7th	,	8th	,	10th	,	11th	,	18th	,	19th	,	21st	,	电池	的	印第安纳州

[laɪt] [ɑːˈtɪlərɪ] .

Light	**Artillery**	**.**
光	炮兵	.

炮兵——印第安纳轻炮兵第4、5、7、8、10、11、18、19、21炮兵连。

['kæv(ə)lri] — 2nd , 3rd , 4th .
Cavalry — 2nd , 3rd , 4th .
骑兵 — 2nd , 3rd , 4th .

骑兵——第2、第3、第4骑兵团。

['aɪəwə]
Iowa
爱荷华州

爱荷华州

['ɪnfəntri] — 4th , 5th , 6th , 9th , 10th , 17th , 25th , 26th , 30th , 31st .
Infantry — 4th , 5th , 6th , 9th , 10th , 17th , 25th , 26th , 30th , 31st .
步兵 — 4th , 5th , 6th , 9th , 10th , 17th , 25th , 26th , 30th , 31st .

步兵——第4、5、6、9、10、17、25、26、30、31团。

[ɑː'tɪlərɪ] — 1st ['bætrɪ] [ɒv; əv]['aɪəwə] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] .
Artillery — 1st Battery of Iowa Light Artillery .
炮兵 — 1st 电池 的 爱荷华州 光 炮兵 .

炮兵——爱荷华轻炮兵第1连。

['kænzəs]
Kansas
堪萨斯州

堪萨斯州

['ɪnfəntri] — 8th .
Infantry — 8th .
步兵 — 8th .

步兵——第8。

[ken'tʌki] (['juːniən])
Kentucky (Union)
肯塔基州 (联盟)

肯塔基州（联合）

['ɪnfəntri] — 1st , 2nd , 3rd , 4th , 5th , 6th , 8th , 9th , 10th , 15th , 17th , 18th , 21st , 23rd
Infantry — 1st , 2nd , 3rd , 4th , 5th , 6th , 8th , 9th , 10th , 15th , 17th , 18th , 21st , 23rd
步兵 — 1st , 2nd , 3rd , 4th , 5th , 6th , 8th , 9th , 10th , 15th , 17th , 18th , 21st , 23rd
.
:
.

步兵——第1、2、3、4、5、6、8、9、10、15、17、18、21、23团。

['kæv(ə)lri] — 2nd , 4th , 5th , 6th .
Cavalry — 2nd , 4th , 5th , 6th .
骑兵 — 2nd , 4th , 5th , 6th .

骑兵——第2、4、5、6骑兵团。

[meɪn]
Maine
缅因州

缅因州

['ɪnfəntri] — 1st [bə'tæliən] 10th ['ɪnfəntri] .
Infantry — 1st Battalion 10th Infantry .
步兵 — 1st 营 10th 步兵 .

步兵——第10步兵团第1营。

['meərilənd]
Maryland
马里兰州

马里兰州

['ɪnfəntri] — 3rd .
Infantry — 3rd .
步兵 — 3rd .

步兵——第3。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts]
Massachusetts
马萨诸塞州

马萨诸塞州

['ɪnfəntri] — 2nd , 33rd .
Infantry — 2nd , 33rd .
步兵 — 2nd , 33rd .

步兵——第2、33步兵团。

['mɪʃɪgən]
Michigan
密歇根州

密歇根州

['ɪnfəntri] — 9th , 10th , 11th , 13th , 14th , 15th , 21st , 22nd .
Infantry — 9th , 10th , 11th , 13th , 14th , 15th , 21st , 22nd .
步兵 — 9th , 10th , 11th , 13th , 14th , 15th , 21st , 22nd .

步兵——第9、10、11、13、14、15、21、22团。

1st ['mɪʃɪgən] [ˌendʒə'nɪr] .
1st Michigan Engineers .
1st 密歇根州 工程师 .

第一密歇根工程兵团。

['kæv(ə)lri] — 2nd , 4th .
Cavalry — 2nd , 4th .
骑兵 — 2nd , 4th .

骑兵——第2、4骑兵团。

[ɑː'tɪləri] — ['bætəris] “ [ə; eɪ] ” [ænd; ənd] “ [diː] ” [ɒv; əv] 1st [lait] [ɑː'tɪləri] .
Artillery — Batteries “ A ” and “ D ” of 1st Light Artillery .
炮兵 — 电池 “ 一个 ” 和 “ D ” 的 1st 光 炮兵 .

炮兵——第1轻炮兵团的A连和D连。

[ˌmɪnɪ'səʊtə]
Minnesota
明尼苏达州

明尼苏达州

['ɪnfəntri] — 2nd , 4th .
Infantry — 2nd , 4th .
步兵 — 2nd , 4th .

步兵——第2、第4步兵团。

[ɑː'tɪləri] — 2nd ['bætri] [ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [lait] [ɑː'tɪləri] .
Artillery — 2nd Battery of Minnesota Light Artillery .
炮兵 — 2nd 电池 的 明尼苏达州 光 炮兵 .

炮兵——明尼苏达轻炮兵第二连。

[mɪ'zʊəri] (['juːniən])
Missouri (Union)
密苏里州 (联盟)

密苏里州（联合）

['ɪnfəntri] — 2nd , 3rd , 6th , 8th , 10th , 12th , 15th , 17th , 24th , 26th , 27th , 29th , 31st ,
Infantry — 2nd , 3rd , 6th , 8th , 10th , 12th , 15th , 17th , 24th , 26th , 27th , 29th , 31st ,
步兵 — 2nd , 3rd , 6th , 8th , 10th , 12th , 15th , 17th , 24th , 26th , 27th , 29th , 31st ,
32nd .
32nd .
32nd .

步兵——第2、3、6、8、10、12、15、17、24、26、27、29、31、32团。

[ɑː'tɪlərɪ] — ['bætərɪs] “ [diː] ” [ænd; ənd] “ [dʒiː] ” [ɒv; əv] 1st [lait] [ɑː'tɪlərɪ] .
Artillery — Batteries “ D ” and “ G ” of 1st Light Artillery .
炮兵 — 电池 “ D ” 和 “ G ” 的 1st 光 炮兵 .

炮兵——第1轻炮兵团的“D”连和“G”连。

['bætrɪ] “ [ef] ” [ɒv; əv] 2nd [lait] [ɑː'tɪlərɪ] .
Battery “ F ” of 2nd Light Artillery .
电池 “ F ” 的 2nd 光 炮兵 .

第二轻型炮兵团F连。

[njuː] ['dʒɜːzi]
New Jersey
新的 球衣

新泽西州

['ɪnfəntri] — 13th , 33rd .
Infantry — 13th , 33rd .
步兵 — 13th , 33rd .

步兵——第13、33步兵团。

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

['ɪnfəntri] — 8th ([ˌɪndɪ'pendənt] [ˌsiː 'əʊ] .) , 45th , 58th , 60th , 68th , 78th , 102nd , 107th ,
Infantry — 8th (Independent Co .) , 45th , 58th , 60th , 68th , 78th , 102nd , 107th ,
步兵 — 8th (独立的 合作 .) , 45th , 58th , 60th , 68th , 78th , 102nd , 107th ,
119th , 123rd , 134th ,
119th , 123rd , 134th ,
119th , 123rd , 134th ,

步兵——第8（独立连）、第45、第58、第60、第68、第78、第102、第107、第119、第123、第134步兵团

136th , 137th , 141st , 143rd , 145th , 149th , 150th , 154th .
136th , 137th , 141st , 143rd , 145th , 149th , 150th , 154th .
136th , 137th , 141st , 143rd , 145th , 149th , 150th , 154th .

第136、137、141、143、145、149、150、154。

[ɑː'tɪlərɪ] — ['bætrɪ] “ [ai] ” [ɒv; əv] 1st [lait] [ɑː'tɪlərɪ] . 13th
Artillery — Battery “ I ” of 1st Light Artillery . 13th
炮兵 — 电池 “ 我 ” 的 1st 光 炮兵 . 13th

炮兵——第1轻炮兵团第13炮兵连。

['bætrɪ] [ɒv; əv] [lait] [ɑː'tɪlərɪ] . -
Battery of Light Artillery . 37
电池 的 光 炮兵 . -

轻型炮兵连。37

[əʊ'haɪəʊ]
Ohio
俄亥俄州

俄亥俄州

['ɪnfəntri] — 1st , 2nd , 3rd , 5th , 6th , 7th , 9th , 10th , 11th , 13th , 14th , 15th , 17th ,
Infantry — 1st , 2nd , 3rd , 5th , 6th , 7th , 9th , 10th , 11th , 13th , 14th , 15th , 17th ,
步兵 — 1st , 2nd , 3rd , 5th , 6th , 7th , 9th , 10th , 11th , 13th , 14th , 15th , 17th ,

步兵——第1、2、3、5、6、7、9、10、11、13、14、15、17团

18th , 19th , 21st , 24th , 26th , 29th , 30th , 31st , 33rd , 35th , 36th , 37th , 38th ,
18th , 19th , 21st , 24th , 26th , 29th , 30th , 31st , 33rd , 35th , 36th , 37th , 38th ,
18th , 19th , 21st , 24th , 26th , 29th , 30th , 31st , 33rd , 35th , 36th , 37th , 38th ,

第18、19、21、24、26、29、30、31、33、35、36、37、38、

40th , 41st , 46th , 47th , 49th , 51st , 52nd , 53rd , 54th , 55th , 57th , 59th , 61st ,
40th , 41st , 46th , 47th , 49th , 51st , 52nd , 53rd , 54th , 55th , 57th , 59th , 61st ,
40th , 41st , 46th , 47th , 49th , 51st , 52nd , 53rd , 54th , 55th , 57th , 59th , 61st ,

第40、41、46、47、49、51、52、53、54、55、57、59、61、

64th , 65th , 66th , 69th , 70th , 73rd , 74th , 76th , 80th , 82nd , 89th , 90th , 92nd ,
64th , 65th , 66th , 69th , 70th , 73rd , 74th , 76th , 80th , 82nd , 89th , 90th , 92nd ,
64th , 65th , 66th , 69th , 70th , 73rd , 74th , 76th , 80th , 82nd , 89th , 90th , 92nd ,

第64、65、66、69、70、73、74、76、80、82、89、90、92

93rd , 94th , 97th , 98th , 99th , 101st , 105th , 108th , 113th , 121st , 124th , 125th .
93rd , 94th , 97th , 98th , 99th , 101st , 105th , 108th , 113th , 121st , 124th , 125th .
93rd , 94th , 97th , 98th , 99th , 101st , 105th , 108th , 113th , 121st , 124th , 125th .

第93、94、97、98、99、101、105、108、113、121、124、125届。

1st
1st
1st

第一

[bə'tæliən] ['ʃɑ:p,ʃu:tə] .
Battalion Sharpshooters .
营 神枪手 .

营级神枪手。

[ɑ:'tɪləri] — ['bætəris] [ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [di:] , [i:] , [ef] , [dʒi:] , [ai] , [keɪ] , [em] , [ɒv; əv] 1st [əʊ'haɪəʊ] [lait]
Artillery — Batteries A , B , C , D , E , F , G , I , K , M , of 1st Ohio Light
炮兵 — 电池 一个 , B , C , D , E , F , G , 我 , K , M , 的 1st 俄亥俄州 光
[ɑ:'tɪləri] .
Artillery .
炮兵 .

炮兵——俄亥俄州第一轻炮兵团的 A、B、C、D、E、F、G、I、K、M 连。

4th , 6th , 18th , 20th ['bætəris] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] [lait] [ɑ:'tɪləri] .
4th , 6th , 18th , 20th Batteries of Ohio Light Artillery .
4th , 6th , 18th , 20th 电池 的 俄亥俄州 光 炮兵 .

俄亥俄州轻炮兵第4、第6、第18、第20炮兵连。

['kæv(ə)lri] — 1st , 3rd , 4th , 10th .
Cavalry — 1st , 3rd , 4th , 10th .
骑兵 — 1st , 3rd , 4th , 10th .

骑兵——第1、第3、第4、第10骑兵团。

[ˌpensl'veɪniə]
Pennsylvania
宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州

['ɪnfəntri] — 27th , 28th , 29th , 46th , 73rd , 75th , 77th , 78th , 79th , 109th , 111th .
Infantry — 27th , 28th , 29th , 46th , 73rd , 75th , 77th , 78th , 79th , 109th , 111th .
步兵 — 27th , 28th , 29th , 46th , 73rd , 75th , 77th , 78th , 79th , 109th , 111th .

步兵——第27、28、29、46、73、75、77、78、79、109、111团。

[ɑːˈtɪləri] — [ˈbætəris] “ [biː] ” [ænd; ənd] “ [iː] ” [ɒv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] [lait] [ɑːˈtɪləri] .
Artillery — Batteries “ B ” and “ E ” of Pennsylvania Light Artillery .
炮兵 — 电池 “ B ” 和 “ E ” 的 宾夕法尼亚州 光 炮兵 .

炮兵——宾夕法尼亚轻炮兵的“B”连和“E”连。

[ˈbætri] “ [biː] ” [ɒv; əv] 26th [ˌpenslˈveɪniə] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɑːˈtɪləri] .
Battery “ B ” of 26th Pennsylvania Independent Artillery .
电池 “ B ” 的 26th 宾夕法尼亚州 独立的 炮兵 .

宾夕法尼亚州第26独立炮兵团B连。

[ˈkæv(ə)lri] — 7th , 9th , 15th .
Cavalry — 7th , 9th , 15th .
骑兵 — 7th , 9th , 15th .

骑兵——第7、第9、第15骑兵团。

[west] [vəˈdʒɪniə]
West Virginia
西方 弗吉尼亚州

西弗吉尼亚州

[ˈɪnfəntri] — 4th .
Infantry — 4th .
步兵 — 4th .

步兵——第4。

[wɪsˈkɒnsɪn]
Wisconsin
威斯康星州

威斯康星州

[ˈɪnfəntri] — 1st , 3rd , 10th , 15th , 18th , 21st , 24th , 26th .
Infantry — 1st , 3rd , 10th , 15th , 18th , 21st , 24th , 26th .
步兵 — 1st , 3rd , 10th , 15th , 18th , 21st , 24th , 26th .

步兵——第1、3、10、15、18、21、24、26团。

[ɑːˈtɪləri] — 3rd , 5th , 6th , 8th , 10th , 12th , [ˈbætəris] [ɒv; əv] [lait] [ɑːˈtɪləri] .
Artillery — 3rd , 5th , 6th , 8th , 10th , 12th , Batteries of Light Artillery .
炮兵 — 3rd , 5th , 6th , 8th , 10th , 12th , 电池 的 光 炮兵 .

炮兵——第3、5、6、8、10、12轻型炮兵连。

[ˈkʌmpəni] “ [siː] ” [ɒv; əv] 1st [ˈhevi] [ɑːˈtɪləri] .
Company “ C ” of 1st Heavy Artillery .
公司 “ C ” 的 1st 重的 炮兵 .

第一重炮兵团C连。

[ˈkæv(ə)lri] — 1st .
Cavalry — 1st .
骑兵 — 1st .

骑兵——1。

[ˌtenəˈsiː] ([ˈjuːniən])
Tennessee (Union)
田纳西州 (联盟)

田纳西州（联合）

[ɑːˈtɪləri] — [ˈbætri] “ [ə; eɪ] ” [ɒv; əv] 1st [ˌtenəˈsiː] [lait] [ɑːˈtɪləri] .
Artillery — Battery “ A ” of 1st Tennessee Light Artillery .
炮兵 — 电池 “ 一个 ” 的 1st 田纳西州 光 炮兵 .

炮兵——田纳西州第一轻炮兵团A连。

[ˈkæv(ə)lri] — 1st , 2nd .
Cavalry — 1st , 2nd .
骑兵 — 1st , 2nd .

骑兵——第一、第二。

[juː] . [es] . ['regjuləz]
U . S . Regulars
U . S . 常客

美国正规军

['ɪnfəntri] — 15th , 16th , 18th , 19th .
Infantry — 15th , 16th , 18th , 19th .
步兵 — 15th , 16th , 18th , 19th .

步兵——第15、16、18、19团。

1st [bə'tæliən] [ɒv; əv] 13th .
1st Battalion of 13th .
1st 营 的 13th .

第13团第1营。

[ɑː'tɪləri] — ['bætəris] [dʒiː] , [eɪtʃ] , [ai] , [em][ɒv; əv] 4th [juː] . [es] . [ɑː'tɪləri] .
Artillery — Batteries G , H , I , M of 4th U . S . Artillery .
炮兵 — 电池 G , H , 我 , M 的 4th U . S . 炮兵 .

炮兵——美国陆军第4炮兵团G、H、I、M连。

['bætəris] [eɪtʃ][ænd; ənd][keɪ][ɒv; əv] 5th [juː] . [es] . [ɑː'tɪləri] .
Batteries H and K of 5th U . S . Artillery .
电池 H 和 K 的 5th U . S . 炮兵 .

美国陆军第5炮兵团H连和K连。

['kæv(ə)lri] — 4th .
Cavalry — 4th .
骑兵 — 4th .

骑兵——第4骑兵团

[kən'fedərət] [truːps]
CONFEDERATE TROOPS
南方邦联 军队

南方邦联军队

[ˌælə'bæmə]
Alabama
阿拉巴马州

阿拉巴马州

['ɪnfəntri] — 4th , 14th , 15th , 16th , 17th , 18th , 19th , 20th , 22nd , 23rd , 24th , 25th , 28th ,
Infantry — 4th , 14th , 15th , 16th , 17th , 18th , 19th , 20th , 22nd , 23rd , 24th , 25th , 28th ,
步兵 — 4th , 14th , 15th , 16th , 17th , 18th , 19th , 20th , 22nd , 23rd , 24th , 25th , 28th ,

步兵——第4、14、15、16、17、18、19、20、22、23、24、25、28团

30th , 31st , 32nd , 33rd , 34th , 36th , 37th , 38th , 39th , 40th , 41st , 42nd , 43rd ,
30th , 31st , 32nd , 33rd , 34th , 36th , 37th , 38th , 39th , 40th , 41st , 42nd , 43rd ,
30th , 31st , 32nd , 33rd , 34th , 36th , 37th , 38th , 39th , 40th , 41st , 42nd , 43rd ,

第30、31、32、33、34、36、37、38、39、40、41、42、43、

44th , 45th , 46th , 47th , 48th , 50th , 58th .
44th , 45th , 46th , 47th , 48th , 50th , 58th .
44th , 45th , 46th , 47th , 48th , 50th , 58th .

第44、45、46、47、48、50、58届。

17th [bə'tæliən] ['ʃɑ:p,ʃu:tə] ; 1st , 2nd , 3rd , 4th [ˌælə'bæmə] [bə'tæljən] ; 18th [ˌælə'bæmə]
17th Battalion Sharpshooters ; 1st , 2nd , 3rd , 4th Alabama Battalions ; 18th Alabama
17th 营 神枪手 ; 1st , 2nd , 3rd , 4th 阿拉巴马州 营 ; 18th 阿拉巴马州
[bə'tæliən] ; ['hɪljərdz] ['li:dʒən] ; [stoʊnz] [bə'tæliən] ['ʃɑ:p,ʃu:tə] .
Battalion ; Hilliard's Legion ; Stone's Battalion Sharpshooters .
营 ; 希利亚德的 军团 ; 石头的 营 神枪手 .

第 17 营神枪手；第 1、2、3、4 阿拉巴马营；第 18 阿拉巴马营；希利亚德军团；斯通营神枪手。

['kæv(ə)lri] — 1st , 3rd , 4th , 5th , 51st , 53rd , ['hɑ:lə,weɪz] ['kʌmpəni] [ˌælə'bæmə]['kæv(ə)lri] ;
Cavalry — 1st , 3rd , 4th , 5th , 51st , 53rd , Holloway's Company Alabama Cavalry ;
骑兵 — 1st , 3rd , 4th , 5th , 51st , 53rd , 霍洛威的 公司 阿拉巴马州 骑兵 ;
[lɛnwɑ:rz] ['kʌmpəni] [ˌælə'bæmə]['kæv(ə)lri] ;
Lenoir's Company Alabama Cavalry ;
勒努瓦的 公司 阿拉巴马州 骑兵 ;

骑兵——第1、第3、第4、第5、第51、第53骑兵团、霍洛威连阿拉巴马骑兵团；勒努瓦连阿拉巴马骑兵团；

[mə'loʊnz] ['redʒɪmənt][ˌælə'bæmə]['kæv(ə)lri] ; ['mɔ:rˌlændz] [bə'tæliən] [ˌælə'bæmə]['kæv(ə)lri] .
Malone's Regiment Alabama Cavalry ; Moreland's Battalion Alabama Cavalry .
马龙的 团 阿拉巴马州 骑兵 ; 莫兰德 营 阿拉巴马州 骑兵 .

马龙团阿拉巴马骑兵；莫兰营阿拉巴马骑兵。

[ɑ:'tɪləri] — [dɛnts] - , ['faʊlərz] , [gɛrɪti:z] , [koʊlbz] , - , ['ɑ:lɪvərz] , ['sɛmpəlz]
Artillery — Dent's Eufaula's , Fowler's , Garrity's , Kolb's , Lumsden's , Oliver's , Semple's
炮兵 — 丹特的 - , 福勒的 , 加里蒂 , 科尔布的 , - , 奥利弗的 , 森普尔的
[ænd; ənd] ['wɔ:tərz] [ˌælə'bæmə] ['bætəris] .
and Water's Alabama Batteries .
和 水的 阿拉巴马州 电池 .

炮兵——登特、尤福拉、福勒、加里蒂、科尔布、拉姆斯登、奥利弗、森普尔和沃特的阿拉巴马炮兵连。

['ɑ:kənsɔ:]
Arkansas
阿肯色州

阿肯色州

['ɪnfəntri] — 1st , 2nd , 3rd , 4th , 5th , 6th , 7th , 8th , 13th , 15th , 19th , 24th , 25th , 31st
Infantry — 1st , 2nd , 3rd , 4th , 5th , 6th , 7th , 8th , 13th , 15th , 19th , 24th , 25th , 31st
步兵 — 1st , 2nd , 3rd , 4th , 5th , 6th , 7th , 8th , 13th , 15th , 19th , 24th , 25th , 31st
.
:
.

步兵——第1、2、3、4、5、6、7、8、13、15、19、24、25、31团。

4th ['ɑ:kənsɔ:] [bə'tæliən] ; 1st [ænd; ənd] 2nd ['ɑ:kənsɔ:] ['maʊntɪd] ['raɪflz] .
4th Arkansas Battalion ; 1st and 2nd Arkansas Mounted Rifles .
4th 阿肯色州 营 ; 1st 和 2nd 阿肯色州 安装 步枪 .

阿肯色州第4营；阿肯色州第1和第2骑兵步枪团。

['kæv(ə)lri] — 3rd .
Cavalry — 3rd .
骑兵 — 3rd .

骑兵——第3。

[ɑ:'tɪləri] — ['kælvərts] , ['hʌmfrɪz] , ['wɪgɪnz] - ['ɑ:kənsɔ:] ['bætəris] .
Artillery — Calvert's , Humphrey's , Wiggins ' Arkansas Batteries .
炮兵 — 卡尔弗特的 , 汉弗莱的 , 维金斯 - 阿肯色州 电池 .

炮兵——卡尔弗特炮兵连、汉弗莱炮兵连、威金斯阿肯色炮兵连。

['flɒrɪdə]
Florida
佛罗里达

佛罗里达

['ɪnfəntri] — 1st , 3rd , 4th , 6th , 7th .
Infantry — 1st , 3rd , 4th , 6th , 7th .
步兵 — 1st , 3rd , 4th , 6th , 7th .

步兵——第1、第3、第4、第6、第7步兵团。

['kæv(ə)lri] — 1st ([ˌdis'maunt]) .
Cavalry — 1st (Dismounted) .
骑兵 — 1st (下马) .

骑兵——第1（下马）。

[ɑː'tɪlərɪ] — [-] ['flɒrɪdə] ['bætrɪ] .
Artillery — McCant's Florida Battery .
炮兵 — 麦坎特 佛罗里达 电池 .

炮兵——麦坎特佛罗里达炮兵连。

['dʒɔːdʒə]
Georgia
乔治亚州

乔治亚州

['ɪnfəntri] — 1st ['dʒɔːdʒə] ([kən'fedərət]) , 2nd , 5th , 7th , 8th , 9th , 10th , 11th , 15th , 16th
Infantry — 1st Georgia (Confederate) , 2nd , 5th , 7th , 8th , 9th , 10th , 11th , 15th , 16th
步兵 — 1st 乔治亚州 (南方邦联) , 2nd , 5th , 7th , 8th , 9th , 10th , 11th , 15th , 16th
, 17th ,
, 17th ,
, 17th ,

步兵——第1佐治亚步兵团（邦联），第2、5、7、8、9、10、11、15、16、17步兵团

18th , 20th , 24th , 25th , 29th , 30th , 34th , 36th , 37th , 39th , 40th , 41st , 42nd ,
18th , 20th , 24th , 25th , 29th , 30th , 34th , 36th , 37th , 39th , 40th , 41st , 42nd ,
18th , 20th , 24th , 25th , 29th , 30th , 34th , 36th , 37th , 39th , 40th , 41st , 42nd ,

第18、20、24、25、29、30、34、36、37、39、40、41、42

43rd , 46th , 47th , 50th , 51st , 52nd , 53rd , 56th , 59th , 65th .
43rd , 46th , 47th , 50th , 51st , 52nd , 53rd , 56th , 59th , 65th .
43rd , 46th , 47th , 50th , 51st , 52nd , 53rd , 56th , 59th , 65th .

第43、46、47、50、51、52、53、56、59、65届。

1st , 2nd , 3rd , 4th [ænd; ənd] 8th [bə'tæljən] ['ʃɑːp,ʃuːtə] ; 26th ['dʒɔːdʒə] [bə'tæliən] : -
1st , 2nd , 3rd , 4th and 8th Battalions Sharpshooters ; 26th Georgia Battalion : Cobbs's
1st , 2nd , 3rd , 4th 和 8th 营 神枪手 ; 26th 乔治亚州 营 : -
[ænd; ənd] ['fɪlɪps] ['liːdʒən] ;
and Phillip's Legion ;
和 菲利普的 军团 ;

第1、2、3、4和8营神枪手；第26佐治亚营：科布斯和菲利普军团；

1st , 3rd , 5th , 8th [ænd; ənd] 10th [kən'fedərɪts] .
1st , 3rd , 5th , 8th and 10th Confederates .
1st , 3rd , 5th , 8th 和 10th 南方邦联 .

南方邦联第一、第三、第五、第八和第十团。

['kæv(ə)lri] — 1st , 2nd , 3rd , 4th , 6th .
Cavalry — 1st , 2nd , 3rd , 4th , 6th .
骑兵 — 1st , 2nd , 3rd , 4th , 6th .

骑兵——第1、第2、第3、第4、第6骑兵团。

[ɑːˈtɪləri] — - , [ˈdɔːsənz] , [ˈfɛrəlz] , [ˈhævɪs] - , [ˈhaʊəlz] , - , [-] ,
Artillery — Corput's , Dawson's , Ferrell's , Havis ' , Howell's , Massenburg's , Peeple's ,
炮兵 — - , 道森的 , 费雷尔的 , 哈维斯 - , 豪威尔的 , - , 皮普尔的 ,
[ˈroʊənz] , - - , - , [jɔːrks] [ˈdʒɔːdʒə] [ˈbætəris] . -
Rowan's , Scogins ' , Wolihin's , York's Georgia Batteries . 38
罗文的 , - - , - , 约克的 乔治亚州 电池 . -

炮兵——科普特炮兵连、道森炮兵连、费雷尔炮兵连、哈维斯炮兵连、豪厄尔炮兵连、马森堡炮兵连、皮普尔炮兵连、罗文炮兵连、斯科金斯炮兵连、沃利欣炮兵连、约克炮兵连（佐治亚州）。38

[ðə; ði] “ [ˈdʒen(ə)rəl]
THE “ GENERAL
这 “ 一般的

“将军”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈstəʊlən][baɪ] [ˈændruːz] - [ˈreidəz] .
” It was stolen by Andrews ' Raiders .
” 它 曾是 被盗 经过 安德鲁斯 - 突袭者队 .

“它被安德鲁斯突袭者队偷走了。”

[naʊ] [ɪn][ˈjuːniən][ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌtʃætəˈnuːgə] , Tennessee39
Now in Union Station , Chattanooga , Tennessee39
现在 在 联盟 车站 , 查塔努加 , Tennessee39

现在位于田纳西州查塔努加联合车站39

[kenˈtʌki] ([kənˈfedərət])
Kentucky (Confederate)
肯塔基州 (南方邦联)

肯塔基州（南方邦联）

[ˈɪnfəntri] — 2nd , 4th , 5th , 6th , 9th .
Infantry — 2nd , 4th , 5th , 6th , 9th .
步兵 — 2nd , 4th , 5th , 6th , 9th .

步兵——第2、第4、第5、第6、第9步兵团。

[dʒɒn][eɪtʃ] . [ˈmɔːrgənz] [ˌdisˈmaunt] [men] .
John H . Morgan's dismounted men .
约翰 H . 摩根的 下马 男人 .

约翰·H·摩根的下马士兵。

[ˈkæv(ə)lri] — 1st , 2nd , 3rd , 9th .
Cavalry — 1st , 2nd , 3rd , 9th .
骑兵 — 1st , 2nd , 3rd , 9th .

骑兵——第1、第2、第3、第9骑兵团。

[kleɪz] , [dʒɛsiːz] , [ˈdʒɒnsənz] [bəˈtæljən] [ˈkæv(ə)lri] .
Clay's , Jessee's , Johnson's Battalions Cavalry .
粘土的 , 杰西的 , 强生 营 骑兵 .

克莱营、杰西营、约翰逊营骑兵队。

[ɑːˈtɪləri] — [kɑːbz] [ænd; ənd] [greɪvz] - [kenˈtʌki] [ˈbætəris] .
Artillery — Cobb's and Graves ' Kentucky Batteries .
炮兵 — 科布的 和 格雷夫斯 - 肯塔基州 电池 .

炮兵——科布和格雷夫斯的肯塔基炮兵连。

[luˌiːziˈænə]
Louisiana
路易斯安那州

路易斯安那州

[ˈɪnfəntri] — 1st ([ˈregjuləz]) , 13th , 16th , 19th , 20th , 25th .
Infantry — 1st (Regulars) , 13th , 16th , 19th , 20th , 25th .
步兵 — 1st (常客) , 13th , 16th , 19th , 20th , 25th .

步兵——第1（正规军）、第13、第16、第19、第20、第25步兵团。

4th [ænd; ənd] 14th [bə'tæljən] ['ʃɑːp,ʃuːtə] .
4th and 14th Battalions Sharpshooters .
4th 和 14th 营 神枪手 .

第4营和第14营神枪手。

['kæv(ə)lri] — 1st .
Cavalry — 1st .
骑兵 — 1st .

骑兵——1。

- [ænd; ənd] ['griːnˌliːfs] ['kʌmpəni] [luˌiːzi'ænə] ['kæv(ə)lri] .
Dreux's and Greenleaf's Company Louisiana Cavalry .
- 和 绿叶 公司 路易斯安那州 骑兵 .

德鲁和格林利夫的路易斯安那骑兵连。

[ɑː'tɪləri] — - , ['muːdiz] , ['rɑːbɪnsənz] ([wʌn]['sekʃ(ə)n]) , - [luˌiːzi'ænə] ['bætəris]
Artillery — LeGardeur's , Moody's , Robinson's (1 section) , Slocomb's Louisiana Batteries
炮兵 — - , 穆迪的 , 罗宾逊的 (1 部分) , - 路易斯安那州 电池
.
:
.

炮兵——勒加德尔炮兵连、穆迪炮兵连、罗宾逊炮兵连（1 个分队）、斯洛科姆路易斯安那炮兵连。

[ˌmɪsɪ'sɪpi]
Mississippi
密西西比州

密西西比州

['ɪnfəntri] — 5th , 7th , 8th , 9th , 10th , 13th , 17th , 18th , 21st , 24th , 27th , 29th , 30th ,
Infantry — 5th , 7th , 8th , 9th , 10th , 13th , 17th , 18th , 21st , 24th , 27th , 29th , 30th ,
步兵 — 5th , 7th , 8th , 9th , 10th , 13th , 17th , 18th , 21st , 24th , 27th , 29th , 30th ,

步兵——第5、7、8、9、10、13、17、18、21、24、27、29、30团

32nd , 34th , 41st , 44th , 45th .
32nd , 34th , 41st , 44th , 45th .
32nd , 34th , 41st , 44th , 45th .

第32、34、41、44、45。

[paʊndz] [bə'tæliən] ['ʃɑːp,ʃuːtə] ; 9th [ænd; ənd] 15th [bə'tæljən] ['ʃɑːp,ʃuːtə] .
Pound's Battalion Sharpshooters ; 9th and 15th Battalions Sharpshooters .
英镑 营 神枪手 ; 9th 和 15th 营 神枪手 .

庞德营神枪手；第9和第15营神枪手。

['kæv(ə)lri] — - ['kʌmpəni] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['kæv(ə)lri] .
Cavalry — Foule's Company Mississippi Cavalry .
骑兵 — - 公司 密西西比州 骑兵 .

骑兵——富勒连密西西比骑兵队。

[ɑː'tɪləri] — ['dɑːrdənz] , [smɪθs] , - , [swiːts] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['bætəris] .
Artillery — Darden's , Smith's , Standford's , Sweet's , Mississippi Batteries .
炮兵 — 达登 , 史密斯 , - , 甜的 , 密西西比州 电池 .

炮兵——达登炮兵连、史密斯炮兵连、斯坦福炮兵连、斯威特炮兵连、密西西比炮兵连。

['wɔːrənz] ['bætri] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [lait] [ɑː'tɪləri] .
Warren's Battery of Mississippi Light Artillery .
沃伦的 电池 的 密西西比州 光 炮兵 .

沃伦密西西比轻炮兵连。

[mɪ'zʊəri] ([kən'fedərət])
Missouri (Confederate)
密苏里州 (南方邦联)

密苏里州（南方邦联）

['ɪnfəntri] — [nʌn] .
Infantry — None .
步兵 — 没有任何 .

步兵——无。

['kæv(ə)lri] — [nʌn] .
Cavalry — None .
骑兵 — 没有任何 .

骑兵——无。

[ɑː'tɪləri] — ['bærɪts] [ænd; ənd] ['blɛdˌsoʊz] [mɪ'zʊəri] ['bætəris] .
Artillery — Barret's and Bledsoe's Missouri Batteries .
炮兵 — 巴雷特 和 布莱索的 密苏里州 电池 .

炮兵——巴雷特和布莱索的密苏里炮兵连。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]
North Carolina
北 卡罗莱纳

北卡罗来纳州

['ɪnfəntri] — 29th , 39th , 58th , 60th .
Infantry — 29th , 39th , 58th , 60th .
步兵 — 29th , 39th , 58th , 60th .

步兵——第29、39、58、60团。

['kæv(ə)lri] — 6th .
Cavalry — 6th .
骑兵 — 6th .

骑兵——第6骑兵团

[ɑː'tɪləri] — [nʌn] .
Artillery — None .
炮兵 — 没有任何 .

炮兵——无。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]
South Carolina
南 卡罗莱纳

南卡罗来纳州

['ɪnfəntri] — 1st , 2nd , 3rd , 5th , 6th , 7th , 8th , 9th , 10th , 15th , 16th , 19th , 24th .
Infantry — 1st , 2nd , 3rd , 5th , 6th , 7th , 8th , 9th , 10th , 15th , 16th , 19th , 24th .
步兵 — 1st , 2nd , 3rd , 5th , 6th , 7th , 8th , 9th , 10th , 15th , 16th , 19th , 24th .

步兵——第1、2、3、5、6、7、8、9、10、15、16、19、24团。

3rd [bə'tæliən] ; 2nd [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['raɪflz] ; ['hæmptənz] ['liːdʒən] ; [pæl'metəʊ] ['ʃɑːp,ʃuːtə] .
3rd Battalion ; 2nd South Carolina Rifles ; Hampton's Legion ; Palmetto Sharpshooters .
3rd 营 ; 2nd 南 卡罗莱纳 步枪 ; 汉普顿的 军团 ; 棕榈树 神枪手 .

第3营；第2南卡罗来纳步枪团；汉普顿军团；帕尔梅托神枪手。

['kæv(ə)lri] — [nʌn] .
Cavalry — None .
骑兵 — 没有任何 .

骑兵——无。

[ɑː'tɪləri] — ['kʌlˌpɛpərz] , ['fɜːrgəsənz] , - , [dʒeɪmz] - [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['bætəris] .
Artillery — Culpepper's , Ferguson's , Fickling's , James ' South Carolina Batteries .
炮兵 — 卡尔佩珀的 , 弗格森的 , - , 詹姆斯 - 南 卡罗莱纳 电池 .

炮兵——卡尔佩珀炮兵连、弗格森炮兵连、菲克林炮兵连、詹姆斯炮兵连（南卡罗来纳州）。

[ˌtenə'siː] ([kən'fedərət])
Tennessee (Confederate)
田纳西州 (南方邦联)

田纳西州（南方邦联）

['ɪnfəntri] — 1st , 2nd , 3rd , 4th , 5th , 6th , 8th , 9th , 10th , 11th , 12th , 13th , 15th ,
Infantry — 1st , 2nd , 3rd , 4th , 5th , 6th , 8th , 9th , 10th , 11th , 12th , 13th , 15th ,
步兵 — 1st , 2nd , 3rd , 4th , 5th , 6th , 8th , 9th , 10th , 11th , 12th , 13th , 15th ,

步兵——第1、2、3、4、5、6、8、9、10、11、12、13、15团

16th , 17th , 18th , 19th , 20th , 23rd , 24th , 25th , 26th , 27th , 28th , 29th , 30th ,
16th , 17th , 18th , 19th , 20th , 23rd , 24th , 25th , 26th , 27th , 28th , 29th , 30th ,
16th , 17th , 18th , 19th , 20th , 23rd , 24th , 25th , 26th , 27th , 28th , 29th , 30th ,

第16、17、18、19、20、23、24、25、26、27、28、29、30、

31st , 32nd , 33rd , 35th , 37th , 38th , 39th , 41st , 43rd , 44th , 45th , 47th , 48th ,
31st , 32nd , 33rd , 35th , 37th , 38th , 39th , 41st , 43rd , 44th , 45th , 47th , 48th ,
31st , 32nd , 33rd , 35th , 37th , 38th , 39th , 41st , 43rd , 44th , 45th , 47th , 48th ,

第31、32、33、35、37、38、39、41、43、44、45、47、48、

50th , 51st , 52nd , 59th , 63rd , 154th .
50th , 51st , 52nd , 59th , 63rd , 154th .
50th , 51st , 52nd , 59th , 63rd , 154th .

第50、51、52、59、63、154名。

1st [ænd; ənd] 23rd [ˌtenə'si:] [bə'tæljən] ; ['mɜ:riz] [ˌtenə'si:] [bə'tæljən] ; 3rd [ænd; ənd] 4th
1st and 23rd Tennessee Battalions ; Murray's Tennessee Battalions ; 3rd and 4th
1st 和 23rd 田纳西州 营 ; 默里的 田纳西州 营 ; 3rd 和 4th
[prə'vɪʒən(ə)l] ['ɑ:mi] ;
Provisional Army ;
临时 军队 ;

第1和第23田纳西营；默里田纳西营；第3和第4临时军；

24th [bə'tæliən] ['ʃɑ:p,ʃu:tə] ; ['dɔ:sənz] [bə'tæliən] ['ʃɑ:p,ʃu:tə] ; 3rd , 4th , 5th , 6th , 9th
24th Battalion Sharpshooters ; Dawson's Battalion Sharpshooters ; 3rd , 4th , 5th , 6th , 9th
24th 营 神枪手 ; 道森的 营 神枪手 ; 3rd , 4th , 5th , 6th , 9th
[kən'fedərɪts] .
Confederates .
南方邦联 .

第 24 营神枪手；道森营神枪手；第 3、4、5、6、9 南方邦联军。

['kæv(ə)lri] — 1st , 2nd , 4th , 5th , 6th , 8th , 9th , 10th , 11th .
Cavalry — 1st , 2nd , 4th , 5th , 6th , 8th , 9th , 10th , 11th .
骑兵 — 1st , 2nd , 4th , 5th , 6th , 8th , 9th , 10th , 11th .

骑兵——第1、2、4、5、6、8、9、10、11骑兵团。

[klɑrks] , ['dʒæksənz] , ['sændəz] - ['kʌmpəni] [ˌtenə'si:] ['kæv(ə)lri] ; ['hæməltənz] [ænd; ənd] ['ʃɔ:z]
Clark's , Jackson's , Sanders ' Company Tennessee Cavalry ; Hamilton's and Shaw's
克拉克的 , 杰克逊的 , 桑德斯 - 公司 田纳西州 骑兵 ; 汉密尔顿的 和 肖氏
[ˌtenə'si:] [bə'tæljən] ; ['ælɪsənz] [ˌtenə'si:] ['skwɒdrən] ;
Tennessee Battalions ; Allison's Tennessee Squadron ;
田纳西州 营 ; 艾莉森的 田纳西州 中队 ;

克拉克、杰克逊、桑德斯的田纳西骑兵连；汉密尔顿和肖的田纳西营；艾利森的田纳西中队；

12th , 16th [ænd; ənd] 18th [bə'tæljən] ; ['rʌkərz] ['li:dʒən] .
12th , 16th and 18th Battalions ; Rucker's Legion .
12th , 16th 和 18th 营 ; 鲁克的 军团 .

第 12、16 和 18 营；鲁克军团。

[ɑ:'tɪləri] — ['bækstərz] , [kɑ:rnz] - , ['hʌgɪnz] - , - , ['mɑ:rʃəlz] , [mɛbənz] , ['mɔ:rtənz] ,
Artillery — Baxter's , Carnes ' , Huggins ' , Huwald's , Marshall's , Mebane's , Morton's ,
炮兵 — 巴克斯特 , 卡恩斯 - , 哈金斯 - , - , 马歇尔的 , 梅班的 , 莫顿 ,
[skɑ:ts] [ænd; ənd] [waɪts] [ˌtenə'si:] ['bætəris] .
Scott's and White's Tennessee Batteries .
斯科特的 和 怀特 田纳西州 电池 .

炮兵——巴克斯特、卡恩斯、哈金斯、胡瓦尔德、马歇尔、梅班、莫顿、斯科特和怀特田纳西炮兵连。

['teksəs]
Texas
德克萨斯州

德克萨斯州

['ɪnfəntri] — 1st , 4th , 5th , 6th , 7th , 9th , 10th .
Infantry — 1st , 4th , 5th , 6th , 7th , 9th , 10th .
步兵 — 1st , 4th , 5th , 6th , 7th , 9th , 10th .

步兵——第1、4、5、6、7、9、10团。

['kæv(ə)lri] — 8th , 10th , 11th , 14th , 15th , 17th , 18th , 24th , 25th , 32nd .
Cavalry — 8th , 10th , 11th , 14th , 15th , 17th , 18th , 24th , 25th , 32nd .
骑兵 — 8th , 10th , 11th , 14th , 15th , 17th , 18th , 24th , 25th , 32nd .

骑兵——第 8、10、11、14、15、17、18、24、25、32 骑兵团。

(10th , 14th , 15th , 17th , 32nd [,dis'maunt] — ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] ['ɪnfəntri]) .
(10th , 14th , 15th , 17th , 32nd dismounted — serving as infantry) .
(10th , 14th , 15th , 17th , 32nd 下马 — 服务 作为 步兵) .

（第10、14、15、17、32团下马作战——作为步兵服役）。

[ɑː'tɪlərɪ] — ['dʌgləs] - ['teksəs] ['bætrɪ] .
Artillery — Douglas ' Texas Battery .
炮兵 — 道格拉斯 - 德克萨斯州 电池 .

炮兵——道格拉斯的德克萨斯炮兵连。

[və'dʒɪnɪə]
Virginia
弗吉尼亚州

弗吉尼亚州

['ɪnfəntri] — 54th , 63rd .
Infantry — 54th , 63rd .
步兵 — 54th , 63rd .

步兵——第54团、第63团。

['kæv(ə)lri] — [ɛdməndsənz] [bə'tæliən] ['kæv(ə)lri] .
Cavalry — Edmundson's Battalion Cavalry .
骑兵 — 埃德蒙森的 营 骑兵 .

骑兵——埃德蒙森营骑兵。

[ɑː'tɪlərɪ] — ['dʒɛfrɪs] - , ['dʒɔːrdənz] , ['pɑːrkərz] , ['teɪlərz] [ænd; ənd] [wʊlfoʊks] [və'dʒɪnɪə] ['bætəris] .
Artillery — Jeffress ' , Jordan's , Parker's , Taylor's and Woolfolk's Virginia Batteries .
炮兵 — 杰弗里斯 - , 乔丹的 , 帕克的 , 泰勒的 和 伍尔福克 弗吉尼亚州 电池 .

炮兵——杰弗里斯、乔丹、帕克、泰勒和伍尔福克的弗吉尼亚炮兵连。

[nəʊt] :
NOTE :
笔记 :

笔记:

['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bʊklət] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [də'rekt] , ['pəʊst'peɪd] , [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] - [sents]
Copies of this Booklet will be mailed direct , postpaid , upon receipt of 50 cents
副本 的 这 小册子 将要 是 邮寄 直接的 , 后付费 , 之上 收据 的 - 分
[tuː; tə] —
to —
到 —

收到50美分后，本手册将直接邮寄给您，邮资已付——

[dʒeɪ] . [el] . ['rɒdʒəz]
J . L . ROGERS
J . L . 罗杰斯

JL 罗杰斯

- ['deɪtn] ['bʊləˌvɑːrd] .
3203 Dayton Blvd .
- 代顿 大道 .

3203 Dayton Blvd.

[ˌtʃætə'nuːgə] , TENNESSEE40
CHATTANOOGA , TENNESSEE40
查塔努加 , TENNESSEE40

田纳西州查塔努加40

['lʊkaʊt] ['maʊntən] [ɪn'klaɪn] .
Lookout Mountain Incline .
瞭望台 山 倾斜 .

瞭望山斜坡。

[ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst] , ['seɪfɪst] , ['stiːpɪst] ['pæsɪndʒə(r)] [ɪn'klaɪn] .
The world's largest , safest , steepest passenger Incline .
这 世界的 最大 , 最安全 , 最陡峭 乘客 倾斜 .

世界上规模最大、最安全、坡度最陡的客运斜坡道。

[ə; eɪ] [də'rekt] [ruːt] [tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɔɪnt] [pɑːk] , [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒn] ['lʊkaʊt] ['maʊntən]
A direct route to beautiful Point Park , the outstanding feature on Lookout Mountain
一个 直接的 路线 到 美丽的 观点 公园 , 这 杰出的 特征 在 瞭望台 山
. -
. 41
. -

一条直达风景秀丽的Point Park的路线，Point Park是Lookout Mountain上最引人注目的景点。[41]

['maɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ruːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] , [tɛn] .
MILEAGE AND ROUTE INFORMATION FROM CHATTANOOGA , TENN .
里程 和 路线 信息 从 查塔努加 , 田纳西州 .

从田纳西州查塔努加出发的里程和路线信息。

['sɪti] [maɪlz] [ruːts]
CITY Miles ROUTES
城市 迈尔斯 路线

城市里程路线

['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ] - - - - - - [θriː] - [faɪv]
Akron , Ohio 567 27 - 68 - 62 - 3 - 5
阿克伦 , 俄亥俄州 - - - - - - - 3 - 5

俄亥俄州阿克伦 567 27-68-62-3-5

['æʃˌvɪl] , [en] . [siː] . - - - -
Asheville , N . C . 206 64 - 19
阿什维尔 , N . C . - - - -

北卡罗来纳州阿什维尔 206 64-19

[æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - -
Atlanta , Ga . 119 41
亚特兰大 , 加 . - -

佐治亚州亚特兰大 119 41

[ət'læntɪk] ['sɪti] , [en] . [dʒeɪ] . - - - - - [wʌn] - -
Atlantic City , N . J . 798 11 - 211 - 1 - 40
大西洋 城市 , N . J . - - - - - 1 - -

新泽西州大西洋城 798 11-211-1-40

[ɔː'gʌstə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - - - - - - - -
Augusta , Ga . 273 41 - 53 - 129 - 78
奥古斯塔 , 加 . - - - - - - - -

佐治亚州奥古斯塔 273 41-53-129-78

[biː]
B
B

B

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . - - - 11W - - - - - - - - - [wʌn]
Baltimore , Md . 660 11 - 11W - 11 - 117 - 11 - 211 - 1
巴尔的摩 , 马里兰州 . - - - 11W - - - - - - - - - 1

马里兰州巴尔的摩 660 11-11W-11-117-11-211-1

['bætʊn] [ruːʒ] , [lɑː] . - - - 11A - - - - - ['sɛvən] - -
Baton Rouge , La . 559 11 - 11A - 11 - 26 - 7 - 190
指挥棒 胭脂 , 拉 . - - - 11A - - - - - 7 - -

路易斯安那州巴吞鲁日 559 11-11A-11-26-7-190

['bɜːmɪŋəm] , ['eɪlə] . - - - 11A - -
Birmingham , Ala . 150 11 - 11A - 11
伯明翰 , 翼 . - - - 11A - -

阿拉巴马州伯明翰 150 11-11A-11

['bluːˌfiːld] , ['dʌbljuː] . [ˌviː 'eɪ] .
Bluefield , W . Va .
布鲁菲尔德 , W . 瓦 .

西弗吉尼亚州布鲁菲尔德

- - - 11W - - - - - -
320 11 - 11W - 23 - 71 - 19
- - - 11W - - - - - -

320 11-11W-23-71-19

['bɒstən] , [mæs] . - [en] . [waɪ] . — - . - - - - [naɪn]
Boston , Mass . 1060 N . Y . — Pkwys . 15 - 20 - 9
波士顿 , 大量的 . - N . 是 . — - . - - - - 9

马萨诸塞州波士顿。1060 NY—Pkwys.15-20-9

['bəʊlɪŋ] [griːn] , [kiː] . - - - -
Bowling Green , Ky . 189 41 - 231
保龄球 绿色的 , 肯塔基州 . - - - -

肯塔基州鲍灵格林 189 41-231

['brʌnzwɪk] , [ˌdʒiː'eɪ] . - - - - [ɔː(r)] - - - - -
Brunswick , Ga . 404 41 - 341 or 41 - 23 - 341
布伦瑞克 , 加 . - - - - 或者 - - - - -

佐治亚州布伦瑞克 404 41-341 或 41-23-341

['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] . - - - - - - - [θriː] - - - - - [faɪv]
Buffalo , N . Y . 777 27 - 68 - 62 - 3 - 42 - 20 - 5
水牛 , N . 是 . - - - - - - - 3 - - - - - 5

纽约州布法罗 777 27-68-62-3-42-20-5

[siː]
C
C

C

['siːdə(r)]['ræpɪdz] , ['aɪ'eɪ] . - ['vaɪə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] - - -
Cedar Rapids , Ia . 762 Via St . Louis 61 - 218
雪松 急流 , ia . - 通过 英石 . 路易斯 - - -

爱荷华州锡达拉皮兹市，圣路易斯路762号，61-218

['tʃɑːlstən] , ['dʌbljuː] . [ˌviː 'eɪ] .
Charleston , W . Va .
查尔斯顿 , W . 瓦 .

西弗吉尼亚州查尔斯顿

- - - - - 25E - -
438 11 - 33 - 25E - 119
- - - - - 25E - -

438 11-33-25E-119

['tʃɑ:lstən] , [es] . [si:] . - - - - - - - -
Charleston , S . C . 416 41 - 53 - 129 - 78
查尔斯顿 , S . C . - - - - - - - -

南卡罗来纳州查尔斯顿 416 41-53-129-78

['ʃɑ:lət] , [en] . [si:] . - - - - - -
Charlotte , N . C . 317 64 - 19 - 74
夏洛特 , N . C . - - - - - -

北卡罗来纳州夏洛特 317 64-19-74

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪl] . - - - 41A - -
Chicago , Ill . 593 41 - 41A - 41
芝加哥 , 患病的 . - - - 41A - -

伊利诺伊州芝加哥 593 41-41A-41

[ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ] . - - - - (- [mi:] .
Cincinnati , O . 350 27 - 25 (359 Mi .
辛辛那提 , 哦 . - - - - (- 米 .

辛辛那提，O. 350 27-25 (359 Mi.

['vaɪə] -)
Via 27)
通过 -)

通过 27)

['kli:vlənd] , [əʊ'haɪəʊ] - - - - - [θri:] - -
Cleveland , Ohio 585 27 - 68 - 3 - 42
克利夫兰 , 俄亥俄州 - - - - - 3 - -

俄亥俄州克利夫兰 585 27-68-3-42

['klɪrˌwɔ:tər] , [flɑ:] . - - - -
Clearwater , Fla . 616 41 - 19
克利尔沃特 , 佛罗里达州 . - - - -

佛罗里达州克利尔沃特 616 41-19

[kə'lʌmbiə] , [es] . [si:] . - - - - - - - - - -
Columbia , S . C . 328 41 - 53 - 129 - 78 - 378
哥伦比亚 , S . C . - - - - - - - - - -

南卡罗来纳州哥伦比亚市 328 41-53-129-78-378

[kə'lʌmbəs] , [ˌdʒi:'eɪ] . - -
Columbus , Ga . 210 27
哥伦布 , 加 . - -

佐治亚州哥伦布市 210 27

[kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] - - - - - -
Columbus , Ohio 444 27 - 68 - 62
哥伦布 , 俄亥俄州 - - - - - -

俄亥俄州哥伦布市 444 27-68-62

[di:]
D
D

D

['dæləs] , [teks] . - - - - - -
Dallas , Tex . 801 64 - 70 - 67
达拉斯 , 德州 . - - - - - -

德克萨斯州达拉斯市 801 64-70-67

['dæv(ə)npɔːt] , ['aɪ'eɪ] . - - - 41A - - - - - [wʌn] - -
Davenport , Ia . 660 41 - 41A - 41 - 50 - 1 - 150
长椅 , ia . - - - 41A - - - - - 1 - -

爱荷华州达文波特 660 41-41A-41-50-1-150

['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ] - - - -
Dayton , Ohio 402 27 - 25
代顿 , 俄亥俄州 - - - -

俄亥俄州代顿 402 27-25

[deɪ'toʊnə] [biːtʃ] , [flɑː] . - - - - - - - - - [wʌn][ɔː(r)][æt'læntə] - - [wʌn]
Daytona Beach , Fla . 538 41 - 341 - 41 - 100 - 1 or Atlanta 23 - 1
代托纳 海滩 , 佛罗里达州 . - - - - - - - - - 1 或者 亚特兰大 - - 1

佛罗里达州代托纳海滩 538 41-341-41-100-1 或亚特兰大 23-1

['denvə(r)] , [kɒl] . - [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] — - - - - -
Denver , Col . 1326 St . Louis — 40 - 24 - 40
丹佛 , 上校 . - 英石 . 路易斯 — - - - - -

丹佛，科罗拉多州 1326 圣路易斯—40-24-40

[dez] [mɔɪnz] , ['aɪ'eɪ] . - [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] — - - - - -
Des Moines , Ia . 805 St . Louis — 40 - 63 - 163
德斯 莫因斯 , ia . - 英石 . 路易斯 — - - - - -

爱荷华州得梅因805 圣路易斯—40-63-163

[dɪ'trɔɪt] , [mɪʃ] . - - - - [ɔː(r)] - - - - - - - - - -
Detroit , Mich . 608 27 - 25 or 27 - 227 - 68 - 24 - 25
底特律 , 密歇根州 . - - - - 或者 - - - - - - - - -

密歇根州底特律 608 27-25 或 27-227-68-24-25

[iː]
E
E

E

[el] ['pɑːsoʊ] , [teks] . - - - - - - - -
El Paso , Tex . 1431 64 - 70 - 67 - 80
埃尔 帕索 , 德州 . - - - - - - - -

德克萨斯州埃尔帕索 1431 64-70-67-80

['evənzˌvɪl] , [ɪnd] . - - - 41A - -
Evansville , Ind . 308 41 - 41A - 41
埃文斯维尔 , 印度 . - - - 41A - -

印第安纳州埃文斯维尔 308 41-41A-41

[ef]
F
F

F

[ˌef 'tiː] . ['maɪəz] , [flɑː] . - - - - - -
Ft . Myers , Fla . 709 41 - 341 - 41
福特 . 迈尔斯 , 佛罗里达州 . - - - - - -

佛罗里达州迈尔斯堡，709 41-341-41

[ˌef 'tiː] . [weɪn] , [ɪnd] . - - - - - - - - - - - -
Ft . Wayne , Ind . 503 27 - 25 - 127 - 177 - 227 - 27
福特 . 韦恩 , 印度 . - - - - - - - - - - - -

印第安纳州韦恩堡 503 27-25-127-177-227-27

['fræŋkfət] , [kiː] . - - - - - -
Frankfort , Ky . 276 27 - 150 - 35
法兰克福 , 肯塔基州 . - - - - - -

肯塔基州法兰克福 276 27-150-35

[dʒiː]
G
G

G

['gætlɪnˌbɜːrg] , [tɛn] . - - - - - -
Gatlinburg , Tenn . 146 64 - 411 - 73
加特林堡 , 田纳西州 . - - - - - -

田纳西州加特林堡 146 64-411-73

[grænd]['ræpɪdz] , [mɪʃ] . - [ˌef 'tiː] . [weɪn] — - - - - -
Grand Rapids , Mich . 652 Ft . Wayne — 33 - 13 - 131
盛大 急流 , 密歇根州 . - 福特 . 韦恩 — - - - - -

密歇根州大急流城 652 韦恩堡—33-13-131

['griːnzˌbʌrə] , [en] . [siː] . - - - - - -
Greensboro , N . C . 389 64 - 19 - 70
格林斯伯勒 , N . C . - - - - - -

北卡罗来纳州格林斯伯勒 389 64-19-70

[eɪtʃ]
H
H

H

['hɑːtfəd] , [kɒn] . - [en] . [waɪ] . — - . - - [faɪv]
Hartford , Conn . 959 N . Y . — Pkwys . 15 - 5
哈特福德 , 连接 . - N . 是 . — - . - - 5

康涅狄格州哈特福德 959 纽约 — Pkwys.15-5

['hjuːstən] , ['teksəs] - - - 11A - - - - - ['sɛvən] - - - - - -
Houston , Texas 839 11 - 11A - 11 - 26 - 7 - 190 - 185 - 90
休斯顿 , 德克萨斯州 - - - 11A - - - - - 7 - - - - - -

德克萨斯州休斯顿 839 11-11A-11-26-7-190-185-90

[ai]
I
我

我

[ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ɪnd] . - - - - - 31E - - - 31W - -
Indianapolis , Ind . 415 41 - 231 - 31E - 351 - 31W - 31
印第安纳波利斯 , 印度 . - - - - - 31E - - - 31W - -

印第安纳州印第安纳波利斯 415 41-231-31E-351-31W-31

[dʒeɪ]
J
J

J

['dʒæksən] , [mɪs] . - - - 11A - - - -
Jackson , Miss . 404 11 - 11A - 11 - 80
杰克逊 , 错过 . - - - 11A - - - -

密西西比州杰克逊市 404 11-11A-11-80

['dʒæksənvɪl] , [flɑː] . - - - - - - - [ɔː(r)][æt'læntə] -
Jacksonville , Fla . 444 41 - 341 - 23 or Atlanta 23
杰克逊维尔 , 佛罗里达州 . - - - - - - 或者 亚特兰大 -

佛罗里达州杰克逊维尔 444 41-341-23 或亚特兰大 23

[keɪ]
K
K

K

['kænzəs] ['sɪti] , [məʊ] . - - - 41A - - - - - - - - - [θri:] - -
Kansas City , Mo . 710 41 - 41A - 41 - 68 - 45 - 146 - 3 - 40
堪萨斯州 城市 , 莫 . - - - 41A - - - - - - - - - 3 - -

密苏里州堪萨斯城 710 41-41A-41-68-45-146-3-40

[ki:] [west] , [flɑ:] . - - - - - - - - - [wʌn]
Key West , Fla . 953 41 - 341 - 41 - 100 - 1
钥匙 西方 , 佛罗里达州 . - - - - - - - - - 1

佛罗里达州基韦斯特 953 41-341-41-100-1

['nɒksvɪl] , [tɛn] . - -
Knoxville , Tenn . 114 11
诺克斯维尔 , 田纳西州 . - -

田纳西州诺克斯维尔 114 11

[el]
L
L

L

[leɪk] ['sɪti] , [flɑ:] . - - - - - - -
Lake City , Fla . 421 41 - 341 - 41
湖 城市 , 佛罗里达州 . - - - - - - -

佛罗里达州莱克城 421 41-341-41

['lænsɪŋ] , [mɪʃ] . - - - - - -
Lansing , Mich . 627 27 - 25 - 127
兰辛 , 密歇根州 . - - - - - -

密歇根州兰辛市 627 27-25-127

['leksɪŋtən] , [ki:] . - -
Lexington , Ky . 267 27
列克星敦 , 肯塔基州 . - -

肯塔基州列克星顿 267 27

['lɪt(ə)l] [rɒk] , [ɑ:k] . - - - -
Little Rock , Ark . 458 64 - 70
小的 岩石 , 方舟 . - - - -

阿肯色州小石城 458 64-70

[lɔ:s] ['ændʒələs] , ['kælɪf] . - - - - - - - - - 89A - - - - -
Los Angeles , Calif . 2169 64 - 266 - 62 - 66 - 89A - 89 71 - 60
洛杉矶 洛杉矶 , 加州 . - - - - - - - - - 89A - - - - -

加利福尼亚州洛杉矶 2169 64-266-62-66-89A-89 71-60

['lu:ivɪl] , [ki:] . - - - - - 31E - - - 31W
Louisville , Ky . 302 41 - 231 - 31E - 351 - 31W
路易斯维尔 , 肯塔基州 . - - - - - 31E - - - 31W

肯塔基州路易斯维尔 302 41-231-31E-351-31W

[em]
M
M

M

['meɪkəʊ] , [ˌdʒi:'eɪ] . - - [ɔ:(r)][æt'læntə] -
Macon , Ga . 212 41 or Atlanta 23
梅肯 , 加 . - - 或者 亚特兰大 -

佐治亚州梅肯市 212 41 或亚特兰大 23

['mæməθ] [keɪv] , [ki:] . - - - - - 31E - - - 31W - -
Mammoth Cave , Ky . 223 41 - 231 - 31E - 351 - 31W - 70
长毛象 洞穴 , 肯塔基州 . - - - - - 31E - - - 31W - -

肯塔基州猛犸洞 223 41-231-31E-351-31W-70

['memfɪs] , [tɛn] . - -
Memphis , Tenn . 325 64
孟菲斯 , 田纳西州 . - -

田纳西州孟菲斯 325 64

[mə'rɪdiən] , [mɪs] . - - - 11A - -
Meridian , Miss . 309 11 - 11A - 11
子午线 , 错过 . - - - 11A - -

密西西比州梅里迪恩 309 11-11A-11

[maɪ'æmi] , [flɑː] . - [deɪ'toʊnə] — [wʌn] (- [miː] .
Miami , Fla . 796 Daytona — 1 (869 Mi .
迈阿密 , 佛罗里达州 . - 代托纳 — 1 (- 米 .

迈阿密，佛罗里达州。796 代托纳—1（869 英里。

['vaɪə] -)
Via 27)
通过 -)

通过 27)

[mɪl'wɔːki] , [wɪs] . - - - 41A - -
Milwaukee , Wis . 675 41 - 41A - 41
密尔沃基 , 威斯 . - - - 41A - -

威斯康星州密尔沃基 675 41-41A-41

[ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] . - - - 41A - - - - - -
Minneapolis , Minn . 987 41 - 41A - 52 - 45 - 12
明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 . - - - 41A - - - - - -

明尼阿波利斯，明尼苏达州 987 41-41A-52-45-12

['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . - - - 11A - - - [faɪv] - -
Mobile , Ala . 403 11 - 11A - 11 - 5 - 43
移动的 , 翼 . - - - 11A - - - 5 - -

阿拉巴马州莫比尔 403 11-11A-11-5-43

[mɒnt'gɒməri] , ['eɪlə] . - - - - - - (- [miː] . - - 11A - -)
Montgomery , Ala . 239 11 - 241 - 231 (250 Mi . - 11 11A - 31)
蒙哥马利 , 翼 . - - - - - - (- 米 . - - 11A - -)

阿拉巴马州蒙哥马利 239 11-241-231 (250 英里 -11 11A-31)

[en]
N
N

N

['næʃvɪl] , [tɛn] . - -
Nashville , Tenn . 138 41
纳什维尔 , 田纳西州 . - -

田纳西州纳什维尔 138 41

[njuː] ['heɪv(ə)n] , [kɒn] . - [njuː] [jɔːk] — [wʌn]
New Haven , Conn . 922 New York — 1
新的 避风港 , 连接 . - 新的 约克 — 1

康涅狄格州纽黑文 922 纽约—1

[njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . - - - 11A - -
New Orleans , La . 515 11 - 11A - 11
新的 奥尔良 , 拉 . - - - 11A - -

路易斯安那州新奥尔良 515 11-11A-11

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti] , [en] . [waɪ] . - - - 11W - - - - - - - - [ai] - - — [en] . [dʒeɪ] . [ˌti:'ɛn'pi:'keɪ] .
New York City , N . Y . 854 11 - 11W - 11 - 117 - 11 - 211 I - 40 — N . J . Tnpk .
新的 约克 城市 , N . 是 . - - - 11W - - - - - - - - 我 - - — N . J . tnpk .
[wʌn]
1
1

纽约市，NY 854 11-11W-11-117-11-211 I-40—NJ Tnpk.1

['nɔ:fək] , [ˌvi: 'eɪ] .
Norfolk , Va .
诺福克 , 瓦 .

弗吉尼亚州诺福克

- - - 11W - - - - - - — ['feri] [ɔ:(r)] ['tʌn(ə)l]
619 11 - 11W - 11 - 52 - 58 — Ferry or Tunnel
- - - 11W - - - - - - — 渡船 或者 隧道

619 11-11W-11-52-58—渡轮或隧道

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌəʊklə'həʊmə] ['sɪti] , ['ɑ:klə] . - - - - - -
Oklahoma City , Okla . 806 64 - 266 - 62
俄克拉荷马州 城市 , 俄克拉荷马州 . - - - - - -

俄克拉荷马城，俄克拉荷马州。806 64-266-62

['əʊməhɑ:] , [ˌɛn 'i: ˌbi: 'ɑ:r] . -
Omaha , Nebr . 918
奥马哈 , 内布拉斯加州 . -

内布拉斯加州奥马哈市 918

[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] — - - - - - - -
St . Louis — 61 - 36 - 71 - 275
英石 . 路易斯 — - - - - - - -

圣路易斯—61-36-71-275

[ɔ:'lændəʊ] , [flɑ:] . - - - - - - - - - -
Orlando , Fla . 585 41 - 341 - 41 - 27 - 441
奥兰多 , 佛罗里达州 . - - - - - - - - -

佛罗里达州奥兰多 585 41-341-41-27-441

[pi:]
P
P

P

[pə'dju:kə] , [ki:] . - - - -
Paducah , Ky . 291 41 - 68
帕杜卡 , 肯塔基州 . - - - -

肯塔基州帕杜卡 291 41-68

[pɑ:m] [bi:tʃ] , [flɑ:] . - - - - - - - - - [wʌn]
Palm Beach , Fla . 730 41 - 341 - 41 - 100 - 1
棕榈 海滩 , 佛罗里达州 . - - - - - - - - - 1

佛罗里达州棕榈滩 730 41-341-41-100-1

[pi'ɔ:riə] , [ɪl] .
Peoria , Ill .
皮奥里亚 , 患病的 .

伊利诺伊州皮奥里亚

- - - 41A - - - - - [wʌn] - -
560 41 - 41A - 41 - 50 - 1 - 150
- - - 41A - - - - - 1 - -

560 41-41A-41-50-1-150

[ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] . - - - 11W - - - - - - - - [wʌn] - - - -
Philadelphia , Pa . 759 11 - 11W - 11 - 117 - 11 - 211 1 - 40 - 13
费城 , 宾夕法尼亚州 . - - - 11W - - - - - - - - 1 - - - -

宾夕法尼亚州费城 759 11-11W-11-117-11-211 1-40-13

['pɪtsbɜːg] , [pɑː] . - - - 11W - - - - - -
Pittsburgh , Pa . 618 11 - 11W - 23 - 71 - 19
匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 . - - - 11W - - - - - -

宾夕法尼亚州匹兹堡 618 11-11W-23-71-19

['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . - [en] . [waɪ] . - .
Providence , R . I . 1024 N . Y . Pkwys .
普罗维登斯 , 拉 . 我 . - N . 是 . - .

罗德岛州普罗维登斯 1024 NY Pkwys

- - 6A - [sɪks]
15 - 6A - 6
- - 6A - 6

15-6A-6

[ɑː(r)]
R
拉

拉

['rɑːli] , [en] . [siː] . - - - - - - - -
Raleigh , N . C . 456 64 - 19 - 70 - 64
罗利 , N . C . - - - - - - - -

北卡罗来纳州罗利市 456 64-19-70-64

['rɪtʃmənd] , [ˌviː 'eɪ] . - - - 11W - - - - - - - -
Richmond , Va . 557 11 - 11W - 11 - 460 - 24 - 60
里士满 , 瓦 . - - - 11W - - - - - - - -

弗吉尼亚州里士满 557 11-11W-11-460-24-60

['rəʊənəʊk] , [ˌviː 'eɪ] . - - - 11W - -
Roanoke , Va . 339 11 - 11W - 11
罗阿诺克 , 瓦 . - - - 11W - -

弗吉尼亚州罗阿诺克 339 11-11W-11

[rɒk] ['sɪti] [sɪks] - - -
Rock City 6 41 - 58
岩石 城市 6 - - -

岩城 6 41-58

[es]
S
S

S

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] , [flɑː] . - - - - - - - [wʌn]
St . Augustine , Fla . 482 41 - 341 - 23 - 1
英石 . 奥古斯丁 , 佛罗里达州 . - - - - - - - 1

佛罗里达州圣奥古斯丁 482 41-341-23-1

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] . - - - 41A - - - - - - - [θriː] - -
St . Louis , Mo . 462 41 - 41A - 68 - 45 - 146 - 3 - 40
英石 . 路易斯 , 莫 . - - - 41A - - - - - - - 3 - -

圣路易斯，密苏里州 462 41-41A-68-45-146-3-40

[ˌes ˈtiː] . ['piːtəzbəːg] , [flɑː] . - - - - - - - - - [ɔː(r)] - - -
St . **Petersburg** , **Fla** . **610** **41** - **341** - **41** - **92** **or** **41** - **19**
英石 . 圣彼得堡 , 佛罗里达州 . - - - - - - - - 或者 - - -

佛罗里达州圣彼得堡 610 41-341-41-92 或 41-19

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] - [ˌes ˈtiː] . ['luːɪs] — - - - - - -
Salt **Lake** **City** , **Utah** **839** **St** . **Louis** **—** **40** - **24** - **40**
盐 湖 城市 , 犹他州 - 英石 . 路易斯 — - - - - - -

犹他州盐湖城 839 圣路易斯—40-24-40

[sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ] , [teks] . - - - 11A - - - - - ['sɛvən] - - - - - -
San **Antonio** , **Tex** . **1019** **11** - **11A** - **11** - **26** - **7** - **190** **165** - **90**
圣 安东尼奥 , 德州 . - - - 11A - - - - - 7 - - - - -

德克萨斯州圣安东尼奥 1019 11-11A-11-26-7-190 165-90

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['kælɪf] . - - - - - - - - - - - - - -
San **Francisco** , **Calif** . **2491** **64** - **266** - **62** - **66** - **466** - **99** - **50**
圣 弗朗西斯科 , 加州 . - - - - - - - - - - - - - -

加利福尼亚州旧金山 2491 64-266-62-66-466-99-50

[ˌsærə'səutə] , [flɑː] . - - - - - -
Sarasota , **Fla** . **643** **41** - **341** - **41**
萨拉索塔 , 佛罗里达州 . - - - - - -

佛罗里达州萨拉索塔 643 41-341-41

[sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - ['meɪkəʊ] — -
Savannah , **Ga** . **389** **Macon** **—** **80**
萨凡纳 , 加 . - 梅肯 — -

佐治亚州萨凡纳 389 梅肯—80

['ʃriːvˌpɔːrt] , [lɑː] . - - - -
Shreveport , **La** . **630** **11** - **80**
什里夫波特 , 拉 . - - - -

路易斯安那州什里夫波特 630 11-80

['sɪlvə(r)] [sprɪŋz] , [flɑː] . - - - - - - - - - -
Silver **Springs** , **Fla** . **512** **41** - **341** - **41** - **27** - **40**
银 斯普林斯 , 佛罗里达州 . - - - - - - - - -

佛罗里达州银泉市 512 41-341-41-27-40

[spəʊ'kæn] , [wɒʃ] . - - - - - - - - - -
Spokane , **Wash** . **2439** **41** - **14** - **16** - **87** - **10**
斯波坎 , 洗 . - - - - - - - - - -

华盛顿州斯波坎市 2439 41-14-16-87-10

[tiː]
T
T

T

[ˌtælə'hæsi] , [flɑː] . - -
Tallahassee , **Fla** . **378** **27**
塔拉哈西 , 佛罗里达州 . - -

佛罗里达州塔拉哈西 378 27

['tæmpə] , [flɑː] . - - - - - -
Tampa , **Fla** . **590** **41** - **341** - **41**
坦帕 , 佛罗里达州 . - - - - - -

佛罗里达州坦帕市 590 41-341-41

[tɛr] [əʊt] , [ɪnd] . - - - 41A - -
Terre **Haute** , **Ind** . **408** **41** - **41A** - **41**
特雷 高级 , 印度 . - - - 41A - -

特雷霍特，印第安纳州 408 41-41A-41

[ˌteksɑːˈkænə] , [ɑːk] . - - - - - -
Texarkana , Ark . 613 64 - 70 - 67
特克萨卡纳 , 方舟 . - - - - - -

阿肯色州特克萨卡纳 613 64-70-67

[təˈliːdəʊ] , [əʊˈhaɪəʊ] - - - - [ɔː(r)] - - - - -
Toledo , Ohio 551 27 - 25 or 27 - 227 - 68
托莱多 , 俄亥俄州 - - - - 或者 - - - - -

俄亥俄州托莱多市 551 27-25 或 27-227-68

[təˈrɒntəʊ] , [ɒnˈteərɪəʊ] - [dɪˈtrɔɪt] — [ˈkænədə][ˌtuːˈtuː] - [faɪv]
Toronto , Ontario 839 Detroit — Canada 2 - 5
多伦多 , 安大略省 - 底特律 — 加拿大 2 - 5

安大略省多伦多 839 底特律—加拿大 2-5

[viː]
V
V

V

[vælˈdɑːstə] , [ˌdʒiːˈeɪ] . - - - - - -
Valdosta , Ga . 357 41 - 341 - 41
瓦尔多斯塔 , 加 . - - - - - -

佐治亚州瓦尔多斯塔 357 41-341-41

[ˈdʌbljuː]
W
W

W

[ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - - - 11W - - - - - - - -
Washington , D . C . 622 11 - 11W - 11 - 117 - 11 - 211
华盛顿 , D . C . - - - 11W - - - - - - - -

华盛顿特区 622 11-11W-11-117-11-211

[ˈwiːlɪŋ] , [ˈdʌbljuː] . [ˌviː ˈeɪ] .
Wheeling , W . Va .
惠灵 , W . 瓦 .

西弗吉尼亚州惠灵市

- - - - - 25E - - - - - [ˌtuːˈtuː]
563 11 - 33 - 25E - 119 - 21 - 2
- - - - - 25E - - - - - 2

563 11-33-25E-119-21-2

[ˈwɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[del] . - - - 11W - - - - - - - - - [wʌn] - - - -
Del . 731 11 - 11W - 11 - 117 - 11 - 211 1 - 40 - 13
德尔 . - - - 11W - - - - - - - - 1 - - - -

删除 731 11-11W-11-117-11-211 1-40-13

[ˈwɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - - - - - - - - - - - -
Wilmington , N . C . 519 41 - 53 - 129 - 78 - 378 - 76
威尔明顿 , N . C . - - - - - - - - - - - -

北卡罗来纳州威尔明顿 519 41-53-129-78-378-76

[ˈwɪnstən] [ˈseɪləm] , [en] . [siː] . - - - - - - - - - -
Winston Salem , N . C . 360 64 - 19 - 70 - 64 - 158
温斯顿 塞勒姆 , N . C . - - - - - - - - - -

北卡罗来纳州温斯顿-塞勒姆 360 64-19-70-64-158

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神